

# **RUSSIAN BASIC COURSE**

## **Phase II**

### **MODULE II**

**Lessons 11-16**



**November 1982**

**DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER**

## P R E F A C E

This module begins Phase II of the Russian Course. It contains six lessons and is designed to encompass a three-week instructional time period.

Language tasks and the supporting grammar, lexicon, and functions address everyday survival topics and courtesy requirements, and reflect a proficiency-level range of 1 to 1+. Instructions given for various activities are intended only as suggestions and may be modified or altered according to particular student needs.

P H A S E II  
O B J E C T I V E S

The development and promotion of the skills of listening comprehension, reading comprehension, and speaking so as to prepare the student to cope with language in unstructured situations.

## SKILLS, ACTIVITIES, AND TASKS

The communicative processes and tasks contained in Phase II are:

### ● Speaking

Spoken Interpretation (Russian to English, English to Russian): The activity is a staged communicative interaction between two speakers through a translator. The task is to render an interpretation of the utterances into the other language.

Conversational Response: The activities are a wide assortment of extemporaneous, improvisational, and impromptu exercises involving two or more participants. The task is to extract or impart information or to complete a specific linguistic function using an appropriate style and register.

### ● Listening Comprehension

The activity is listening to an aural stimulus. The task is to process and decode the message by responding to multiple-choice, true-or-false, and content questions or by extracting the essential elements of information.

### ● Reading Comprehension

The activity is to process and decode a passage printed in Russian. The tasks include scanning, skimming, comprehending or evaluating the message, and restoring, gisting, or paraphrasing the text.

### ● Translation

Vocalization/Reading Interpretation: The activity consists of reading a passage printed in Russian. The task is to interpret the message into spoken English.

Translation: The activity consists of reading a printed passage in Russian or English. The task is to translate the passage in writing into the other language.

### ● Writing (Transcription/Written Response)

The activity is listening to a recorded passage in Russian. The task is to write the passage down in Russian using the conventional Cyrillic alphabet and then to respond to questions pertaining to the message.

## CONTENTS

Lesson 11 . . . . .		1
Part I	Observation . . . . .	2
Part II	Conversational Models . . . . .	8
Part III	Так Говорят Русские . . . . .	16
	Getting Someone's Attention . . . . .	16
	Greeting Someone . . . . .	18
	Following Up Greetings . . . . .	19
	Responding to Greetings and Inquiries . . . . .	20
	Improvisation Exercises . . . . .	21
Part IV	Progress Check . . . . .	23
Part V	Grammar Notes . . . . .	28
	Introduction to Personal Pronouns . . . . .	28
	Russian Personal Pronouns . . . . .	28
	Introduction to Verbs . . . . .	30
	Present Tense of Russian Verbs . . . . .	32
	Imperative Forms of Russian Verbs . . . . .	36
	The Conjunctions <u>и</u> and <u>а</u> . . . . .	38
Part VI	Application . . . . .	42
Part VII	Conversation . . . . .	46
Part VIII	Reading Comprehension . . . . .	49
Part IX	Reinforcement . . . . .	56
Part X	Comprehension/Communication . . . . .	60
Part XI	Enrichment . . . . .	62
Lesson 12 . . . . .		65
Part I	Observation . . . . .	66
Part II	Conversational Models . . . . .	73
Part III	Так Говорят Русские . . . . .	81
	Names and Forms of Address . . . . .	81
	Farewell and Goodbye . . . . .	83
	Improvisation Exercise . . . . .	87
Part IV	Progress Check . . . . .	88
Part V	Grammar Notes . . . . .	93
	Gender of Nouns . . . . .	93
	Demonstrative Pronouns . . . . .	95
	The Pronoun Subject <u>это</u> . . . . .	96
	Plural of Nouns . . . . .	98
	Summary of Plural Nouns . . . . .	100
Part VI	Application . . . . .	101
Part VII	Conversation . . . . .	106
Part VIII	Reading Comprehension . . . . .	110
Part IX	Reinforcement . . . . .	116
Part X	Comprehension/Communication . . . . .	120
Part XI	Enrichment . . . . .	122

Lesson 13 . . . . .		125
Part I	Observation . . . . .	126
Part II	Conversational Models . . . . .	134
Part III	Так Говорят Русские . . . . .	142
	Being Introduced by Someone . . . . .	142
	Responding to Introduction . . . . .	143
	Improvisation Exercise . . . . .	144
	Communicative Patterns Exercises . . . . .	145
Part IV	Progress Check . . . . .	147
Part V	Grammar Notes . . . . .	152
	Interrogative Pronouns . . . . .	152
	Possessive Pronouns . . . . .	153
	Verbs ending in <u>-ся</u> . . . . .	157
	Irregular Plurals of Nouns . . . . .	159
Part VI	Application . . . . .	161
Part VII	Conversation . . . . .	165
Part VIII	Reading Comprehension . . . . .	170
Part IX	Reinforcement . . . . .	174
Part X	Comprehension/Communication . . . . .	178
Part XI	Enrichment . . . . .	180
Lesson 14 . . . . .		183
Part I	Observation . . . . .	184
Part II	Conversational Models . . . . .	192
Part III	Так Говорят Русские . . . . .	199
	Forms of Address in the USSR . . . . .	199
	Improvisation . . . . .	201
	Communicative Exchanges . . . . .	203
	Questions & Answers . . . . .	204
Part IV	Progress Check . . . . .	205
Part V	Grammar Notes . . . . .	210
	Second Conjugation Verbs . . . . .	210
	Consonant Mutation . . . . .	213
	The Verb <u>хотеть</u> . . . . .	214
	Imperative Verb Forms (Review) . . . . .	215
	Demonstrative Pronouns . . . . .	217
	Conjunction <u>но</u> . . . . .	218
Part VI	Application . . . . .	220
Part VII	Conversation . . . . .	227
Part VIII	Reading Comprehension . . . . .	231
Part IX	Reinforcement . . . . .	237
Part X	Comprehension/Communication . . . . .	241
Part XI	Enrichment . . . . .	243

Lesson 15 . . . . .		247
Part I	Observation . . . . .	248
Part II	Conversational Models . . . . .	255
Part III	Так Говорят Русские . . . . .	262
	Expressing Thanks . . . . .	262
	Expressing "You're Welcome" . . . . .	263
	Making a Polite Request . . . . .	264
	Consenting and Agreeing . . . . .	265
	Expressing Agreement and Confirmation . . . . .	266
	Expressing Disagreement . . . . .	267
Part IV	Progress Check . . . . .	269
Part V	Grammar Notes . . . . .	275
	Introduction to Adjectives . . . . .	275
	Russian Adjectives in the Singular . . . . .	275
	Russian Adjectives in the Plural . . . . .	278
	Introduction to Ordinal Numerals . . . . .	279
	Exercises . . . . .	281
Part VI	Application . . . . .	283
Part VII	Conversation . . . . .	288
Part VIII	Reading Comprehension . . . . .	291
Part IX	Reinforcement . . . . .	297
Part X	Comprehension/Communication . . . . .	300
Part XI	Enrichment . . . . .	302
Lesson 16 . . . . .		305
Part I	Observation . . . . .	306
Part II	Conversational Models . . . . .	315
Part III	Так Говорят Русские . . . . .	323
	Declining and Disagreeing . . . . .	323
	Improvisation . . . . .	323
	Expressing Invitations/Suggestions . . . . .	325
	Expressing Doubt and Uncertainty . . . . .	325
	Reinterpretation . . . . .	327
Part IV	Progress Check . . . . .	328
Part V	Grammar Notes . . . . .	333
	Introduction to Tenses . . . . .	333
	Past Tense . . . . .	334
	The Verb <u>идти</u> ("to go") in the Past Tense . . . . .	336
	Future Tense . . . . .	337
	The Compound Future Tense . . . . .	338
	The Verb <u>мочь</u> . . . . .	339
Part VI	Application . . . . .	341
Part VII	Conversation . . . . .	347
Part VIII	Reading Comprehension . . . . .	352
Part IX	Reinforcement . . . . .	357
Part X	Comprehension/Communication . . . . .	361
Part XI	Enrichment . . . . .	362

Appendix . . . . .	369
Glossary . . . . .	377





# LESSON 11

## Part I

### OBSERVATION



#### ● Section One: Pronoun Agreement

Read and compare the following groups of sentences.

I

Учитель в клáссе?

Словарь на столé?

Студентка дома?

Карта на стенé?

Письмо на столé?

Солдаты в клáссе?

II

Да, он в клáссе.

Да, он на столé.

Да, она дома.

Да, она на стенé.

Да, оно на столé.

Да, они в клáссе.

1. Why does the use of the underlined pronouns in Set II change?
2. Does the animate/inanimate quality of the underlined nouns in Set I affect the choice of pronouns?
3. Translate the model sentences.
4. Did your translation reflect an animate/inanimate difference?

NOTE: The gender and number of a noun determine the pronoun which may be used to replace it. (see Figure 1)

GENDER	EXAMPLES	PRONOUN
MASCULINE	Ива́н, солда́т, автомоби́ль	ОН
FEMININE	Ни́на, студéнтка, гора, дере́вня	ОНА
NEUTER	окно́, письмо́, вино́, зда́ние	ОНО
PLURAL	очки́, де́ньги, солда́ты	ОНИ

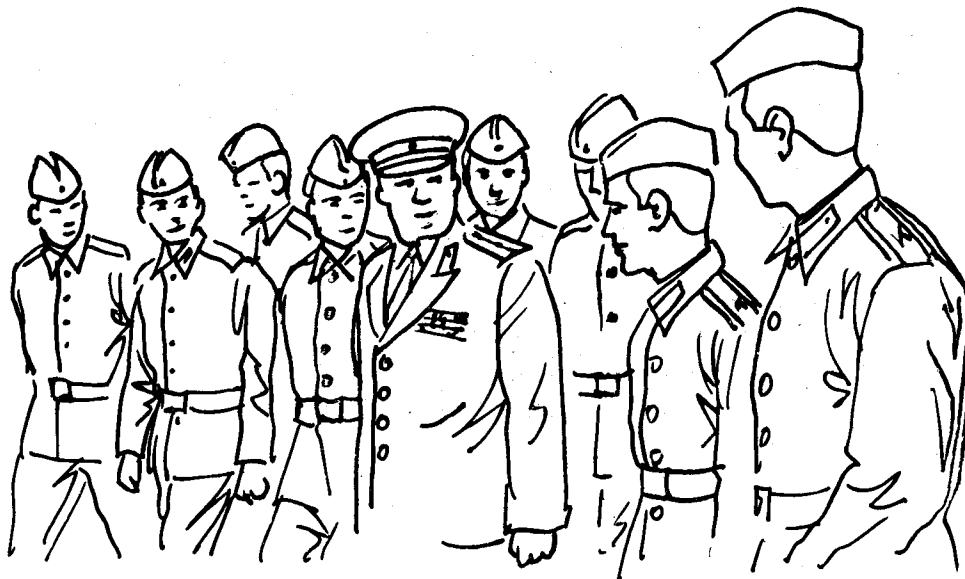
Figure 1.

● Exercise. Form a question for each of the following sentences, using the appropriate pronoun as in the model.

Дом здесь. Где он?

- |                   |                      |
|-------------------|----------------------|
| 1. Книга там.     | 6. Автомобиль здесь. |
| 2. Письмо здесь.  | 7. Деньги там.       |
| 3. Журнал там.    | 8. Студентка здесь.  |
| 4. Словарь здесь. | 9. Учитель там.      |
| 5. Очки там.      | 10. Вино́ здесь.     |

Now translate the questions that you have formed.



● *Section Two: Conjugational Endings*

Compare the underlined verbs in the following short sentences.

Что делает учитель? - Он чита́ет.

А что они делают? - Они тоже чита́ют.

Вы чита́ете газету? - Да, мы чита́ем газету.

Ты тоже чита́ешь? - Нет, я не чита́ю.

1. How do the underlined words differ from one another?
2. What specific part of each verb is different?
3. What determines the verbal ending? Point out these words.
4. Can you establish a pattern from these sentences?

NOTE: Russian verbal endings change to agree with person.

Person	Ending	Examples	
Я	<u>у</u> ( <u>ю</u> )	пиш <u>у́</u>	чита <u>ю́</u>
ТЫ	<u>ешь</u>	пише <u>шь</u>	чита <u>ешь</u>
ОН/ОНА/ОНО	<u>ет</u>	пише <u>т</u>	чита <u>ет</u>
МЫ	<u>ем</u>	пише <u>м</u>	чита <u>ем</u>
ВЫ	<u>ете</u>	пише <u>те</u>	чита <u>ете</u>
ОНИ	<u>ут</u> ( <u>ют</u> )	пиш <u>ут</u>	чита <u>ют</u>

Figure 2.

● Exercise 1. Read and translate the following sentences.

1. Что Нина пишет? - Она пишет письмо.
2. Что вы делаете? - Я читаю газету.
3. А капитан что чита́ет? - Он чита́ет журнал.
4. Ты чита́ешь по-ру́сски? - Да, я читаю и пишú по-ру́сски.
5. Они тоже чита́ют по-ру́сски? - Я не знаю.

● Exercise 2. The verb рабóтать means "to work." Complete each of the following sentences using the correct form of this verb. Then translate the sentences.

1. - Где ты \_\_\_?  
- Я \_\_\_ в шкóле.  
- А где \_\_\_ ваш друг?  
- Он тоже \_\_\_ в шкóле.
  
2. - Они \_\_\_ в магазíне?  
- Нет, они \_\_\_ в библиоте́ке.  
- А мы тепе́рь в рестора́не.  
- Вы \_\_\_ в воскресе́нье?  
- Да.

● *Section Three: Imperatives*

Compare the underlined words in the following groups of sentences.

I	II
Мы <u>чита́ем</u> по-русски.	<u>Чита́йте</u> , пожа́луйста, по-ру́сски.
Ни́на <u>чита́ет</u> журнал.	Ни́на, <u>чита́й</u> !
Что вы <u>де́лаете</u> ?	<u>Де́лайте</u> это бы́стро!
Он <u>де́лает</u> уро́ки ве́чером.	<u>Де́лай</u> уро́ки ве́чером.
Мы тепе́рь <u>пи́шем</u> .	Тепе́рь <u>пи́шите</u> .
Она <u>пи́шет</u> письмо.	<u>Пиши́</u> письмо!

1. How do the underlined words in the two groups of sentences differ from one another?
2. What specific part of each verb is different?
3. What determines the endings in the first group of sentences? What determines them in the second group?
4. When is the ending -те added to the verbs in group II?

Lesson 11  
Observation

5. What is the difference between the forms of the verbs чита́ть/де́лать and писа́ть in the second group of sentences?
6. Translate the model sentences.

NOTE: To express a request or command, the imperative form of the verb is used. To form an imperative:

1. Take the third person plural of the verb and drop the ending ут or ют.
2. If a vowel remains, add й (те); if a consonant remains, add и (те).

● Section Four: The Conjunctions и and а

Compare the following groups of sentences.

I

Я пишу́, и он пи́шет.  
Она чита́ет, и он чита́ет.  
Мы солда́ты, и они солда́ты.  
Книга и журнал на столе́.

II

Я пишу́, а он чита́ет.  
Она чита́ет, а он пи́шет.  
Мы солда́ты, а они офице́ры.  
Книга на столе́, а журнал на сту́ле.

1. What is the basic difference between these two groups of sentences?
2. Point out the two features that are different in each group.
3. What generalization can you make about these models?

NOTE: The conjunction и links two elements in a series or expresses similarity; а expresses difference or contrast. A comma always precedes the conjunction а.

● Section Five: The Conjunction a with Negation

Read the following sentences.

Это не книга, а газета.

Это не газета, а журнал.

Он не капитан, а майор.

Она учительница, а не студентка.

1. Why is the conjunction a used in all of the sentences?
2. What common element is shared by all of the model sentences?
3. Can you make a generalization regarding these models?

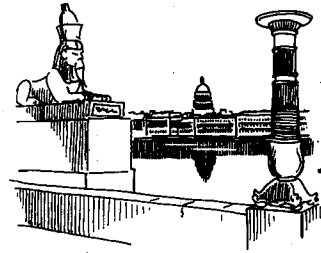
NOTE: The use of the conjunction a is mandatory whenever one of the mentioned elements is negated.

● Exercise. Complete the following sentences by using и or a as appropriate and then translate them. (Commas were omitted for the sake of the exercise.)

1. Я студéнт \_\_\_ он студéнт.
2. Она студéнтка \_\_\_ я учíтель.
3. Он не студéнт \_\_\_ учíтель.
4. Она студéнтка \_\_\_ не учíтельница.
5. Вот книга \_\_\_ журнал.
6. Ты солдáт \_\_\_ она офицёр.
7. Студéнты не пíшут \_\_\_ читáют.
8. Студент \_\_\_ студентка в классе.

## Part II

# CONVERSATIONAL MODELS



### ● Section One: Vocabulary Introduction


Read the sentences and exchanges below to yourself as your instructor reads them aloud. Use contextual cues to determine the meaning of the underlined words or phrases.

1. Мой брат воённый. Он капитан.  
Это воённый самолёт.  
Солдаты и матросы - воённые.
2. - Где вы живёте?  
- Мы живём в казарме.  
- А где живёт ваш брат?  
- Он живёт в Москвё.
3. - Что делают ваши родители?  
- Мой отец - офицер, а мать - учительница.
4. - Что вы изучаете?  
- Я изучаю русский язык.  
- А она что изучает?  
- Она изучает английский.
5. Я понимаю по-русски, но говорю медленно.  
Ты понимаешь, когда я говорю по-английски?
6. На уроке учитель спрашивает, а студент отвечает.



● Section Two: Vocabulary Presentation

● Nouns

Russian	Translation	Comments/Examples
ДЕ́ВОЧКА	girl	The noun <u>де́вочка</u> refers to a girl younger than 13-15.
ДЕ́ЛО	business, matter, affair	Это не моё дело.
ДО́ЧЬ (fem.) до́чери (pl.)	daughter	The noun <u>до́чь</u> does not change when serving as a direct object. Compare: Я хорошо́ знаю твою́ <u>жену́</u> . Я хорошо́ знаю твою́ <u>до́чь</u> .
ЕФРЕ́ЙТОР 	private first class, lance corporal	Used with masculine and feminine nouns. Где ефре́йтор Ива́но <u>в</u> ? Где ефре́йтор Ива́но <u>ва</u> ?
МА́ЛЬЧИК	boy	The noun <u>ма́льчик</u> refers to a boy younger than 13-15. Он уже большо́й ма́льчик.
МАТЬ (fem.) ма́тери (pl.) (ма́ма)	mother (mom)	The noun <u>ма́ть</u> follows the same rule as the noun <u>до́чь</u> . Я не знаю вашу́ ма́ть (ма́му).
ОТЕ́Ц отцы́ (pl.) (па́па)	father (dad)	The noun <u>оте́ц</u> changes to <u>отца́</u> when serving as a direct object. Я знаю ва́шего <u>отца́</u> .
ПРЕПОДАВА́ТЕЛЬ (masc.) ПРЕПОДАВА́ТЕЛЬ-НИЦА	instructor, teacher (male) instructor, teacher (female)	Это наш но́вый преподава́тель. Наша преподава́тельница - ру́сская.
РОДИ́ТЕЛИ (pl.)	parents	Мои́ роди́тели сейча́с в Москве́.
СЕМЬЯ́ се́мьи (pl.)	family	Я хорошо́ знаю ва́шу семью́.

Lesson 11  
Conversational Models

● Adjectives

Russian	Translation	Comments/Examples
ВОЕННЫЙ военная военное военные	military	The word <u>военный</u> may also be used as a noun meaning "serviceman" or "soldier."  Это военная школа. Мой отец военный.

● Adverbs

Russian	Translation	Comments/Examples
ИНОГДА́	sometimes, from time to time	Она иногда́ делает уро́ки вѣчером.
ПРА́ВИЛЬНО	correctly; correct, that's right	Он пишет пра́вильно. As a reply <u>правильно</u> means "that's right."
ЧА́СТО	often, frequently	Я ча́сто ви́жу ефре́йтора в библиоте́ке.

● Pronouns

Russian	Translation	Comments/Examples
ЕГО́ ЕЁ ИХ	his (possessive of <u>он</u> ) her (possessive of <u>она</u> ) their (possessive of <u>они</u> )	ЕГО́, <u>её</u> , and <u>их</u> do not change in gender and number with the noun to which they refer.  Это его́ (ее, их) коман-дир. Это его́ (ее, их) книга. Это его́ (ее, их) де́ло. Это его́ (ее, их) сло-варь.

• Verbs

Russian	Translation	Comments/Examples
<p>ЖИТЬ</p> <p>я живу́ ты живёшь он/она живёт</p> <p>мы живём вы живёте они живу́т</p> <p>живи́! живи́те! (Imperative)</p>	<p>to live, to reside</p>	<p>Я живу́ в Москве́. Они хорошо́ живу́т.</p>
<p>ИЗУЧАТЬ</p> <p>я изучаю́ ты изучаешь он/она изучает</p> <p>мы изучаем вы изучаете они изучают</p>	<p>to study (inten- sively, thorough- ly)</p>	<p>Они изучаю́т ру́сский язык.</p>
<p>изуча́й! изуча́йте! (Imperative)</p>		
<p>ОТВЕЧАТЬ</p> <p>я отвечаю́ ты отвечаешь он/она отвечает</p> <p>мы отвечаем вы отвечаете они отвечаю́т</p> <p>отвеча́й! отвеча́йте! (Imperative)</p>	<p>to answer, to reply</p>	<p>Почему она не отвеча́ет?</p> <p>The phrases <u>отвеча́ть</u> <u>урок</u> and <u>отвеча́ть диа-</u> <u>лог</u> mean "to recite, to respond orally" to a specific section of a lesson.</p>
<p>СПРАШИВАТЬ</p> <p>я спрашиваю́ ты спрашиваешь он/она спрашивает</p> <p>мы спрашиваем вы спрашиваете они спрашивают</p> <p>спраши́вай! спраши́вайте! (Imperative)</p>	<p>to ask, to inquire, to seek information; to ask somebody</p>	<p>Он спра́шивает, что мы делаем сегодня́ ве́чером.</p> <p>The verb <u>спра́шивать</u> takes a direct object.</p> <p>- Кого́ вы спра́шиваете? - Я спра́шиваю учи́теля.</p>

Lesson 11  
Conversational Models

Russian	Translation	Comments/Examples
<p>ПОНИМА́ТЬ</p> <p>я понима́ю ты понима́ешь он/она понима́ет</p> <p>мы понима́ем вы понима́ете они понима́ют</p> <p>пони́май! пони́майте! (Imperative)</p>	<p>to understand, to comprehend, to realize</p>	<p>Я не понима́ю, что он говори́т.</p> <p>Он хоро́шо понима́ет по-ру́сски.</p>
<p>РАБО́ТАТЬ</p> <p>я рабо́таю ты рабо́таешь он/она рабо́тает</p> <p>мы рабо́таем вы рабо́таете они рабо́тают</p> <p>рабо́тай! рабо́тайте! (Imperative)</p>	<p>to work</p>	<p>Сего́дня ве́чером я не рабо́таю.</p> <p>Где ты рабо́таешь?</p>

● Numerals

Russian	Translation	Comments/Examples
ОДИ́ННАДЦАТЬ	eleven	Это дом номер оди́ннадцать.
ОДИ́ННАДЦАТЫЙ	eleventh	Это оди́ннадцатый уро́к.

● Idioms and Expressions

Russian	Translations/Comments
ИЗВИНИ́ТЕ	Excuse me; pardon me; I am sorry
НИЧЕГО́	okay, not bad (a response to "How are you doing?")
ПРИВЕ́Т!	hi, hello

Russian	Translations/Comments
ТАК СЕБЕ	so-so (in response to "How are you doing?")
<p>МЫ ОБА/МЫ ОБЕ ВЫ ОБА/ВЫ ОБЕ ОНИ ОБА/ОНИ ОБЕ</p>	<p>both of us, both both of you both of them</p> <p>Студент и учи́тель в библио- те́ке. Они <u>оба</u> чита́ют. (both male)</p> <p>Студентка и учи́тельница в библиоте́ке. Они <u>обе</u> чита́ют. (both female)</p> <p>Студент и учи́тельница в биб- лиоте́ке. Они <u>оба</u> чита́ют. (one male, one female)</p> <p>The numeral <u>оба/обе</u> has one masculine/neuter form (<u>оба</u>) and one feminine form (<u>обе</u>).</p> <p><u>Они оба</u>, meaning "both of them," is used when referring to two males or to two masculine nouns; <u>они оба</u> is also used when speak- ing of one male and one female. <u>Они обе</u> ("both of them") refers to two females or to two femi- nine nouns only.</p> <p>The same rules apply to the forms <u>мы оба/мы обе</u>, meaning "both of us," and <u>вы оба/вы обе</u>, "both of you."</p>

Lesson 11  
Conversational Models

● Section Three: Vocabulary Reinforcement

Listen to your instructor read the following exchanges. Pay particular attention to the stress and intonation patterns. Practice the exchanges with another student.

1. - Что ты изучаешь?                   What are you studying?  
- Я изучаю военное дело.                I'm studying military science.  
- А что изучают курсанты?               What are the students studying?  
- Они изучают русский язык.           They are studying Russian.
  
2. - Что делает ефрейтор Юрин?       What is PFC Yurin doing?  
- Он отвечает диалог.                   He is reciting the dialogue.  
- Он хорошо понимает по-  
  русски?                                  Does he understand Russian  
  well?  
- Неплохо.                                 Not badly.
  
3. - Я не понимаю, что она  
     спрашивает.                           I don't understand what she  
  is asking.  
- Вы не понимаете  
  по-английски?                         Do you understand English?  
- Обычно понимаю, но она  
  говорит очень быстро.               Usually I understand, but she  
  speaks too fast.
  
4. - Моя мать понимает по-  
     русски, а отец не  
     понимает.                           My mother understands Russian,  
  but my father does not.  
- А что делает ваша мать?           What does your mother do?  
- Она преподавательница.             She is a teacher.
  
5. - Где вы работаете?                   Where do you work?  
     - Я работаю в штабе.                I work at headquarters.  
     - А ваша жена работает?         Does your wife work?  
     - Да, она работает в  
      магазине.                           Yes. She works in a store.

6. - Вы живёте в городе?  
- Да, я живу́ в Москвѣ.  
- А ваша семья́ где живёт?  
- В деревне.
- Do you live in the city?  
Yes, I live in Moscow.  
And where does your family live?  
In the country.
7. - Обе мои дочери живу́т в деревне, а мы оба живём в городе.
- Both of my daughters live in the village and both of us live in the city.
8. - Что вы обычно делаете вѣчером?  
- Иногда я работаю в библиотеке, а иногда читаю книги дома.
- What do you usually do in the evening?  
I sometimes work in the library and sometimes I read books at home.
9. - Ты уже правильно пишешь по-руссски?  
- Нет, я ча́сто пишу́ не-правильно.
- Do you already write Russian correctly?  
No, I often write incorrectly.
10. - Чьи это дѣти?  
- Ма́льчик - мой, а де́воу-ку я не знаю.
- Whose children are these?  
The boy is my son, but I don't know the girl.

## Part III

# ТАК ГОВОРЯТ РУССКИЕ



### ● Section One: Getting Someone's Attention

Figure 1 below shows several methods of getting someone's attention in Russian.

LANGUAGE FORM	TRANSLATION	COMMENT
Простите, ... Извините, ...	Excuse me, ...	The most common forms of attracting attention; usually followed by a question or request; the style is formal, polite.
Скажите, пожалуйста, ...	Tell me, please...	

Figure 1.

### Pattern Sentences

Простите, кто она?

Excuse me, who is she?

Извините, где библиотека?

Excuse me, where is the library?

Скажите, пожалуйста, где  
здесь клуб?

Tell me, please, where is the  
club here?

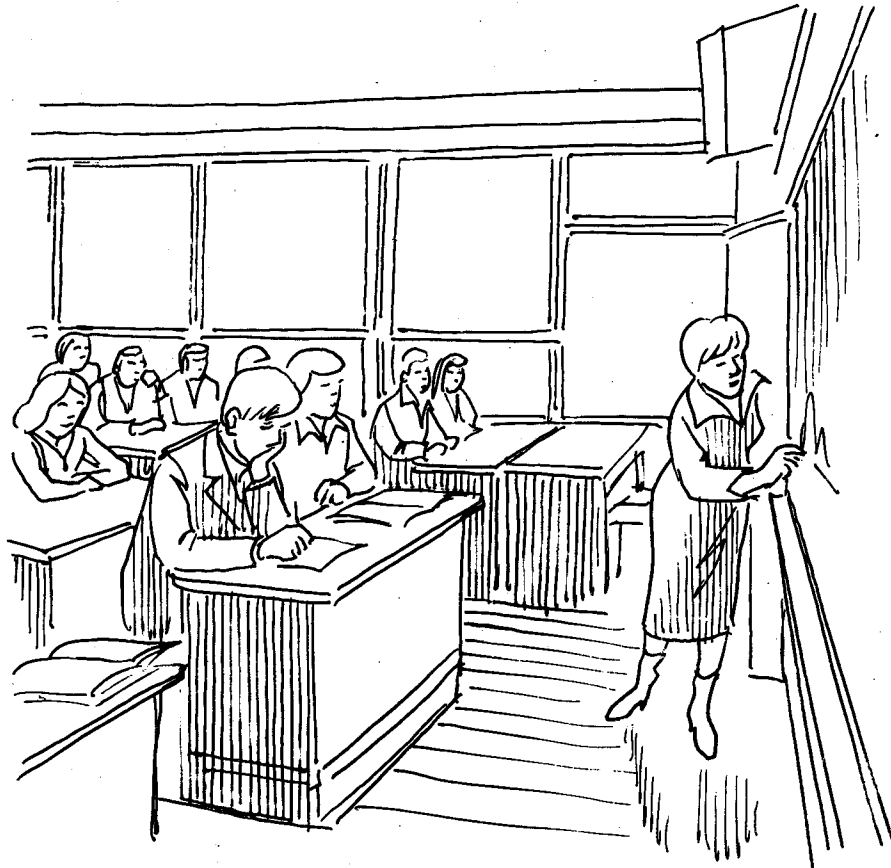


● Exercise 1. Listen to your instructor read the following exchanges. Practice the exchanges with another student.

1. - Скажите, пожалуйста, где штаб?  
- Вот он.  
- Спасибо.  
- Пожалуйста.
  
- Простите, пожалуйста, вы не знаете, где наша учительница?  
- Знаю, она сейчас в библиотеке.  
- Большое спасибо.

● Exercise 2. Substitute the following words to change the communicative exchanges in Exercise 1.

1. библиотека, клуб, школа, банк, казарма, магазин, класс
2. учитель, сержант, майор, дети, капитан, солдат



Lesson 11  
 Так Говорят Русские

● Section Two: Greeting Someone\*

Figure 2 below shows several methods of greeting some in Russian.

Language Form	Translation	Comments
Здра́вствуй (те) !	Hello!	Most common general greeting
До́брый день!	Good day! Good afternoon!	General greeting used in place of <u>здравствуйте</u> during the daytime.
До́брое у́тро! До́брый ве́чер!	Good morning! Good evening!	Same as above, but used during the appropriate time of day.
Приве́т!	Hi!	Widely used among younger people and is casual, informal.

Figure 2.

● Exercise. How would you respond if someone said to you:

- Здра́вствуйте!
- До́брый день!
- До́брое у́тро!
- До́брый ве́чер!
- Приве́т!

\*Cultural Notes

During a greeting or a farewell it is customary to shake hands. This gesture is always initiated by that individual who is older or higher in rank or status. In mixed company, it is the woman who offers her hand first (if she so desires).

● Section Three: Following Up Greetings

Figure 3 below shows several methods of following up greetings in Russian.

Language Form	Translation	Comments
Как вы поживáете? Как поживáешь?	How are you?	formal, polite inquiry
Как живёте? Как живёшь? Как дела́?	How's life?  How are things?	Casual follow-ups.

Figure 3.

Pattern Sentences

- Здравáствуйте, как вы поживáете?      Hello! How are you (doing)?
- Привéт, как дела́?                              Hi! How are things (going)?
- Дóбрый день! Как живёте?                      Good afternoon! How's life?

NOTE: In Russian, there are two forms of direct address using the pronouns вы and ты. As was shown in Lesson 3, вы is the more formal way of addressing someone, while ты is the more intimate form used with family members and close friends. Actually, the use of the correct form of address with the appropriate person is governed by some specific social codes. In the USSR, a person graduating from middle school (generally at 17-18) begins to be called вы. This does not hold true between family members, close friends, and intimates. It is possible to be on a first-name basis with somebody (as with a workmate) and still refer to that person as вы. Only by mutual agreement do two people switch from formal to the familiar form of address. If in doubt, use вы.

Lesson 11  
Так Говорят Русские

● *Section Four: Responding to Greetings and Inquiries*

Figure 4 below shows several responses to greetings and inquiries in Russian.

Language Form	Translation	Comments
Хорошо. Неплохо.	Good. Not bad.	Positive Responses
Ничего. Так себе.	Okay. So-so.	Neutral responses
Плохо. Не очень хорошо.	Badly. Not very well.	Negative responses

Figure 4.

● Exercise 1. Listen to your instructor read the following exchanges. Practice the exchanges with another student.

1. - Здравствуйте, как вы поживаете?  
- Хорошо, спасибо, а вы?  
- Так себе.
2. - Привет, как дела?  
- Ничего. А ты как живёшь?  
- Неплохо.
3. - Добрый день. Как поживаете?  
- Плохо, а вы?  
- Тоже не очень хорошо.

Point out as many features as you can that determine the relationship of the speakers above.

● Exercise 2. Read the following communicative exchange and modify it in as many ways as you can.

- Здравствуйте!
- Дóбрый день, как поживáете?
- Спасíбо, непло́хо. А вы?
- Хорошо́.

● *Section Five: Improvisation Exercises*

Complete the following dialogues by supplying the missing words or phrases as determined by the context.

● Exercise 1.

1. А.- \_\_\_\_! Я Ива́н Петро́в.\*  
В.- \_\_\_\_! Вы но́вый курсáнт?
2. А.- Да, \_\_\_\_?  
В.- Я тоже \_\_\_\_\_. Моя \_\_\_\_ Па́влов.
3. А.- А как \_\_\_\_ \_\_\_\_?  
В.- Алекса́ндр. Алекса́ндр Па́влов. Ваша семья́ \_\_\_\_ в Кие́ве? \*\*
4. А.- Да, в Кие́ве. А \_\_\_\_?  
В.- В Ленингра́де.

---

\* Ivan's last name is Petrenko. Most names ending in -o are of Ukrainian origin.

\*\* Kiev is the capital of the Ukraine.

Lesson 11  
Так Говорят Русские

● Exercise 2.

1. А.- \_\_\_\_, Саша.\*  
В.- Привёт, Ваня.
2. А.- \_\_\_\_?  
В.- Спасибо, \_\_\_\_ . А ты?
3. А.- \_\_\_\_ . Скажи, Саша, \_\_\_\_\_ в Москве?  
В.- Был. Там сейчас \_\_\_\_ моя сестра.
4. А.- А \_\_\_\_?  
В.- Родители живут в Ленинграде.
5. А.- \_\_\_\_?  
В.- Отец - преподаватель, а мать \_\_\_\_ в магазине.
6. А.- А мой \_\_\_\_ военный.  
В.- Он \_\_\_\_?
7. А.- Да, капитан.  
В.- \_\_\_\_?
8. А.- Мать не работает.

\* САША is the diminutive of АЛЕКСАНДР, ВАНЯ the diminutive of ИВАН. This form of address corresponds to the English variations, John - Johnny, William - Bill, Robert - Bob, and is used when a friendly relationship has been established. Note that Ivan and Alexander have switched to the informal form of address. Today in the Soviet Union, the ТЫ form of address is quite common and is often used when addressing individuals of equal age and/or social standing.



## PROGRESS CHECK

● *Section One: Homework Review*

Review and discuss the activities in Homework I.

● *Section Two: Lexical Exercises*

● Exercise 1. Complete the sentences by using the correct form of the words in parentheses.

1. Его брат \_\_\_\_\_. (serviceman)
2. Это не моё \_\_\_\_\_. (business, affair)
3. - Как дела?  
- \_\_\_\_\_ (so-so)
4. Он \_\_\_\_\_ пишет письма. (often)
5. Моё звание - \_\_\_\_\_. (PFC)
6. - Где вы \_\_\_\_\_?  
- Мы \_\_\_\_\_ в казарме. (to live)
7. Какой язык она \_\_\_\_\_? (to study)
8. \_\_\_\_\_ вижу его в клубе. (sometimes)
9. Моя \_\_\_\_\_ работает в банке. (mother)
10. - Вот солдаты. \_\_\_\_\_ курсанты.  
- Вот девушки. \_\_\_\_\_ курсантки. (both of them)
11. Почему он не \_\_\_\_\_? (to answer)

Lesson 11  
Progress Check

12. Что де́лает ваш \_\_\_? (father)
13. Курса́нт отве́чает \_\_\_\_. (correctly)
14. Он \_\_\_\_, и его жена тоже \_\_\_\_. (an instructor, a teacher)
15. - Где вы \_\_\_?  
- Я \_\_\_ в банке. ( to work)
16. Моя \_\_\_ живёт в Сан-Франциско. (family)
17. Он \_\_\_\_, где вы живёте. (to ask)
18. Вы \_\_\_\_, что он говори́т? (to understand)
19. Где живу́т ваши \_\_\_? (parents)
20. - Вы ви́дите \_\_\_ на у́лице? (girl)  
- Ви́жу.  
- Это моя́ \_\_\_\_. (daughter)
21. Мой сын уже́ большо́й \_\_\_\_\_. (boy)
22. Это \_\_\_ кни́ги. (his)
23. Это \_\_\_ дом. (their)

● Exercise 2. Complete the following exchanges or sentences by providing the correct forms of the given verb.

1. рабо́тать

- Я \_\_\_ в шта́бе. А где ты \_\_\_?
- В библиоте́ке.
  
- Мы \_\_\_ в магази́не. Где вы \_\_\_?
- Я \_\_\_ в ба́нке.
- Они тоже \_\_\_ в ба́нке?
- Нет, они не \_\_\_.



2. видеть

- Вы часто \_\_\_ дочь?
- Да, я \_\_\_ дочь очень часто.
  
- Что он \_\_\_ на картинке?
- Он \_\_\_ город.
- А что \_\_\_ они?
- Они \_\_\_ деревню.
  
- Кого ты там \_\_\_?
- Я \_\_\_ очень интересную девушку.

3. спрашивать и отвечать

Почему ты не отвеча́ \_\_\_\_, когда я спрашива́ \_\_?

Она отвеча́ \_\_ быстро.

Мы спрашива́ \_\_, а они отвеча́ \_\_.

4. жить

- Где вы тепе́рь \_\_\_?
- Мы \_\_\_ в Москвѣ.
- А где \_\_\_ Андрей?
- \_\_ В Ленинграде.
  
- Ты \_\_\_ в городе?
- Нет, в деревне.
  
- Как они \_\_\_?
- Хорошо.

Lesson 11  
Progress Check

● *Section Three: Textual Restoration*

Restore the text by supplying all of the missing words. Your clues are the situation and the words already given.

Моя семья \_\_\_\_ в Москве. Мой \_\_\_\_ - военный, он \_\_\_\_ . Моя \_\_\_\_ - \_\_\_\_ в школе. Сейчас \_\_\_\_ оба не работают и \_\_\_\_ в деревне.

Я тоже \_\_\_\_ в Москве. Я - \_\_\_\_, \_\_\_\_ английский язык. Я уже неплохо \_\_\_\_ по-английски, но \_\_\_\_ очень медленно.

● *Section Four: Lexical Reinforcement*

Complete the following exchanges negatively using antonyms (i.e., words with the opposite meanings) of the underlined words.

1. - Ваша машина белая?  
- Нет, \_\_\_\_.
2. - Это старый дом?  
- Нет, \_\_\_\_.
3. - Вы уже быстро говорите по-русски?  
- Нет, \_\_\_\_.
4. - Ты хорошо знаешь диалог?  
- Нет, \_\_\_\_.
5. - Можно сегодня не работать?  
- Нет, \_\_\_\_.
6. - Это хороший ресторан?  
- Нет, \_\_\_\_.

7. - Он спрашивает?  
- Нет, он \_\_\_\_.
8. - Это большой рассказ?  
- Нет, \_\_\_\_.

● *Section Five: Comprehension and Communication*

Answer the instructor's questions in any way you wish.



## Part V

### GRAMMAR NOTES



#### ● Section One: Introduction to Personal Pronouns

A pronoun is a part of speech which serves as a substitute for a noun. Personal pronouns denote either:

- the speaker (1st person),
- the person spoken to (2nd person), or
- the person or thing spoken of (3rd person).

See Figure 5 below.

	SINGULAR	PLURAL
1ST PERSON	I	we
2ND PERSON	you	you
3RD PERSON	he, she, it	they

Figure 5.

#### ● Section Two: Russian Personal Pronouns

Figure 6 below shows the basic forms of personal pronouns.

	SINGULAR	PLURAL
1ST PERSON	я (I)	мы (we)
2ND PERSON	ты (you [familiar])	вы (you)
3RD PERSON	он (he, it [masc.]) она (she, it [fem.]) оно (it [neuter])	они (they)

Figure 6.

Lesson 11  
Grammar Notes

Unlike the English "I," Russian Я (I) is not capitalized, except at the beginning of a sentence.

ТЫ (you) is the familiar form used to address only one person. It is used for a close friend, a family member, a child or an animal.

ВЫ (you) is the polite form used to address one person. Also, ВЫ is the only form of address for more than one person.

ОН (he/it) is the personal pronoun used for all masculine nouns, whether animate or inanimate:

студѐнт = ОН (he)

стул = ОН (it)

ОНА (she/it) is the personal pronoun used for all feminine nouns, whether animate or inanimate:

студѐнтка = ОНА (she)

карта = ОНА (it)

ОНО (it) is the personal pronoun used for all neuter nouns:

окно́ = ОНО (it)

ОНИ (they) is the plural personal pronoun for all three genders, whether animate or inanimate:

Где кни́ги? - ОНИ там.

Где студѐнты? - ОНИ тут.

● Exercise 1. Answer the following questions in Russian.

1. Вы студѐнт?
2. Он и она курсанты?
3. Ты лѣтчик?
4. Вы солдаты?
5. Кто они?

- Exercise 2. Answer the following questions by using the personal pronouns он, она, оно, and они as in the model.

Брат дома? - Да, он дома.

1. Вино́ на столе́?
2. Оте́ц в го́роде?
3. Ива́н курсант?
4. Ка́рта на стене́?
5. Де́ньги в карма́не?
6. Ваш сын изуча́ет англи́йский язы́к?
7. Та́ня говори́т по-ру́сски?
8. Его́ до́чери живу́т в Москвё?
9. Ваш друг рабо́тает в шко́ле?
10. Майо́р сейча́с в шта́бе?

● *Section Three: Introduction to Verbs*

- A verb is a word that describes an action or a state of being.

ACTION: I play cards. She swims well.

STATE OF BEING: He is a student. I am a soldier.

Without a verb, a group of words is only a disjoined fragment, an incomplete thought.

- An infinitive is the basic unchanged form of a verb:

to speak  
to walk  
to do

An infinitive does not express TENSE (time) or PERSON (I, you, he, we, they).

Changing an infinitive to indicate tense and person is called CONJUGATION:

I speak  
he speaks  
they speak

etc.

- With the exception of a few verbs (e.g. "to be": I am, you are, he is), the conjugation of English verbs in the present tense has only two forms:

1. without an "s": I read
2. with an "s": he reads (see Figure 7 below).

WITHOUT "-S"		WITH "-S"	
PERSONAL PRONOUN	VERB	PERSONAL PRONOUN	VERB
I, you, we, they	work	he, she, it	works

Figure 7.

- Thus, the subject of an English sentence cannot always be determined by the form of the verb. Russian verbs, on the other hand, have different endings for each of the three persons in the singular and for each of the three persons in the plural. Consequently, in Russian one can always determine the person by the verb ending.

Lesson 11  
Grammar Notes

● *Section Four: Present Tense of Russian Verbs*

This section introduces the present tense of Russian verbs.

In studying Russian verbs, the usual starting point is the infinitive. The infinitive is the "neutral" (uninflected) form of the verb and is the form in which the verb is found in the dictionary. The most common infinitive ending is -ТЬ.

All Russian verbs are divided into two groups. These groups are referred to as the 1st Conjugation (or "Е-type" verbs) and the 2nd Conjugation ("И-type" verbs)\*. This lesson deals with verbs of the 1st Conjugation.

Although there are exceptions, most verbs ending in -АТЬ belong to the 1st Conjugation. The following verbs all belong to this conjugation:

чита́ть (to read)	спра́шивать (to ask)
рабо́тать (to work)	зна́ть (know)
де́лать (to do)	писа́ть (to write)
изуча́ть (to study)	жи́ть (to live)
отвеча́ть (to answer)	идти́ (to go, to walk)
понима́ть (to understand)	

Russian verb endings vary to reflect agreement with person. Together these verb forms are known as a conjugation. (see Figure 8 on the next page).

---

\*Говорить and видеть are examples of 2nd conjugation verbs.



1ST CONJUGATION

NUMBER	PERSON	PRONOUN	ENDINGS	EXAMPLES
SINGULAR	1st	я	-У/-Ю	ид <sup>У</sup> зна <sup>Ю</sup>
	2nd	ты	-ЕШЬ/-ЁШЬ*	ид <sup>ЕШЬ</sup> зна <sup>ЕШЬ</sup>
	3rd	он, она, оно	-ЕТ/-ЁТ	ид <sup>ЕТ</sup> зна <sup>ЕТ</sup>
PLURAL	1st	мы	-ЕМ/-ЁМ	ид <sup>ЕМ</sup> зна <sup>ЕТЕ</sup>
	2nd	вы	-ЕТЕ/-ЁТЕ	ид <sup>ЕТЕ</sup> зна <sup>ЕТЕ</sup>
	3rd	они	-УТ/-ЮТ	ид <sup>УТ</sup> зна <sup>ЮТ</sup>

Figure 8.

- To form the present tense of most 1st Conjugation verbs:
  1. drop the infinitive ending (in most cases ть ); what remains is called the stem.
  2. add to this stem the appropriate 1st Conjugation ending. (see Figure 9 below).

РАБОТА   ТЬ	
я	рабо́та   Ю
ты	рабо́та   ЕШЬ
он, она, оно	рабо́та   ЕТ
мы	рабо́та   ЕМ
вы	рабо́та   ЕТЕ
они	рабо́та   ЮТ

Figure 9.

---

\*When an ending is stressed, the e becomes ë.

Pattern Sentences

- |  |  |
|--|--|
| 1. Что вы сейчас читáете?                          | What are you reading now?  |
| Мы сейчас чита́ем рассказ.                         | We are reading a story now.                                      |
| 2. Я рабо́таю в библиоте́ке.                       | I work in the library.   |
| 3. Что вы де́лаете в клáссе?                       | What do you do in class?   |
| 4. Мы изуча́ем ру́сский язы́к.                     | We are studying Russian.   |
| 5. Мы всё понима́ем.                               | We understand everything.  |
| 6. Учи́тель спра́шивает, а<br>студе́нты отве́чают. | The teacher asks (questions),<br>and the students answer (them). |

● Exercise 1. Give the appropriate present tense forms of the given verbs as in the models.

ЧИТА́ТЬ (он)	Он чита́ет. (He reads.)
--------------	----------------------------

Я	ВЫ
ТЫ	ОНИ
ОНА	сержа́нт
МЫ	студе́нты

РАБО́ТАТЬ (мы)	Мы рабо́таем дома́. (We work at home.)
----------------	---

Я	ОНИ
ТЫ	солдаты
ОН	брат
ВЫ	сестра

ПОНИМА́ТЬ (я)	Я понима́ю по-ру́сски. (I understand Russian.)
---------------	---

ТЫ	ВЫ
ОН	ОНИ
ОНА	жена́
МЫ	студе́нты

- Some verbs undergo a stem change when conjugated. These changes must be memorized for each individual verb. Two such verbs are:

(to live)		(to write)	
ЖИ   ТЬ		ПИС   АТЬ	
я жи <u>В</u>	у́	я пи <u>Ш</u>	у́
ты жи <u>В</u>	ёшь	ты пи <u>Ш</u>	ешь
он/она жи <u>В</u>	ёт	он/она пи <u>Ш</u>	ет
мы жи <u>В</u>	ём	мы пи <u>Ш</u>	ем
вы жи <u>В</u>	ёте	вы пи <u>Ш</u>	ете
они жи <u>В</u>	у́т	они пи <u>Ш</u>	ут

### Pattern Sentences

- |   |  |
|---|--|
| 1. Я пишу́ письмо́.                     | I am writing a letter.                   |
| 2. Где вы живёте?<br>Мы живём в Москвё. | Where do you live?<br>We live in Moscow. |

- Exercise 2. Give the appropriate present tense forms of the given verbs as in the models.

ЖИТЬ (она)	Она живёт здесь. (She lives here.)
------------	---------------------------------------

я	мы
ты	вы
он	капита́н
они	офице́ры

ПИСАТЬ (мы)      Мы пи́шем диктант.  
(We are writing a dictation.)

Я	ВЫ
ТЫ	ОНИ
ОНА	СТУДЕНТЫ
ОН	СТУДЕНТКА

● *Section Five: Imperative Forms of Russian Verbs*

This section introduces the imperative form of Russian verbs.

The imperative is the form of the verb which expresses commands and requests:

"Go!"  
"Write!"  
"Help (me)!"

In Russian, the imperative for 1st Conjugation verbs is formed in the following way:

1. take the third person plural form of the verb and drop the ending (ут or ют);
2. if a vowel remains, add й for the familiar form (corresponding to ты), or йте for the polite or plural form (corresponding to вы) (see Figure 9);

INFINITIVE		ЧИТА		ТЬ
3RD PERSON PLURAL		чита		ЮТ
IMPERATIVES	FAMILIAR	чита́		Й
	POLITE	чита́		ЙТЕ

Figure 9.

3. if a consonant remains, add й for the familiar form (ты) or ите for the polite form (вы) (see Figure 10).

INFINITIVE		ИД   <u>Т</u> И́
3RD PERSON PLURAL		ид   <u>У</u> Т
IMPERATIVES	FAMILIAR	ид   <u>Й</u>
	POLITE	ид   <u>И</u> ТЕ

Figure 10.

Pattern Sentences

- |                                       |                          |
|---------------------------------------|--------------------------|
| 1. Чита́йте, пожа́луйста, по-ру́сски. | Read in Russian, please. |
| 2. Пе́тр, чита́й!                     | Peter, read!             |
| 3. Отвеча́йте пра́вильно!             | Answer correctly!        |
| 4. Не спра́шивайте!                   | Don't ask!               |
| 5. Пе́тр, рабо́тай!                   | Peter, work!             |
| 6. Зна́й, кто тво́й друг!             | Know who your friend is! |
| 7. Зна́йте, кто ва́ш друг!            | Know who your friend is! |

● Exercise. Supply both the familiar and polite form imperatives for the following verbs.

- |                       |                      |
|-----------------------|----------------------|
| чита́ть (to read)     | рабо́тать (to work)  |
| отвеча́ть (to answer) | спра́шивать (to ask) |
| писа́ть (to write)    | изуча́ть (to study)  |

● *Section Six: The Conjunctions и and а*

This section introduces the Russian conjunctions и and а.

- A conjunction is a word which connects two parts of a sentence.

- The Russian conjunction и (and) is used:

1. when indicating addition or inclusion:

- Он чита́ет и пи́шет по-ру́сски.

(He reads and writes Russian.)

- Кни́га и слова́рь на столе́.

(The book and the dictionary are on the table.)

2. when indicating similarity:

- Я солда́т, и он солда́т.

(I am a soldier and he is a soldier.)

- Я пишу́, и он пи́шет.

(I am writing and he is writing.)

- Он рабо́тает бы́стро, и я рабо́таю бы́стро.

(He is working fast and I am working fast.)

- The Russian conjunction а (and, but) is used:

1. when indicating difference or contrast:

- Я студе́нт, а он учи́тель.

(I am a student, and/but he is a teacher.)

- Это но́вая кни́га, а это ста́рая.

(This is a new book, and/but that is an old one.)

- Я чита́ю, а он пи́шет.

(I am reading, and/but he is writing.)

Memory Aid: If the word "also" makes sense in the English equivalent, the conjunction и is mandatory. If the Russian conjunction is а, the word "also" does not make sense when added to the English equivalent.

2. When one part of the sentence is negated (preceded by the negative particle не):

- Это не кнѳга, а газѳта.

(This is not a book, but a newspaper.)

- Он офицѳр, а не сержант.

(He is an officer, not a sergeant.)

Note: Remember that there is a particle а which often introduces a question, especially if the question immediately follows a statement. The particle а may sometimes be translated as "And...", or it may not be translated at all.

- Я учитель. А кто вы?

(I am a teacher. (And) who are you?)

### Pattern Sentences

- |   |   |
|---|---|
| 1. Я студѳнт, и он студѳнт.                     | I am a student, and he is a student (also).     |
| 2. Я студѳнт, а он учѳтель.                     | I am a student, and (but) he is a teacher.      |
| 3. Я не студѳнт, а учѳтель.                     | I am not a student, but a teacher.              |
| 4. Я студѳнт, а не учѳтель.                     | I am a student, (and) not a teacher.            |
| 5. Она читѳет по-русски, и он читѳет по-русски. | She reads Russian, and he reads Russian (also). |

Lesson 11  
Grammar Notes

● Exercise 1. Complete the following sentences by using a or и as appropriate, (Commas have been omitted for the sake of the exercise.)

1. Вот кни́га \_\_\_ журна́л.
2. Студе́нт \_\_\_ студе́нтка в клáссе.
3. Вы америкáнец \_\_\_ он америкáнец.
4. Я пишу́ письмо́, \_\_\_ вы пи́шете письмо́.
5. Это но́вая кни́га \_\_\_ это но́вая кни́га.
6. Тут наш класс \_\_\_ там ваш класс.
7. Он солда́т \_\_\_ вы офице́р.
8. Это ру́сская газе́та \_\_\_ это америкáнская.
9. Он рабо́тает \_\_\_ она не рабо́тает.
10. Он капита́н \_\_\_ не майо́р.
11. Студе́нты не пи́шут \_\_\_ чита́ют.
12. Он был до́ма \_\_\_ не в шко́ле.

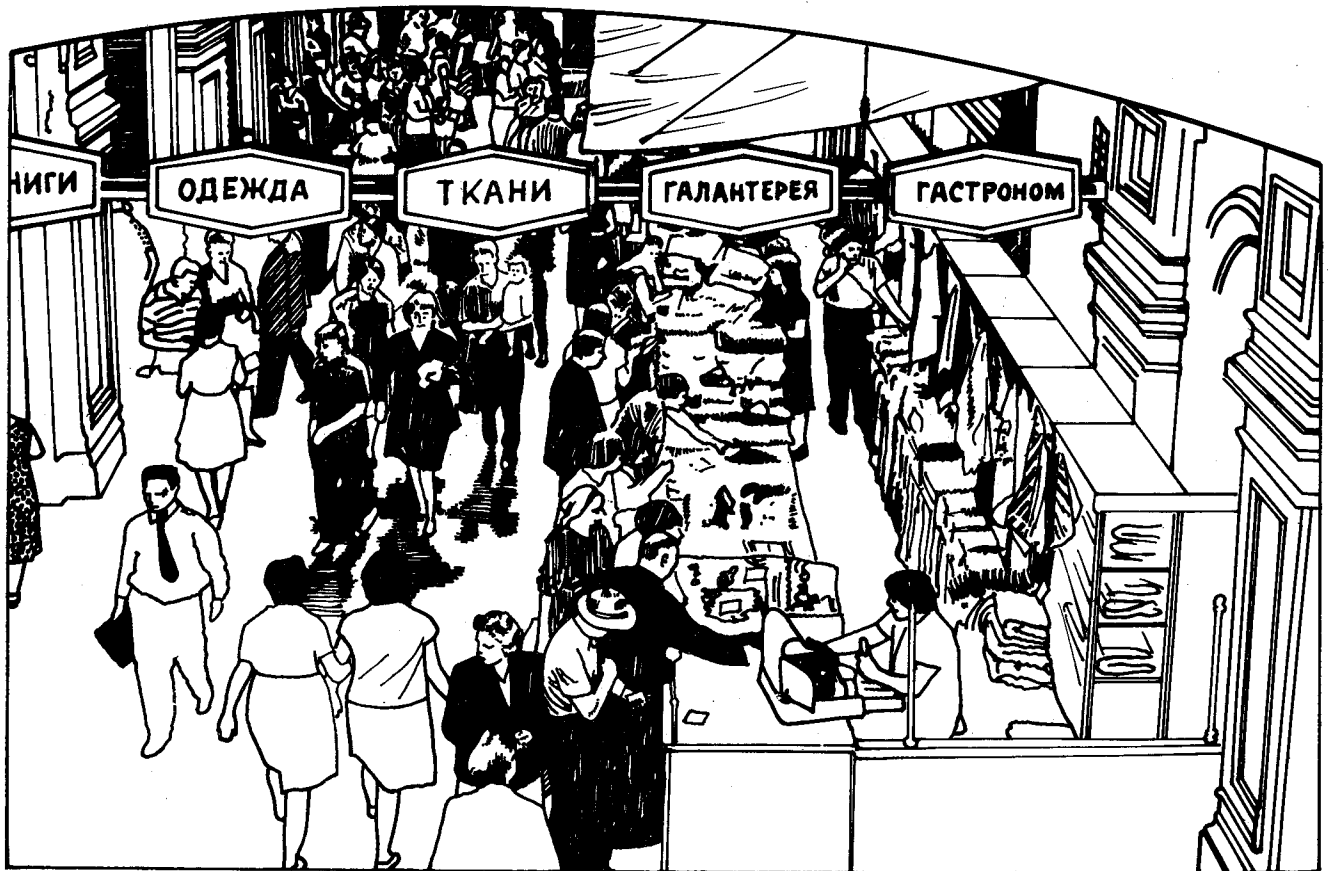
● Exercise 2. Form sentences as in the model, using the words provided and either a or и as in the model.

<u>Преподаватель:</u>	<u>Студент:</u>
Он идёт в клуб. (я - клуб)	<u>И</u> я иду в клуб.
Он идёт в клуб. (мы - банк)	<u>А</u> мы идём в банк.

1. Она идёт в класс. (я - класс)
2. Майо́р идёт в штаб. (сержа́нт - клуб)
3. Я чита́ю журна́л. (она - письмо́)
4. Мы чита́ем письмо́. (вы - расска́з)
5. Они изуча́ют ру́сский язы́к. (мы - англи́йский)

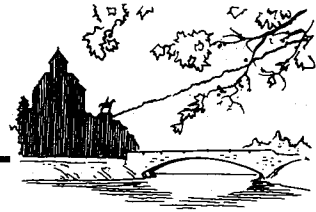


6. Мать рабóтает в ба́нке. (оте́ц - магази́н)
7. Вы рабóтаете в магази́не. (я - магази́н)
8. Мы живём в дере́вне. (они - го́род)
- 9 Я живу́ в Ленингра́де. (она - Москва́)
10. Он сержа́нт. (я - рядово́й)



## Part VI

### APPLICATION



● Exercise 1. Read the following sentences, supplying the correct present tense forms of the verbs in parentheses.

1. Где ты (рабóтать)?
2. Что вы (читáть)?
3. Мы (знать), где ресторáн.
4. Вы сего́дня не (рабóтать)?
5. Что ты тепе́рь (де́лать)?
6. Я (писа́ть) письмо́.
7. Она (жить) в дере́вне.
8. Студе́нты хорошо́ (знать) англи́йский язы́к.
9. Мы (изучáть) ру́сский язы́к.
10. Куда́ вы (идти́)? - Я (идти́) в класс.
11. Преподава́тель (спра́шивать), что мы де́лаем.
12. Студе́нт (отвеча́ть) по-ру́сски.
13. Когда́ учи́тель (чита́ть), мы все́ (понима́ть).
14. Сержáнт хорошо́ (знать) уро́к.
15. Курсáнты (изучáть) воéнное де́ло.
16. Где (рабóтать) ваш оте́ц?
17. Где вы (жить)? - Я (жить) в Москвё.
18. Что вы (де́лать) сего́дня ве́чером?
19. Та́ня (писа́ть) письмо́.

20. Ты (чита́ть) по-ру́ски? - Да, (чита́ть).
21. Они обы́чно (отвеча́ть) пра́вильно.
22. Они (писа́ть) дикта́нт.
23. Я не (понима́ть) по-ру́ски.
24. Все студенты (идти́) в библиоте́ку.
25. Что учи́тельница (спра́шивать) на уро́ке?

● Exercise 2. Read the following sentences, changing the infinitives in parentheses into polite imperatives.

1. (Чита́ть) ме́дленно!
2. (Де́лать) все́ бы́стро!
3. (Отвеча́ть) диало́г!
4. Не (спра́шивать)!
5. (Изуча́ть) ка́рту!
6. (Писа́ть) на доске́!

● Exercise 3. Provide Russian equivalents for the following English sentences.

1. Where do you live?
2. I live in Moscow.
3. Where do you work?
4. I don't work; I'm a student.
5. What are you studying?
6. I'm studying English.
7. Do you read English?
8. Yes, but I read slowly.

Lesson 11  
Application

● Exercise 4. Form exchanges from the sentences below as in the models.

<u>Преподаватель:</u>	<u>Студенты:</u>
Лейтенант читает письмо.	1. Что делает лейтенант? 2. Лейтенант, что вы делаете? 3. Я читаю письмо.

1. Таня читает журнал.
2. Сержант читает газету.
3. Дети читают рассказ.
4. Госпожа Иванова читает письмо.
5. Оля и Борис читают журнал.

<u>Преподаватель:</u>	<u>Студенты:</u>
Ты знаешь, где живёт Иван? (Катя)	1. Я не знаю, где он живёт. 2. А кто знает? 3. Катя знает.

6. Ты знаешь, где живёт госпожа Иванова? (студенты)
7. Вы знаете, где живут наши офицеры? (наш командир)
8. Ты знаешь, где живёт ефрейтор? (его сестра)
9. Вы знаете, где живут наши курсанты? (господин Смирнов и его жена)
10. Ты знаешь, где живёт Таня? (моя дочь)

Преподаватель:

Вечером я иду в клуб.

Студенты:

1. Что он делает сегодня вечером?

2. Он идёт в клуб.

11. Завтра мы идём в штаб.
12. Утром я иду в класс.
13. Сегодня вечером мы идём в ресторан.
14. Я сейчас иду в магазин.
15. Завтра вечером мы идём в город.

● Exercise 5. Provide Russian equivalents for the following English sentences.

1. I know your daughter very well.
2. What are you studying?
3. Where do they work?
4. This is his father.
5. Is this her mother?
6. My family lives in Moscow.
7. Both of them are our students.
8. Do you understand what I am saying?
9. He is a lieutenant, and I'm a captain.
10. He works in a store, and I work in a restaurant.

## Part VII

### CONVERSATION



● *Section One: Conversation and Interpretation*

● Exercise 1. Perform as an interpreter and translate the Russian sentences into English and the English sentences into Russian. Perform the exercise with closed books.

1. A. Как ваша фамилия?  
B. My last name is Brown.
2. A. Какое ваше звание?  
B. I'm a PFC.
3. A. Что вы сейчас изучаете?  
B. I'm studying Russian.
4. A. Кто ваш преподаватель?  
B. Mr. Smirnov.
5. A. Где вы живёте?  
B. I live in the barracks.
6. A. А где живут ваши родители?  
B. My family lives in San Francisco.
7. A. Что делает ваш отец?  
B. He is in the military.
8. A. А что делает ваша мать?  
B. She works in the bank.
9. A. Ваш брат тоже курсант?  
B. No. He is still a baby.

● Exercise 2. Use the structures and patterns in Exercise 1 to accomplish the following tasks.

1. Tell everything you know about Mr. Brown.
2. Relate everything that you can about yourself and your family.
3. Extract the same information from another student.

● Exercise 3. Complete each exchange by supplying the missing words or phrases. Your clues to the situation are the words which were already given. Expand each exchange as much as you can.

1. - \_\_\_\_, Са́ша. Как \_\_\_\_?  
- \_\_\_\_\_. А ты?  
- \_\_\_\_, спаси́бо.
2. - Ты зна́ешь, кто наш \_\_\_\_?  
- Да, \_\_\_\_ Ива́нов.  
- Он хоро́ший \_\_\_\_?
3. Где живёт ваша \_\_\_\_?  
- \_\_\_\_\_. А ваша?  
- \_\_\_\_\_.
4. - Что де́лает ваш оте́ц?  
- Он \_\_\_\_\_.  
- Офице́р?  
- Да, \_\_\_\_.
5. - Где рабо́тает ваша \_\_\_\_?  
- В школе.  
- \_\_\_\_ она?  
- Она \_\_\_\_\_.

Lesson 11  
Conversation

6. - Что ты здесь \_\_\_?  
- \_\_\_ язык. А ты?  
- Я не курсант. Я работаю \_\_\_.
7. Что вы делаете сегодня \_\_\_?  
- \_\_\_. А вы?  
- Мы идём \_\_\_.

● *Section Two: Comprehension and Communication*

Try and provide as much information to the questions asked by your instructor as you can.







---

## READING COMPREHENSION

● *Section One: Introduction*

The goal of Reading Comprehension is the development of the skill of selecting the fewest, most productive cues necessary to produce correct inferences from a text. This requires the ability to see items not in isolation, but in terms of both prior and subsequent context and to anticipate or predict items according to such context on both linguistic and situational grounds. Reading sub-skills include skimming, scanning, interpretation, and evaluation.

● SKIMMING

Skimming is a quick glancing through a text for the general drift or chief ideas.

● SCANNING

Scanning is a quick reading or a short search for specific information, generally of the "who, what, when, where and why" variety.

● INTERPRETATION

Interpretation is the mastery of the total message by comprehending the implications and connotations of a passage.

● EVALUATION

Evaluation is the recognition of the purpose, mood, form and attitude of a message.

Lesson 11  
Reading Comprehension

The reading passages in this component will contain unfamiliar vocabulary. Unknown words will be underlined and the post-text questions will provide prompts to assist in figuring out the meaning from context.

The cloze exercises at the end of each reading unit serve to summarize lexical, grammatical and syntactical points covered in the lesson. This activity is aimed at strengthening language flexibility, improving expectancy, and reinforcing cohesive devices on an active level.

● *Section Two: Scanning*

Scan the text below to answer the following questions.

Pre-Text Questions
1. What is the narrator's name?
2. Where do the narrator's parents live?
3. What kind of school is the narrator attending?

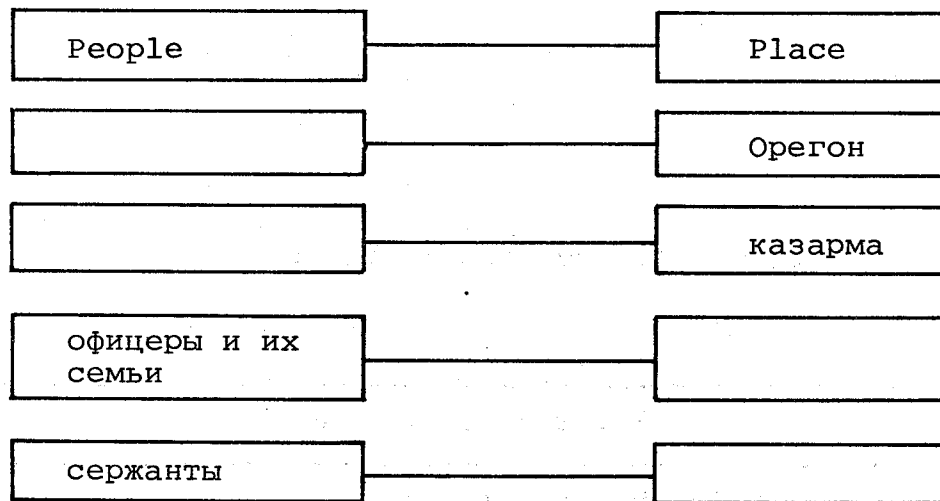


1        Моя́ фами́лия - Смит, моё и́мя - Том. Я сержант. Мои  
роди́тели живúт в штáте Орегóн, но я сейчáс не живú дома,  
3        потому́ что изучáю рúсский язы́к в воéнной школе. Все  
студéнты в шко́ле солдáты или офицёры. Солдáты живúт  
5        в каза́рме, а офицёры и их се́мьи в до́ме на горе́.

● Exercise 1. Answer the following questions.

1. In Line 1, моё agrees with what noun?
2. Why is а used in Line 5, and not и?
3. In Line 5, what does их refer to?

● Exercise 2. Complete the diagram below.



● Section Three: Scanning (Continued)

Scan the text below to answer the following questions.

Pre-Text Questions
--------------------

- |   |
|---|
| <ol style="list-style-type: none"><li>1. What is the teacher's name?</li><li>2. What language is used in class?</li><li>3. What is the third activity of the day?</li></ol> |
|---|

- 1 Все наши учителя́ - ру́сские. Они хорошо́ говорят по-англи́йски, но в клáссе мы говорим то́лько по-ру́сски.
- 3 Когда́ наша учи́тельница госпожа́ Петро́ва говорит ме́дленно, мы обы́чно понима́ем всё.
- 5 Сего́дня пе́рвый уро́к - дикта́нт, второ́й уро́к - чте́ние\*, тре́тий - разгово́р. Говорим мы ещё пло́хо и ча́сто де́лаем
- 6 ошибки\*. Но пи́шем мы уже́ непло́хо.

---

\* чте́ние, "reading"  
ошибки, "mistakes"

● Exercise 1. Answer the following questions.

1. In Line 1, what does они refer to?
2. Мы in Line 2 is related to what word in Line 1?
3. In Line 6, what word is understood after третий?

● Exercise 2. Are the following statements true or false? If they are false, explain.

1. They always understand everything their teacher says.
2. Their writing skills are lagging behind their speaking skills.
3. Their teachers are native speakers of Russian.

● *Section Four: Scanning (Continued)*

Scan the text below to answer the following questions.

Pre-Text Questions
1. What is the narrator's friend's name?
2. Where does the narrator usually do his homework?
3. How many years has the narrator's friend been studying Russian?
4. What does the narrator's friend read?



- 1 Вечером мы обычно делаем уроки дома или в библиотеке.  
Когда я работаю в библиотеке, я часто вижу, как мой друг
- 3 Джон читает советские журналы и газеты. Джон хорошо знает русский язык, потому что он изучает русский уже второй год.\*

\* год, "year"

Lesson 11  
Reading Comprehension

● Exercise. Answer the following questions.

1. What is the infinitive of вижу in Line 2?
2. Мой in Line 2 is related to what other word on the same line?
3. In Line 3, what does советские modify?
4. Who is он in Line 4?
5. What word is understood after русский in Line 4?
6. How does изучает in Line 4 refer to both past and present action?

● *Section Five: Reading Practice*

Read the text below aloud and answer the following questions.

Том Смит – сержант. Он изучает в военной школе русский язык. Офицеры живут в доме на горе, а солдаты – в казарме. Учителя в школе говорят только по-русски. Студенты тоже говорят по-русски, но часто делают ошибки. Они уже неплохо пишут и хорошо всё понимают, когда учительница говорит медленно.

1. Что делает в военной школе сержант Смит?
2. Где он живёт?
3. А где живут офицеры?
4. Учителя в школе говорят по-английски?
5. А студенты? Как они говорят по-русски?
6. Когда они хорошо понимают учительницу?

Пёрвый уро́к сего́дня – дикта́нт, второ́й – чтéние, а трéтий – разгово́р. Вéчером Том Смит де́лает уро́ки в библиоте́ке и́ли до́ма в каза́рме. В библиоте́ке он ви́дит, как его́ друг Джон чита́ет ру́сские газéты и журна́лы. Джон уже́ второ́й год изуча́ет ру́сский язы́к и хорошо́ говори́т по-ру́сски.

1. Где Том Смит обычно делает уроки?
2. Кого он видит в библиотеке?
3. А как Джон знает русский язык? Почему?



## Part IX



### REINFORCEMENT

● *Section One: Homework Review*

Review and discuss the activities in Homework II.

● *Section Two: Structural and Lexical Exercises*

● Exercise 1. Complete the following sentences by using the appropriate present tense form of the verbs given.

изучать

1. - Что вы \_\_\_\_?  
- Я \_\_\_\_ русский язык.
  
2. - А что \_\_\_\_ офицеры?  
- Наши офицеры тоже \_\_\_\_ русский язык.  
- Мы все \_\_\_\_ русский язык.
  
3. - А что \_\_\_\_ ваша сестра?  
- Моя сестра \_\_\_\_ английский язык.



отвечать

2. - Нова́я студе́нтка \_\_\_ пра́вильно?  
- Да, она \_\_\_ пра́вильно.
3. - А вы \_\_\_ пра́вильно?  
- Да, я тоже \_\_\_ пра́вильно.  
- А я иногда́ \_\_\_ непра́вильно.

понимать

1. - Ты \_\_\_ по-ру́сски?  
- Да, я \_\_\_ по-ру́сски.
2. - А Том и Мэ́ри \_\_\_ по-ру́сски?  
- Да, они о́ба \_\_\_ по-ру́сски.
3. Вы все \_\_\_ по-ру́сски?  
- Да, мы все \_\_\_ по-ру́сски.
4. А ваш друг \_\_\_ по-ру́сски?  
- Да, он тоже \_\_\_ по-ру́сски.

рабо́тать

1. - Он \_\_\_ в шта́бе?  
- Нет, он \_\_\_ в ба́нке.
2. - А где ты \_\_\_?  
- Я \_\_\_ в гараже́.
3. - Вы тоже \_\_\_ в гараже́?  
- Нет, я \_\_\_ в клубе́.
4. - Где \_\_\_ ваши оте́ц и мать?  
- Они \_\_\_ в шко́ле.

Lesson 11  
Reinforcement

спрашивать

1. - Простите, что вы \_\_\_?  
- Я \_\_\_, где вы работаете.
2. - Кого \_\_\_ учитель?  
- Он \_\_\_ нового студента.
3. - Что они \_\_\_?  
- Они \_\_\_, где здесь штаб.

● Exercise 2. Complete the following sentences as required by context.

1. Мой сын уже большой, а \_\_\_ ещё маленькая.
2. Когда учитель говорит медленно, я всё \_\_\_.
3. Его отец \_\_\_. Он капитан.
4. Таня и Лена \_\_\_ студентки. Они \_\_\_ изучают английский язык.
5. А какой язык вы \_\_\_?
6. Сегодня понедельник, а завтра \_\_\_.
7. \_\_\_ и в воскресенье мы не работаем.
8. Я читаю по-русски быстро, а он \_\_\_.
9. Наши дети знают, что можно делать и что \_\_\_.

● *Section Three: Conversation Exercise*

Obtain as much information as possible from the given sentences as in the model.

<p><u>Преподаватель:</u></p> <p>Таня работает в Москве.</p>	<p><u>Студенты:</u></p> <p>1. Кто рабо́тает в Москве́? 2. Та́ня. 1. Что Та́ня де́лает? 2. Рабо́тает. 1. Где рабо́тает Та́ня? 2. В Москве́.</p>
---	--

1. Алексей - курсант в военной школе.
2. Его звание - ефрейтор.
3. Он изучает там военное дело.
4. Его отец - преподаватель.
5. Я часто вижу Алексея и его отца в библиотеке.
6. Они оба читают там новые журналы и газеты.

● *Section Four: Translation Exercise*

Provide a written translation for the following sentences.

1. Excuse me, please, where is the library?
2. Good afternoon, how are things going? - So-so.
3. I live at home, and my friend lives in the barracks.
4. Read in Russian, please.
5. Do you understand everything when the teacher asks the student.
6. We are studying Russian. What language are they studying?
7. My father is in the military and works at headquarters.
8. The students aren't writing, they are reading.

## Part X



# COMPREHENSION AND COMMUNICATION

### ● *Section One: Listening Comprehension*

Listen to the text read by your instructor and extract as much information as you can. You will be asked questions pertaining to the text. You may take notes and refer to them as necessary.

### ● *Section Two: Reinterpretation*

Read the text below and form as many communicative exchanges based on it as you can.

Моя сестра Тánя сейчас живёт в Москвѣ. Её адрес: Большая Советская у́лица, дом нóмер семь. Тánя работает в бáнке. Вѣчером она изучáет англійский язык. Тánя уже хорошо читáет и понимáет по-англійски, но говорít ещё плóхо.



● *Section Three: Conversation Exercises*

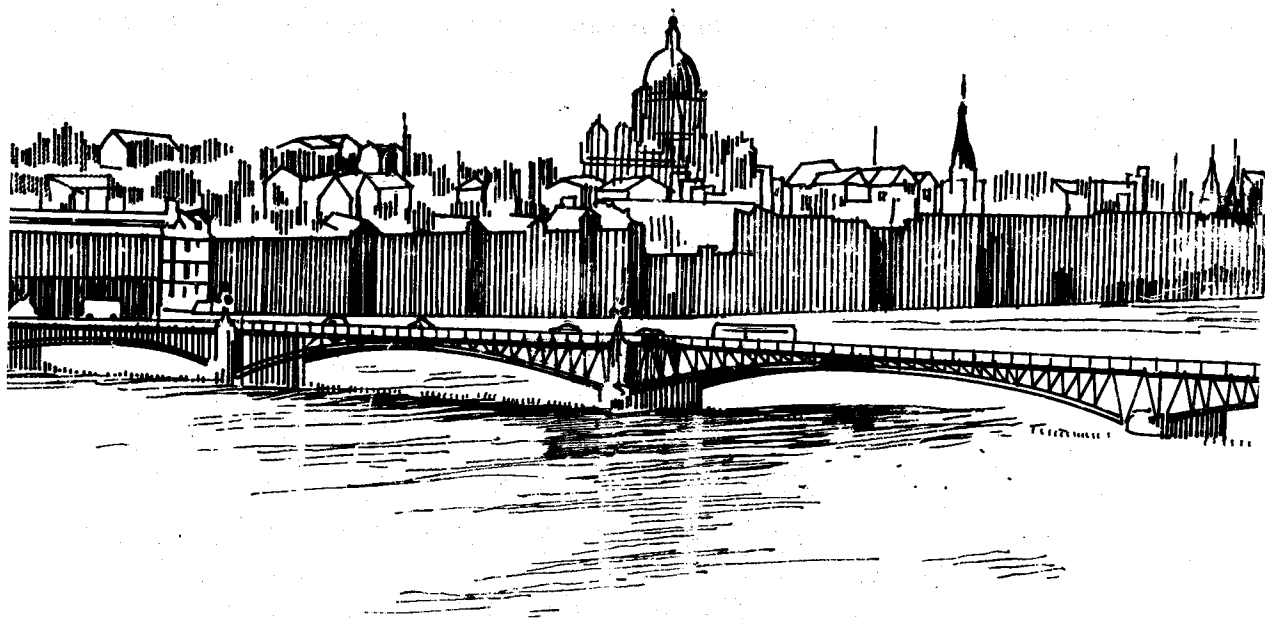
● Exercise 1. Make up a story about the Ivanov family. Use the information in the table below or improvise as you wish.

ИВАНОВЫ:

ОТЕЦ	МАТЬ
ДОЧЬ	СЫН

Occupation	City	Place of Work	Address
военный	Москва	штаб	Пятая улица,
преподаватель	Ленинград	магазин	дом #6
курсант	Киев	библиотека	etc.
студентка	Одесса	банк	
etc.	etc.	etc.	

● Exercise 2. Formulate questions to obtain as much information about the "Ivanov family" as possible.



## Part XI



### ENRICHMENT

● *Section One: Listening Comprehension*

Listen to the dialogs and answer the questions pertaining to them. You may answer in English.

● *Section Two: Reading Comprehension*

Read the following text. Ask each other as many questions pertaining to the text as you can.

Я курсант Иван Петров. Моё звание - ефрейтор. Сейчас я изучаю английский язык в школе. Наша школа военная, и все преподаватели - офицеры. Мой преподаватель - капитан Смирнов. Он очень хорошо знает английский язык. Я знаю английский ещё плохо и иногда не понимаю, что говорит капитан Смирнов.

Моя семья живёт в Киеве. Моя мать - преподавательница. Она работает в школе. Мой отец - лётчик. Моя сестра сейчас живёт в Ленинграде. Она изучает английский язык в институте. Она очень хорошая студентка и хорошо говорит и пишет по-английски.

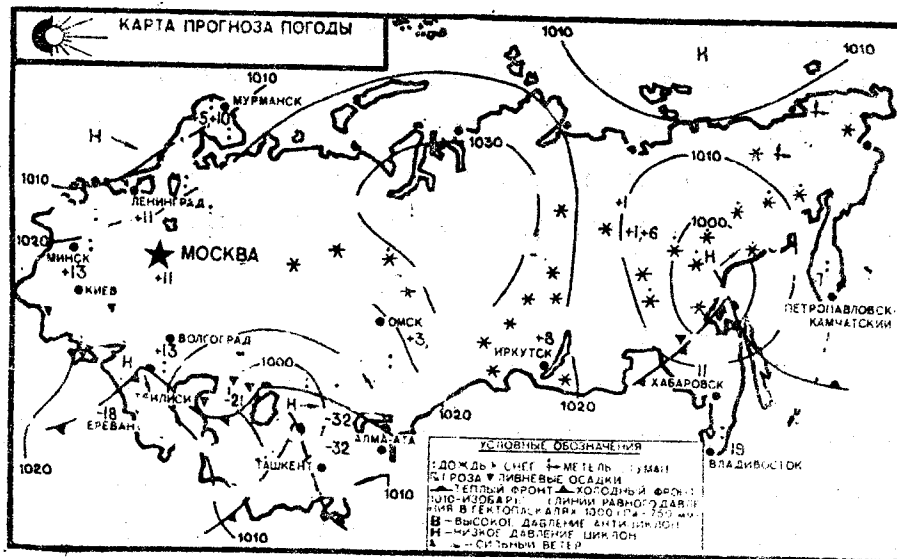
● Section Three: Conversation Exercise

Give a brief autobiography in Russian. Explain who you are, your rank, where your family lives, what they do, where you work, how you pass the day, etc. (The information may be factual or made up.)

● Section Four: Information Extraction

Below is a weather report from the newspaper Известия. Look at the map and find the temperatures for:

- |              |                  |
|--------------|------------------|
| 1. Moscow    | 4. Murmansk      |
| 2. Leningrad | 5. Irkutsk       |
| 3. Omsk      | 6. Petropavlovsk |



● Section Five: Review

Review any problem areas encountered in this lesson.

Lesson 11  
Enrichment

● *Section Six: Cultural Notes*

The information below is presented solely as background, enrichment material.

Soviet Draft Laws

1. MEN

All Soviet young men register with the local Military Commisariat on their 17th birthday. A new Soviet military service law went into effect on 1 January 1968. Under this law, all able-bodied men are subject to military service on their 18th birthday, and must serve two years in the armed forces. (Men entering the Air Force, Navy, or sea-going border guards serve three years.) Men with college educations are required to serve only one year. Upon leaving military service, all men remain in the reserves until age 50.

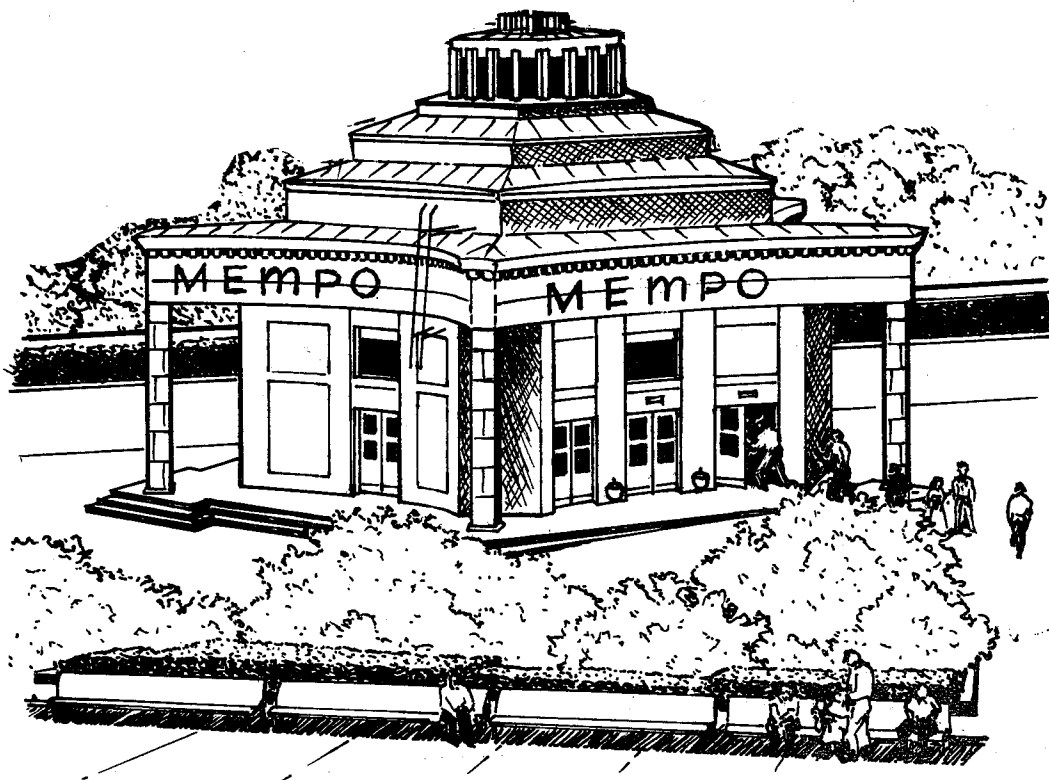
2. WOMEN

Soviet women between the ages of 19-40 with medical or other specialized training can be inducted into military service in peacetime, recruited for refresher training, or may volunteer for active duty. Specialist training includes nurses, computer technicians, special equipment operators, and teachers. Pre-induction training for women is voluntary and is usually limited to preparation for service as a medic. Upon leaving the service, all women remain in the reserves until age 40.

3. DEFERMENTS

Deferments from military service may be granted for the following reasons: sole support of a disabled family member, full-time student, medical cause. After an educational deferment, a person is still eligible for the draft up to the age of 27. Anyone not drafted by the age of 27 is nevertheless enrolled in the reserves.





# LESSON 12

## Part I

### OBSERVATION



● *Section One: Gender of Nouns*

Compare the three groups of words.

I	II	III
стол	кóмната	окно́
разговóр	ка́рта	кольцо́
оте́ц	доро́га	и́мя
брат	жена́	здáние
а́дрес	карти́нка	звáние
го́род	семья́	де́ло
гара́ж	деревня́	воскресе́нье

1. What is the common feature in all of these words?
2. Why are these words grouped as they are?
3. What part of the word determines its group?
4. Point out the common elements within each group.
5. What generalization can you make from this?
6. Why is the word ИМЯ in group III?

NOTE: Every Russian noun belongs to one of three genders: masculine, feminine, or neuter.

● Exercise. Read each of the following nouns and indicate its gender.

банк	встрéча	бума́га	у́лица
библиотéка	го́род	кварти́ра	здáние
деревня́	де́вушка	маши́на	институт
вино́	докуме́нт	письмо́	стол

● *Section Two: Nouns Ending in ь*

Compare the following two groups of words:

I	II
автомобиль	дочь
день	мать
преподаватель	дверь (door)
словарь	часть (unit, part)
учитель	вещь (thing)

1. What is the common feature in all of these words?
2. Why are they grouped as they are?
3. What generalization can you make from this?

NOTE: A noun ending in -ь may be either masculine or feminine in gender.

● *Section Three: Pronoun Agreement*

Compare the underlined words in the following groups of sentences:

I	II
<u>ЭТОТ</u> стол но́вый.	<u>Эта</u> библиотéка но́вая.
<u>ЭТОТ</u> дом ста́рый.	<u>Эта</u> книга ста́рая.
<u>ЭТОТ</u> гара́ж ма́ленький.	<u>Эта</u> картинка ма́ленькая.

III	IV
<u>Это</u> зда́ние но́вое.	<u>Эти</u> столы́ но́вые.
<u>Это</u> кольцо́ ста́рое.	<u>Эти</u> кни́ги ста́рые.
<u>Это</u> окно́ ма́ленькое.	<u>Эти</u> де́ти ма́ленькие.

Lesson 12  
Observation

1. Why are the sentences grouped as they are?
2. How do the underlined words differ from one another?
3. Point out the words which determine the use of ЭТОТ, ЭТА, ЭТО?
4. How does the use of ЭТИ differ from that of ЭТОТ, ЭТА, ЭТО?
5. What conclusions can you draw from this?

NOTE: ЭТОТ, ЭТА, ЭТО agree in gender with the noun to which they refer. ЭТИ is used for all plural forms.

● Exercise. Complete the sentences below by using этот, эта, это, and эти as appropriate.

- |                              |                             |
|------------------------------|-----------------------------|
| _____ автомоби́ль ста́рый.   | _____ библиоте́ка плоха́я.  |
| _____ вино́ кра́сное.        | _____ зда́ния ста́рые.      |
| _____ язы́к интере́сный.     | _____ гара́ж ма́ленький.    |
| _____ газе́та амери́канская. | _____ встре́ча интере́сная. |
| _____ магази́ны но́вые.      | _____ вино плохóе.          |
| _____ шта́ты большо́е.       | _____ стена́ бе́лая.        |
| _____ зда́ние ма́ленькое.    | _____ уро́к интере́сный.    |
| _____ де́ло хоро́шее.        | _____ рестора́ны ру́сские.  |

● Section Four: The Impersonal Pronoun

Compare the underlined words in the following two groups of sentences:

I

Этот автомоби́ль но́вый.

Эта каза́рма ста́рая.

Это окно́ большо́е.

Эти бу́квы ру́сские.

II

Это но́вый автомоби́ль.

Это ста́рая каза́рма.

Это большо́е окно́.

Это ру́сские бу́квы.

1. Translate these sentences.
2. How do these two sets of models differ from one another?
3. What is the role of the underlined words in group I?
4. How about group II?
5. What are the English constructions that express ЭТОТ, ЭТА, ЭТО, ЭТИ, and ЭТО?
6. What generalization can you make about these forms?

NOTE: The word ЭТО does not change to reflect gender or number.

● Exercise. Change the following sentences according to the model.

ЭТО НОВЫЙ ДОМ.      ЭТОТ ДОМ НОВЫЙ.

1. Это ста́рый стул.
2. Это бе́лая стена́.
3. Это ру́сское сло́во.
4. Это ста́рые словарí.
5. Это интере́сное письмо́.
6. Это ру́сская преподава́тельница.
7. Это мой ключ.
8. Это мои де́ньги.
9. Это моё вино́.
10. Это моя ко́мната.

● *Section Five: Masculine and Feminine Noun Endings*

Compare the following pairs of words:

I	II
штат - штáты	встрéча - встрéчи
солдáт - солдáты	бумáга - бумáги
бúква - бúквы	гарáж - гаражи́
журна́л - журна́лы	каранда́ш - карандаши́
женá - жёны	библиоте́ка - библиоте́ки
стол - столы́	автомобíль - автомобíли

1. What is the relationship within each pair of words?
2. How do the words change?
3. What are the specific changes?
4. How do the words in group I differ from those in group II?
5. Why are the endings different?
6. How does gender affect the endings?
7. What generalizations can you make from these models?

NOTE: The basic plural ending of masculine and feminine nouns is -Ы or -И.

● Exercise. Provide the plural forms of the following masculine and feminine nouns.

- |              |              |
|--------------|--------------|
| 1. магази́н  | 7. стол      |
| 2. ка́рта    | 8. доро́га   |
| 3. словáрь   | 9. уро́к     |
| 4. каранда́ш | 10. рассказ  |
| 5. студéнтка | 11. ключ     |
| 6. студéнт   | 12. дере́вня |

● Section Six: Plural Endings of Neuter Nouns

Compare the following pairs of words.

I	II
окно - окна	здание - здания
дело - дела	звание - звания
вино - вина	море - моря
письмо - письма	

1. How are these groups different from the preceding ones?
2. How do the words in group I differ from those in group II?
3. Why are the endings different?
4. What generalization can you make from these models?

NOTE: The basic plural ending of neuter nouns is -А or -Я.

- Exercise. Add the missing words and translate the text.

\_\_\_\_\_ школа. \_\_\_\_\_ школа военная. А \_\_\_\_\_ (This is a) (This) (these are) (students)  
 \_\_\_\_\_ - американцы. Здесь они \_\_\_\_\_ иностранные \_\_\_\_\_ (These students) (study) (languages)  
 \_\_\_\_\_ - мой друг. Его звание - \_\_\_\_\_. А \_\_\_\_\_ девушка - (This student) (PFC) (this)  
 \_\_\_\_\_ (student) (Both of them) (study) русский \_\_\_\_\_ (language). Когда  
 они не \_\_\_\_\_ русское \_\_\_\_\_, они \_\_\_\_\_, и \_\_\_\_\_ (understand) (word) (ask) (instructor)  
 \_\_\_\_\_ Он \_\_\_\_\_ и все русские \_\_\_\_\_. (answer) (knows) (this) (word) (words)  
 \_\_\_\_\_ - русский. А \_\_\_\_\_ - американка. (This) (instructor) (this instructor[female])  
 Все \_\_\_\_\_ в городе. (instructors) (live)

● *Section Seven: Summary of Observation*

Figures 1, 2, and 3 below summarize the materials presented in this Observation component.

● Nouns

GENDER	SINGULAR		PLURAL	
	HARD	SOFT	HARD	SOFT
Masculine	-ANY CONSONANT (стол)	-Ь (словáрь)	-Ы	-И
Feminine	-А (кни́га)	-Я -Ь (дерéвня) (ночь)		
Neuter	-О (письмо́)	-Е (здáние)	-А	-Я

Figure 1.

● Demonstrative Pronouns

Masculine	ЭТОТ	стол	мой
Feminine	ЭТА	кни́га	моя
Neuter	ЭТО	письмо́	моё
Plural	ЭТИ	сто́лы кни́ги пи́сьма	мои

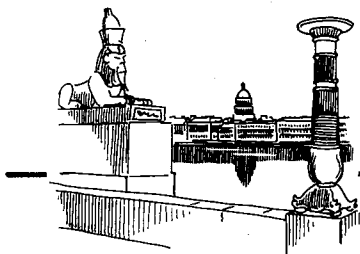
Figure 2.

● Indefinite Subject Pronoun

Masculine	ЭТО	мой стол
Feminine		моя книга
Neuter		моё письмо
Plural		мои студенты

Figure 3.





## Part II

# CONVERSATIONAL MODELS

### ● Section One: Vocabulary Introduction

Read the sentences and exchanges below to yourself as your instructor reads them aloud. Use contextual cues to determine the meaning of the underlined words or phrases.

1. - Чьи это документы?  
- Мои.
2. Его жена - преподавательница. Она работает в институте.
3. - Какой ваш адрес?  
- Вторая улица, дом номер 5, квартира 7.
4. Обычно мы обедаем дома, но сегодня вечером мы идём в ресторан.
5. В Мексике все говорят по-испански.



Lesson 12  
Conversational Models

● Section Two: Vocabulary Presentation

● Nouns

Russian	Translation	Comments/Examples
ДОКУМЕНТ	document, official paper	Я не знаю, где мои доку- МЕНТЫ.
ИНСТИТУТ	institute, college	Soviet institutes of higher learning are com- parable to universities in the West, but offer more specialized curri- cula. Это военный институт.
КВАРТИРА	apartment, flat	- Ваша кварти́ра больша́я? - Не о́чень.
ЛЮДИ (plural only)	people	Они хоро́шие лю́ди.
НАЧАЛЬНИК НАЧАЛЬНИЦА	head, chief, supervisor, boss (male, female)	Где ваш нача́льник?
ОТЧЕСТВО	patronymic	A patronymic is a middle name which is derived from a person's father's name.  - Как ваше имя-отчество? - Анна Ива́новна.
ПЕРЕВОДЧИК ПЕРЕВОДЧИЦА	translator interpreter	Наши перево́дчики рабо́тают в шта́бе.
УЧЕ́БНИК	textbook	- Где мои уче́бники? - На столе́.

Russian	Translation	Comments/Examples
ЧЕЛОВЕ́К (singular only)	person, human being, man	Он о́чень хоро́ший челове́к. Она о́чень интере́сный челове́к.

• Adjectives

Russian	Translation	Comments/Examples
ВЫСО́КИЙ (-ая, -ое, -ие)	tall, high	Он вы́сокий человек. Это вы́сокий дом.
ИСПА́НСКИЙ (-ая, -ое, -ие)	Spanish	Это испа́нская книга. Он изуча́ет испа́нский язык. Она о́чень хоро́шо говори́т по-испа́нски.
НИ́ЗКИЙ (-ая, -ое, -ие)	low	Это ни́зкое зда́ние.
РА́ЗНЫЙ (-ая, -ое, -ие)	different, diverse, various	В институ́те рабо́тают ра́зные лю́ди.
СЕ́РЫЙ -ая, -ое, -ие	grey	Мой автомоби́ль се́рый.

Lesson 12  
Conversational Models

8. - Чья это квартира? Whose apartment is this?  
- Здесь живёт наш начальник. Our supervisor lives here.
9. - Ну, пора идти. Well, it's time to go.  
- Пока! Увидимся в поне- Bye! See you Monday.  
дельник.
10. - Кто эти люди? Who are these people?  
- Этот высокий человек - This tall man is our boss  
наш начальник, а эта and this young lady  
девушка - его переводчица. is his interpreter.





## ТАК ГОВОРЯТ РУССКИЕ

● *Section One: Names and Forms of Address*

A complete Russian name consists of three parts:

- ИМЯ (first name)
- ОТЧЕСТВО (patronymic)
- ФАМИЛИЯ (last name)

On the one hand, addressing a person by his or her first name is more informal or intimate in Russian than it is in English. The first name is only used between friends and relatives, or when addressing young people and children.

A patronymic is a second name which literally means "son of so-and-so" or "daughter of so-and-so."

Normally, a person is politely or officially addressed by his or her first name and "patronymic." (See Figure 6 below.)

<u>ИМЯ</u> (first name)	<u>ОТЧЕСТВО</u> (patronymic)	LITERAL MEANING
Анна	Ива́новна	(Anna, daughter of Ivan)
Михаи́л	Бори́сович	(Michael, son of Boris)
Татья́на	Андре́евна	(Tatyana, daughter of Andrew)
Алексе́й	Никола́евич	(Alex, son of Nicholas)

Figure 6.

Lesson 12  
Так Говорят Русские

For males, the patronymic is usually formed by adding -ОВИЧ or -ЕВИЧ to the father's name; for females, -ОВНА or -ЕВНА is added.

If the father's name ends in a consonant, the patronymic ends in -ОВИЧ or -ОВНА (for males and females respectively).

If the father's name ends in -Й, the -Й is dropped and the -ЕВИЧ or -ЕВНА are added (see Figure 7 below).

FATHER'S NAME	MALE PATRONYMIC	FEMALE PATRONYMIC
Борис (Boris)	Борисович	Борисовна
Андрей (Andrew)	Андреевич	Андреевна
Иван (Ivan)	Иванович	Ивановна
Николай (Nicholas)	Николаевич	Николаевна

Figure 7.

Patronymics function grammatically as nouns.

- Exercise 1. Form the corresponding male patronymics from the given father's names.

<u>FATHER'S NAME</u>	<u>PATRONYMIC</u>	<u>FATHER'S NAME</u>	<u>PATRONYMIC</u>
Иван	Иванович	Николай	Николаевич
Борис	_____	Алексей	_____
Владимир	_____	Андрей	_____
Антон	_____	Сергей	_____
Александр	_____	Матвей	_____
Виктор	_____	Тимофей	_____

- Exercise 2. Form the corresponding female patronymics from the given fathers' names.

<u>FATHER'S NAME</u>	<u>PATRONYMIC</u>	<u>FATHER'S NAME</u>	<u>PATRONYMIC</u>
Иван	Ивановна	Николай	Николаевна
Борис	_____	Алексей	_____
Владимир	_____	Андрей	_____
Антон	_____	Сергей	_____
Александр	_____	Матвей	_____
Виктор	_____	Тимофей	_____

● Section Two: Farewell and Goodbye\*

Figure 8 below shows the basic ways of expressing "farewell" and "goodbye" in Russian.

LANGUAGE FORM	TRANSLATION	COMMENTS
До свидания!	Good-bye!	Most common form; style is formal, polite.
Прощай (-те)!	Farewell!	For extended periods or as final farewell.
Всего хорошего!	Good-bye! Take care!	Widely used; means "Best wishes," "Good luck!".
Всего!	Bye! Take care!	Same as "Всего хорошего," but less formal.
Пока!	So long! Bye-bye!	Most casual of the farewells; widely used among young people.
Увидимся! (Увидимся вечером, завтра, etc.)	See you (soon)! (See you tonight, tomorrow, etc.)	Same as "До свидания," but less formal.

Figure 8.

Pattern Sentences

- Ну, пора идти. До свидания! Well, it's time to go. Good-bye!
- До свидания! Good-bye!
- Уже пора. Пока! It's that time already. So long.
- Всего хорошего! Take care.

\*Cultural Note

Upon extending greetings or bidding farewell to someone, Russians often embrace and kiss one another. In Russia, as in many other European cultures, this gesture is not confined to members of the opposite sex.

Lesson 12  
Так Говорят Русские

● Exercise 1. Listen to your instructor read the following exchanges. Practice them with another student.

1. - До свидания, Ма́ша.\*  
- До свидания, Пётя.\* Всего хорошего.
  
2. - Ну, Ва́ся, пока́!  
- Пока́! Увидимся за́втра.  
- Всего.  
- Всёго́.
  
3. - Проща́йте, Ива́н Петро́вич.  
- До свидания, Алла.  
- Всёго́ хоро́шего!  
- Всёго́ хоро́шего!

● Exercise 2. For each of the exchanges in Exercise 1 above, do the following:

1. Determine the speakers' relationship to each other (formal or informal).
2. Indicate which word(s) express or reveal this relationship.
3. Alter all necessary words and phrases to convert formal relationships to informal ones, and vice-versa.

● Exercise 3. Correct the following exchanges as necessary to make them consistently formal or informal as in the model.

<u>Преподаватель:</u>	<u>Студенты:</u>
- Здравствуй́те, господи́н Смит!	1. - Здравствуй́те, господи́н Смит!
- Приве́т, господи́н Ива́но́в!	2. - Здравствуй́те, господи́н Ива́но́в!
(incorrect)	(correct)

Cultural Note

\* МА́ША and ПЕ́ТЯ are diminutives of МАРИ́Я and ПЕ́ТР, respectively.



1. - До свидания, Саша!  
- Пока, Иван Петрович!
2. - Пока, Саша!  
- Пока, Вася!
3. - Здравствуйте, как вы поживаете?  
- Привет. Плохо. А вы?
4. - До свидания, Иван Петрович!  
- Всего хорошего, Мария Васильевна!
5. - Здравствуйте, господин Алексеев!  
- Добрый день, Михаил Петрович!
6. - До свидания, господа курсанты!  
- Всего хорошего, господин Степанов!

● Exercise 4. Complete the following exchanges in as many ways as you can.

1. - До свидания, Коля! \*  
- ...
2. - Прощайте, Борис Петрович!  
- ...
3. - До свидания, друзья! Всего хорошего!  
- ...
4. - Пока, Миша! \*\*  
- ...

---

#### Cultural Notes

- \* КОЛЯ is the diminutive of НИКОЛАЙ.  
\*\* МИША is the diminutive of МИХАЙЛ.

Lesson 12  
Так Говорят Русские

● Exercise 5. Extend an informal greeting to:

1. your friend.
2. a child.
3. your parents.

● Exercise 6. Extend a formal greeting to:

1. your teacher.
2. your boss.
3. someone you don't know well.

● Exercise 7. Bid farewell to the people indicated in Exercises 4 and 5 above when:

1. leaving for a relatively short period of time.
2. parting for a long period of time.



● Section Three: Improvisation Exercise

● Exercise. Provide appropriate questions to the responses below.

1. - \_\_\_\_?  
- Я изучаю испанский.
2. - \_\_\_\_?  
-читаю хорошо, а говорю так себе.
3. - \_\_\_\_?  
- Господин Пáвлов. Он очень хороший преподаватель и переводчик.
4. - \_\_\_\_?  
- Ива́н Андре́евич.
5. - \_\_\_\_?  
- Это Та́ня Климе́нко.
6. - \_\_\_\_?  
- Нет, она наша студентка.
7. - \_\_\_\_?  
- Тоже испанский. Ну, уже пора идти!
8. - \_\_\_\_!  
- Пока́.

## Part IV

# PROGRESS CHECK



### ● Section One: Review of Homework I

Review and discuss the activities in Homework I.

### ● Section Two: Lexical Exercises

● Exercise 1. Complete the sentences by using the correct form of the words in parentheses.

1. Это здание \_\_\_\_\_. (high, tall)
2. Он живёт \_\_\_\_\_. (far)
3. Наша школа \_\_\_\_\_. (not far)
4. Что вы делаете \_\_\_\_\_? (during the daytime)
5. Мы обычно \_\_\_\_\_ дома. (to eat breakfast)  
А где вы \_\_\_\_\_?
6. Он изучает \_\_\_\_\_ язык. (Spanish)
7. Он хорошо говорит \_\_\_\_\_. (in Spanish)
8. \_\_\_\_\_ самолёт – военный. (This)
9. Это большое здание \_\_\_\_\_ – библиотека. (to the left)
10. Это маленькое здание \_\_\_\_\_ – штаб. (to the right)

11. Где вы обычно \_\_\_? (to eat dinner)  
Я обычно \_\_\_ в клубе.
12. Где ваши \_\_\_? (document, paper)
13. Это недалеко́ \_\_\_\_. (from here)
14. Мой брат-\_\_\_, его жена - тоже \_\_\_\_. (translator, interpreter)
15. \_\_\_ идти́ на урок. (it's time)
16. Она наша \_\_\_\_. (chief)
17. Этот \_\_\_ автомобиль мой. (gray)
18. Сегодня мы \_\_\_ в рестора́не. (to eat supper)
19. Где живу́т эти \_\_\_? (people)
20. Где ваш \_\_\_? (textbook)
21. \_\_\_ моя́. (this apartment)
22. Там на столе́ \_\_\_ кни́ги. (various, different)
23. Это новое зда́ние - наш \_\_\_\_. (institute)
24. Как ваше и́мя-\_\_\_? (patronymic)
25. \_\_\_ в клубе. (See you!)
26. \_\_\_, Ива́н Ива́нович! (farewell)  
\_\_\_, Та́ня!
27. \_\_\_. (So long)
28. Кто э́тот \_\_\_? (person)

Lesson 12  
Progress Check

• Exercise 2. Complete the following exchanges by providing the correct forms of the given verb.

завтракать

1. - Где вы обычно \_\_\_?  
- Обычно я \_\_\_ дома. А вы?  
- Мы \_\_\_ дома, а дети \_\_\_ в школе.

обедать

2. - Когда вы обычно \_\_\_?  
- Мы \_\_\_ днём. А вы?  
- Я \_\_\_ вечером.

писать

3. - Что ты \_\_\_?  
- Я \_\_\_ письмо.  
- Он тоже \_\_\_ письмо?  
- Нет, он \_\_\_ рассказ.  
- А что \_\_\_ они?  
- Они \_\_\_ новый учебник.

4. - Когда вы \_\_\_ диктант?  
- Сегодня. А вы?  
- Мы \_\_\_ диктант во вторник.  
-

идти

5. - Вы \_\_\_ завтра в институт?  
- Нет, мы \_\_\_ в библиотеку.  
-
6. - Куда они \_\_\_ в субботу вечером?  
- В клуб.  
- Ты тоже \_\_\_?  
- Нет, я не \_\_\_.

7. - Вы не знаете, где здесь библиотека?  
- налево. Большое серое здание - библиотека.

● Section Three: Lexical Reinforcement

● Exercise 1. Form questions based on the underlined words. Begin each sentence with the expression скажите, пожалуйста.

<p><u>Преподаватель:</u> Сегодня утром моя дочь была <u>дома</u>.</p>	<p><u>Студент:</u> Скажите, пожалуйста, где была сегодня утром ваша дочь?</p>
---	---

1. Ваши студенты обедают в клубе.
2. Тут мы работаем.
3. Они изучают русский язык.
4. Она живёт в Москве.
5. Он читает учебник.
6. Наши студенты хорошо говорят по-русски.
7. Вчера он был дома.
8. Наша учительница сейчас завтракает.
9. Ваши студенты пишут сейчас диктант.
10. Он был в клубе вчера вечером.

Lesson 12  
Progress Check

● Exercise 2. Answer the questions below using antonyms (words opposite in meaning) of the underlined words.

1. - Вы идёте направо?  
- Нет, ...
2. - Это высокий дом?  
- Нет, ...
3. - Вы были там утром?  
- Нет, ...
4. - Это большая квартира?  
- Нет, ...

● *Section Four: Comprehension/Communication*

Answer the questions asked by your teacher. Provide any information you wish.





## GRAMMAR NOTES

● *Section One: Gender of Nouns*

- As in English, Russian nouns are words which name persons, places, things, and ideas. Each Russian noun belongs to one of three grammatical groups called "genders." A Russian noun is:
  - a. masculine,
  - b. feminine, or
  - c. neuter.
- Masculine and feminine nouns are either animate or inanimate; neuter nouns are almost all inanimate.
- The grammatical "gender" of a noun is usually determined by its ending. This gender generally has no relation whatever to the actual meaning of the word. Thus, Russian nouns which refer to inanimate objects may, grammatically speaking, be "feminine" or "masculine" as well as "neuter." (Compare the use of "she" in English when referring to a ship or country.)

The noun endings for each gender are as follows:

<u>MASCULINE</u>	<u>FEMININE</u>	<u>NEUTER</u>
any consonant	-А(-Я)	-О(-Е)
-Й	a soft sign	-МЯ*
a soft sign		

\* There are ten such neuter nouns (e.g. ИМЯ).

<u>MASCULINE</u>	<u>FEMININE</u>	<u>NEUTER</u>
курсант (student)	курсантка (student)	дело (business)
дом (house)	комната (room)	окно (window)
словарь (dictionary)	дочь (daughter)	здание (building)
чай (tea)	деревня (village)	море (sea)
отец (father)	мать (mother)	имя (name)

Lesson 12  
Grammar Notes

The gender of an inanimate noun determines which 3rd person singular pronoun is used in place of the noun. If the noun is masculine, the pronoun is ОН; if feminine, the pronoun is ОНА; and if neuter, the pronoun is ОНО.

GENDER OF NOUN	PRONOUN
MASCULINE	ОН (it)
FEMININE	ОНА (it)
NEUTER	ОНО (it)

For plural inanimate nouns of all three genders, the pronoun ОНИ ("they") is used.

Pattern Sentences

- |                                  |  |
|----------------------------------|--|
| 1. Где вино́? - Оно там.         | Where's the wine? - It's over there.         |
| 2. Где книга? - Она здесь.       | Where's the book? - It's over here.          |
| 3. Где стул? - Он там.           | Where's the chair? - It's over there.        |
| 4. Где студенты? - Они в классе. | Where are the students? - They are in class. |

● Exercise. Match the following inanimate nouns with the correct third person singular pronoun (он, она, оно, or они) as in the model.

дом	<u>ОН</u>
студентка	<u>ОНА</u>
кольцо́	<u>ОНО</u>
солдаты	<u>ОНИ</u>

- |                  |                    |
|------------------|--------------------|
| 1. бумага _____  | 9. словарь _____   |
| 2. стол _____    | 10. буква _____    |
| 3. вино _____    | 11. школа _____    |
| 4. доска _____   | 12. карандаш _____ |
| 5. клуб _____    | 13. танки _____    |
| 6. деревня _____ | 14. улица _____    |
| 7. рука _____    | 15. лётчики _____  |
| 8. окно _____    | 16. ключ _____     |

● Section Two: Demonstrative Pronouns

Demonstrative pronouns point something out. In English, "this," "that," "these," and "those" are demonstrative pronouns.

The Russian demonstrative pronouns ЭТОТ, ЭТА, ЭТО, and ЭТИ (meaning "this/these") function grammatically as adjectives; therefore, they agree in gender and number with the nouns to which they refer. (See Figure 9 below.)

	GENDER	PRONOUN	EXAMPLES
SINGULAR	MASCULINE	ЭТОТ	э <u>т</u> от стол (this table)
	FEMININE	ЭТА	э <u>т</u> а кни <u>г</u> а (this book)
	NEUTER	ЭТО	э <u>т</u> о здани <u>е</u> (this building)
PLURAL	ALL GENDERS	ЭТИ	э <u>т</u> и студент <u>ы</u> (these students) э <u>т</u> и комн <u>ат</u> ы (these rooms) э <u>т</u> и пи <u>сь</u> ма (these letters)

Figure 9.

Memory Aid: The endings of the demonstrative pronouns are similar to the regular hard endings of nouns:

GENDER	NOUN ENDING	PRONOUN
MASCULINE	consonant	Э <u>Т</u> О <u>Т</u>
FEMININE	-А	Э <u>Т</u> А
NEUTER	-О	Э <u>Т</u> О

Pattern Sentences

- |                             |                            |
|-----------------------------|----------------------------|
| 1. Этот студент - мой друг. | This student is my friend. |
| 2. Эта девушка - моя дочь.  | This girl is my daughter.  |
| 3. Это вино́ белое.         | This wine is white.        |
| 4. Эта газéта ваша?         | Is this your paper?        |
| 5. Этот стул мой.           | This chair is mine.        |
| 6. Эти книги новые?         | Are these books new?       |

● Section Three: The Pronoun Subject это

The word это (meaning "This is" or "these are") has only one form, which does not change in accordance with the gender and number of the following noun.

Это клуб? [masculine]  
Да, это клуб.

Is this a club?  
Yes, this is a club.

Это школа? [feminine]  
Нет, это не школа.

Is this a school?  
No, this is not a school.

Это письмо? [neuter]  
Нет, это не письмо.

Is this a letter?  
No, this is not a letter.

Это студенты? [plural]  
Да, это студенты.

Are these students?  
Yes, these are students.

The function of это is to define something named in the sentence. The pronoun subject это plus a noun always forms a complete sentence.

Do not confuse the demonstrative pronouns (particularly the neuter form) with the word это, meaning "This is ..." or "These are ...". The word это has only one form which does not change in accordance with the gender and number of the noun which follows it.

Это учебник.  
Это моя книга.  
Это студенты.

This is a textbook.  
This is my book.  
These are students.

A demonstrative pronoun (ЭТОТ, ЭТА, ЭТО, or ЭТИ) points out a particular thing, but no statement is made about what the object is or does. A demonstrative pronoun plus a noun is therefore not a complete thought. The word это plus a noun always forms a simple sentence. Compare the following pairs.

Это дом.  
ЭТОТ дом ...

This is a house.  
This house ...

Это здание.  
Это здание ...

This is a building.  
This building ...

• Exercise. Form statements and corresponding questions for each of the following words as in the model.

журнал <u>Это</u> журнал. <u>ЭТОТ</u> журнал ваш?
---

1. книга
2. письмо
3. газета

4. стол
5. часы
6. дом

7. словарь
8. документа
9. учительница

● Section Four: Plural of Nouns

The basic plural ending of both masculine and feminine nouns is -Ы (or -И).

<u>SINGULAR</u>	<u>PLURAL</u>
солда́т	солда́ты
уче́бник	уче́бники
преподава́тель	преподава́тели
шко́ла	шко́лы
деревня́	деревни́
семья́	се́мьи

- When the last consonant preceding the ending is Г, К, Х, Ж, Ч, Ш or Ц, the ending is always -И. (See the spelling rule, Module I).

<u>SINGULAR</u>	<u>PLURAL</u>
танк	танки
гара́ж	гаражи́
ключ	ключи́
книга	книги
встреча́	встречи́

- For feminine nouns ending in -ИЯ the plural ending is -ИИ.

<u>SINGULAR</u>	<u>PLURAL</u>
а́рмия (army)	а́рмии
Ма́рия (Maria)	Ма́рии

- All nouns ending in a soft sign (-Ь), whether masculine or feminine, form the plural by replacing the -Ь with the ending -И.

<u>SINGULAR</u>	<u>PLURAL</u>
слова́рь	слова́ри
автомобиль	автомобили́
преподава́тель	преподава́тели
ночь (night)	но́чи

- In some two-syllable feminine nouns the stress shifts in the plural.

<u>SINGULAR</u>	<u>PLURAL</u>
гора́	го́ры
стена́	сте́ны
рука́	ру́ки
доска́	до́ски

In some cases, the vowel E becomes Ë under stress.

<u>SINGULAR</u>	<u>PLURAL</u>
жена́	жёны
сестра́	се́стры

- Exercise. Provide the plural forms for the following masculine and feminine nouns.

- |             |               |                 |
|-------------|---------------|-----------------|
| 1. магази́н | 6. каранда́ш  | 11. расска́з    |
| 2. карта    | 7. студентка  | 12. рестора́н   |
| 3. словарь  | 8. американка | 13. автомоби́ль |
| 4. банк     | 9. комната    | 14. самолёт     |
| 5. журнал   | 10. урок      | 15. семья́      |

The basic plural ending of neuter nouns is -А (or -Я). In almost all two-syllable neuter nouns the stress shifts in the plural.

<u>SINGULAR</u>	<u>PLURAL</u>
зда́ние	зда́ния
окно́	о́кна
письмо́	пи́сьма
де́ло	дела́
вино́	ви́на
кольцо́	ко́льца

● *Section Five: Summary of Plural Nouns*

Figure 10 below summarizes the basic plural endings presented thus far.

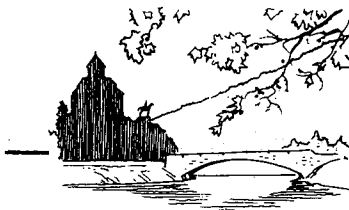
GENDER	ENDING	
	HARD	SOFT
MASCULINE	-Ы	-И
FEMININE		
NEUTER	-А	-Я

Figure 10.

● Exercise. Change the following sentences from singular to plural.

1. Это ваш документ.
2. Чья это кварти́ра?
3. Это зда́ние - каза́рма.
4. Этот америка́нец - наш нача́льник.
5. Это моё письмо́.
6. Эта кни́га - уче́бник.
7. Чьё это о́тчество?
8. Это наш преподава́тель.
9. Недалеко́ отсюда́ ста́рое зда́ние.
10. Эта де́вушка - перево́дчица.





## Part VI

### APPLICATION

● **Exercise 1.** Change each of the following sentences by using the correct demonstrative pronoun (этот, эта, это, or эти) as in the model.

<u>Это</u> мой карандаш.	<u>Этот</u> карандаш мой.
--------------------------	---------------------------

- |                     |                        |
|---------------------|------------------------|
| 1. Это моя школа.   | 9. Это наши курсанты.  |
| 2. Это мой гараж.   | 10. Это наш дом.       |
| 3. Это мои книги.   | 11. Это наша комната.  |
| 4. Это моё кольцо.  | 12. Это мой стол.      |
| 5. Это наша газета. | 13. Это мои часы.      |
| 6. Это ваши деньги. | 14. Это наша квартира. |
| 7. Это моя машина.  | 15. Это ваш учебник.   |
| 8. Это наше вино.   | 16. Это ваше письмо.   |

● **Exercise 2.** For each of the following cases, give the polite form of address (first name and patronymic).

<u>FIRST NAME</u>	<u>FATHER'S NAME</u>	<u>FIRST NAME &amp; PATRONYMIC</u>
Вэра	Владимир	<u>Вэра Владимировна</u>
Владимир	Иван	<u>  </u>
Алексей	Николай	<u>  </u>
Ольга	Иван	<u>  </u>
Борис	Николай	<u>  </u>
Алла	Александр	<u>  </u>
Виктор	Владимир	<u>  </u>
Петр	Петр	<u>  </u>
Анна	Борис	<u>  </u>
Иван	Виктор	<u>  </u>
Галина	Антон	<u>  </u>

Lesson 12  
Application

• Exercise 3. Answer the following questions by using the correct personal pronoun (он, она, оно, or они) as in the model.

Брат до́ма?	Да, <u>он</u> до́ма.
-------------	----------------------

- |                       |                                   |
|-----------------------|-----------------------------------|
| 1. Вино́ на столе́?   | 6. Ваш сын изуча́ет русский язык? |
| 2. Оте́ц в городе́?   | 7. Таня говорит по-испа́нски?     |
| 3. Иван курсант?      | 8. Эти девушки америка́нки?       |
| 4. Карта на стене́?   | 9. Ваш друг рабо́тает в школе́?   |
| 5. Деньги в кармане́? | 10. Майор сейчас в штабе́?        |

• Exercise 4. Form sentences using the given words as in the model.

<u>Преподаватель:</u>	<u>Студент:</u>
Это большо́й дом.	<u>Этот</u> дом <u>большо́й</u> .

- |                             |                               |
|-----------------------------|-------------------------------|
| 1. Это интере́сная книга.   | 8. Это большо́е окно.         |
| 2. Это очень вы́сокий стул. | 9. Это се́рый автомоби́ль.    |
| 3. Это белое вино́.         | 10. Это кра́сная стена.       |
| 4. Это старая машина.       | 11. Это плохо́й солдат.       |
| 5. Это хорошие часы́.       | 12. Это новый журнал.         |
| 6. Это маленькая комната.   | 13. Это испа́нское слово.     |
| 7. Это воённый словарь.     | 14. Это русская перево́дчица. |

● Exercise 5. Listen to each statement and then answer the corresponding question as in the model.

<u>Преподаватель:</u> Ива́н курса́нт, и Оле́г курса́нт. Кто они?	<u>Студент:</u> Они курса́нты.
Здесь книга, и там книга. Что это?	Это кни́ги.

1. Я преподава́тель, и он преподава́тель.  
Кто мы?
2. Тут письмо, и там письмо.  
Что это?
3. Таня перево́дчица, и Оля перево́дчица.  
Кто они?
4. Здесь стол, и там стол.  
Что это?
5. Господин Ива́но́в - нача́льник, и господин Смирно́в - нача́льник.  
Кто они?
6. Он офицер, и она офицер.  
Кто они?
7. Напра́во здание, и нале́во здание.  
Что там?
8. Напра́во окно, и нале́во окно.  
Что там?
9. Тут уче́бник, и там уче́бник.  
Что это?
10. Ива́н - студент, и Та́ня - студентка.  
Кто они?

Lesson 12  
Application

● Exercise 6. Complete the following sentences by changing the nouns in parentheses into the plural.

Я изучаю разные (язык).	Я изучаю разные языки́.
-------------------------	-------------------------

1. Я вижу большие (здание).
2. Как ваши (дело)?
3. Он знает испанские (слово).
4. Дочь пишет хорошие (письмо).
5. Студенты понимают эти (урок).
6. Читайте русские (учебник).
7. Мы видим большие (автомобиль).
8. Алексе́й читает американские (журнал).
9. Мы хорошо делаем наши (урок).
10. Американцы делают в Калифорнии хорошие (вино).

● Exercise 7. Provide Russian equivalents for the following English sentences.

1. These are our students.
2. These students study Russian.
3. This is an instructor.
4. This instructor is Russian.
5. This girl is an interpreter.
6. This is a dictionary.
7. This dictionary is big.
8. These students know Russian very well.
9. This is a military school.
10. This building is high.

- Exercise 8. Formulate short exchanges as in the model.

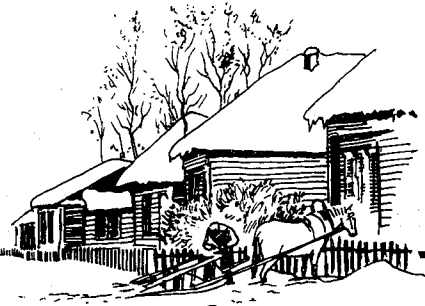
<u>Преподаватель:</u>	<u>Студенты:</u>
красный карандаш	1. Что <u>это</u> ?
	2. <u>Это</u> карандаш.
	1. <u>Это</u> <u>красный</u> карандаш?
	2. Да, <u>этот</u> карандаш <u>красный</u> .

<u>Преподаватель:</u>	<u>Студенты:</u>
новый учитель	1. Кто <u>это</u> ?
	2. <u>Это</u> учитель.
	1. <u>Это</u> <u>новый</u> учитель?
	2. Да, <u>этот</u> учитель <u>новый</u> .

1. испанский учебник
2. новые студенты
3. военный институт
4. русские преподаватели
5. большая библиотека
6. белое вино
7. высокие горы
8. американская машина

## Part VII

### CONVERSATION



#### ● Section One: Interpreter Exercise

● Exercise 1. Act as an interpreter and translate the Russian sentences into English and the English sentences into Russian. Perform the exercise with closed books.

1. What's your first name?
  2. Моё имя Пётр.
- 
1. And last name?
  2. Орлов. Пётр Иванович Орлов.
- 
1. Where do you live?
  2. Я живу в Киеве.
- 
1. What's your address?
  2. 12-ая улица, дом номер 10.
- 
1. Where do you work?
  2. Сейчас я не работаю.
- 
1. What do you do?
  2. Я изучаю языки.
- 
1. Is your family in Kiev too?
  2. Моя мать и сестра живут в Москве, а жена тут, в Киеве.
- 
1. What does your wife do?
  2. Она переводчица.
- 
1. That's an interesting job.
  2. Да, интересная.
- 
1. What languages do you know?
  2. Я говорю по-русски и по-испански.
- 
1. And do you speak English?
  2. Я немного читаю по-английски.

● Exercise 2. Use the structures and patterns in Exercise 1 to accomplish the following tasks.

1. Tell everything you know about Peter Orlov and his family.
2. Relate everything that you can about yourself and your family.
3. Obtain similar information from one another. Improvise as you wish.



Lesson 12  
Conversation

● Section Two: Improvisation

Practice the following conversational models by improvising as you wish.

1. - Здравствуйте, моё имя \_\_\_\_\_.  
- Простите, а как ваше отчество?  
- \_\_\_\_\_ Смирнов.
  
2. - Здравствуйте, я ваш новый \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ Попов.  
- Здравствуйте, \_\_\_\_\_.
  
3. - А это \_\_\_\_\_.  
- Он тоже работает в \_\_\_\_\_?  
- Да, мы оба \_\_\_\_\_.
  
4. - Вы \_\_\_\_\_?  
- Нет, я \_\_\_\_\_.  
- А ваш муж (брат, ваша жена, сестра)?  
- \_\_\_\_\_.
  
5. - Где ты сегодня \_\_\_\_\_?  
- Я обедаю \_\_\_\_\_.  
- А ты?  
- А я сегодня иду \_\_\_\_\_.  
- А где ты \_\_\_\_\_?  
- Сегодня я ужинаю \_\_\_\_\_.



● *Section Three: Guided Conversation*

Answer the questions below asked by your instructor. Try and provide as much information as you can, then accomplish the given tasks.

1. Как ваше имя-отчество?
2. Как ваша фамилия?
3. Какое ваше звание?
4. Кто ваш начальник?
5. Как его имя, отчество и фамилия?

Tell everything that you can about yourself and your superior.

6. Какой язык вы изучаете?
7. Какой сегодня урок?
8. Какой урок был вчера?
9. Что вы делаете на уроке?

Tell everything that you can about your activities involved in studying a foreign language.

10. Где вы обычно завтракаете/обедаете/ужинаете?
11. Где вы обедаете в субботу и в воскресенье?
12. Куда вы идёте ужинать сегодня?

Tell where you have breakfast/dinner/supper and how often and when you go to the club or restaurant for dinner.

## Part VIII



### READING COMPREHENSION

#### ● Section One: Scanning

Scan the text to answer the following questions.

#### Pre-Text Questions

1. Where do the soldiers live?
2. What color is the club building?
3. Is the library on the right or left?
4. Where is the Russian department located?
5. What is the second lesson of the day?
6. Where do the students normally eat lunch?

- 1 Эти большие высокие здания - наши казармы. Там  
живут наши солдаты. Высокое белое здание направо -  
3 клуб. Мы иногда там обедаем. Красное здание налево -  
наша библиотека, а низкие здания на горе - русский отдел\*.  
5 Там наши классы. Утром все солдаты идут в классы на уроки.  
Сегодня первый урок - чтение, второй урок - диктант, а  
7 третий - перевод\*, потом\* мы все идем обедать в казарму  
или в клуб, а потом опять\* на уроки.

\* отдел, "department"  
перевод, "translation"  
потом, "then, later"  
опять, "again"

● Exercise. Answer the following questions.

1. What does там in Line 1 refer to?
2. In Line 3, what does там refer to?
3. In Line 7, what word is understood after опять?

● *Section Two: Scanning (Continuation)*

Pre-Text Questions

1. What room does the narrator live in?
2. What rank is Jones?
3. How many years has Jones been studying Russian?
4. Where do both men study in the evening?
5. Which Soviet magazine does Jones read?

1 Мы живём в комнате номер двенадцать. Мы - это  
ефрейтор Джонс и я. Мы оба изучаем русский язык. Джонс  
3 в школе уже второй год и хорошо знает русский язык. А  
я новый студент и говорю по-русски ещё плохо. Вечером мы  
5 вместе\* делаем уроки в библиотеке, а потом читаем новые  
газеты и журналы. Я читаю американские журналы, а Джонс  
7 - советскую газету "Правда" или журнал "Советский спорт".

● Exercise. Answer the following questions.

1. Which words is вместе in Line 5 associated with?
2. In Line 5, what word is understood before читаем?
3. In Line 7, what word is understood by the dash (-)?

● *Section Three: Reading Practice*

Read the text below aloud and answer the following questions.

Завтра суббота, и Джонс, как обычно, идёт вечером в клуб. „А ты, Том, идёшь завтра в клуб?“ – спрашивает он. „Нет, завтра Мэри и я ужинаем в ресторане“, – говорю я. Джонс хорошо знает Мэри Браун. Она живёт в комнате номер одиннадцать и изучает испанский язык. Мы иногда говорим по-испански, потому что я тоже немного знаю этот язык.

1. Какой завтра день?
2. Куда идёт ефрейтор Джонс в субботу вечером?
3. Куда идут Том и Мэри?
4. Как её фамилия?
5. Кто хорошо знает Мэри?
6. Где живёт Мэри?
7. Какой язык она изучает?
8. Почему Мэри и Том иногда говорят по-испански?

Lesson 12  
Reading Comprehension

● Section Four: Comprehension Exercises

● Exercise 1. Match the elements in Column A with the elements in Column B according to the entire text.

- | A                                       | B   |
|---|---|
| 1. Джонс в школе уже второй год и ____. | a. изучаем русский язык                     |
| 2. Утром все солдаты ____.              | b. идём обедать в казарму или в клуб        |
| 3. Вечером мы вместе ____.              | c. и еще плохо знаю русский язык            |
| 4. Мы живём ____.                       | d. хорошо знает русский язык                |
| 5. Джонс хорошо знает ____.             | e. потому что я тоже немного знаю этот язык |
| 6. Мы оба ____.                         | f. идут в классы на уроки                   |
| 7. Завтра суббота, ____.                | g. ужинаем в ресторане                      |
| 8. Потом мы все ____.                   | h. в комнате номер 12                       |
| 9. А я новый студент ____.              | i. делаем уроки в библиотеке                |
| 10. Мэри и я ____.                      | j. и Джонс идёт вечером в клуб              |
| 11. Мы иногда говорим по-испански ____. | k. Мэри Браун                               |
| 12. Она живёт ____.                     | l. в комнате номер 11                       |

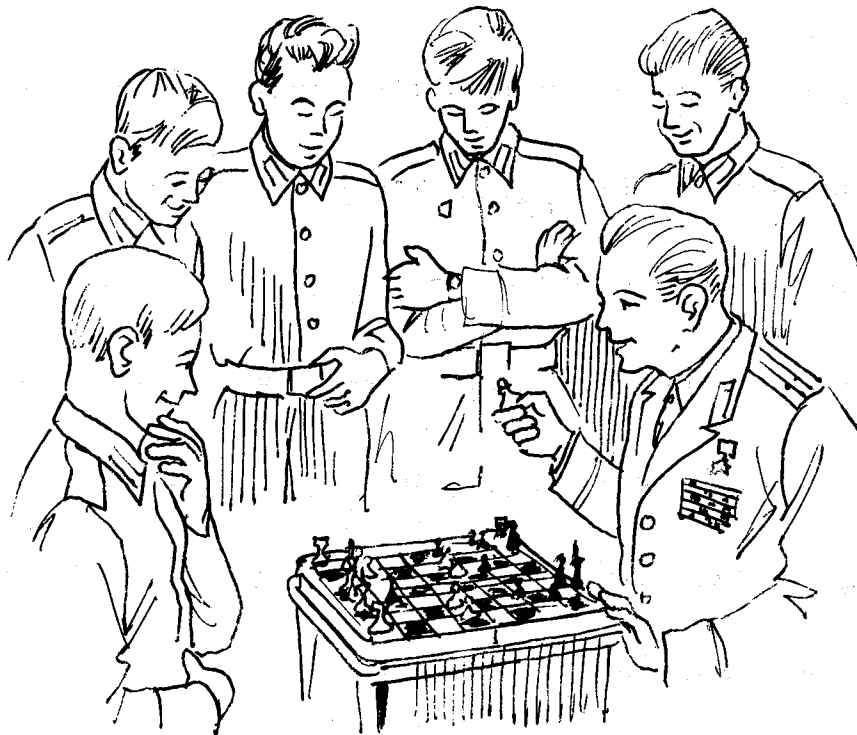
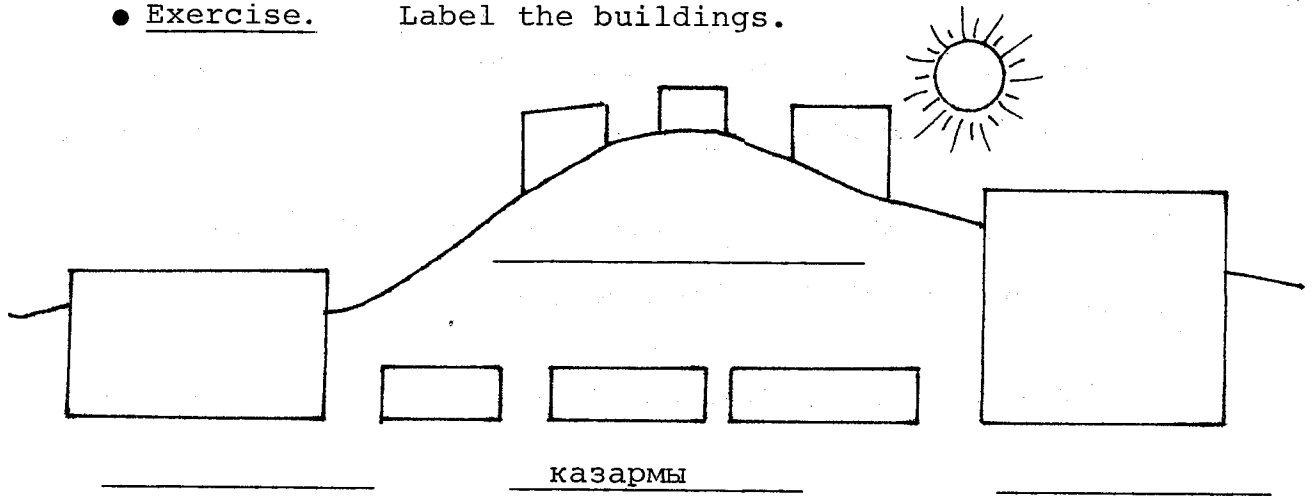
● Exercise 2. Using the statements in Exercise 1, construct a logical narrative that paraphrases the text. Begin with Утром все солдаты (number 2).

● Section Five: Textual Restoration

Complete the following paraphrase based on the previous texts.

- 1 Большие высокие 1 - казармы. Там живут студенты.  
Налево библиотека, а направо клуб. На горе низкие здания.
- 3 2 русский отдел. Там классы.  
Утром все 3 идут на уроки. Потом 4 обедать  
5 в казарму или в 5 и опять на 6.  
Том Смит и его друг Джонс 7 в комнате номер двенад-  
7 цать. Они оба 8 русский язык. Смит - новый студент.  
9 ещё плохо говорит по-русски, 10 Джонс в школе  
9 уже второй год. Он понимает и читает по-русски хорошо.  
Вечером они вместе 11 уроки. Потом Джонс 12 русские.  
11 газеты и журналы, а Смит - 13.  
Завтра суббота. Джонс, как обычно, идёт 14 клуб,  
13 а Смит и Мэри Браун 15 в 16. Мэри живёт в казарме,  
в 17 номер одиннадцать. Она изучает испанский 18.  
15 Смит тоже немного 19 этот язык, и они иногда говорят  
20.

● Exercise. Label the buildings.



## Part IX



---

## REINFORCEMENT

● *Section One: Homework Review*

Review and discuss the activities in Homework I.

● *Section Two: Structural and Lexical Exercises*

● Exercise 1. Read the following text using the words in parentheses in their proper form.

Это (high grey) здание - наш институт. Тут мы (to study) разные (languages). Мои (affairs) идут хорошо. Все (to say), что я хороший студент. Я (to study Russian). Все наши (instructors) - русские. Утром мы обычно (to have breakfast) в казарме и (to go) в классы. (To have dinner) мы тоже в казарме, а (to have supper) очень часто в клубе. Наш клуб (not far) отсюда. (Low) здание (to the right) - наша библиотека, (red) здание (to the left) - штаб. Там (to work) мой друг и (his) жена. Они (both) переводчики. Они очень хорошо (to speak) по-русски и (Spanish).



● Exercise 2. Complete the following sentences based on the meaning of the sentence.

1. Мы \_\_\_ в казарме, а обедаем в клубе.
2. Направо - библиотека, а \_\_\_ штаб.
3. \_\_\_ я в школе, а вечером - в библиотеке.
4. Я переводчик. Моя жена тоже \_\_\_.
5. Моя дочь ещё маленькая, а \_\_\_ дочь уже большая.
6. Что он \_\_\_? Он \_\_\_, где здесь библиотека.
7. Моя квартира недалеко \_\_\_.
8. Он знает \_\_\_ языки: испанский, русский, английский.
9. Как ваше имя-\_\_\_?
10. А как ваша \_\_\_?
11. Мой друг \_\_\_ в штабе.



Lesson 12  
Reinforcement

● *Section Three: Conversation Exercise*

Extract as much information as possible from the given sentences as in the model. Improvise wherever necessary.

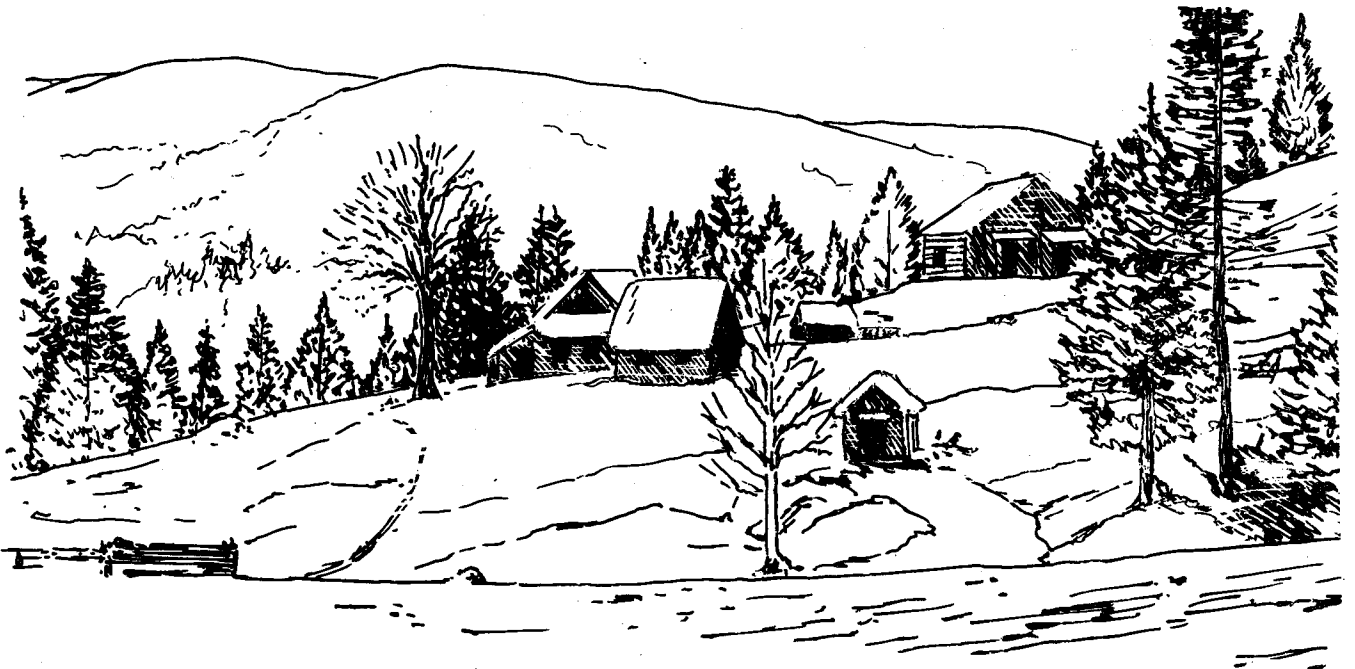
<p><u>Преподаватель:</u></p> <p>Я переводчик и работаю в штабе.</p>	<p><u>Студенты:</u></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Кто вы?</li><li>2. Я перево́дчик.</li></ol> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Что вы делаете?</li><li>2. Я рабо́таю.</li></ol> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Где вы рабо́таете?</li><li>2. В штабе.</li></ol> <ol style="list-style-type: none"><li>1. (Improvise.) Какие языки вы знаете?</li><li>2. (Improvise.) Я знаю русский и испáнский языки.</li></ol>
---	--

1. В институте работают разные люди.
2. Эта девушка - наша переводчица.
3. В квартире номер 8 живёт наш начальник.
4. Вчера брат был в институте, а сегодня суббота, и он дома.
5. Этот мальчик - её сын.

● *Section Four: Translation*

Translate the following sentences into Russian in writing.

1. My documents are at headquarters.
2. My boss (female) is Russian.
3. These buildings are tall.
4. I usually eat breakfast in the barracks.
5. Sometimes I eat dinner in a restaurant.
6. I know a good restaurant not far from here.
7. Sometimes I don't understand what the teacher is saying.
8. My family lives in a village. This village is far from here.
9. Our father is an interpreter.
10. These textbooks are old, but good.



## Part X



---

# COMPREHENSION AND COMMUNICATION

● *Section One: Listening Comprehension*

Listen to the text read by your instructor and try to extract as much information as you can. You will be asked to answer questions pertaining to the text. You may take notes and use them as necessary.

● *Section Two: Reinterpretation*

Read the two short biographies aloud. Then, with another student carry on a dialogue to extract the information given.

Это Бори́с Ива́нович Па́влов.  
Он перево́дчик. Он рабо́тает  
в шта́бе. Он зна́ет англи́-  
ский язы́к. Он офице́р. Его  
же́на преподава́тельница. Она  
рабо́тает в институ́те. Они  
о́ба живу́т в Лени́нграде.

А это Ве́ра Петро́вна Смирно́ва.  
Она то́же перево́дчица. Она  
рабо́тает в Интури́сте.\* Она  
хорошо́ зна́ет испа́нский язы́к.  
Вече́ром она изуча́ет англи́-  
ский язы́к дома. Её́ семья́  
живёт в Москве́, а она сейча́с  
живёт и рабо́тает в Лени́нграде.

---

\* в Интуристе - "for Intourist" (the official Soviet travel agency)

● Section Three: Narration

Make up a story about Smirnov's family. Use the information in the table below or improvise as you wish.

Смирновы:

отец - Александр Иванович

мать - Анна Михайловна

дочь - Татьяна

дочь - Татьяна

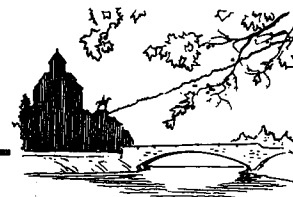
сын - Борис

его жена - Вера

Occupation	City	Place of Work
военный	Москва́	институт
переводчик	Ленинград Киев	штаб библиотека
студент	Одесса	
студент	Рига	



## Part XI



### ENRICHMENT

● *Section One: Listening Comprehension*

Listen to the dialogues and be ready to answer questions pertaining to them. You can answer in English.

● *Section Two: Reading Comprehension*

Read the following text. Make up as many questions pertaining to the text as you can. Ask each other the questions you have formulated.

Никола́й Смирно́в и его семья́

Я и моя жена Оля рабо́таем в институ́те. Оля - перево́дчик, а я преподава́тель.

Мы о́ба хорошо знаем английский и испа́нский языки. Наша дочь Ни́на ещё студентка. Она изуча́ет исто́рию.\* Вечером Нина иногда́ рабо́тает в библиотеке.

Наш сын Игорь - офицер. Он изуча́ет во́енное де́ло в институ́те. Институ́т недалеко́, и в суббо́ту и воскресе́нье Игорь обы́чно дома. Сегодня суббо́та. Я и Игорь за́втракаем. "Как дела́ в институ́те?" - спра́шиваю я. "Все́ хорошо", - отвеча́ет Игорь. Он очень ре́дко\* рас-ска́зывает, как он живёт, но его друзья́ говоря́т, что Игорь очень хороший курсант.

---

\* исто́рия, "history"  
ре́дко, "seldom"

● Section Three: Information Extraction

You are looking at the TV program taken from the Soviet newspaper Вечерняя Москва "Evening Moscow." Try to figure out what the marked programs are about.

**ТЕЛЕЗРИТЕЛЯМ**

**СЕГОДНЯ**  
**ПЕРВАЯ ПРОГРАММА**

18.10 — В каждом рисунке — солнце.  
 18.25 — Олимпиада-80. День за днем. Кинодневник (28 июля).  
 18.45 — Сегодня в мире.  
 19.00 — «Мы с тобою, товарищ!».  
 19.20 — Олимпийцы возвратились домой.  
 19.35 — Художественный телефильм «Цыган». 3-я серия.  
 21.00 — Время.  
 21.35 — Что? Где? Когда? По окончании (22.35) — Сегодня в мире.

**ВТОРАЯ ПРОГРАММА**

19.00 — Москва.  
 19.30 — Школа передового опыта животноводов Подмосковья.  
 20.15 — «Спокойной ночи, малыши!».  
 20.30 — Подмосковье.  
 21.00 — В. Панова. Страницы творчества.  
 22.00 — справочное бюро.  
 22.15 — Н. В. Гоголь. «Тяжба», «Утро делового человека». Телеспектакль.

**ЧЕТВЕРТАЯ ПРОГРАММА**

19.00 — Лесослав.  
 19.45 — Произведения С. Прокофьева и П. Сарасате.  
 20.00 — «Спокойной ночи, малыши!».  
 20.15 — Музыкальный киоск.  
 20.45 — «Крупные мелочи».  
 20.55 — Л.-В. Бетховен. Шестая симфония («Пасторальная»).  
 21.40 — «Удар! Еще удар!». Художественный фильм.

**ЗАВТРА**  
**ПЕРВАЯ ПРОГРАММА**

8.00 — Время.  
 9.05 — Отзовитесь, горнисты!  
 9.25 — «Цыган». Художественный телефильм. 3-я серия.  
 10.45 — «Поет и танцует ансамбль Коми АССР».  
 14.50 — Человек на земле.  
 15.25 — «Ральф, здравствуй!». Художественный телефильм.  
 16.35 — Шахматная школа.  
 17.05 — «Золотые ворота».  
 17.55 — С именем Ленина.  
 18.25 — Олимпиада-80. День за днем. Кинодневник (29 июля).  
 18.45 — Сегодня в мире.  
 19.00 — Хоккей. ЦСКА — «Тампара» (Тампере, Финляндия).  
 21.00 — Время.  
 21.35 — Футбол. «Торпедо» — «Спартак». 2-й тайм.  
 22.20 — Сегодня в мире.  
 22.35 — Песни русского Севера.

**ВТОРАЯ ПРОГРАММА**

19.00 — Москва.  
 19.30 — Отдых в выходные дни.  
 19.45 — Рассказы о художниках.  
 Н. Рерих.  
 20.15 — «Спокойной ночи, малыши!».  
 20.30 — Концерт советской песни.  
 20.50 — Программа документальных фильмов.  
 22.00 — Реклама.  
 22.15 — Победители.

**ЧЕТВЕРТАЯ ПРОГРАММА**

19.00 — Сельский час.  
 20.00 — «Спокойной ночи, малыши!».  
 20.15 — Беседа на международные темы политического обозревателя газеты «Правда» Ю. А. Жукова.  
 21.00 — Х. Родриго. Концерт для гитары с оркестром.  
 21.40 — «Дело Артамоновых» Художественный фильм.

● *Section Four: Review*

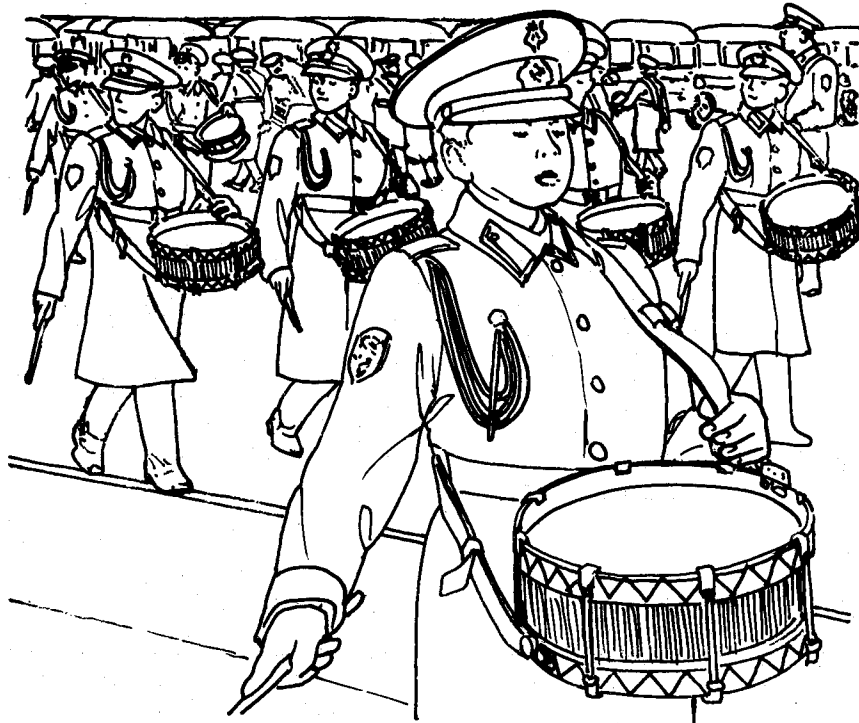
Review any problem areas encountered in this lesson.

● *Section Five: Cultural Notes*

When a young man or woman is inducted into the armed forces, he/she undergoes a basic training of sorts for two to three months. During this time the person is not officially in the armed forces. At the end of this training period, the inductee reads the following oath, signs his/herself, and kneels and kisses the regimental banner. A parade follows the ceremony.

I, (name), a citizen of the Union of Soviet Socialist Republics, by joining the ranks of the armed forces, take an oath and solemnly swear to be an upright, brave, disciplined, vigilant soldier, to strictly preserve military and government secrets, and to execute without contradiction all military regulations and orders of commanders and superiors. I swear to learn conscientiously the trade of war, to protect with all means the military and peoples' property, and to be devoted to my people, my Soviet homeland, and the Soviet government to my last breath. I will always be ready to report, by order of the Soviet government, as a soldier of the armed forces for the defense of my homeland, the Union of Soviet Socialist Republics. I swear to defend it bravely and wisely with all my strength and in honor, without sparing my blood and without regard for my life to achieve a complete victory over the enemy. Should I break my solemn oath, may the severe penalties of the Soviet Law, the over-all hatred, and the contempt of the working masses strike me.





# LESSON 13

## Part I

### OBSERVATION



#### ● Section One: Possessive Pronouns

Read and compare the following underlined words in each of the four groups of sentences.

#### I

Это мой стол.  
Это твой преподаватель.  
Это наш учитель.  
Это ваш курсант.

#### II

Это моя кварти́ра.  
Это твоя шко́ла.  
Это наша преподава́тельница.  
Это ваша карта.

#### III

Это моё письмо́.  
Это твое де́ло.  
Это наше вино́.  
Это ваше зда́ние.

#### IV

Это мои докуме́нты.  
Это твои бума́ги.  
Это наши дела́.  
Это ваши день́ги.

1. Why are the underlined words grouped as they are?
2. How are the underlined words affected?
3. Which words cause these changes?
4. What is the role of the underlined word in each sentence?
5. What generalizations can you make from this?
6. How do the underlined words in group IV differ from the other three groups?
7. What can you conclude from this?
8. Name the personal pronouns that correspond to the underlined words.

NOTE: First and second person possessive pronouns, singular and plural, function as adjectives.

● *Section Two: Third Person Possessive Pronouns*

Compare the underlined words in the following groups of sentences.

I

Где его́ институ́т?  
Где ее́ муж?  
Где их отец?

II

Где его́ рабо́та?  
Где ее́ сестра́?  
Где их мать?

III

Где его́ письмо́?  
Где ее́ вино́?  
Где их зда́ние?

IV

Где его́ де́ньги?  
Где ее́ часы́?  
Где их студе́нты?

1. Why are there four groups of model sentences?
2. How does the grouping affect the underlined words?
3. What can you conclude from this?
4. Name the personal pronouns that correspond to the underlined words.

NOTE: Third person possessive pronouns, singular and plural, are fixed forms which do not change for gender or number.

● Exercise. Complete the following sentences by giving the Russian equivalents for the words in parentheses.

1. Это (our) преподавательница.
2. Где сейчас (your [familiar]) брат?
3. Вот идёт (your [polite]) курсантка.
4. (Their) дом большой.
5. Это не (my) дело.
6. Ты знаешь, где (your [familiar]) часы?
7. (His) деньги в банке.
8. Где живёт (her) семья?
9. Это (my) учебник.
10. Вот (your [polite]) документы.
11. (My) дети в школе.

● *Section Three: The Pronoun какой*

Read the following sentences.

<u>Какой</u> это учитель?	- Это <u>русский</u> учитель.
<u>Какая</u> это учительница?	- Это <u>новая</u> учительница.
<u>Какое</u> это окно?	- Это <u>большое</u> окно.
<u>Какие</u> это учебники?	- Это <u>старые</u> учебники.

1. Can you determine the relationship between the underlined forms in the questions and the answers?
2. Point out the words which determine the proper form of какой.
3. What conclusion can you draw from this?
4. What word is usually used in answering a question with какой?

NOTE: The pronoun какой ("What kind of...", "What sort of...") functions as a modifier.

● Section Four: The Pronoun чей

Read the following sentences.

<u>Чей</u> это учебник?	Это <u>мой</u> учебник.
<u>Чья</u> это книга?	Это <u>моя</u> книга.
<u>Чьё</u> это письмо?	Это <u>моё</u> письмо.
<u>Чьи</u> это документы?	Это <u>мои</u> документы.

1. Does the word чей express gender and number?
2. How does the masculine form of чей differ from the other forms?
3. What other pronouns could replace the underlined forms in the answers?
4. Which words determine the proper form of чей?

NOTE: The pronoun чей ("Whose...") functions as a modifier.

● Exercise. Form a question for each sentence by using the correct forms of кто, что, какой, or чей as appropriate.

Это стол. - Что это?

1. Там банк.
2. Это курсантка.
3. Там девушка.
4. Это офицер.
5. Это его дети.
6. Это мой учебник.
7. Это хорошая квартира.
8. Это твоё дело.
9. Это маленький танк.
10. На столе письмо.
11. Его отец офицер.
12. Это их машина.
13. Это новая машина.
14. Это высокое здание.

● *Section Five: Irregular Plural Nouns Endings*

Compare the underlined words in the followings groups of sentences.

I

Наши журна́лы на столé.  
Эти сто́лы ма́ленькие.  
Это но́вые уче́бники.  
Их студе́нты - ру́сские.

II

Наши адреса́ в кни́ге.  
Эти города́ большо́е.  
Это но́вые дома́.  
Их учите́ля - ру́сские.

1. How do the plural forms in group II differ from those in group I?
2. To what gender do these nouns belong?
3. What conclusion can you draw from these examples?

NOTE: Some masculine nouns have an irregular plural ending (stressed -а or -я).

● *Section Six: Masculine Nouns with a Fleeting Vowel in the Plural*

Read and translate the following sentences.

Он и его жена́ - американцы.

Их отцы́ - воéнные.

Суббо́та и воскресе́нье - хоро́шие дни.

1. Give the singular form for each underlined word.
2. What is the common difference between the singular and the plural forms?

NOTE: Some masculine nouns drop the vowel -е in the plural.

● *Section Seven: Forming Plural of Masculine Nouns by -ья*

Read and translate the following sentences.

Это мои братья.

Вот наши друзья.

Их мужья - военные.

Эти стулья новые.

1. Give the singular form for each underlined word.
2. What is common in all of the underlined words?
3. What difference do you note between the plural noun ДРУЗЬЯ and its singular form (ДРУГ)?

NOTE: A small number of masculine nouns form their plural by adding -ья.

● *Section Eight: Irregular Plural of Nouns*

Read the following list of nouns having irregular plurals.  
Read and translate the sample sentences.

<u>Singular</u>	<u>Plural</u>	<u>Example</u>
и́мя	име́на	Я зна́ю ваши <u>име́на</u> .
ма́ть	ма́тери	Наши <u>ма́тери</u> не раба́туют.
до́чь	до́чери	Её <u>до́чери</u> уже́ больши́е.
сы́н	сыно́вья	Его <u>сыно́вья</u> живу́т до́ма.
господи́н	господа́	<u>Господа́</u> , садите́сь, пожа́луйста.

NOTE: Имя is one of ten neuter nouns ending in -мя which form their plural by adding -а to an elongated stem.

Two feminine nouns мать and дочь form their plural by adding -и to an elongated stem.

The plural of господин ("Mr.") is господа ("gentlemen" or "ladies and gentlemen").

Сын forms its plural by adding -ья to an elongated stem.

● Exercise. Complete the sentences by providing the plural forms of the nouns in parentheses.

1. Это ваши (документ)?
2. Мои (учебник) дома.
3. Какие (город) ты знаешь?
4. Это были хорошие (день).
5. Они наши (друг).
6. Её (сын) маленькие.
7. Их (адрес) в книге.
8. Мои (брат) живут в Америке.
9. Их (муж) офицеры?
10. Его (дочь) сейчас в школе.
11. Они знают наши (имя).
12. Там большие (дом).
13. Наши (учитель) - русские.
14. Эти (машина) хорошие.
15. Это были очень интересные (день).



● Section Nine: Observation Summary

● Interrogative Pronouns

Gender	Singular				Plural			
Masculine			Какой?	Чей?				
Feminine	Кто?	Что?	Какая?	Чья?	Кто?	Что?	Какие?	Чьи?
Neuter			Какое?	Чье?				

Figure 1.

● Possessive Pronouns

Gender	Singular				Plural		
	Я	ТЫ	ОН/ОНО	ОНА	МЫ	ВЫ	ОНИ
Masculine	МОЙ	ТВОЙ			НАШ	ВАШ	
Feminine	МОЯ	ТВОЯ			НАША	ВАША	
Neuter	МОЁ	ТВОЁ	ЕГО	ЕЁ	НАШЕ	ВАШЕ	ИХ
Plural	МОИ	ТВОИ			НАШИ	ВАШИ	

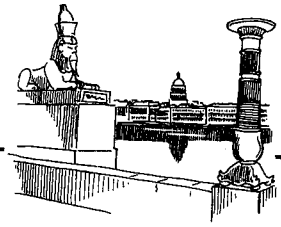
Figure 2.

● Irregular Plurals of Nouns

<u>Singular</u>	<u>Plural</u>	<u>Singular</u>	<u>Plural</u>
а́дрес	адреса́	и́мя	имена́
вече́р	вечера́	ма́ть	ма́тери
го́род	города́	до́чь	до́чери
до́м	дома́	сы́н	сыновья́
но́мер	номера́	господи́н	господа́
учи́тель	учителя́		
амери́канец	американцы́		
де́нь	дни́		
оте́ц	отцы́		
бра́т	братья́		
друг	друзья́		
му́ж	мужья́		
сту́л	стулья́		

## Part II

### CONVERSATIONAL MODELS



#### ● Section One: Vocabulary Introduction

Read the sentences and exchanges below to yourself as your instructor reads them aloud. Use contextual cues to determine the meaning of the underlined words or phrases.

1. Обычно магази́ны открыва́ются у́тром, а закрыва́ются ве́чером.
2. Уже́ ве́чер, пора́ у́жинать.
3. Когда́ в Сан-Франциско ве́чер, в Лондоне́ уже́ ночь.
4. - До́брый ве́чер, Бори́с!  
- До́брый ве́чер, Оле́г!  
- Что ты сейча́с де́лаешь?  
- Слу́шаю ра́дио. А ты?  
- А я сейча́с иду́ на рабо́ту.  
- Ты се́годня́ рабо́таешь но́чью?  
- Да.
5. В понеде́льник, во вторник, в сре́ду, в четве́рг и в пя́тницу люди́ обычно́ рабо́тают, а в суббо́ту и в воскресе́нье отдыха́ют.
6. Уро́ки нача́ются у́тром, и конча́ются днём.
7. Мы сейча́с чита́ем трина́дцатый уро́к.

● Section Two: Vocabulary Presentation

● Nouns

Russian	Translation	Comments/Example
АМЕ́РИКА	America	Мы живём в Аме́рике.
ВЕ́ЧЕР * вече́ра (pl.)	evening; social function, gather- ing, party	Сего́дня в институ́те инте- ре́сный ве́чер. Уже ве́чер, пора́ ужи́нать.
ДВЕРЬ (fem.)	door	- Где ваша комната? - Вторая́ дверь напра́во.
МЕ́СТО места́ (pl.)	place, seat; space room	Извини́те, это ваше ме́сто? Здесь очень хорошие места́.
НО́ЧЬ (fem.)	night*	Когда в Нью-Йо́рке но́чь, в Москве́ уже́ день.
ОТДЕ́Л	department	Это ру́сский отде́л.
РА́ДИО	radio	Радио doesn't change either in the plural or as a direct object.  Это очень хорошее ра́дио.  Expression <u>рабо́тать на ра́дио</u> means to work at the radio station.
ТУМА́Н	fog	Сего́дня у́тром был тума́н.

---

\* In Russian, the 24-hour day is perceived as follows:

у́тро - (morning): from approx. 4 AM to noon  
 де́нь - (day): from approx. noon to 6 PM  
 ве́чер - (evening): from approx. 6 PM to 10 PM  
 но́чь - (night): from approx. 10 PM to 4 AM

Lesson 13  
Conversational Models

● Adjectives

Russian	Translation	Comments/Examples
ВА́ЖНЫЙ	important	Это очень ва́жное дело.
МИ́ЛЫЙ	nice, pleasant, sweet; darling, honey	Его́ оте́ц очень ми́лый челове́к.
ПРИЯ́ТНЫЙ	pleasant, nice	Он очень прия́тный челове́к. Кака́я прия́тная встре́ча!
СИ́ЛЬНЫЙ	strong, heavy	Она́ очень си́льный челове́к. Сего́дня си́льный туман.

● Adverbs

Russian	Translation	Comments/Example
ВА́ЖНО	important	Очень ва́жно знать русский язык.
ВСЕГДА́	always	Я всегда́ чита́ю газе́ту.
НО́ЧЬЮ	at night	Вчера́ но́чью он был дома, а сего́дня но́чью он работает.
ОПЯ́ТЬ	again	Сего́дня я опя́ть работаю но́чью.
ПО́ЗДНО	late	Уже по́здно де́лать уро́ки.
РА́НО	early	Я за́втракаю очень ра́но.

● Verbs

Russian	Translation	Comments/Example
<p>ЗАКРЫВА́ТЬ</p> <p>я закрыва́ю ты закрыва́ешь он/она закрыва́ет</p> <p>мы закрыва́ем вы закрыва́ете они закрыва́ют закрыва́й (те) ! (Imperative)</p>	<p>to close</p>	<p>Он закрыва́ет дверь. Не закрыва́йте книги!</p>
<p>КОНЧА́ТЬ</p> <p>я конча́ю ты конча́ешь оа/она конча́ет</p> <p>мы конча́ем вы конча́ете они конча́ют конча́й (те) ! (Imperative)</p>	<p>to end, to finish, to complete [a school, a course]</p>	<p>Они по́здно конча́ют рабо́тать. Кончайте чита́ть!</p>
<p>НАЧИНА́ТЬ</p> <p>я начина́ю ты начина́ешь он/она начина́ет</p> <p>мы начина́ем вы начина́ете они начина́ют</p> <p>начина́й (те) ! (Imperative)</p>	<p>to begin, to start</p>	<p>Когда преподава́тель начина́ет урок? Завтра я начина́ю рабо́тать в банке.</p>
<p>ОТДЫХА́ТЬ</p> <p>я отдыха́ю ты отдыха́ешь он/она отдыха́ет</p> <p>мы отдыха́ем вы отдыха́ете они отдыха́ют отдыха́й (те) ! (Imperative)</p>	<p>to rest, to take a vacation</p>	<p>В суббо́ту мы отдыха́ем. Я всегда́ отдыха́ю в Крыму́. (Crimea)</p>

Lesson 13  
Conversational Models

● Verbs

Russian	Translation	Comments/Examples
<p>ОТКРЫВА́ТЬ</p> <p>я открыва́ю ты открыва́ешь он/она открыва́ет</p> <p>мы открыва́ем вы открыва́ете они открыва́ют</p> <p>открыва́й (те) ! (Imperative)</p>	to open	<p>Она открыва́ет дверь. Не открыва́йте о́кна!</p>
<p>СЛУ́ШАТЬ</p> <p>я слу́шаю ты слу́шаешь он/она слу́шает</p> <p>мы слу́шаем вы слу́шаете они слу́шают</p> <p>слу́шай (те) ! (Imperative)</p>	to listen	<p>Он ча́сто слу́шает ра́дио. Слу́шайте, что он говори́т!</p>

● Verbs with the ending -ся

Russian	Translation	Comments/Examples
<p>ЗАКРЫВА́ЕТСЯ</p> <p>закрыва́ются</p>	closes	<p>These verbs with ending <u>-ся</u> may be used only in third person. This form is used when the performer of the action is not mentioned.</p> <p>Магази́ны закрыва́ются ве́чером.</p>
<p>КОНЧА́ЕТСЯ</p> <p>конча́ются</p>	ends	<p>Когда конча́ются уроки в школе?</p>
<p>НАЧИНА́ЕТСЯ</p> <p>нача́ются</p>	starts	<p>Уроки начина́ются утром и конча́ются днём.</p>
<p>ОТКРЫВА́ЕТСЯ</p> <p>открыва́ются</p>	opens	<p>Это окно́ не открыва́ется.</p>

● Idioms and Expressions

Russian	Translations/Comments
ВЫ ЗНАКО́МЫ?	Are you acquainted? Do you know one another? Have you met?
ДО́БРЫЙ ВЕ́ЧЕР!	Good evening!
КОНЧА́ТЬ ИНСТИТУ́Т, ШКО́ЛУ	to graduate from an institute/school
ОЧЕНЬ ПРИЯ́ТНО!	How do you do? Nice meeting you! Pleased to meet you!
ОЧЕНЬ РА́Д(-А)!	(I am very) happy/glad to meet you! <u>Очень приятно</u> and <u>очень рад</u> are frequently used as responses following an introduction.
ПОЗНАКО́ЬТЕСЬ!	Meet ..., let me introduce ...
РАБО́ТАТЬ НА РА́ДИО	to work at the radio station
РА́НО ИЛИ ПО́ЗДНО	sooner or later

● Numerals

Russian	Translation
ТРИНА́ДЦАТЬ	thirteen
ТРИНА́ДЦАТЫЙ	thirteenth

Lesson 13  
Conversational Models

● Section Three: Vocabulary Reinforcement

Listen to your instructor read the following exchanges. Pay particular attention to the stress and intonation patterns. Practice the exchanges with another student.

1. - Эти о́кна не открыва́ются.      These windows don't open.  
- А это о́кно?      And that one?  
- Это открыва́ется, но не закрыва́ется.      That one opens, but does not close.
  
2. - Ты идёшь сего́дня на вече́р?      Are you going to a party tonight?  
- Нет, я сего́дня вече́ром рабо́таю.      No, I am working tonight.
  
3. - Познако́мьтесь, это Оле́г.      Let me introduce Oleg.  
- Очень ра́да. Ни́на.      Glad to meet you. Nina.  
- А это Ива́н и Та́ня.      And these are Ivan and Tanya.  
- Очень прия́тно! Ни́на.      Pleased to meet you. Nina.
  
4. - Когда конча́ется пе́рвый уро́к?      When does the first class end?  
- Он конча́ется в 9.00 (де́вять).      It ends at 9 (o'clock).
  
5. - Когда закрыва́ется э́тот ресто́ран?      When does this restaurant close?  
- Он закрыва́ется по́здно но́чью.      It closes late at night.



6. - Чьи это докум<sup>е</sup>нты на столе?  
- Это ее докум<sup>е</sup>нты.  
- А чья это газета?  
- Это их газета.
7. - Вы зна<sup>к</sup>омы? Это ефрейтор Иванов.  
- Очень приятно.
8. - Ты сегодня рано кончаешь работу?  
- Нет, поздно.
9. - Ты хорошо знаешь нового начальника?  
- Нет, но говорят, что он очень милый человек.
10. - Ты всегда отдыхаешь в Крыму?  
- Да, там очень приятные места.
11. Сегодня ночью опять был сильный туман.
- Whose documents are these on the table?  
They are her documents.  
And whose newspaper is this?  
That is their newspaper.
- Have you met? This is PFC Ivanov.  
Pleased to meet you.
- Are you finishing (your) work early today?  
No, (I am working) late.
- Do you know (our) new boss?  
No, but they say that he is a very nice man.
- Do you always spend (take) vacation at the Crimea?  
Yes, it is very nice there.
- There was a heavy fog again tonight.

## Part III

# ТАК ГОВОРЯТ РУССКИЕ



### ● Section One: Being Introduced by Someone\*

LANGUAGE FORM	TRANSLATION	COMMENT
Познако́мьтесь (пожа́луйста)!	Meet...; Let me (May I) introduce...	used to intro- duce two or more people to each other
Вы (не) знако́мы?	Do you know each other? Have you met? Are you acquainted?	

Figure 3.

### Pattern Sentences

- |  |  |
|--|--|
| 1. Познако́мьтесь, это моя́<br>жена́.              | Let me introduce my wife.                        |
| 2. - Вы уже́ знако́мы?<br>- Да, мы знако́мы.       | Have you met already?<br>Yes, we are acquainted. |
| 3. - Вы ещё не знако́мы?<br>- Нет, мы не знако́мы. | Haven't you met yet?<br>No, we haven't.          |

### Cultural Note

- \* An introduction may be accompanied by a nod of the head or a handshake. In presenting a person who is senior in age, or in introducing someone formally, one gives the first name and patronymic.

● Exercise. Listen to your instructor read the following exchanges. Practice the exchanges with another student.

1. - Познако́мьтесь, это Оля.  
- Очень приятно. Я Ви́ктор, но́вый студéнт.
2. - Вы знако́мы?  
- Да, мы уже́ знако́мы.
3. - Вы уже́ знако́мы?  
- Нет ещё́.  
- Это Ива́н Никола́евич, ваш но́вый учи́тель.  
- Очень приятно. Моё́ имя Джон.
4. - Вы не знако́мы? Это Мэри, моя́ сестра́.  
- Мы знако́мы. Мэри и я рабо́таем в шта́бе.

● *Section Two: Responding to Introduction*

LANGUAGE FORM	TRANSLATION	COMMENTS
Очень приятно!	Nice to meet you! Nice meeting you!	most common general response (polite)
Очень рад! Рад познакомиться!	Glad to meet you!	

Figure 4.

● Exercise. Listen to your instructor read the following exchanges. Practice the exchanges with another student.

1. - Познако́мьтесь! Это Ни́на - моя́ жена́.  
- Очень рад.  
- А это мой дру́зья - Анто́н и Оле́г.  
- Очень приятно.
2. - Здравствуйте, я - Том.  
- Очень приятно. А я Алла Алекса́ндровна - ваша но́вая преподава́тельница.

Lesson 13  
Так Говорят Русские

3. - Пожа́луйста, познако́мьтесь!  
- Капита́н Смит.  
- Очень приятно. Лейтена́нт Браун.  
- Рад познако́миться.  
- Я то́же.

● *Section Three: Improvisation Exercise*

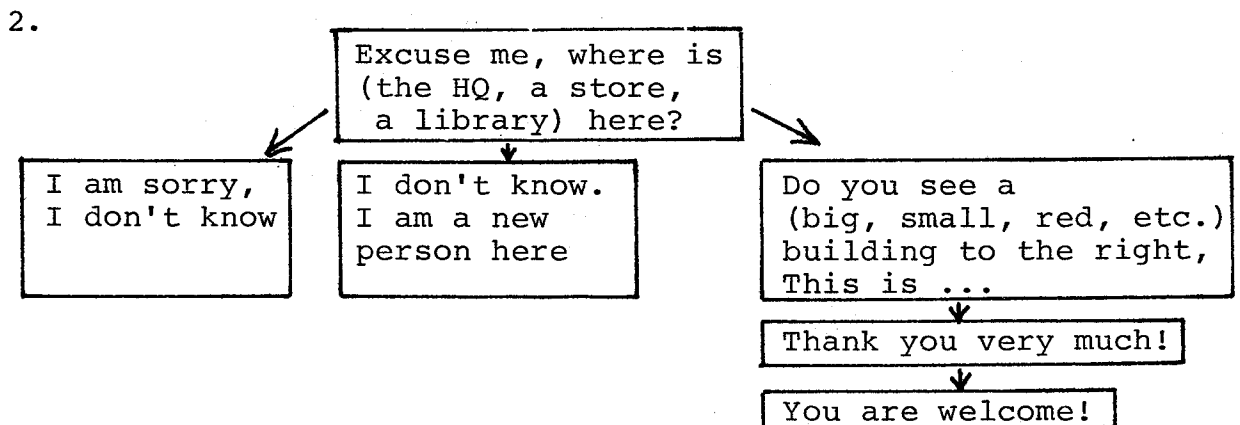
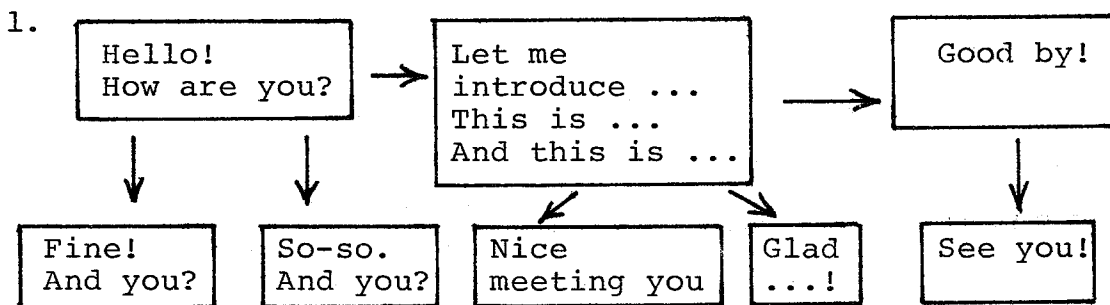
Complete the following sentences by supplying missing words/phrases based on the meaning of the sentence/situation. Practice with another student.

1. - \_\_\_\_?  
- Да, знако́мы.  
- А \_\_\_\_?  
- Нет, мы ещё \_\_\_\_.  
- \_\_\_\_! Это Та́ня.  
- \_\_\_\_ . Волю́дя.
2. - \_\_\_\_!  
- Приве́т! Как дела́?  
- \_\_\_\_.  
- \_\_\_\_! Это Ка́тя, моя жена.  
- \_\_\_\_! Алекса́ндр.  
- \_\_\_\_!  
- \_\_\_\_?  
- Да, на ве́чер.  
- Мы тоже. Увидимся на ве́чере.  
- \_\_\_\_ . Моё́ и́мя - Серге́й.

3. - Пожалуйста, \_\_\_\_\_!  
- Ива́н Ива́нович Серге́ев.  
- \_\_\_\_\_. Анто́н Петро́вич Бело́в.  
- \_\_\_\_\_.  
- Я тоже.  
- Ну, до свидания!  
- \_\_\_\_\_.

● Section Four: Communicative Patterns Exercises

● Generate the communicative exchanges based on the diagrams below. (Vary the forms of Communicative Patterns as much as you can.)



● Find out:

1. When the stores open here.
2. When they close.
3. When the classes start in school.
4. When they finish.
5. On what days (of the week) he/she rests.
6. Where he/she usually have breakfast/dinner?



## Part IV

### PROGRESS CHECK



#### ● Section One: Review of Homework I

Review and discuss the activities in Homework I

#### ● Section Two: Lexical Exercises

● Exercise 1. Complete the sentences by using the correct form of the words in parentheses.

1. Где на карте \_\_\_? (America)
2. Сегодня очень хороший \_\_\_\_\_. (evening)
3. Эта \_\_\_ опять не закрывается. (door)
4. Он \_\_\_ здесь. (again)
5. Магазины \_\_\_\_\_ вечером. (to close/closes)  
Я \_\_\_\_\_ гараж.
6. Чье это \_\_\_? (seat)
7. Ты уже \_\_\_\_\_ институт?(to finish, to complete/finishes)  
Уроки \_\_\_\_\_ днём. (ends)
8. Они \_\_\_\_\_ изучать испанский язык. (to begin, to start/begins)  
Когда \_\_\_\_\_ первый урок?
9. \_\_\_\_\_! Как вы поживаете? (Good evening)
10. Это окно не \_\_\_\_\_. (to open/opens)  
Мы \_\_\_\_\_ учебники и начинаем читать.
11. Мой друг – очень \_\_\_\_\_ человек. (strong)

Lesson 13  
Progress Check

12. Мы начина́ем рабо́тать \_\_\_\_\_. (early)
13. Уроки начина́ются ра́но, а конча́ются \_\_\_\_\_. (late)
14. \_\_\_\_! Это Ни́на. (Get acquainted!)
15. Вы ча́сто слу́шаете \_\_\_\_? (radio)
16. - Како́й это \_\_\_\_? (department)  
- Русский.
17. Это очень \_\_\_\_ де́ло. (important)
18. Конча́ется \_\_\_\_, начина́ется утро. (night)
19. Вы уже \_\_\_\_? (to be acquainted)  
Нет, мы ещё не \_\_\_\_.
20. \_\_\_\_, что говори́т ваш учитель. (to listen)
21. Ваша дочь - очень \_\_\_\_ де́вушка. (sweet, nice)
22. Сегодня он \_\_\_\_\_. (to rest)
23. Я \_\_\_\_ за́втракаю дома. (always)
24. Утром был си́льный \_\_\_\_\_. (fog)

● Exercise 2. Complete the following exchanges by providing the correct forms of the given verb.

1. начина́ть и конча́ть  
начина́ться и конча́ться

- Что вы делаете?
- \_\_\_\_ за́втракать. А вы?
- Я то́лько \_\_\_\_.
  
- Когда́ вы \_\_\_\_ рабо́тать?
- Мы \_\_\_\_ ра́но утром.
- А когда́ вы \_\_\_\_?
- \_\_\_\_ по́здно ве́чером.



- Когда \_\_\_ ваши уроки?
- Уроки \_\_\_ утром.
- А когда вы \_\_\_?
- \_\_\_ днём.

2. открыва́ть и закрыва́ть  
открыва́ться и закрыва́ться

- Когда вы \_\_\_ этот магази́н?
- Мы \_\_\_ этот магази́н сегодня.
- А когда вы \_\_\_ но́вый?
- Новый магазин мы \_\_\_ завтра.

Наша библиотека \_\_\_ утром, а \_\_\_ вечером.

Урок начина́ется. Студенты \_\_\_ книги и читают.

Урок конча́ется. Студенты \_\_\_ книги.

3. отдыха́ть

- Что вы делаете днём?
- Рабо́таем.
- А что вы делаете вечером?
- \_\_\_.

- Вы сейча́с рабо́таете?
- Нет, я \_\_\_.
- А ваша жена́ тоже \_\_\_?
- Нет, она рабо́тает.

- Где они обы́чно \_\_\_?
- В дере́вне.
- А где \_\_\_ вы?
- Я \_\_\_ дома, в городе.

Lesson 13  
Progress Check

● *Section Three: Textual Restoration*

Restore the text by supplying all of the missing words. Your clues are the situation and the words already given.

Мы \_\_\_ рабóтать рáно утром, а \_\_\_ пóздно вечером. В суббóту и \_\_\_ мы отдыха́ем. Сегодня суббóта, и я не \_\_\_\_. Утром я \_\_\_ ра́дио и \_\_\_\_\_ новый журнал. Журна́л не очень \_\_\_\_. Я закрыва́ю журнал и \_\_\_ на у́лицу.

● *Section Four: Lexical Reinforcement*

Complete the following sentences negatively using antonyms of the underlined words.

1. Магазин открыва́ется ра́но, а закрыва́ется \_\_\_.
2. Уроки начина́ются утром, а \_\_\_ днѐм.
3. Сегодня мы рабóтаем, а завтра \_\_\_.
4. Я рабóтаю днѐм, а мой друг \_\_\_.
5. Вчера была хоро́шая погóда, а сегодня \_\_\_.
6. Мы живѐм в городе, а наши друзья́ \_\_\_.
7. Книга тут, а карандаш \_\_\_.
8. Писáть по-англи́йски мо́жно, а говорить \_\_\_.
9. Я всё делаю бы́стро, а она \_\_\_.
10. Вы идѐте напра́во, а я иду́ \_\_\_.

● *Section Five: Structural Exercise*

Complete the sentences below with the correct form of the given words as in the model.

Я пишу          { новая книга  
                          первое письмо

Я пишу новую книгу.  
Я пишу первое письмо.

1. Я вижу                  наша новая переводчица  
                                  рядовой  
                                  твоя книга
2. Он знает                новый урок  
                                  новый студент  
                                  американка
3. Мы хорошо знаем    его семья  
                                  новый диалог  
                                  майор
4. Я всегда слушаю     русское радио  
                                  мой начальник  
                                  жена

● *Section Six: Comprehension and Communication*

Answer the instructor's questions in any way you wish.

## Part V

### GRAMMAR NOTES



#### ● Section One: Interrogative Pronouns

- Interrogative pronouns ask a question.

кто?	(who?)
что?	(what?)
како́й?	(which?)
кого́?	(whom?)
чей?	(whose?)

- The interrogative pronoun чей ("whose") has three forms in the singular (чей, чья, чьё) and one form in the plural (чьи).

- Questions like "Whose ... is this?" are usually formed with чей plus the word это.

#### Pattern Sentences

- |                     |                            |
|---------------------|----------------------------|
| 1. Чей это дом?     | Whose house is this?       |
| 2. Чья это книга?   | Whose book is this?        |
| 3. Чьё это письмо?  | Whose letter is this?      |
| 4. Чьи это журналы? | Whose magazines are these? |

- **Exercise.** From the statements given below form questions as in the model.

Это мой дом. - Чей это дом?
-----------------------------

- |                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| 1. Это <u>моя</u> книга.    | 8. Это наша дочь.           |
| 2. Это <u>моё</u> кольцо.   | 9. Это наш сын.             |
| 3. Это <u>мои</u> деньги.   | 10. Это наши преподаватели. |
| 4. Это <u>твой</u> ключ.    | 11. Это ваша комната.       |
| 5. Это <u>твоё</u> письмо.  | 12. Это ваше кольцо.        |
| 6. Это <u>твоя</u> книга.   | 13. Это ваши часы.          |
| 7. Это <u>твои</u> журналы. | 14. Это ваш словарь.        |

- *Section Two: Possessive pronouns*

- Possessive pronouns are pronouns which express ownership.

Whose is this?	It's	{ mine. yours. theirs. etc.
----------------	------	--------------------------------------

- Russian possessive pronouns for the 1st and 2nd persons singular (МОЙ, ТВОЙ) and plural (НАШ, ВАШ) agree in gender and number with the nouns to which they refer.

Это <u>мой</u> стул.		This is my chair.
Это <u>твоя</u> книга.		This is your[familiar] book.
Это <u>наше</u> дело.		This is our business.
Это <u>ваши</u> очки?		Are these your[polite] glasses?

- Like adjectives, possessive pronouns have only one form in the plural, which is used for all three genders.

Это <u>мой</u> стулья[masc.].		These are my chairs.
Это <u>мой</u> книги[fem.].		These are my books.
Это <u>мой</u> письма[neut.].		These are my letters.

● The distinction between "my" and "mine," "your" and "yours," and "our" and "ours" is not made in Russian. Russian possessive pronouns correspond to both of the respective English forms.

	POSSESSIVE PRONOUNS			
	my/mine	your/yours (familiar)	our/ours	your/yours (polite)
MASCULINE	МОЙ	ТВОЙ	НАШ	ВАШ
FEMININE	МОЯ́	ТВОЯ́	НА́ША	ВА́ША
NEUTER	МОЁ	ТВОЁ	НА́ШЕ	ВА́ШЕ
PLURAL	МОИ́	ТВОИ́	НА́ШИ	ВА́ШИ

Figure 5.

Pattern Sentences

- |   |  |
|---|--|
| 1. Чей это карандаш?<br>Это мой карандаш. | Whose pencil is this?<br>It's my pencil.         |
| 2. Чьё это кольцо?<br>Это моё кольцо.     | Whose ring is this?<br>It's my ring.             |
| 3. Чья это комната?<br>Это моя комната.   | Whose room is this?<br>It's my room.             |
| 4. Где твоя машина?<br>Моя машина там.    | Where is your car?<br>My car is (over) there.    |
| 5. Кто это?<br>Это моя дочь.              | Who is that?<br>That's my daughter.              |
| 6. Это твой журнал?<br>Да, мой.           | Is this your magazine?<br>Yes, it's mine.        |
| 7. Чья это книга? Ваша?<br>Нет, не моя.   | Whose book is this? Yours?<br>No, it's not mine. |
| 8. Я читаю ваше письмо.                   | I'm reading your letter.                         |

● Exercise 1. Form questions and answers using the appropriate interrogative and possessive pronouns.

Это стол.		(MY)
Чей это стол?		
Это мой стол.		

- |                  |  |                  |
|------------------|--|------------------|
| 1. Это книга.    |  |                  |
| 2. Это дом.      |  | (MY)             |
| 3. Это вино.     |  |                  |
| 4. Это журнал.   |  |                  |
| 5. Это газета.   |  | (YOUR[FAMILIAR]) |
| 6. Это письмо.   |  |                  |
| 7. Это карандаш. |  |                  |
| 8. Это стул.     |  | (OUR)            |
| 9. Это словарь.  |  |                  |
| 10. Это карта.   |  |                  |
| 11. Это очки.    |  | (YOUR[POLITE])   |
| 12. Это класс.   |  |                  |

● Russian possessive pronouns for the 3rd person singular (его, её) and plural (их) do not change to agree with the nouns they modify. They have one form for all three genders in the singular and for the plural as well.

Это	его/её/их	стол, брат	[masculine]
		кни́га, сестра́	[feminine]
		письмо́, окно́	[neuter]
		маши́ны, очки́	[plural]

Figure 6.

Pattern Sentences

- |   |   |
|---|---|
| 1. Чей это автомоби́ль?<br>Это его автомоби́ль. | 5. Это ва́ша маши́на?<br>Нет, это её маши́на. |
| 2. Чья́ это кни́га?<br>Это его кни́га.          | 6. Это его сестра́́ или<br>её́ сестра́́?      |
| 3. Чьё́ это кольцо́?<br>Это его кольцо́.        | 7. Их дом о́чень хоро́ший.                    |
| 4. Чьи́ это докуме́нты?<br>Это его докуме́нты.  | 8. Их дома́ но́вые?                           |
|   | 9. Где ва́ши пи́сьма?<br>Моё́ тут, а его там. |

● Exercise 2. Answer the following questions by supplying the correct forms of the pronouns in parentheses.

1. Чей это дом?                      Это (her) дом.
2. Чьё это кольцо?                Это (his) кольцо.
3. Чья это карта?                  Это (their) карта.
4. Чьи это часы?                    Это (his) часы.
5. Чей это адрес?                  Это (her) адрес.

● Exercise 3. Form new sentences according to the models.

1. Это не МОЯ книга. - Это ЕГО книга.

карандаш	ключи
письмо	работа
карта	друзья

2. Это не ТВОИ деньги. - Это ЕЁ деньги.

газета	часы
кольцо	дело
учебник	комната

3. Это ВАШ преподаватель? - Нет, это ИХ преподаватель.

комната	квартира
адрес	вино
карандаш	начальник



● Section Three: Verbs ending in -ся

- In Russian there are verbs which end in -ся. They express a general state or condition, or an action "performed" by an inanimate or non-specified actor. Some of these verbs occur in the 3rd person (singular and plural) only.

Уро́к начина́ется.		The lesson is beginning.
Магази́ны закрыва́ются.		The stores are closing.

- The verbs given below belong to the regular 1st conjugation, to which the ending -ся is added.

<u>3rd person singular</u>		<u>3rd person plural</u>
начина́ется (begins)		начина́ются (begin)
конча́ется (ends)		конча́ются (end)
открыва́ется (opens)		открыва́ются (open)
закрыва́ется (closes)		закрыва́ются (close)

- Compare the sentences in each of the following pairs.

Я начина́ю уро́к.		I am beginning the lesson.
Уро́к начина́ется.		The lesson is beginning.
Они открыва́ют рестора́ны.		They are opening restaurants.
Рестора́ны открыва́ются.		Restaurants are opening.

In the first example уро́к is the direct object; in the second example уро́к is the subject of the sentence.

If the verbs начина́ть and конча́ть are followed by another verb, that verb must be in the infinitive.

Он начина́ет <u>чита́ть</u> .		He is starting to read.
Она конча́ет <u>рабо́тать</u> .		She is finishing working.

● Exercise. Change the following sentences according to the models.

Я закрыва́ю окно́. - Окно́ закрыва́ется.

1. Он закрыва́ет дверь.
2. Когда ты закрыва́ешь магазин?
3. Они не закрыва́ют окна́.
4. Мы конча́ем рассказ.
5. Когда преподава́тель конча́ет урок?

День начина́ется ра́но. (я) - Я начина́ю день ра́но.

6. Когда начина́ется урок? (вы)
7. Начина́ется новый учебник. (мы)
8. Ресторан открыва́ется днём. (он)
9. Как открыва́ется это окно? (ты)
10. Магазин открыва́ется очень ра́но. (мы)

● Section Four: Irregular Plurals of Nouns

- A rather limited number of Russian nouns form their plurals irregularly. As with irregular English nouns like mouse/mice, goose/geese, and moose/moose, these forms must be memorized individually.
- Some masculine nouns have a stressed -А(-Я) in the plural.

<u>Singular</u>	<u>Plural</u>	
а́дрес	адреса́	(address[es])
вече́р	вечера́	(evening[s])
го́род	города́	(town[s])
дом	дома́	(house[s])
учи́тель	учите́ля	(teacher[s])
но́мер	номера́	(number[s])
господи́н	господа́	(gentlemen)

- Some masculine nouns drop a -Е or -О in the stem when forming the plural. (Sometimes Ь replaces the dropped vowel.)

<u>Singular</u>	<u>Plural</u>	
оте́ц	отцы́	(father[s])
амери́канец	амери́канцы	(American[s])
па́лец	па́льцы	(finger[s])
день	дни	(day[s])

- A few masculine nouns form plurals with -БЯ.

<u>Singular</u>	<u>Plural</u>	
брат	бра́тья	(brother[s])
муж	мужья́	(husband[s])
стул	сту́лья	(chair[s])
друг	дру́зья	(friend[s])
сын	сыно́вья	(son[s])

Notice that the final consonant of ДРУГ changes to З in the plural. Also, in the plural СЫН has an elongated stem (-ОВ-).

Lesson 13  
Grammar Notes

- There are ten (10) neuter nouns ending in -МЯ, which form their plurals by adding -А to an elongated stem (-ЕН-). One such noun is:

<u>Singular</u>	<u>Plural</u>	
и́мя	име́на	(first name[s])

- Two feminine nouns, МАТЬ and ДОЧЬ, form their plurals by adding -И to an elongated stem (-ЕР-).

<u>Singular</u>	<u>Plural</u>	
ма́ть	ма́тери	(mother[s])
до́чь	до́чери	(daughter[s])

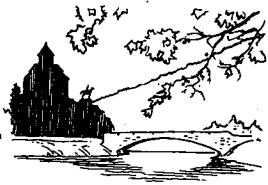
- Exercise 1. Provide the plural forms for the following irregular nouns.

1. брат
2. друг
3. стул
4. муж
5. сын
6. имя

- Exercise 2. Change the following sentences from singular to plural.

Это перево́дчик. - Это перево́дчики.

- |                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| 1. Это курсантка.  | 7. Это стул.       |
| 2. Где письмо́?    | 8. Это имя.        |
| 3. Вот полко́вник. | 9. Вы америка́нец? |
| 4. Это учитель.    | 10. Муж там.       |
| 5. Где брат?       | 11. Жена́ тут.     |
| 6. Сын там.        | 12. Это окно́.     |



## APPLICATION

● Exercise 1. Form appropriate short exchanges as in the models below.

<u>Преподаватель:</u> маш́ина	<u>Студенты:</u> 1. Вот <u>МОЯ</u> маш́ина. 2. А чья это маш́ина? 1. Это <u>его/ее/их</u> машина.
----------------------------------	--

журнал  
часы  
дом  
газета

документы  
письмо  
преподавательница  
вино

<u>Преподаватель:</u> кни́га	<u>Студенты:</u> 1. Это <u>твоя́</u> кни́га? 2. Нет, это <u>его/ее/их</u> книга.
---------------------------------	--

класс  
очки  
вино  
квартира

отдел  
семья  
письмо  
деньги

<u>Преподаватель:</u> бума́га (бе́лый)	<u>Студенты:</u> 1. Кака́я это бума́га? 2. Это <u>бе́лая</u> бума́га.
---	---

вино	(красный)
автомобиль	(американский)
часы	(советский)
рассказ	(интересный)
здание	(новый)
фамилия	(испанский)
отдел	(русский)
школа	(военный)

Lesson 13  
Application

<u>Преподаватель:</u> русская газета (девушка)	<u>Студенты:</u> 1. Какáя это газéта? 2. Это рúсская газéта. 1. А чья она? 2. Это её газета.
---	--

русские словари (офицеры)

советский журнал (преподаватель)

хорошая квартира (Смирновы)

старое кольцо (Анна Николаевна)

новый дом (переводчица)

интересная книга (начальник)

чёрные очки (Катя)

красные карандаши (студенты)

● Exercise 2. Change the following sentences from singular to plural.

<u>Преподаватель:</u> Это наш автомобиль.	<u>Студент:</u> Это нáши автомоби́ли.
--	--

1. Это мой друг.
2. Это твой брат?
3. Где ваша сестра?
4. Это твоё кольцо?
5. Это наш учитель.
6. Жена в библиотеке.
7. Муж в штабе.
8. Где ваш стул?
9. Наш учитель - американец.
10. Наша семья живёт в Америке.
11. Их мать работает.
12. Чья это квартира?
13. Ваш отец понимает по-русски?
14. Чей это адрес?
15. Какой это город?
16. Это их дом.
17. Скажите ваше имя.
18. Какой там номер?

● Exercise 3. Read the following sentences supplying the correct present tense form.

1. Когда вы (finish) урок?
2. Этот ресторán (close) вéчером.
3. Это окнó не (open).
4. Вечерá в инститúте (finish) пóздно.
5. Когда ты (complete) инститúт?
6. Студенты (open) книги и (start) читáть.
7. Когда (begin) двенáдцатый урок?
8. Как (finish) рассказ?
9. Эта дверь плохо (close).
10. Всё хорошó, что хорошó (end).\*



---

Cultural Note

\* Всё хорошó, что хорошó кончáется is a common Russian proverb which corresponds to English "All's well that ends well."

Lesson 13  
Application

● Exercise 4. Change the underlined words from singular to plural.

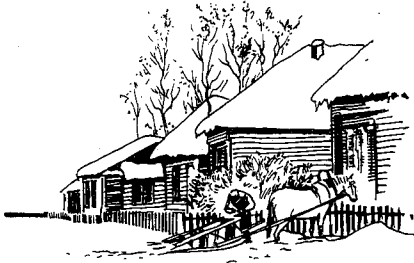
1. Его дочь и сын работают в банке.
2. Чья мать не работает?
3. Я не знаю, чей это стул.
4. Завтра суббо́та, банк не работает.
5. Мой друг - американец, а не русский.
6. Преподава́тель пишет новое слово́ на доске́.
7. Его оте́ц вое́нный.
8. Чей это адрес?
9. Её муж иногда́ работает но́чью.
10. Он работает день и ночь.

● Exercise 5. Formulate as many questions as possible to all parts of the sentence and provide the appropriate answers as in the model.

<p><u>Моя сестра́</u> <u>Ка́тя</u> - <u>переводчи́ца</u>.</p>	<p>1. Кто это? 2. Это моя сестра́. 1. Как её имя? 2. Ка́тя. 1. Кто она? 2. Она переводчи́ца.</p>
---	--

1. Магазины закрыва́ются по́здно вечером.
2. Сегодня в институ́те ве́чер.
3. Эта дверь не открыва́ется!
4. Наш преподава́тель русский, но теперь живёт в Америке.
5. Вечером я иногда́ слу́шаю ра́дио.
6. Утром здесь всегда́ туманы́.
7. Утром он всегда́ читает газету́.
8. В суббо́ту но́чью ефре́йтор работает в штабе́.





CONVERSATION

● *Section One: Comprehension and Interpretation*

● Exercise 1. Perform as an interpreter and translate the Russian sentences into English and the English sentences into Russian. Perform this exercise with closed books.

I

1. Hello, Boris! Where are you going?
2. Добрый день, Марк! Я иду в банк.

1. But it is late already!
2. Сегодня банки закрываются поздно.

1. That's right, today is Friday.
2. Что вы делаете сегодня вечером?

1. I am going to the club for dinner.
2. Очень хорошо. Я сегодня тоже ужинаю в клубе.

1. Good. See you in the club.
2. Пока.

II

1. Do you often have dinner in the club?
2. Не очень. Обычно я обедаю дома.

1. Tell (me), where do you work now?
2. Я работаю на радио.

1. Is Alexander Sergeevich Rogov your boss?
2. Да. Вы знаете Рогова?

1. And very well. We are old friends. Does your wife also work at the radio station?
2. Нет, Нина ещё студентка.

Lesson 13  
Conversation

● Exercise 2. Answer the following questions based on Exercise 1.

1. В какой день ба́нки закрыва́ются по́здно?
2. Где сегодня у́жинают Марк и Бори́с?
3. Бори́с ча́сто у́жинает в клубе?
4. Где работает Бори́с?
5. Кто его нача́льник?
6. Почему́ Марк хорошо́ знает Ро́гова?
7. Что делает Нина?

● Exercise 3. Use the structures and patterns in Exercise 1 to accomplish the following tasks.

Situation I: You meet your friend on the street.

1. Provide all forms of greetings  $\longleftrightarrow$  responds.
2. Ask about goal of motion.
3. Talk about having breakfast/ lunch/ supper.
4. Provide all forms of farewell  $\longleftrightarrow$  responds.

Situation II: Your friend and you are having dinner together.

Extract the information similar to the given in Part II.

● Section Two: Improvisation

Practice the following conversational models by improvising as you wish.

1. - Когда \_\_\_ магазины?  
- Они \_\_\_ вечером.  
- А когда они \_\_\_?  
- Они \_\_\_ рано утром.
  
2. - Когда он \_\_\_ магазин?  
- Он \_\_\_ магазин \_\_\_ вечером.  
- А когда он \_\_\_ магазин?  
- Он \_\_\_ магазин \_\_\_ утром.
  
3. - Добрый вечер, Никола́й. Как твои дела́?  
- Спасибо, всё хорошо. А \_\_\_ \_\_\_?  
- Тоже \_\_\_.
  
4. - Что \_\_\_ сейчас Джим и Том?  
- Они \_\_\_ язык.  
- Где, \_\_\_?  
- Нет, \_\_\_.
  
5. - Это \_\_\_ книга?  
- Нет, \_\_\_.  
- А \_\_\_?  
- Это \_\_\_ книга.
  
6. - Извини́те, это \_\_\_ часы?  
- Какие, эти? Нет, \_\_\_.
  
7. - Вы начина́ете новый учебник?  
- Нет, мы сейчас \_\_\_ старый.  
- А когда вы \_\_\_ новый?  
- \_\_\_\_\_.
  
8. - Когда \_\_\_ это ресторан?  
- Рано \_\_\_.  
- А \_\_\_?  
- \_\_\_ поздно вечером.

Lesson 13  
Conversation

9. - Доброе утро!  
- \_\_\_\_!  
- Куда вы сейчас \_\_\_\_?  
- Я \_\_\_\_.
10. - Вы не \_\_\_\_? \_\_\_\_! Это Вера, моя сестра.  
- \_\_\_\_ Костя.
11. - \_\_\_\_ это отдел?  
- Это \_\_\_\_.
12. - Вы сегодня работаете?  
- Нет, в суббо́ту мы не \_\_\_\_\_. В субботу мы все \_\_\_\_\_.

● Section Three: Guided Conversation

Try and provide as much information to the questions asked by your instructor as you can.

1. Где вы живёте (country)?
2. Какой ваш штат?
3. Где вы сейчас живёте?
4. Какая тут обычно погóда?

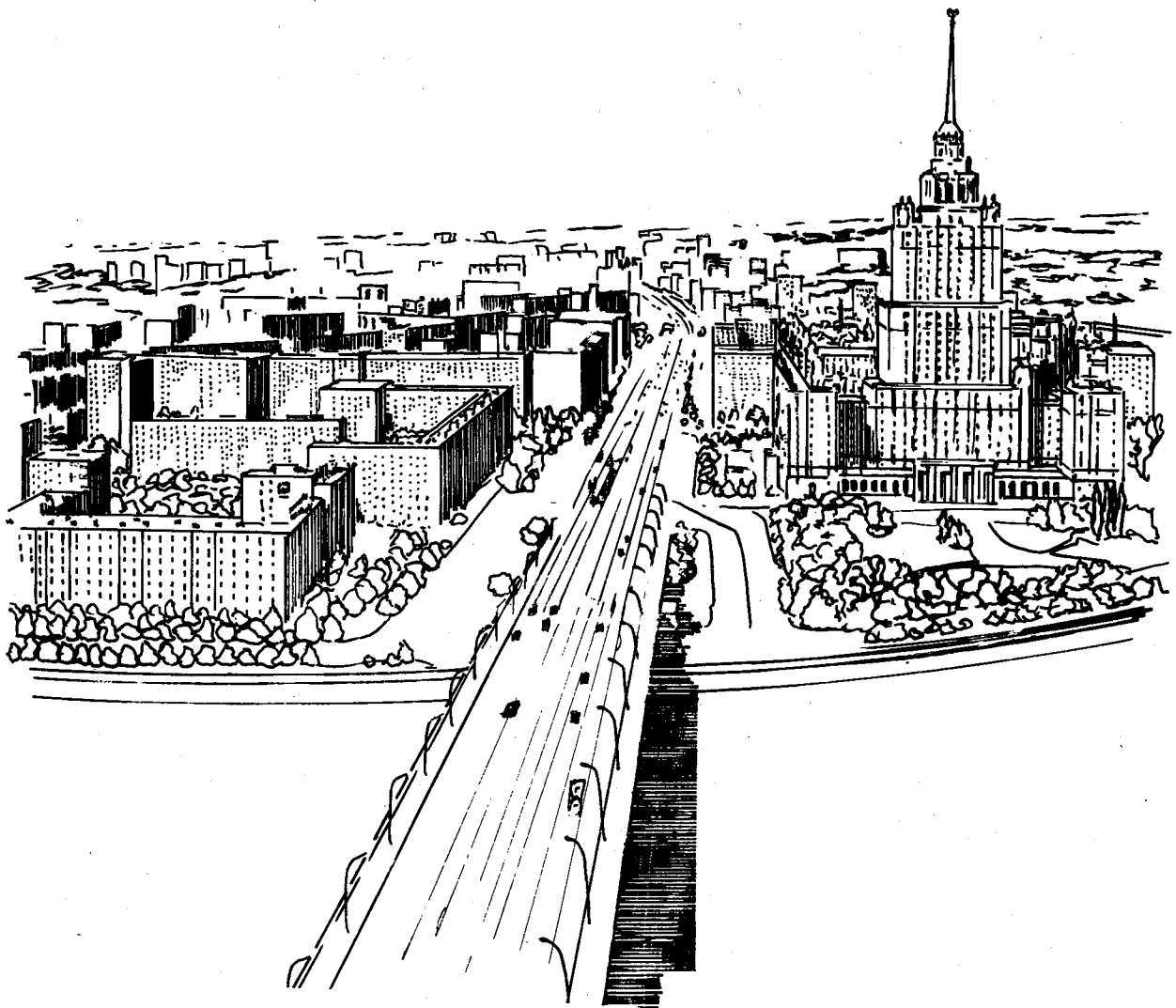
Tell where you live (country, state, city) and what kind of weather is there.

5. Когда начина́ется день в институ́те?
6. Где курсанты завтракают?
7. Где вы обедаете/ужинаете?
8. Когда и где вы отды́хаете?

Tell everyting that you can about your daily routine and what you usually do in your free time.

9. Вы не знаете, где здесь хороший ресторан?
10. Когда здесь открываются рестораны?
11. Когда они закрываются?

Tell everything that you can about  
the restaurants here.



## Part VIII



### READING COMPREHENSION

● *Section One: Scanning*

Scan the text below to answer the following questions.

Pre-Text Questions

1. What is the student's name?
2. What language is he studying?
3. Where is Belov's institute?
4. On what day does Belov go into town?
5. What is the chief's rank and name?
6. What time do classes end?
7. What is Belov going to receive today?
8. Where will Belov begin working on Monday?

Совѣтский военный институт

1 Я курсант Андрей Белов. Я изучаю английский язык в  
институте в Москве. Все курсанты и преподаватели в инсти-  
3 туте - военные. Курсанты живут в казарме, а преподаватели  
в городе. Мы, курсанты, бываем в городе только в воскресенье,  
5 поэтому я плохо знаю Москву.

День в институте начинается рано. Все курсанты завтра-  
7 кают и идут в классы слушать лекции. Наши преподаватели

хорошо знают английский язык, а начальник, полковник Влади-  
9 мир Петрович Ломов, говорит, как американец, потому что он  
жил и работал в Америке.

11 В два уроки кончаются, и мы идём обедать и отдыхать.  
Вечером мы опять работаем в классе - пишем, читаем.

13 Сегодня мы не работаем. Сегодня праздник. Мы кончаем  
институт и получаем дипломы.

15 В этот вечер кончается моя жизнь в институте. В поне-  
дельник я, лейтенант Белов, начинаю работать в штабе.

● Exercise. Answer the following questions.

1. In Lines 3 and 4, what word is understood after преподаватели?
2. What does бывать mean in Line 4?
3. The meaning of поэтому in Line 5 can be analyzed by completing the following phrase:  
Я плохо знаю Москву, \_\_\_\_\_ что мы бываем в городе  
только в воскресенье.
4. In Line 6, what does the verb начинается refer to?
5. In Line 9, what words are understood after говорит?
6. In Line 9, what words are understood after американец?
7. Who is мы in Line 10?
8. How is праздник in Line 12 defined in the text?
9. What contextual clue gives you the meaning of получаем дипломы in Line 13?
10. In Line 14, what noun does the verb кончается refer to? What is the infinitive associated with this noun?
11. What is the subject of начинаю in Line 15? Who is this person? Why is the verb not reflexive?

Lesson 13  
Reading Comprehension

● Section Two: Textual Restoration

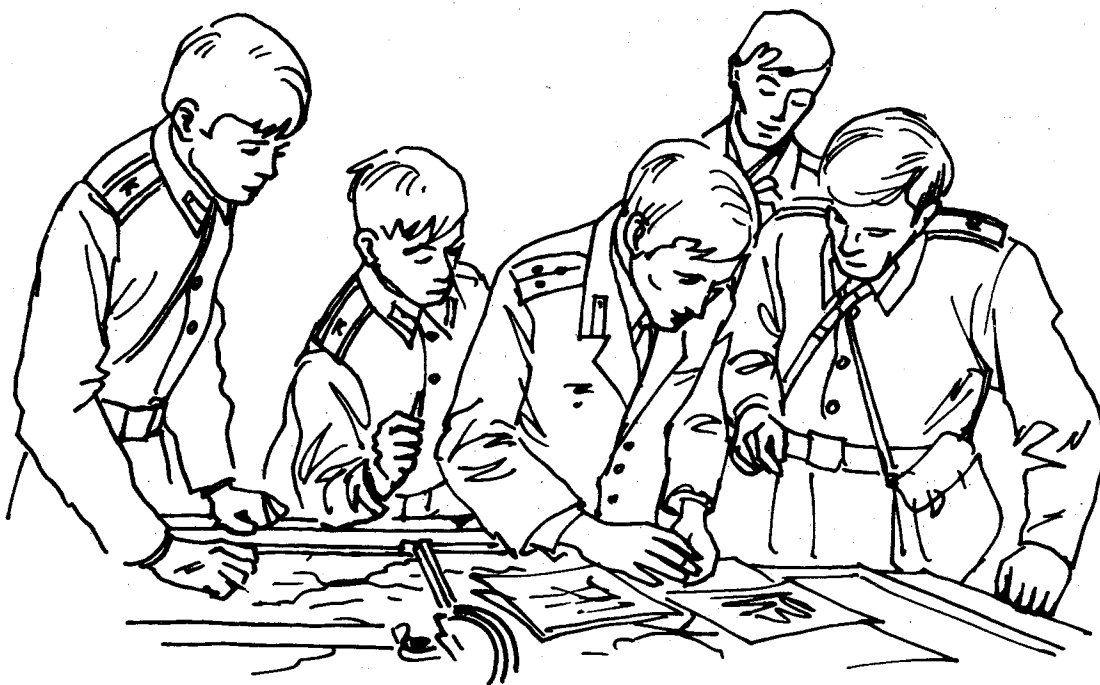
Complete the following paraphrase based on the previous text. Then read the text of the paraphrase aloud.

- 1            Андрéй Белóв – курсáнт. Он изучáет            <sub>1</sub> язык в институте. Это воéнный            <sub>2</sub> в Москвё. Все курсáнты и
- 3 преподавáтели там – воéнные.            <sub>3</sub> живúт в казáрме, а преподавáтели в            <sub>4</sub>. Курсáнты плóхо зnáют гóрод, пото-  
5 му́ что            <sub>5</sub> бывáют там только в            <sub>6</sub>.
- В институте курсáнты и преподавáтели начинаúт день рано  
7 утром.            <sub>7</sub> преподавáтели здесь читаúт лéкции по-английски. Они хорошо            <sub>8</sub> английский язык. А началник, пол-  
9 ковник Владíмир Петрóвич Лóмов, говорít            <sub>9</sub>, как америка́нец, потому́ что он жил и            <sub>10</sub> в Америке.
- 11 Уро́ки            <sub>11</sub> в два. Курсáнты идúт            <sub>12</sub>. Вéчером опя́ть в клáссы – писа́ть, чита́ть.
- 13            Сего́дня Белóв и его друзья́            <sub>13</sub> институт и получаúт дипло́мы. Поэто́му сего́дня они не            <sub>14</sub>. В этот вéчер кон-  
15 ча́ется            <sub>15</sub> жизнь в институте. В понеде́льник Белóв – лейтенáнт Белóв – начина́ет            <sub>16</sub> в штабе.



● Exercise. Answer the following questions pertaining to the text.

1. Что делает в институте Андрей Белов?
2. Какой это институт?
3. Где живут студенты?
4. А где живут преподаватели?
5. Когда начинается день в институте?
6. Какой язык хорошо знают все преподаватели?
7. Владимир Петрович Ломов – майор?
8. Почему Ломов говорит по-английски, как американец?
9. Когда кончаются уроки?
10. Что делают курсанты вечером?
11. Почему Белов и его друзья сегодня не работают?
12. Когда лейтенант Белов начинает работать в штабе?



## Part IX



## REINFORCEMENT

### ● *Section One: Homework Review*

Review and discuss the activities in Homework II.

### ● *Section Two: Structural and Lexical Exercises*

● Exercise 1. Complete the following sentences by using the appropriate present tense form of the verbs.

#### конча́ть

1. Когда вы \_\_\_ работать?
2. Я \_\_\_ работать по́здно.
3. А ваша жена тоже \_\_\_ по́здно?
4. Нет, она \_\_\_ работать ра́но. А вы?
5. Мы тоже по́здно \_\_\_ работать.

#### закрыва́ть

1. Вы уже \_\_\_ магазин?
2. Да, сегодня воскресе́нье, и я \_\_\_ магазин ра́но.
3. А когда вы обычно \_\_\_ магазин?
4. Обычно я \_\_\_ магазин по́здно вечером.

открыва́ть

1. Я \_\_\_ ресторан днём.
2. А когда Степа́нов \_\_\_ ресторан?
3. Я думаю, что здесь все \_\_\_ рестораны днём.

начина́ть

1. Какой урок вы \_\_\_ ?
2. Мы \_\_\_ двена́дцатый урок.
3. А я этот урок \_\_\_ завтра.

конча́ть - конча́ется/-ются

1. Когда вы \_\_\_ уроки?
2. Уроки в школе \_\_\_ днём.
3. А мы \_\_\_ уроки вечером.

начина́ть - начина́ется/-ются

1. Уроки \_\_\_ ра́но?
2. Да, мы обычно \_\_\_ уроки ра́но.
3. А что ты сейчас делаешь?
4. Я \_\_\_ чита́ть новый расска́з.

открыва́ть - открыва́ется/-ются

1. Не \_\_\_ эти окна.
2. Почему?
3. Они не \_\_\_.

закрыва́ть - закрыва́ется/-ются

1. Ты идёшь в клуб?
2. Нет, уже поздно. Клуб ра́но \_\_\_.
3. Они обычно ра́но \_\_\_ клуб?
4. Нет, клуб \_\_\_ ра́но только сегодня.

Lesson 13  
Reinforcement

● Exercise 2. Complete the following sentences by using the proper plural form of the words in parentheses.

1. Что делают их (мать) и (отец)?
2. Где живут твои (брат) и (сестра)?
3. Ваши (сын) и (дочь) уже в институте?
4. Вы знаете их (адрес)?
5. Какие (город) в Америке вы знаете?
6. Чьи это (стул)?
7. Кто ваши (муж)? Воённые?
8. Где твои (друг) работают?
9. Какие большие (дом)!
10. (Вечер) в клубе интересные?
11. Кто эти (господин)?
12. Ты знаешь их (имя)?

● Exercise 3. Complete the following sentences or exchanges based on the meaning of the sentence.

1. - Когда \_\_\_ этот магазин?  
- Он \_\_\_ рано утром.
2. - Когда они \_\_\_ магазин?  
- Они \_\_\_ магазин вечером.
3. - Ты сегодня работаешь днём?  
- Нет, \_\_\_.
4. Я иду на работу \_\_\_ утром.
5. В суббо́ту мы не работаем, мы - \_\_\_.
6. Я всегда \_\_\_ радио вечером.
7. Он американец и живёт в \_\_\_.
8. Когда кончаются уроки, студенты \_\_\_ окна и двери.
9. Я всегда там отдыхаю. Там очень приятные \_\_\_.
10. - Вы живёте \_\_\_ отсюда?  
- Нет, \_\_\_.

● *Section Three: Translation*

Translate the following exchanges into Russian in writing.

1. My brothers live in Moscow.  
Her sisters live there too.
2. When does the club close here?  
It closes late in the evening.
3. Why doesn't this door open?  
I don't know. This isn't my apartment.
4. Whose tables and chairs are these?  
These are his tables and chairs.
5. My sons are officers.  
And my daughters work in headquarters.
6. Are your teachers American?  
No, our teachers are Russian.
7. Whose boss is that?  
That is our new boss.  
  
What is his rank?  
He is a colonel.
8. Whose documents are these?  
Those are her documents.  
  
And whose newspaper is this?  
That is their newspaper.



## Part X



---

# COMPREHENSION AND COMMUNICATION

### ● *Section One: Listening Comprehension*

Listen to the text read by your instructor and extract as much information as you can. You will be asked questions pertaining to the text. You may take notes and refer to them as necessary.

### ● *Section Two: Communication*

Generate dialogues appropriate to the given information or situation. Give and extract as much information as possible.

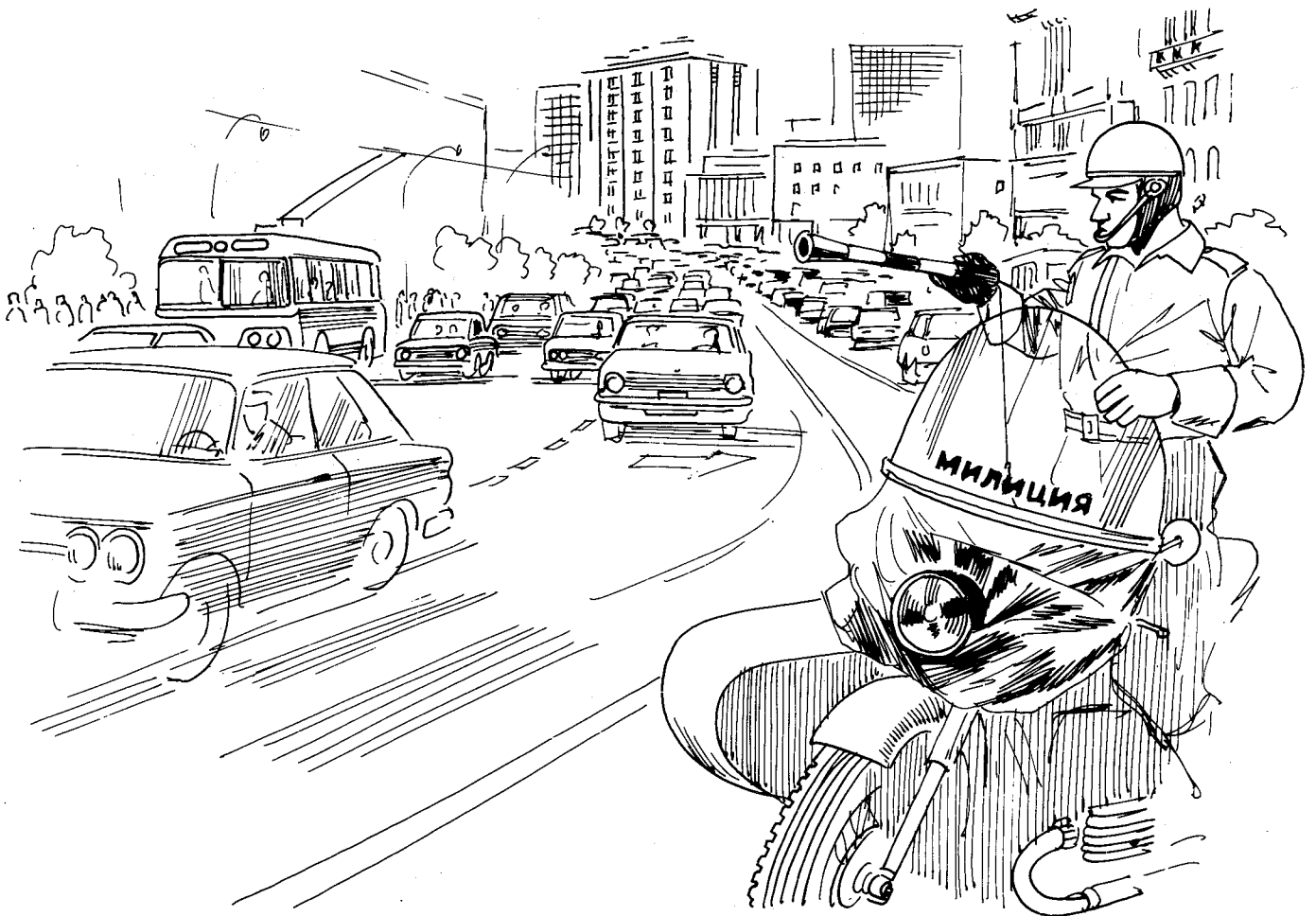
Иван. Он курсант.  
Его отец военный.  
Его мать не работает.  
Они живут в Ленинграде.

Таня. Она студентка.  
Ее отец учитель, а мать  
работает в банке. Они  
живут в Киеве.

● *Section Three: Language Tasks*

Complete the following tasks observing the basic rules of conversational etiquette. Employ as many communicative techniques as necessary to ensure a natural and realistic conversation.

1. You are a new student. Ask another student about the day-by-day routine in the school.
2. Ask someone about a good restaurant in this area.
3. You are talking to someone. Another person walks up to you. Introduce them.
4. A friend asked you to find out everything you can about another person. Ask this person as much pertinent questions as you can. Then pass the information on to your friend.



## Part XI



### ENRICHMENT

● *Section One: Listening Comprehension*

Listen to the dialogues and answer the questions pertaining to them. You may answer in English.

● *Section Two: Reading Comprehension*

Read the following text. Ask each other as many questions pertaining to the text as you can.

Никола́й Андре́евич Смирно́в - преподава́тель. Он работает в институ́те. Студенты говоря́т, что он очень хоро́ший учитель и его уро́ки очень интере́сные. Все студенты в институ́те изуча́ют английски́й язык. Уро́ки начина́ются ра́но утром. Студенты чита́ют, пи́шут, перево́дят\*. Днём, когда уроки конча́ются, студенты и преподава́тели иду́т обе́дать. Вечером студенты работают дома или в библиоте́ке. Никола́й Андре́евич тоже ча́сто работает в библиоте́ке: он перево́дит английски́е книги на русски́й язык.

В суббо́ту Никола́й Андре́евич обы́чно дома. Он и его жена чита́ют и слу́шают му́зыку. Они отды́хают.

---

\* переводить, - to translate



● Section Three: Information Extraction

This is an extract from the newspaper Известия concerning the Moscow Olympic Games. How much information can you extract from it?

---

## ТАБЛО ИГР

**БАСКЕТБОЛ. Женщины. Финальные матчи. За 1—2-е места.** СССР — Болгария — 104:73. **За 3—4-е места.** Югославия — Венгрия — 68:65. **Итоговое положение команд: 1. СССР. 2. Болгария. 3. Югославия. 4. Венгрия. 5. Куба. 6. Италия.**

**Мужчины. Финальные матчи. За 1—2-е места.** Югославия — Италия — 86:77. **За 3—4-е места.** СССР — Испания — 117:94. **Итоговое положение команд: 1. Югославия. 2. Италия. 3. СССР. 4. Испания. 5. Бразилия. 6. Куба.**

**РУЧНОЙ МЯЧ. Мужчины. Финальные матчи. За 1—2-е места.** ГДР—СССР — 23:22 (осн. время — 20:20). **За 3—4-е места.** Румыния — Венгрия — 20:18. **За 5—6-е места.** Испания—Югославия — 24:23. **Итоговое положение команд: 1. ГДР. 2. СССР. 3. Румыния. 4. Венгрия. 5. Испания. 6. Югославия.**

**ВОЛЕЙБОЛ. Мужчины. Полуфинальные матчи.** СССР — Румыния — 3:0. Болгария—Польша — 3:0. **За 5—8-е места.** ЧССР — Бразилия—0:3, Куба — Югославия — 2:3. **1 августа. Финал.** СССР — Болгария. **Матч за 3-е место.** Румыния — Польша.

**ХОККЕЙ НА ТРАВЕ. Женщины.** Австрия — ЧССР — 0:5, СССР — Польша — 6:0, Индия — Зимбабве — 1:1.

Lesson 13  
Enrichment

● *Section Four: Review*

Review any problem areas encountered in this lesson.

● *Section Five: Cultural Notes*

Daily Routine of a Soviet Soldier

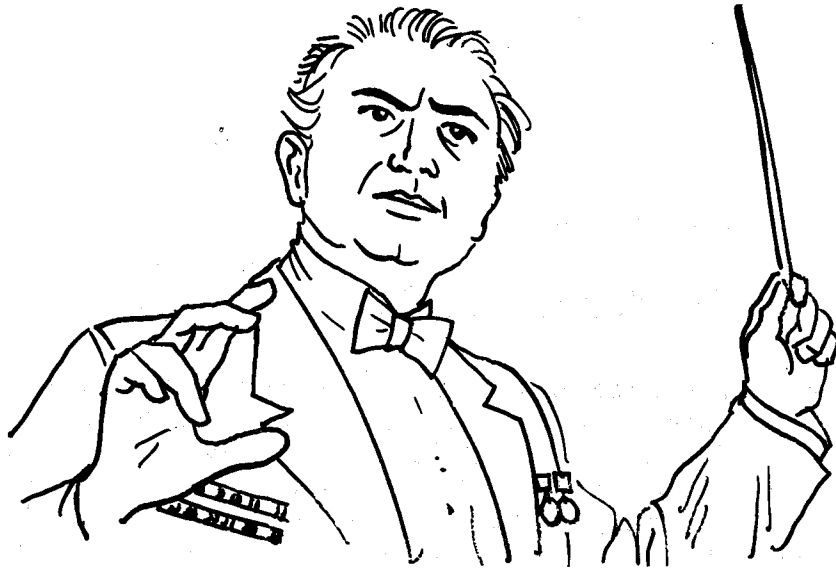
The soldier's day begins at 0600. After hearing reveille, the soldier has 45 seconds in which to dress and stand in formation on the drill-ground. If one person does not make it, the entire unit (usually a company) must within 45 seconds make it back to the barracks, undress, fold their clothes and get into bed. Then the reveille is repeated. This is done as many times as necessary for everyone to meet the established requirement.

After exercising for about 15 minutes, the soldiers are given half an hour to wash and clean up the barracks. Between 0730 and 0800 the unit goes to the mess hall for breakfast. The dining area has a number of tables set for ten people each. On each table there is a pot of porridge, ten pieces of bread and 10 5-gram pieces of butter. 15-20 minutes later, a command is given, and everyone is required to rise (whether they have finished eating or not). A second command sends everyone running back to the barracks where they are permitted a 5 minute smoke break.

Following inspection, the soldiers do whatever is on their schedule (political studies, military training, etc.). Lunch is handled exactly as breakfast and consists of soup (usually pea), porridge, meat (usually pork), and compote. After lunch, the morning's activities are continued until about 1700 or 1800.

Dinner is served at 1900. After dinner there is some planned activity--a movie or concert. The activity is mandatory. If nothing is scheduled, the soldier may be given some "free" time. This time is used to clean one's clothes, write letters, or read. The command tries not to give more than one such hour per day.

Night inspection is at 2130, and taps at 2200. Once again the soldiers are given 45 seconds to undress and get into bed. After taps no one may get out of bed.



# LESSON 14

## Part I

### OBSERVATION



● *Section One: Second Conjugation Verbs*

Read the model sentences and compare the bold faced words.

I

Я ЧИТАЮ по-ру́сски.  
Ты ЧИТАЕШЬ по-ру́сски?  
Нет, но моя́ жена́ ЧИТАЕТ.  
Где вы ЧИТАЕТЕ по-ру́сски?  
Мы ЧИТАЕМ в библиоте́ке.  
Они то́же ЧИТАЮТ по-ру́сски.

II

Я ГОВОРЮ по-испа́нски.  
Ты ГОВОРИШЬ по-испа́нски?  
Нет, но мой брат ГОВОРИТ.  
Где вы ГОВОРИТЕ по-испа́нски?  
Мы ГОВОРИМ в клубе́.  
Они то́же ГОВОРЯТ по-испа́нски.

1. Point out the similar feature of the bold faced words in the two groups of models.
2. Point out the differences in the endings of these words.
3. Make a generalization as to where these similarities/differences occur.
4. What is the infinitive for each of the two model verbs.

NOTE: Most verbs of two or more syllables endings in -ИТЬ belong to the 2nd conjugation and take an -И instead of a -Е in the endings of the conjugated forms.

Section Two: Consonant Mutation in Verbs

Read the sentences aloud.

I

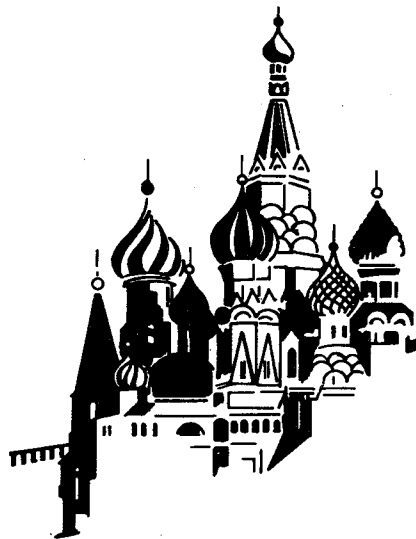
Начина́йте ПИСАТЬ!  
Я ПИШУ́ письмо́.  
Ты то́же ПИШЕШЬ письмо́?  
Он ПИШЕТ рассказ.  
Мы то́же ПИШЕМ рассказ.  
Что вы ПИШЕТЕ?  
Что они ПИШУТ?

II

Отсю́да мо́жно ВИДЕТЬ всё.  
Я ВИЖУ́ хорошо́.  
Ты то́же ВИДИШЬ хорошо́?  
Она́ пло́хо ВИДИТ.  
Мы ВИДИМ самолёт.  
Что вы ВИДИТЕ?  
Что они ВИДЯТ?

1. Compare the infinitive forms of both verbs with those of the 1st person singular. What differences do you note?
2. Compare the remaining forms. What are the similarities and differences?
3. What generalization can you make on the basis of your answers?

NOTE: When a 2nd conjugation verb undergoes consonant mutation, it does so only in the 1st person singular; 1st conjugation verbs do so throughout the conjugation.



Lesson 14  
Observation

● Section Three: The Verb сидеть

Read and translate the sentences aloud. The verb СИДЕТЬ means "to sit".

Здесь можно СИДЕТЬ?

Да, я тут иногда СИЖУ.

Где ты СИДИШЬ?

Мы СИДИМ здесь.

Где вы СИДИТЕ?

Где они СИДЯТ?

1. To what conjugation does the verb СИДЕТЬ belong?
2. What are the features that show this?
3. What are the similarities in conjugation between the verbs ВИДЕТЬ and СИДЕТЬ?

● Exercise

Complete the following exchanges by providing the correct forms of the given verb.

ВИДЕТЬ (to see)

- Кто \_\_\_\_ самолёт?
- Я \_\_\_\_.
- А вы \_\_\_\_ самолёт?
- Нет, (мы) не \_\_\_\_.
- Кто ещё \_\_\_\_ самолёт?
- Они \_\_\_\_.
  
- Что ты там \_\_\_\_?
- Я \_\_\_\_ танк.
- Вы тоже \_\_\_\_ танк?
- Нет, (мы) не \_\_\_\_.
- А они \_\_\_\_ танк?
- Да, (они) \_\_\_\_.

СИДЕТЬ (to sit)

- Где ты \_\_\_\_\_?
- Я \_\_\_\_\_ там.
- А где вы \_\_\_\_\_?
- Мы тоже \_\_\_\_\_ там.
- Они тоже \_\_\_\_\_ там?
- Нет, он \_\_\_\_\_ здесь, а она \_\_\_\_\_ там.

● Section Four: The Verb стоять

Read and translate the following sentences aloud. The verb СТОЯТЬ means "to stand".

Здесь нельзя СТОЯТЬ.  
Я СТОЮ, а она сидит.  
Почему ты СТОИШЬ?  
Где СТОИТ твоя машина?  
Мы СТОИМ, а они сидят.  
Почему вы СТОИТЕ?  
Почему они СТОЯТ?

1. To what conjugation does the verb СТОЯТЬ belong and why?
2. How does it differ from the verb СИДЕТЬ?

● Section Five: The Verb хотѣть

Read the following sentences aloud. The verb ХОТѢТЬ means "to want, to wish, to desire." The verb КУРИТЬ means "to smoke."

I

Ты ХОЧЕШЬ курить?  
Нет, я не ХОЧУ курить.  
А она ХОЧЕТ курить?  
Да, она ХОЧЕТ курить.

II

Простите, вы ХОТИТЕ курить?  
Нет, спасибо, мы сейчас не ХОТИМ курить.  
А они ХОТЯТ курить?  
Я не знаю.

1. There are several differences in the forms of the verb ХОТѢТЬ as used in group I and group II. Can you name at least two of them?
2. How does the verb ХОТѢТЬ affect the verb that follows it?

NOTE: The verb ХОТѢТЬ has a mixed conjugation. The letter "Т" of the infinitive becomes "Ѣ" only in the singular. In the singular it is conjugated as a 1st conjugation verb, while in the plural as a 2nd conjugation verb. The verb following хотеть is in the infinitive.

● Exercise

Complete the following sentences by supplying the correct endings to the verbs СТОЯТЬ, ХОТѢТЬ, СИДЕТЬ, ГОВОРИТЬ, ЧИТАТЬ, and ВИДЕТЬ. Translate each sentence.

1. Здесь нельзя сто \_\_\_\_, но она сто \_\_\_\_.
2. Мы хот \_\_\_\_, идти, а он не хоч \_\_\_\_.
3. Они оба сид \_\_\_\_ там.
4. Ты хоч \_\_\_\_, идти в клуб? - Нет, не хоч \_\_\_\_.
5. Где ты сид \_\_\_\_? - Я си \_\_\_\_ там.
6. Ты говор \_\_\_\_, очень быстро.
7. Что они хот \_\_\_\_, делать? - Они хот \_\_\_\_, сид \_\_\_\_ в библиотеке и чит \_\_\_\_.
8. Почему вы сто \_\_\_\_? - Я не хоч \_\_\_\_, сид \_\_\_\_.
9. Что вы хот \_\_\_\_, делать? - Мы хот \_\_\_\_, чит \_\_\_\_.
10. Что вы там вид \_\_\_\_? Я ви \_\_\_\_ танк.



● Section Six: Formation of Imperatives

Compare the underlined words in the following sets of sentences.

I	II
Я <u>ГОВОРЮ́</u> по-ру́сски.	<u>ГОВОРИ́</u> по-ру́сски.
Она вéчером <u>СИДИ́Т</u> дома.	Вéчером <u>СИДИ́</u> дома.
Мы <u>ПИ́ШЕМ</u> на доскé.	<u>ПИШИ́ТЕ</u> на доскé.
Вы <u>ЧИТА́ЕТЕ</u> по испански?	<u>ЧИТА́ЙТЕ</u> , пожа́луйста.

1. What is the difference between the verbs in group I and group II?
2. What specific part of the verbs is different?
3. What endings are in the verb forms in group II?
4. To what conjugations do these verbs belong?  
Does the conjugation determine the imperative form?
5. How does ЧИТА́ТЬ differ from the other verbs in group II?  
Why?

NOTE: To express a request or a command an imperative form of the verb is used. Here is how you form an imperative: if the stem ends in a vowel add -Й(ТЕ); if the stem ends in a consonant add -И(ТЕ).

Lesson 14  
Observation

● Section Seven: The Conjunction НО

Read the following sentences aloud:

Я говорю по-ру́сски, НО пло́хо.

Эта маши́на ма́ленькая, НО хоро́шая.

Она говори́т о́чень хоро́шо, НО ме́дленно.

—Они изуча́ют ру́сский язы́к, НО всегда́ говори́т по-англи́йски.

1. Can you translate these sentences?
2. What is the function of НО in the model sentences?

NOTE: НО is a conjunction and is usually translated as "but."

● Section Eight: The Pronoun МОИ

Read the following sentences aloud:

ЭТОТ стол мой, а ТОТ твой.

ЭТА кварти́ра на́ша, а ТА ва́ша.

ЭТО зда́ние но́вое, а ТО ста́рое.

ЭТИ докуме́нты мои, а ТЕ ва́ши.

1. Is there a common functional relationship between the words ЭТОТ and ТОТ?
2. To which words do the forms of ТОТ refer? How about the forms of ЭТОТ?
3. Translate the sentences.

NOTE: ТОТ (that) is a demonstrative pronoun which also functions as a modifier.

● Section Nine: Summary

Presented below in Figure 1 is a summary of the materials you were presented with concerning second conjugation verbs.

PERSON	ENDING	E X A M P L E S		
		сидеть	служить	говорить
Я	-ю (-у)	с <sup>и</sup> жу	сл <sup>у</sup> жу	гов <sup>о</sup> рю
Ты	-ишь	сиди <sup>шь</sup>	служи <sup>шь</sup>	говори <sup>шь</sup>
Он/она/оно	-ит	сиди <sup>т</sup>	служи <sup>т</sup>	говори <sup>т</sup>
Мы	-им	сиди <sup>м</sup>	служи <sup>м</sup>	говори <sup>м</sup>
Вы	-ите	сиди <sup>те</sup>	служи <sup>те</sup>	говори <sup>те</sup>
Они	-ят (-ат)	сидя <sup>т</sup>	служи <sup>т</sup>	говоря <sup>т</sup>

Figure 1.

As a rule, the letters ж, ч, ш, щ, г, к, х are never followed by the vowels ю or я. Thus the alternate endings -у and -а.

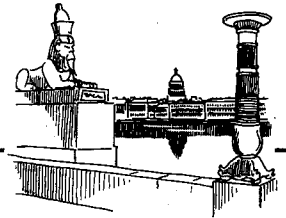
Presented in Figure 2 below is a summary of the materials you were presented with concerning demonstrative pronouns.

GENDER	EXAMPLES
MASCULINE	ЭТОТ стол мой, а ТОТ твой.
FEMININE	ЭТА кни́га моя́, а ТА тво́я.
NEUTER	ЭТО письмо́ моё, а ТО твоё.
PLURAL	СТОЛЫ́ ЭТИ кни́ги мой, а ТЕ твои́. ПИСЬМА

Figure 2.

## Part II

### CONVERSATIONAL MODELS



#### ● Section One: Vocabulary Introduction

Read the sentences and exchanges to yourself as your instructor reads them aloud. Use contextual cues to determine the meaning of the underlined words or phrases.


1. – Какие сигареты вы ку́рите?  
– Я курю́ только америкáнские сигареты.
2. – Хотите сигарету?  
– Спасибо, я не курю́.
3. Вечером все студенты делают домашнюю работу: читают, пишут и учат новые слова.
4. Его брат сейчас служит в армии.
5. Он сидит на стуле и читает книгу.
6. Студенты сидят и пишут на бумаге, а учитель стоит и пишет на доске.
7. Их младший сын в школе, а старший уже в институте.

● Section Two: Vocabulary Presentation


● Nouns

Russian	Translation	Comments/Examples
А́РМИЯ (pl. а́рмии)	army	Советская а́рмия очень больш- шая.
ГРАЖДАНИ́Н, ГРАЖДА́НКА (pl. гражда́не)	citizen (male, female)	Вы советский гражда́нин?
РЕБЯ́ТА (pl.)	guys, fellows	Ну, ребята, пора́ обе́дать.
СИГАРЕ́ТА	cigarette	Это америкáнские сигареты́.
ТОВА́РИЩ	friend, comrade	Доброе утро, това́рищ Петро́в! Где ваши това́рищи?
ЧАСТЬ (fem.)	part, section; (military) unit	— Ты уже́ конча́ешь книгу́? — Нет, я ещё́ читаю второ́ую часть.

● Adjectives

Russian	Translation	Comments/Examples
ЛЕ́ГКИЙ	easy; light (not heavy)	Это лёгкая работа. Это лёгкий танк.
МЛА́ДШИЙ МЛА́ДШИЙ ЛЕЙТЕНА́НТ	younger; junior  2nd Lieutenant	Это мой мла́дший брат. 
МОЛОДО́Й	young	Молодо́й челове́к, где здесь библиотека?

Lesson 14  
Conversational Models

Russian	Translation	Comments/Examples
СТА́РШИЙ	elder; senior	Это моя ста́ршая сестра́.
СТА́РШИЙ ЛЕЙТЕНА́НТ	1st Lieutenant	
ТРУ́ДНЫЙ	difficult, hard (not easy)	Это тру́дный урок.

● Adverbs

Russian	Translation	Comments/Examples
ДОМО́Й	homeward (indi- cates motion to- ward home)	Мы идём домо́й.
ЛЕГКО́	easily, easy	Дверь открыва́ется легко́.
ЛУ́ЧШЕ (ЧЕМ)	better (than)	Я работаю лу́чше, чем он.
МА́ЛО	a little, not enough (not synonymous with <u>немного</u> )	Он очень ма́ло отды́хает.
МНО́ГО	much, many, a lot, a great deal	Мой друг мно́го чита́ет.
ПОТО́М	then; later	Я за́втракаю, а по́том иду́ в школу́.
ТРУ́ДНО	difficult, hard (not easy)	Здесь тру́дно работа́ть.
ХУ́ЖЕ (ЧЕМ)	worse (than)	Я знаю́ урок ху́же, чем она́.

• Verbs

Russian	Translation	Comments/Examples
<p>КУРИТЬ</p> <p>я курю́ ты ку́ришь он/она ку́рит мы ку́рим вы ку́рите они ку́рят кури́(те) (imp.)</p>	<p>to smoke</p>	<p>Он ку́рит английские сига- ре́ты. Не кури́те здесь.</p> <p>The stress shifts in all forms except the 1st person singular and the imperative.</p>
<p>СИДЕТЬ</p> <p>я сижу́ ты сиди́шь он/она сиди́т мы сиди́м вы сиди́те они сидя́т сиди́(те) (imp.)</p>	<p>to sit, to be in a sitting position.</p>	<p>Студенты сидя́т в классе. Дне́м она сиди́т дома.</p>
<p>СЛУЖИТЬ</p> <p>я служу́ ты служи́шь он/она служи́т мы служи́м вы служи́те они служат служи́(те) (imp.) СЛУЖИТЬ В АРМИИ</p>	<p>to serve (in a professional capacity); to be stationed (a person)</p> <p>to serve in the Army</p>	<p>Мы служи́м в а́рмии.</p> <p>The stress shifts in all forms except the first person singular and the imperative.</p>
<p>СТОЯТЬ</p> <p>я стою́ ты стои́шь он/она стои́т мы стои́м вы стои́те они стоя́т сто́й(те) (imp.)</p>	<p>to stand, to be in a standing position; to be stationed (a military unit); to be parked</p>	<p>Солдаты стоя́т на улице. Наша часть стои́т с городе́. Не сто́йте здесь!</p>

Lesson 14  
Conversation Models

Russian	Translation	Comments/Examples
<p>УЧИ́ТЬ</p> <p>я учу́ ты учи́шь он/она учи́т</p> <p>мы учи́м вы учи́те они учат</p> <p>учи́(те) (imp.)</p>	<p>to study, to learn, to drill</p>	<p>Они учат новые слова.</p> <p>The stress shifts in all forms but the first person singular and the imperative.</p>
<p>ХОТЕ́ТЬ</p> <p>я хочу́ ты хоче́шь он/она хоче́т</p> <p>мы хоти́м вы хоти́те они хотят</p>	<p>to want, to wish, to desire</p>	<p>Я сегодня не хочу́ идти́ в школу.</p> <p><u>ХОТЕ́ТЬ</u> has a mixed conjugation. The letter Т of the infinitive becomes Ч only in the singular. In the singular it is conjugated as a 1st conjugation verb, while in the plural as a 2nd conjugation verb.</p> <p>The stress shifts in the 2nd and 3rd persons sing.</p> <p>There are no imperative forms of this verb.</p>

● Pronouns

Russian	Translation	Comments/Examples
<p>ТОТ (masc.),</p> <p>ТА (fem.),</p> <p>ТО (neut.),</p> <p>ТЕ (plural)</p>	<p>} that</p> <p>} those</p>	<p>ЭТОТ словарь мой, а ТОТ ваш.</p> <p>ЭТИ книги твои, а те его.</p> <p>These demonstrative pronouns are usually used to emphasize the remoteness of the objects being pointed out as compared with the nearness (<u>ЭТОТ</u>, etc.) of others.</p>



● Idioms & Expressions

Russian	Translation/Comments
МОЛОДО́Й ЧЕЛОВЕ́К	young man This is an informal form of address for someone you don't know.
КОНЕ́ЧНО	of course, certainly

● Numerals

ЧЕТЫ́РНАДЦАТЬ	14
ЧЕТЫ́РНАДЦАТЫЙ	14th

● *Section Three: Vocabulary Reinforcement*

Listen to your instructor read the following exchanges. Pay particular attention to the stress and intonation patterns. Practice the exchanges in pairs.

- Това́рищ Ива́но́в, что вы те́перь де́лаете?

Comrade Ivanov, what are you doing now?

- Я служу́ в а́рмии.

I'm serving in the army.

- Како́е ва́ше зва́ние?

What is your rank?

- Мла́дший лейтена́нт.

2nd lieutenant.
- Ты здесь изуча́ешь во́енное де́ло?

Are you studying military science here?

- Не́т, я учу́ ру́сский язы́к.

No, I'm studying Russian.

- Это тру́дный язы́к?

Is that a hard language?

- Не́т, ле́гкий.

No, easy.

Lesson 14  
Conversational Models

3. - Ваш сын служит в армии? Is your son in the army?  
- Да, он старший лейте-  
нант. Yes, he is a 1st lieutenant.  
- А где стоит его часть? Where is his unit stationed?  
- Недалеко́ отсюда. Not far from here.
4. - Кто лучше говорит по-ан-  
глийски, ваша дочь или Who speaks English better,  
ваш сын. your daughter or your son?  
- Они оба хорошо́ говорят по-  
английски. They both speak English well.
5. Он говорит по-английски хуже  
чем я, а читает лучше. He speaks English worse than  
I do, but reads better.
6. - Где вы хотите работать, в Where do you want to work, in  
Ленинграде или в Москве? Leningrad or in Moscow?  
- Я хочу работать в Москве. I want to work in Moscow.
7. Я не хочу сидеть дома сегодня  
вечером. I don't want to stay home to-  
day.
8. - В комнате номер пять сидят  
наши переводчики. Our translators are sitting  
in room 5.  
- А кто сидит в комнате And who is sitting in room 14?  
номер четырнадцать?  
- Там я сидю. I sit there.



## ТАК ГОВОРЯТ РУССКИЕ

● *Section One: Forms of Address in the USSR*

In the Soviet Union there is no general form of address suitable for all occasions. (ТОВАРИЩ and ГРАЖДАНИН are both too formal and official.) Therefore, it is customary to use separate forms appropriate to the gender and age of the addressee. For example, the word ДЕВУШКА is used for addressing women working as salespersons, waitresses, telephone operators, etc. (whether they are young or relatively older). ДЕВУШКА most nearly corresponds to English "Miss." For men working in public service, the corresponding form of address is МОЛОДОЙ ЧЕЛОВЕК, "young man." However, if the man is clearly older, one either avoids addressing him or uses his occupation: "clerk," "waiter," "conductor," etc. (See Figure 3 below.)

LANGUAGE FORM	TRANSLATION	COMMENTS
Господин Госпожа Господа́	Mr. Mrs. Gentlemen, Ladies and Gentlemen	Official polite forms of address used when referring to or addressing foreigners.
Това́рищ Това́рищи Това́рищ (+ occupation, rank, or name)	Comrade(s)  Comrade (so-and-so)	More formal form of address used for both men and women.
Граждани́н Гражда́нка  Гра́ждане	Citizen  Citizens	used in general forms of address  official form; often used in public announcements
Молодо́й челове́к Де́вушка	Young man Miss (Girl)	informal form of address for someone you don't know; <u>ДЕВУШКА</u> is used like the English indefinite "Miss" or "M'am"
Реба́та	Guys Fellows	casual collective form

Figure 3.

Pattern Sentences

Това́рищ! Это́ ваша́ книга?

Comrade! Is this your book?

Това́рищ полко́вник, где́ ваша́ ма́шина?

Comrade Colonel, where is your car?

Граждани́н, это́ ваша́ ма́шина?

Citizen, is this your car?

Гра́ждане, здесь́ не́льзя́ ку́рить.

Citizens, it is not allowed to smoke here.

Де́вушка, где́ дом но́мер 3?

Miss, where is room number 3?

Реба́та, пора́ иди́ти.

Guys, it's time to go.

● Exercise 1. Listen to your instructor read the following exchanges. Practice the exchanges with another student.

1. - Граждани́н, вы́ не́ знаете, ко́гда открьва́ется э́тот магази́н?

- Не́т, не́ знаю. Де́вушка, скажи́те, пожа́луйста, ко́гда открьва́ется магази́н?

- Сего́дня э́тот магази́н не́ работает.

2. - Граждани́н, гра́ждани́н!

- Да?

- Э́то не́ ваши́ ключи́?

- Мои́, большо́е спа́сибо.

3. - Молодо́й че́ловек, где́ здесь́ ру́сский отде́л?

- Вто́ро́е зда́ние напра́во.

- Большо́е спа́сибо!

- Пожа́луйста!

● Exercise 2. Provide the proper forms of address.

How would a Soviet citizen address:

1. a group of male friends?
2. a female salesperson?
3. an army captain?
4. a female stranger?
5. a foreigner named Mary Smith?

● Exercise 3. Working in pairs, practice using appropriate forms of address to get one another's attention.

● *Section Two: Improvisation*

Complete the following sentences by supplying the missing words and phrases.

1. - \_\_\_\_ Ивано́в, что вы теперь делаете?  
- Я \_\_\_\_ в а́рмии.  
- \_\_\_\_ зва́ние?  
- \_\_\_\_ лейтена́нт.
2. - Кларк, вы здесь изучаете русский язык?  
- Нет, \_\_\_\_.  
- Это \_\_\_\_ язык?  
- Нет, \_\_\_\_.
3. - \_\_\_\_, \_\_\_\_ сига́реты?  
- Нет, спасибо, я не \_\_\_\_.

Lesson 14  
Так Говорят Русские

4. - \_\_\_\_\_, ваш сын служит \_\_\_\_\_?  
- Да, он \_\_\_\_\_ лейтенант.  
- А где \_\_\_\_\_ его часть?  
- \_\_\_\_\_.
5. - \_\_\_\_\_ капитан, это ваша \_\_\_\_\_?  
- Нет, не \_\_\_\_\_.  
- А \_\_\_\_\_?  
- Я не \_\_\_\_\_.
6. - \_\_\_\_\_, где работает твоя старшая \_\_\_\_\_?  
- \_\_\_\_\_.  
- Хорошая работа?  
- \_\_\_\_\_.
7. - \_\_\_\_\_, что делают твои \_\_\_\_\_?  
- Старший \_\_\_\_\_ сейчас \_\_\_\_\_ в армии.  
- А \_\_\_\_\_?  
- Он изучает \_\_\_\_\_ в \_\_\_\_\_.
8. - \_\_\_\_\_, ваши матери сейчас \_\_\_\_\_?  
- Нет, они \_\_\_\_\_.  
- А отцы?  
- \_\_\_\_\_.
9. - Ты говоришь, что \_\_\_\_\_ товарищ служит?  
- Да, он \_\_\_\_\_.  
- А где он теперь \_\_\_\_\_?  
- Был в Киеве, а где сейчас, \_\_\_\_\_.
10. - Кто здесь \_\_\_\_\_?  
- Это моё место.  
- А \_\_\_\_\_ столы чьи?  
- Там \_\_\_\_\_ наши переводчики.

● Section Three: Communicative Exchanges

Listen to your instructor read the dialogue below.  
Pay particular attention to the stress and intonation patterns.  
Practice the dialogue in pairs.

Иван: — Саша, здравствуй!

Саша: — Привет, Ваня! Как дела?

Иван: — Ничего, спасибо. Слушай, здесь можно курить?

Саша: — Курь, пожалуйста. Знаешь, ты очень много куришь.

Иван: — А ты очень много сидишь в библиотеке. Я сейчас иду в клуб. А ты?

Саша: — Я иду домой учить новые слова.

Иван: — Ну, как хочешь. Пока!

Саша: — Пока! Увидимся в школе.



● Section Four: Questions & Answers

Formulate as many questions as possible to all of the parts of the given sentences and provide the appropriate answers. Work in pairs.

Model: Я курсант. Я изучаю английский язык. Вечером я делаю домашнюю работу: читаю рассказ и учу новые слова.

1. Кто вы?

2. Я курсант.

1. Что вы изучаете?

2. (Я изучаю) английский язык.

1. Что вы делаете вечером?

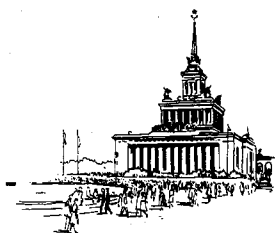
2. (Вечером я делаю) домашнюю работу.

1. Что вы учите?

2. Новые слова. etc. etc.

1. Я хочу идти в клуб, а жена не хочет. Она хочет сидеть дома и читать книгу.
2. Студенты сейчас в классе. Они сидят и пишут диктант.
3. Мой старший брат сейчас служит в армии. Он сержант и работает в штабе. Его часть стоит далеко отсюда.
4. Его старшая сестра - учительница в школе. А младшая сестра изучает испанский язык в институте. Она уже говорит немало по-испански, но читает и пишет лучше, чем говорит.





PROGRESS CHECK

● *Section One: Review of HW I*

Review and discuss the activities in Homework I.

● *Section Two: Lexical Exercises*

● Exercise 1. Complete the sentences by using the correct form of the words in parentheses.

1. Вы \_\_\_? (to smoke)
2. Мы \_\_\_ в армии. (to serve)
3. Где ваш \_\_\_ брат? (junior, younger)
4. Я \_\_\_ слушать радио. (to want)
5. Они идут \_\_\_\_. (home)
6. Моя комната \_\_\_\_, чем ваша. (better)
7. Где ваша \_\_\_? (unit)
8. Моя часть \_\_\_ в деревне. (stationed)
9. Почему вы \_\_\_? Садитесь. (stand)
10. Они \_\_\_ урок. (to learn)
11. Эта работа \_\_\_\_. (easy)
12. Ты \_\_\_ работаешь. (much)
13. Моя \_\_\_ сестра — доктор. (elder)

Lesson 14  
Progress Check

14. Это \_\_\_ уро́к. (difficult)
15. Утром я \_\_\_ в клáссе, а вéчером в библиоте́ке. (to sit)
16. Ну, \_\_\_, пора́ иди́ти. (guys)
17. Он чита́ет \_\_\_, чем я. (worse)
18. \_\_\_ словарí лу́же, чем эти. (that, those)
19. \_\_\_, он хоро́ший студéнт. (of course)
20. Это сове́тские \_\_\_? (cigarette)
21. \_\_\_, вы служите в а́рмии? (young man)
22. Они \_\_\_ иди́ти домо́й. (to want)
23. Мы чита́ем, а \_\_\_ пи́шем. (then, later)
24. Где твой \_\_\_? (comrade)
25. Ты \_\_\_ чита́ешь. (little)
26. \_\_\_, куда́ вы иди́те? (citizen, female)
27. Служи́ть в а́рмии \_\_\_. (not easy)

● Exercise 2. Complete the following exchanges by providing the correct forms of the given verb.

СТОЯТЬ и СИДЕТЬ

- Кто в классе \_\_\_\_\_, а кто \_\_\_\_\_?
- Преподаватель \_\_\_\_\_, а студенты \_\_\_\_\_.
- Почему вы \_\_\_\_\_?
- Я не хочу \_\_\_\_\_, я много \_\_\_\_\_ на работе.

СЛУЖИТЬ

- Товарищ капитан, где вы сейчас \_\_\_\_\_?
- Я \_\_\_\_\_ в штабе.
- А где \_\_\_\_\_ майор Петров?
- Мы оба \_\_\_\_\_ в штабе.
- А где лейтенанты Манин и Крылов?
- Не знаю, но здесь они уже не \_\_\_\_\_.

ХОТЕТЬ

- \_\_\_\_\_ сигарету?
- Спасибо, \_\_\_\_\_.
- Вы тоже \_\_\_\_\_?
- Нет, я не курю.

Lesson 14  
Progress Check

● Exercise 3. Complete the following sentences by using the conjunctions А, И, and НО as appropriate. For the purposes of this exercise, necessary commas have been omitted.

1. Я учíteль \_\_\_ он учíteль.
2. Он учíteль \_\_\_ она курсáнтка.
3. Она преподавáтельница \_\_\_ сейчас работает в банке.
4. Тáня \_\_\_ Вéра пíшут пíсьма.
5. Ивáн пíшет пíсьмó \_\_\_ Олéг читáет журнал.
6. Они пíшут мéдленно \_\_\_ п ráвильно.
7. Преподавáтель спрашивает \_\_\_ студéнты отвéчáют.
8. Кáрта направо \_\_\_ доскá налево.
9. Сегодня четýрнадцатый урок \_\_\_ не трина́дцатый.
10. Студéнты говорáют \_\_\_ читáют по-ру́сски.
11. Сего́дня погóда хоро́шая \_\_\_ вчерá была́ плохáя.
12. Сидíte здесь \_\_\_ рабóтайте.
13. Он не зáвтракает \_\_\_ у́жинает.
14. Эта маши́на стáрая \_\_\_ хоро́шая.

● *Section Three: Lexical Reinforcement*

Read the sentences, replacing the underlined words with synonyms.

1. Моя машина на стоит в гараже́.
2. Кто идёт туда?
3. Где живёт ваша мама?
4. Прости меня, я не могу курить?
5. Здравствуй, как дела?
6. До свидания! Увидимся завтра.
7. Мой товарищ служит в армии́.

● *Section Four: Comprehension and Communication*

Answer the questions asked by your teacher in any way you wish.

## Part V

### GRAMMAR NOTES



#### ● Section One: Second Conjugation Verbs

- As you already know, every Russian verb belongs to one of two groups. These groups are referred to as the 1ST (or "E-TYPE") CONJUGATION and the 2ND (or "И-TYPE") CONJUGATION. The present tense endings of the two conjugations are presented in Figure 4 below.

NUMBER	PERSON	PRONOUN	CONJUGATION ENDINGS	
			1ST	2ND
SINGULAR	1st	Я	-У/-Ю	-У/-Ю
	2nd	ТЫ	-ЕШЬ/-ЕШЬ	-ИШЬ
	3rd	ОН, ОНА, ОНО	-ЕТ/-ЕТ	-ИТ
PLURAL	1st	МЫ	-ЕМ/-ЕМ	-ИМ
	2nd	ВЫ	-ЕТЕ/-ЕТЕ	-ИТЕ
	3rd	ОНИ	-УТ/-УТ	-АТ/-АТ

Figure 4.

- The endings for the two conjugations are identical except that:

In all persons except the 1st singular and the 3d plural:

The 1st conjugation has the vowel -Е (or Ё), and the 2nd conjugation has the vowel -И.

The 3rd person plural endings are -УТ/-ЮТ and -АТ/-АТ for 1st and 2nd conjugations, respectively.

- Most verbs ending in -ИТЬ belong to the 2nd conjugation.

The following verbs all belong to the 2nd conjugation:

видеть (to see)	стоять (to stand)
сидеть (to sit)	учить (to study)
говорить (to speak)	служить (to serve)
курить (to smoke)	хотеть (to want)
	[plural forms only]

- To form the present tense of most 2nd conjugation verbs:
  - a. Drop the infinitive ending (-ТЬ) plus the preceding vowel.
  - b. Add to the remaining stem the appropriate 2nd conjugation ending. (See Figure 5 below.)

	ГОВОР   <u>ИТЬ</u> (to speak)	СТО   <u>ЯТЬ</u> (to stand)	УЧ   <u>ИТЬ</u> (to study)
я	говор   <u>Ю</u>	сто   <u>Ю</u>	уч   <u>У</u>
ты	говор   <u>ИШЬ</u>	сто   <u>ИШЬ</u>	<u>УЧ</u>   ИШЬ
он, она, оно	говор   <u>ИТ</u>	сто   <u>ИТ</u>	<u>УЧ</u>   ИТ
мы	говор   <u>ИМ</u>	сто   <u>ИМ</u>	<u>УЧ</u>   ИМ
вы	говор   <u>ИТЕ</u>	сто   <u>ИТЕ</u>	<u>УЧ</u>   ИТЕ
они	говор   <u>ЯТ</u>	сто   <u>ЯТ</u>	<u>УЧ</u>   АТ

Figure 5.

- Notice that in the verb УЧИТЬ the stress shifts to the stem in every form but the 1st person singular. This shift occurs in many 2nd conjugation verbs, including КУРИТЬ and СЛУЖИТЬ.

Lesson 14  
Grammar Notes

Pattern Sentences

1. Мы ча́сто говорим по-ру́сски. We often speak Russian.
2. Автомоби́ль стои́т на у́лице. The car is (standing) in the street.
3. Вы ку́рите? Do you smoke?
4. Они у́чат уро́к. They are studying the lesson.
5. Преподава́тель стои́т, а студéнты си́дят. The teacher stands, and the students sit.

● Exercise

Give the appropriate present tense forms of the given verbs as in the models.

УЧИ́ТЬ (я)	Я учу́ но́вые слова́. (I'm learning new words.)
------------	--

ТЫ	ВЫ
ОНА	ОНИ
МЫ	лейтенант
сестра	курсантки

КУРИ́ТЬ (я)	Я мно́го курю́. (I smoke a lot.)
-------------	-------------------------------------

ТЫ	она
ВЫ	солдаты
МЫ	мой брат
ОНИ	майор

СЛУЖИ́ТЬ (он)	Он служит в шта́бе. (He works at HQ.)
---------------	--

Я	МЫ
ОНИ	сестра
ВЫ	капитан
ТЫ	эти девушки



СТОЯТЬ (ВЫ) Почему вы стоите?  
(Why are you standing?)

МЫ	Оля
ОНА	ОН
ТЫ	машина
ОНИ	учитель

● Section Two: Consonant Mutation

- In the present tense conjugation of some Russian verbs, the last consonant of the stem changes in some or all of the forms. This is commonly known as consonant mutation.
- When mutation occurs in a 1st conjugation verb, the change is present throughout the conjugation.

ПИСАТЬ (to write)

я пишу́	мы пи́шем	}	С → Ш
ты пи́шешь	вы пи́шете		
он/она пи́шет	они пи́шут		

- When mutation occurs in a 2nd conjugation verb, the change is present in the first person singular only.

СИДЕТЬ (to sit)

я сижу́	мы си́дим	}	Д → Ж
ты си́дишь	вы си́дите		
он/она си́дит	они си́дят		

- There are also other types of consonant mutation. They will be presented as the corresponding verbs are introduced.

Lesson 14  
Grammar Notes

● Exercises

Give the appropriate present tense forms of the given verbs as in the models.

ВІДЕТЬ (они)      Они вІдят самолёт. (They see the plane.)
---

мы	солдаты
вы	жена
я	ты
она	друзья

СИДЕТЬ (сержант)      Сержант сидит в машине. (The sergeant is sitting in the car.)
--

он	ты
мы	я
дети	моя жена
вы	они

● *Section Three: The Verb хотѐть*

The verb ХОТѐТЬ (to want, to wish) has a mixed conjugation.

The letter Т of the infinitive becomes Ч only in the singular. In the singular it is conjugated as a 1st conjugation verb, while in the plural as a 2nd conjugation verb.

PRESENT	
я хо <u>Ч</u> у́	мы хо <u>Т</u> и́м
ты хо <u>Ч</u> е <u>ш</u> ь	вы хо <u>Т</u> и́те
он/она хо <u>Ч</u> е <u>т</u>	они хо <u>Т</u> я́т

Pattern Sentences

- |                                  |                                |
|----------------------------------|--------------------------------|
| 1. Я хочу́ завтракать.           | I want to eat breakfast.       |
| 2. Что вы хотíte делать?         | What do you want to do?        |
| 3. Он сегодня не хочет рабóтать. | He doesn't want to work today. |
| 4. Они хотят жить в Москвё.      | They want to live in Moscow.   |
| 5. Ты хочешь сигарёту?           | Do you want a cigarette?       |

● Exercise

Give the appropriate present tense forms of the given verb as in the model.

ХОТЁТЬ (я)	Я хочу́ курить. (I want to smoke.)
------------	---------------------------------------

ОН	ТЫ
ВЫ	ОНА
Я	КТО
ДЕТИ	ОНИ

● *Section Four: Imperative Verb Forms (Review)*

The summary below presents a review of the imperative verb forms presented thus far.

In Russian, the imperative is formed in the following way:

1. Take the **THIRD PERSON PLURAL** of the verb and drop the ending (-УТ/-ЮТ or -АТ/-ЯТ).
2. If a vowel remains, add -Й for the familiar form, or -ЙТЕ for the polite or plural form.

(ЧИТАТЬ)	чита́ют (3rd person plural)	
	чита́Й!	Read! [familiar]
	чита́ЙТЕ!	Read! [polite, plural]

Lesson 14  
Grammar Notes

3. If a consonant remains, add -И for the familiar form, or -ИТЕ for the polite or plural form.

(ГОВОР<sup>И</sup>ТЬ)    говорят (3rd person plural)  
Говор<sup>И</sup>!                    Speak! [familiar]  
Говор<sup>И</sup>ТЕ!                  Speak! [polite]  
Не говори(те) в классе по-английски!

The -И in the imperative is stressed if the infinitive ending is stressed. Otherwise, the stress in the imperative is on the same syllable as in the third person.

• Exercise

Change the following sentences into commands as in the models.

Они говорят по-ру́сски. (They speak Russian.)	Говори́те по-ру́сски! (Speak Russian! [ <u>polite</u> ])
--	---

1. Они учат русские слова.
2. Они говорят медленно.
3. Они сидят дома.
4. Они стоят на улице.
5. Они курят.

Можно здесь кури́ть? (May one smoke here?)	Пожáлуйста, кури́! (Please, smoke! [ <u>familiar</u> ])
---	--

1. Можно говорить по-английски?
2. Можно идти домой?
3. Можно здесь стоять?
4. Можно сидеть в машине?
5. Можно отвечать по-русски?

Здесь нельзя́ кури́ть. (No smoking here.)	Не кури́те здесь! (Don't smoke here! [ <u>polite</u> ])
--	--

1. Здесь нельзя сидеть.
2. В классе нельзя говорить по-английски.
3. Там нельзя ужинать.
4. Дверь нельзя закрывать.
5. Нельзя стоять на дороге.

● Section Five: Demonstrative Pronouns

Like English, Russian has two kinds of demonstratives. One is used for pointing out persons or things which are near the speaker ("this" or "these"); the other is used for pointing out persons or things which are more removed from the speaker ("that" or "those").

In Russian, each of the two demonstrative pronouns has a form for each gender and a form for the plural (all genders). (See Figure 6.)

MASCULINE	ЭТОТ		TOT	
FEMININE	ЭТА	this	ТА	that
NEUTER	ЭТО		ТО	
PLURAL	ЭТИ	these	ТЕ	those

Figure 6.

In English usage, "that/those" is the more general form; it tends to be used when distance or proximity is not specified. In Russian, however, "this/these" (ЭТОТ, ЭТА, ЭТО, or ЭТИ) is the more general form. The forms TOT, ТА, ТО, and ТЕ are for the most part used only when two persons or things are contrasted.

Pattern Sentences

1. Эта комната моя, а та ваша. This room is mine, and that (one) is yours.
2. Этот студент говорит по-русски, а тот нет. This student speaks, Russian, but that one doesn't.

● Exercise

For each of the following sentences, supply the correct forms for the pronouns given in parentheses.

1. \_\_\_\_\_ студент лейтенант, а \_\_\_\_\_ - сержант.  
(This) (that)
2. \_\_\_\_\_ комната большая, а \_\_\_\_\_ - маленькая.  
(This) (that)
3. \_\_\_\_\_ белое вино, а \_\_\_\_\_ - красное.  
(This) (that)

Lesson 14  
Grammar Notes

4.            кáрты совéтские, а            - америкáнские.  
(These) (those)
5.            автомоби́ль хоро́ший, а            - плохой.  
(This) (that)
6.            кнйги интерéсные, а            нет.  
(These) (those)
7.            кварти́ра но́вая, а            - ста́рая.  
(This) (that)
8.            капита́н говори́т по-ру́сски, а            - по-испа́нски.  
(This) (that)
9.            окно́ открывáется, а            нет.  
(This) (that)
10.            магази́н хоро́ший, а            нет.  
(This) (that)

● Section Six: Conjunction но

The conjunction НО means "but" in the sense of "however," "nevertheless," "though," "although," etc.

Он говори́т по-ру́сски, НО пло́хо.

[He speaks Russian, but (though) poorly.]

Этот автомоби́ль ма́ленький, НО хоро́ший.

[This car is small, but (though) good.]

НО differs from the conjunction А. On the one hand, А points out a difference or contrast between two elements.

Здесь кури́ть нельзя́, А там мо́жно.

[Smoking is not permitted here, but it is permitted there.]

Он пи́шет, А я чита́ю.

[He is writing, but I am reading.]

Он капита́н, А я лейтена́нт.

[He is a captain, and I am a lieutenant.]

On the other hand, НО either limits the significance of a given statement or introduces a statement contrary to the one logically expected.

Он учи́тель, НО не хо́чет рабо́тать в шко́ле.

[He is a teacher, but (however) he doesn't want to work at school.]

Она говори́т по-ру́сски бы́стро, НО непра́вильно.

[She speaks Russian fast, but (though) incorrectly.]

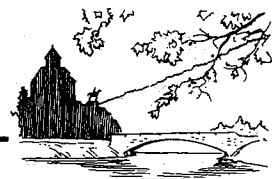
● Exercise

Complete the following sentences by using the correct conjunction: А or НО.

1. Я понима́ю по-ру́сски, \_\_\_\_ не говори́ю.
2. Она пи́шет, \_\_\_\_ он чита́ет.
3. Он чита́ет по-ру́сски, \_\_\_\_ пло́хо.
4. Мы рядовы́е, \_\_\_\_ не офице́ры.
5. Ты рабо́таешь, \_\_\_\_ он не рабо́тает.
6. Она рабо́тает хорошо́, \_\_\_\_ ме́дленно.
7. Мы рабо́таем в шко́ле, \_\_\_\_ не здесь.
8. Они рабо́тают не здесь, \_\_\_\_ в шта́бе.
9. Я рабо́таю в ба́нке, \_\_\_\_ он в шта́бе.
10. Он не во́енный, \_\_\_\_ рабо́тает в шта́бе.

## Part VI

### APPLICATION



#### ● Exercise 1

Complete the following sentences with ХОТЕТЬ and any other appropriate verb.

Я хочу́ чита́ть газе́ту.  
Мы хоти́м жи́ть в го́роде.

1. Он \_\_\_\_\_ письмо́.
2. Они \_\_\_\_\_ в дере́вне.
3. Мы \_\_\_\_\_ ру́сский язы́к.
4. Он \_\_\_\_\_ ру́сские книги́.
5. Она \_\_\_\_\_ в рестора́не.
6. Я не \_\_\_\_\_ сигаре́ты.
7. Вы \_\_\_\_\_ в шта́бе?

#### ● Exercise 2

Alter these exchanges, first in the SINGULAR, then in the PLURAL, according to the models by using the indicated words: ЭТОТ - ТОТ; ЭТА - ТА; ЭТО - ТО; ЭТИ - ТЕ.

Преподаватель:

стул

Студенты:

1. Этот стул мой.

2. А тот?

1. Тот стул его (её, их).

1. Эти сту́лья мои́.

2. А те?

1. Те сту́лья его (её, их).

1. учебник
2. сигарета
3. ключ
4. дверь
5. книга

6. словарь
7. комната
8. журнал
9. газета
10. письмо



● Exercise 3

Complete the following sentences by adding the correct forms of the pronoun ТОТ, (ТА, ТО, ТЕ) or ЭТОТ (ЭТА, ЭТО, ЭТИ), as appropriate.

1. Этот журнал но́вый, а \_\_\_\_ ста́рый.
2. Эта кни́га моя́, а \_\_\_\_ ва́ша.
3. Это зда́ние се́рое, а \_\_\_\_ бе́лое.
4. Эти часы́ иду́т, а \_\_\_\_ сто́ят.
5. То окно́ большо́е, а \_\_\_\_ ма́ленькое.
6. Та рабо́та трудо́ная, а \_\_\_\_ лёгкая.
7. Те студе́нты изуча́ют ру́сский язы́к, а \_\_\_\_ - испа́нский.
8. Тот уро́к был интере́сный, а \_\_\_\_ неинтере́сный.
9. Те слова́ лёгкие, а \_\_\_\_ трудо́ные.
10. Эти де́ти ещё ма́ленькие, а \_\_\_\_ уже́ большо́е.
11. Почему́ вы учи́те эти сло́ва, а не \_\_\_\_?
12. Эта преподава́тельница ру́сская, а \_\_\_\_ - америка́нка.

● Exercise 4

Form sentences according to the model.

ЭТОТ стол лу́чше, чем ТОТ.  
(This table is better, than that [one].)

1. \_\_\_\_ часы́ лу́чше, чем \_\_\_\_.
2. \_\_\_\_ библиоте́ка лу́чше, чем \_\_\_\_.
3. \_\_\_\_ зда́ние ху́же, чем \_\_\_\_.
4. \_\_\_\_ гара́ж лу́чше, чем \_\_\_\_.
5. \_\_\_\_ кварта́ра ху́же, чем \_\_\_\_.
6. \_\_\_\_ очки́ лу́чше, чем \_\_\_\_.
7. \_\_\_\_ магази́н ху́же, чем \_\_\_\_.
8. \_\_\_\_ доро́га лу́чше, чем \_\_\_\_.

Lesson 14  
Application

● Exercise 5

Form one sentence by using A, I, or НО.

- a. Я читаю. Я курю.  
Я читаю и курю.
- b. Я читаю. Он пишет.  
Я читаю, а он пишет.
- c. Я читаю по-русски. Я читаю плохо.  
Я читаю по-русски, но плохо.

1. Он офицер. Он не сержант.
2. Этот дом новый. Тот дом новый.
3. Они работают быстро. Они работают плохо.
4. Он пишет. Он не читает.
5. Я офицер. Он офицер.
6. Этот учебник хороший. Этот учебник трудный.
7. Она американка. Она живёт в Канаде.
8. Брат живёт в Вашингтоне. Сестра живёт в Сан-Франциско.
9. Он преподаватель. Сейчас он работает в ресторане.
10. Я понимаю по-испански. Я не говорю.
11. Он работает не здесь. Он работает в штабе.

● Exercise 6

Complete the following sentences by adding the conjunction А, И, or НО as appropriate. (For the purposes of this exercise the commas have been omitted.)

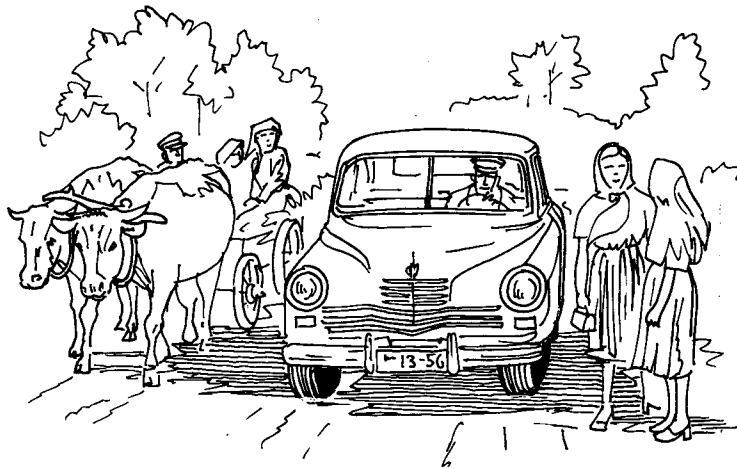
1. Джон хорошо читаёт \_\_\_ пишет по-русски.
2. Учитель спрашивает \_\_\_ студенты отвечают.
3. Она понимает по-русски \_\_\_ не говорит.
4. Это учебник \_\_\_ не словарь.
5. Мы сейчас читаем диалог \_\_\_ учим слова.
6. Я говорю по-русски \_\_\_ плохо.
7. Он идёт направо \_\_\_ она идёт налево.
8. Я живу здесь \_\_\_ моя сестра живёт в Орегоне.
9. Петров живёт \_\_\_ работает в Канаде.
10. Здесь хорошо \_\_\_ дома лучше.
11. Сегодня понедельник \_\_\_ не вторник.
12. Студенты обедают \_\_\_ ужинают в казарме.
13. Где ваши брат \_\_\_ сестра?
14. Утром мы завтракаем \_\_\_ вечером ужинаем.
15. Он русский \_\_\_ плохо говорит по-русски.

Lesson 14  
Application

● Exercise 7

Complete the sentences by supplying the correct present tense of the verbs in parentheses.

1. Я (говори́ть) по-ру́сски, а она (говори́ть) по-англи́йски.
2. Вы (служи́ть) в а́рмии? - Да, (служи́ть).
3. Почему́ вы здесь (стои́ть)? - Потому́ что дверь не (откры́ваться).
4. Я (ви́деть), что она всё (пони́мать).
5. Учи́тель (стои́ть), а студе́нты (сиде́ть).
6. Я (сиде́ть) и (учи́ть) но́вые слова́.
7. Какие́ сига́ре́ты ты (кури́ть)? - Я (кури́ть) амери́канские сига́ре́ты.
8. Я не (хоте́ть) жи́ть там, а они (хоте́ть).
9. Что ты (хоте́ть)?
10. Мы не (хоте́ть) чита́ть.
11. Они обы́чно (за́втракать) до́ма, а (у́жинать) в рестора́не.



● Exercise 8

Complete the following sentences by changing the infinitives in parentheses into polite imperatives.

1. (Говорить) медленно!
2. (Курить) на улице!
3. (Сидеть) дома!
4. (Стоять) здесь!
5. (Учить) новые слова!
6. (Писать) на доске.
7. (Идти) домой!
8. Не (говорить) по-английски в классе!
9. Не (читать) этот текст!
10. Не (спрашивать)!
11. Не (работать) сегодня вечером.
12. Не (сидеть) здесь!
13. Не (стоять) там!
14. Не (курить) в классе!
15. Не (идти) быстро!

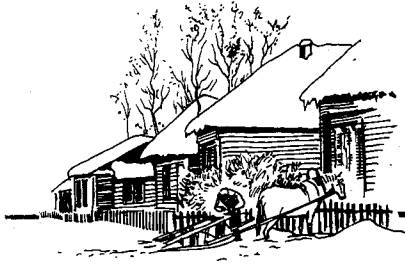


Lesson 14  
Application

● Exercise 9

Translate the following sentences.

1. Sergeant Smith works (serves) here at HQ.
2. His work is not difficult.
3. He knows the Russian language well.
4. His younger brother also wants to know Russian (the Russian language).
5. He is studying Russian here at school.
6. His older brother speaks, reads, understands, and writes Russian better than his younger brother.
7. I speak Russian worse than you (do).
8. What do you see in the classroom?
9. In the classroom the teacher is standing and the students are sitting.
10. Who is standing there?
11. Her new car is parked in the street.
12. Their unit is stationed in the village.
13. The weather is good today, and I don't want to stay (sit) at home.
14. Do you see who is sitting there in the car?
15. What are you learning?
16. I am learning new Russian words.
17. Do you smoke? - No, I don't smoke.
18. Please don't smoke here!
19. This car is American, and that (one) is Spanish.



● *Section One: Comprehension & Interpretation*

● Exercise 1

Perform as an interpreter and translate the Russian sentences into English and the English sentences into Russian. Perform this exercise with closed books.

1. Hello, Oleg! How are you?
2. Спасибо, хорошо. А как выживаете, господин Смит?

1. I am fine. What are you doing here?  
Do you work here?
2. Нет, я изучаю испанский язык в институте.

1. Is the Spanish language difficult?
2. Не очень. Я уже говорю немного по-испански, но читаю лучше, чем говорю.

1. I know Vera Pavlovna, your mother. She speaks Spanish very well.
2. Да. Она английский тоже знает очень хорошо.

1. Tell me, does your younger brother serve in the army?
2. Да, он танкист.

1. Where does he serve?
2. Его часть стоит в деревне, далеко отсюда.

1. What is his rank?
2. Он старший лейтенант.

Lesson 14  
Conversation

● Exercise 2

Use the information in the interpreter exercise to accomplish the following tasks.

1. Tell everything you know about:

Oleg

Oleg's brother

Oleg's mother

2. Relate everything that you can about yourself and your family. Improvise as you wish.
3. Extract similar information from one another. Improvise as you wish.

● *Section Two: Improvisation*

Complete each exchange by supplying all of the missing words or phrases. Your clues to the situation are the words which are already given. Expand each exchange as you wish.

1. - Ты не знаешь \_\_\_\_\_ ?  
- Знаю. Он сейчас в \_\_\_\_\_.
2. - \_\_\_\_\_ Николай.  
- \_\_\_\_\_ в армии.
3. - \_\_\_\_\_ ?  
- Спасибо, но \_\_\_\_\_ курю.
4. - Ребята, кто хочет \_\_\_\_\_ ?  
- Мы все \_\_\_\_\_.
5. - Молодой человек, почему вы \_\_\_\_\_ ?  
- Эта дверь не \_\_\_\_\_.



6. - Девушка, простите, вы не знаете \_\_\_\_\_?  
- Магазины закрываются \_\_\_\_\_.
7. - Какой урок \_\_\_\_\_?  
- Мы \_\_\_\_\_.
8. - \_\_\_\_\_?  
- Это \_\_\_\_\_ отдел.
9. - Здесь \_\_\_\_\_ курить.  
- А где можно?
10. - Вы тоже хорошо \_\_\_\_\_ английский?  
- Да, я неплохо говорю \_\_\_\_\_, но \_\_\_\_\_, чем \_\_\_\_\_.

● Section Three: Guided Conversation

Answer the questions and accomplish the tasks.

1. Как ваше имя и фамилия?
2. Что вы сейчас делаете?
3. Какое ваше звание?
4. Кто ваш преподаватель?
5. Кто ваш начальник?

Tell everything you can about yourself and your superior.

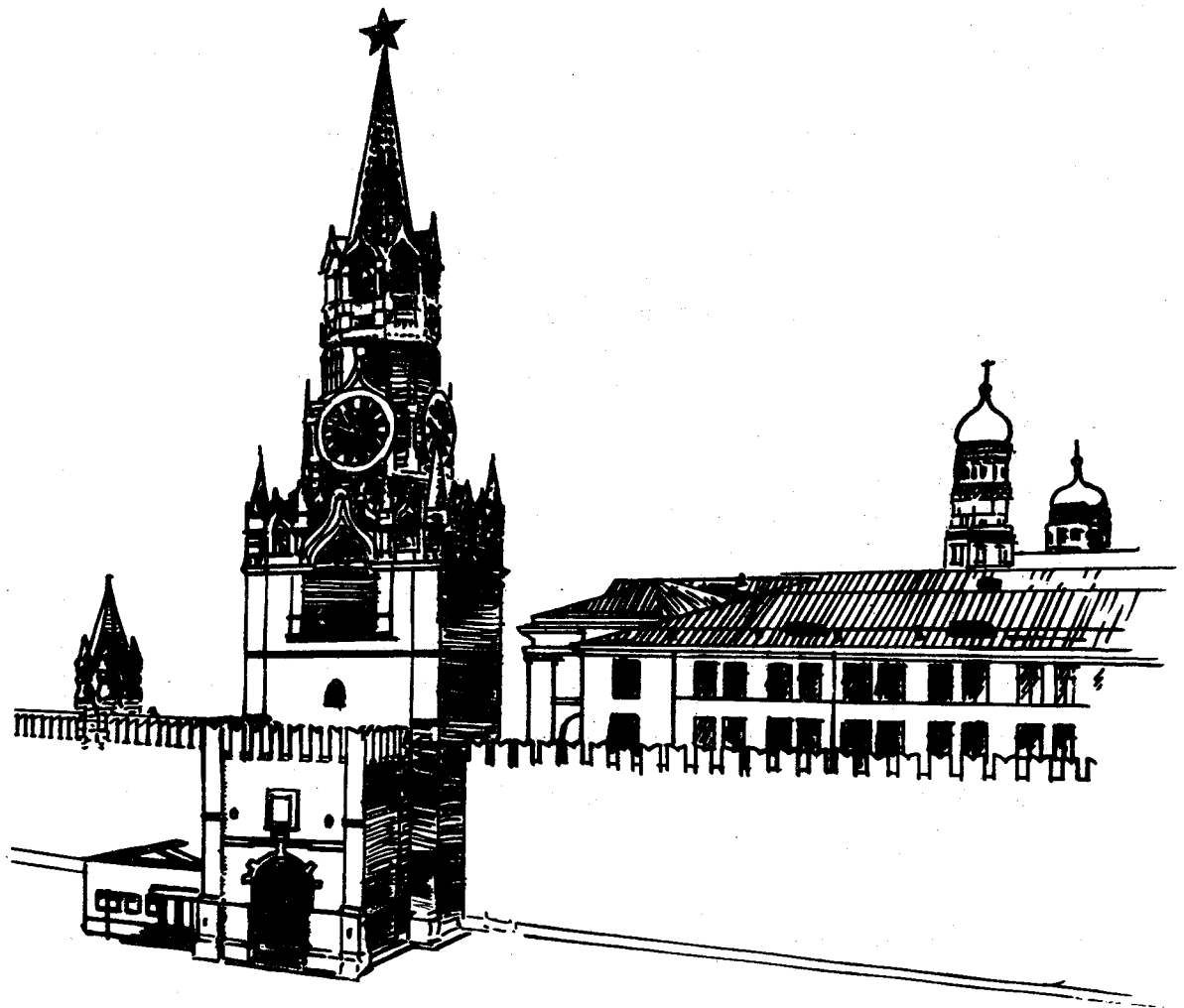
6. Когда начинаются уроки?
7. Когда они кончаются?
8. Где вы обычно завтракаете/обедаете/ужинаете?
9. Что вы делаете вечером?

Tell everything you can about your daily routine.

Lesson 14  
Conversation

10. Кто ваши друзья?
11. Какое их звание?
12. Что они делают?
13. Где они живут?

Tell everything that you can about your friends.





**READING COMPREHENSION**

● *Section One: Scanning*

Scan the text below to answer the following questions.

Pre-Text Questions

1. To whom is this letter written?
2. Who told him that his mother wasn't working?
3. When do classes begin?
4. How much does he understand in Russian?
5. What is his friend's name?
6. Who is John?
7. What is John's profession?
8. What two languages does John speak?
9. Where does John live?

Lesson 14  
Reading Comprehension

Дорога́я ма́ма!

- 1 Как ты пожива́ешь и что де́лаешь? Сестра́ пишет, что ты сейчас не рабо́таешь. Почему́?
- 3 Как ты уже знаешь, я сейчас изуча́ю русский язык. Изучать этот язык нелегко. Уроки начинаются рано. Утром и 5 днём мы работа́ем в классе, а вечером делаем уроки. Я ещё плохо говорю по-русски, но уже всё понимаю.
- 7 Ты спра́шиваешь, кто мои друзья? Мой друг Стив Браун, как и я, изуча́ет русский язык в школе. Он тоже живёт в 9 казарме. Его ста́рший брат Джон - перево́дчик. Он хорошо знает русский и испа́нский языки́. Джон живёт в городе - 11 его дом недалекó, и мы, Стив и я, там иногда́ обе́даем.

● Exercise. Answer the following questions.

1. What does дорогая in the title mean?
2. In Line 2, what words are understood after почему?
3. Why is a used in Line 5 and но in Line 6?
4. In Line 7, what words are understood after понимаю?
5. What words in Line 8 mean almost the same as тоже in that same line?
6. Who is он in Line 9?
7. In Line 11, what does там replace?

● *Section Two: Reading Practice*

Read the texts below aloud and answer the following questions.

Сегодня суббота. Я сижу́ в комнате и пишу́ это письмо́. Джон и Стив сейчас в городе, обедают в ресторане. Я сегодня не иду́ в ресторан, потому́ что в понедельник экза́мен.

Как вы все живёте? Как отец? Что делают мои братья? Я всё хочу́ знать.

1. Какой сегодня день?
2. Что сейчас делает Том?
3. Где сейчас его друзья?
4. Как их имена?
5. Что они делают в субботу вечером?
6. Почему Том сегодня сидит дома?
7. Что он спрашивает в письме?

Lesson 14  
Reading Comprehension

Прости́, что я не всегда́ отвечаю́ на письма́, но теперь́ ты понима́ешь почему́: иногда́ я кончаю́ учи́ть уро́ки по́здно ве́чером.

Зна́ешь, мама, я теперь́ не курю́. В классе́ кури́ть нельзя́, а в комнате́, где я живу́, я не хочу́ кури́ть, потому́ что все ребя́та в комнате́ тоже не ку́рят.

Всего́ хоро́шего.

Пиши́.

Твой сын Том.

1. Почему Том не всегда отвечает на письма?
2. Когда он обычно кончает учить уроки?
3. Почему Том теперь не курит?
4. Как он кончает письмо?

● Exercise. Complete the following sentences based on the information in the entire text.

1. Мама сейчас \_\_\_\_.
2. Том, её \_\_\_\_, сейчас \_\_\_\_: утром и днём он \_\_\_\_, а вечером \_\_\_\_.  
Он живёт \_\_\_\_.  
В понедельник экза́мен, поэ́тому \_\_\_\_.  
Тепе́рь Том не ку́рит, потому́ что \_\_\_\_.
3. Стив Браун тоже \_\_\_\_.  
Его брат Джон - \_\_\_\_ . Джон знает \_\_\_\_ . Он живёт \_\_\_\_ .  
Сейчас оба, Стив и Джон, \_\_\_\_ .

● Section Three: Textual Restoration

Complete the following paraphrase based on the text.

- 1 Студент Том пишет письмо домо́й. Он \_\_\_\_\_  
1
- маму, как она пожива́ет, \_\_\_\_\_ делает и  
2
- 3 почему́ не \_\_\_\_\_.  
3
- Том пишет, что \_\_\_\_\_ язык очень трудо́ный  
4
- 5 и \_\_\_\_\_ этот язык нелегко. Он очень много  
5
- работает — \_\_\_\_\_ и днём в классе, а вече-  
6
- 7 ром в казарме \_\_\_\_\_ в библиотеке, где он  
7
- делает уроки. Сегодня суббота, \_\_\_\_\_ он  
8
- 9 сидит дома: учит \_\_\_\_\_ слова, читает и  
9
- пишет \_\_\_\_\_, потому что в понедельник  
10
- 11 \_\_\_\_\_.  
11
- Том спра́шивает \_\_\_\_\_, как отец  
12
- 13 и что делают \_\_\_\_\_ бра́тья. Он говори́т,  
13
- что не всегда отвеча́ет на пи́сьма, потому что часто кон-  
14
- 15 ча́ет учи́ть уроки \_\_\_\_\_ вечером.  
14

Lesson 14  
Reading Comprehension

17 Ещё он пишет, \_\_\_\_\_ теперь не  
16

курит. В \_\_\_\_\_  
17 18

19 нельзя, а в комнате, где он живёт, ребята тоже \_\_\_\_\_  
19  
курят.







---

**REINFORCEMENT**

● *Section One: Homework Review*

Review and discuss the activities in Homework II.

● *Section Two: Structural and Lexical Exercises*

● **Exercise 1.** Complete the following sentences by using the appropriate present tense form of the verbs in parentheses.

1. Я не (to want) жить там.
2. Вы (to smoke)?
3. Они (to serve) в армии.
4. Что ты (to learn) сегодня?
5. Вы на работе (to sit) или (to stand)? - Я (to sit).
6. Не (to stand) там!
7. Мы (to want) служить в армии.
8. Вы (to want), а я не (to want) там работать.
9. Я уже хорошо (to understand) по-русски.

Lesson 14  
Reinforcement

● Exercise 2. Translate orally.

1. Don't smoke in the classroom.
2. Don't stand there.
3. - What are your brothers doing?  
- They serve in the army.
4. - Where is his unit stationed.  
- Not far from here.
5. - Whose books are these?  
- What books? These or those?
6. Guys, where is the Russian department here?
7. He reads Russian better than I do.

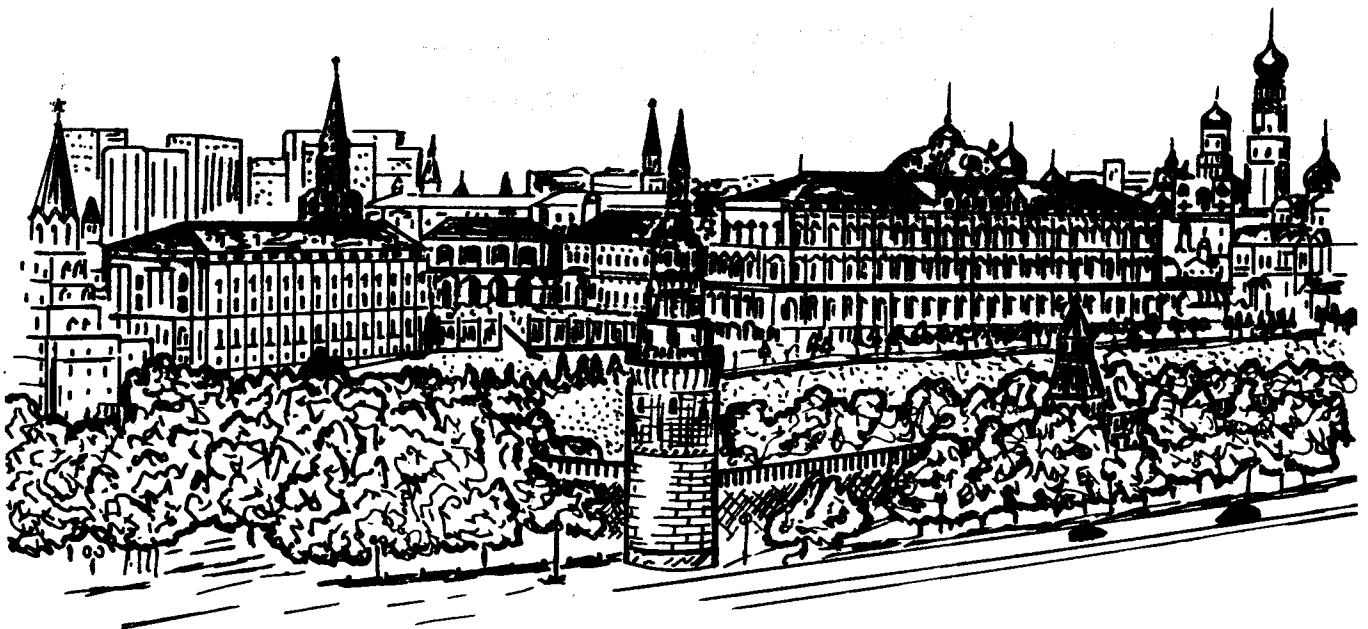
● Exercise 3. Complete the following sentences based on the meaning of the sentence.

1. Мой старший брат - военный, а \_\_\_\_\_ студент.
2. Он изучает в институте английский \_\_\_\_\_ испанский языки.
3. По-английски он говорит \_\_\_\_\_, чем \_\_\_\_\_.
4. Я читаю по-английски, \_\_\_\_\_ не говорю.
5. Он стоит, а я \_\_\_\_\_.
6. Эта книга моя, а \_\_\_\_\_ ваша.
7. Она много читает, а он \_\_\_\_\_.
8. Этот урок трудный? - Нет, \_\_\_\_\_.
9. Он работает день и \_\_\_\_\_.
10. Мои родители ещё молодые, а его уже \_\_\_\_\_.

● Section Three: Questions & Answers

Formulate as many questions as possible for each part of the sentences and provide the appropriate answers. Work in pairs.

1. Наша часть сто́ит в городе Кали́нине.
2. Его сестра́ служи́т в Испа́нии.
3. Их де́ти у́чат английски́й язы́к.
4. Моя ма́ма ку́рит, а оте́ц нет.
5. Студенты́ хотя́т иди́ти́ домо́й.
6. Наш нача́льник очень мно́го работа́ет.
7. Мла́дший лейтена́нт говори́т по-испа́нски лу́чше, чем наш капита́н.
8. На улице сто́ит молодóй челове́к.
9. Са́ша не хо́чет обе́дать дома́ и иде́т в рестора́н.



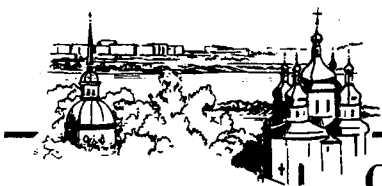
Lesson 14  
Reinforcement

● *Section Four: Translation Exercise*

Translate the following sentences into Russian in writing.

1. She speaks Russian worse than I do.
2. Our unit is stationed in town.
3. I want to go to a restaurant and they want to go home.
4. What is your rank? - 1st lieutenant.
5. My elder brother is a captain and works in HQ.
6. It is better to serve in town than in the country.
7. Why are the students standing and smoking and not working?
8. I often sit in the library and read newspapers.
9. Comrade Petrov is our new superior.
10. Citizen (male), it is not allowed to smoke here!





---

## COMPREHENSION AND COMMUNICATION

● *Section One: Listening Comprehension*

Listen to the text read by your instructor and try to understand as much as you can. You will be asked questions pertaining to the text. You may take notes and use them as necessary.

● *Section Two: Reinterpretation*

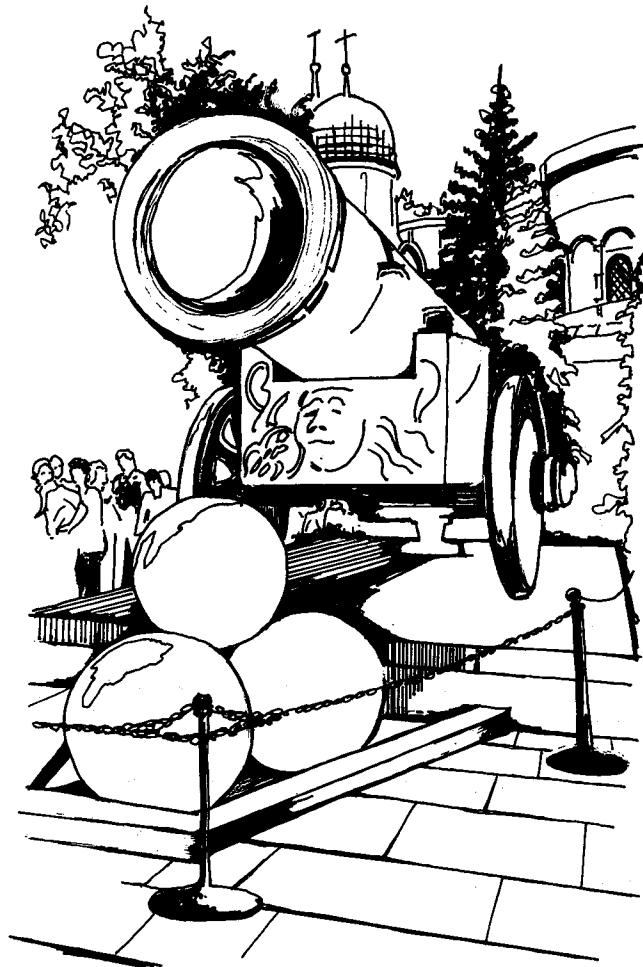
Read the following text aloud and then form communicative exchanges based on it. Work with another student.

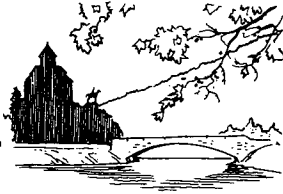
Борис Попов и его товарищ Владимир Соколов служат в армии. Они оба младшие лейтенанты. Их часть стоит в городе Калинин. Служить в этой части очень интересно. Борис изучает военное дело и английский язык. Он много работает в библиотеке. Библиотека большая, хорошая. Борис там читает разные английские книги и журналы. Вечером Борис и Владимир отдыхают. Сегодня они идут на вечер.

Lesson 14  
Comprehension/Communication

● *Section Three: Conversation Exercises*

1. You meet a student at the movies. Introduce yourself and ask him where he is serving, what kind of job he is doing, what languages he knows, etc.
2. You are buying cigarettes at the store. Ask the salesperson what kind of cigarettes are better, which cigarettes he/she smokes, etc.
3. You are calling your friend. Tell him how things are going. Ask him what he is doing.





## Part XI

### ENRICHMENT

● *Section One: Listening Comprehension*

Listen to the dialogues and be ready to answer the questions pertaining to them. You can answer in English.

● *Section Two: Language Tasks*

- Accomplish the following tasks.

1. Describe any day of your life.
2. Describe your family.
3. Describe one of your friends.

- Accomplish the following tasks working in pairs.

1. You meet your friend. Ask him/her what the plans are for for the evening.
2. Ask a stranger where the nearest store is.
3. You are a new student. Ask another student about daily routine in the school.

● Section Three: Information Extraction

This is an advertisement from the Soviet newspaper ВЕЧЕРНЯЯ МОСКВА. How much information can you extract from it?

## О Б Ъ Я В Л Е Н И Я



**КНИЖНЫЙ МАГАЗИН  
«МОЛОДАЯ ГВАРДИЯ»**  
предлагает словари  
и разговорники  
издательства  
«Русский язык»

ВОЙНОВА Д. Т., СЕРГЕЕВ С. Д. Разговорник для авто-  
ристов (немецко-русский). 1980. Ц. 1 р. 80 к.  
ГЕССЕН Д., СТЫПУЛА Р. Большой польско-русский словарь.  
В 2 т. Изд. 2-е, испр. и доп. 1980. Ц. 15 р. 30 к.  
Испанско-русский словарь-разговорник. Летние олимпийские  
виды спорта. 1980. Ц. 2 р.  
Итальянско-русский разговорник для туристов. 1980. Ц. 1 р.  
30 к.  
Немецко-русский политехнический словарь. Изд. 2-е, стереотип.  
1979. Ц. 15 р. 70 к.  
Немецко-русский словарь-разговорник. Летние олимпийские  
виды спорта. 1980. Ц. 1 р. 60 к.  
Новое в русской лексике. Словарные материалы — 77. 1980.  
Ц. 85 к.  
Польско-русский разговорник для туристов. 1980. Ц. 95 к.  
Русско-испанский словарь-разговорник. Летние олимпийские  
виды спорта. Ц. 1 р. 60 к.  
Русско-немецкий словарь-разговорник. Летние олимпийские  
виды спорта. 1980. Ц. 1 р. 60 к.  
Русско-французский словарь-разговорник. Летние олимпийские  
виды спорта. 1980. Ц. 1 р. 60 к.  
Русско-чешский словарь. В 2 т. 1978. Ц. 13 р. 80 к.  
СТАРЕЦ С. М., ВОЙНОВА Н. Я. Португальско-русский учеб-  
ный словарь. Изд. 2-е, испр. и доп. 1979. Ц. 3 р. 80 к.  
СТЫПУЛА Р., КОВАЛЕВА Г. В. Польско-русский словарь.  
Изд. 3-е, стереотип. 1980. Ц. 3 р. 90 к.  
ФЕЛЬДМАН-КОНРАД Н. И. и др. Краткий японско-русский  
словарь. 1980. Ц. 3 р. 10 к.  
Французско-русский словарь-разговорник. Летние олимпий-  
ские виды спорта. 1980. Ц. 1 р. 90 к.  
Чешско-русский разговорник. Изд. 7-е. 1977. Ц. 70 к.  
ШКЛЯРОВ В. Т. и др. Краткий русско-немецкий фразеологи-  
ческий словарь. 1977. Ц. 2 р. 40 к.  
Японско-русский разговорник для туристов. С компакт-кассе-  
той. 1979. Ц. 6 р. 78 к.  
Адрес магазина: Б. Полянка, 28.  
Телефон для справок 238-50-01.

«МОСКНИГА»



● *Section Five: Review*

Review any problem areas encountered in this lesson.

● *Section Four: Cultural Notes*

**The Soldiers' Living Environment**

Soviet soldiers are housed in barracks by units of not less than a hundred men. The barracks are crowded, and sleeping accommodations consist of bunk beds (sometimes attached in pairs so that there is access to a bunk from one side only). Nightstands separate the bunks and may contain needle and thread, shaving equipment, a toothbrush, and no more than one book. All other personal effects are in the soldier's suitcase.

In addition to the sleeping area, each barracks contains a latrine and wash area. (Sometimes the toilet is an out-house.) Each barracks has a Lenin-room, which serves as a dayroom of sorts. The room is used for political training, party and "Komsomol" meetings, watching TV, writing letters, or reading.

Finally every barracks has an office, a dining room, and an armory. At the entrance to the barracks is a telephone and a sentry.

The Soviet soldier is highly limited in what he can do for entertainment. As a PFC, he makes about 3.8 rubles (5 dollars) a month. Thus, his entertainment consists of watching TV, seeing an old movie (on military/patriotic topics), and participating in song and dance troupes or athletics.





# LESSON 15

## Part I

### OBSERVATION



#### ● Section One: Adjectival Endings

Compare the underlined words in each of the four groups.

I

Это НОВЫЙ словарь.  
Это КРАСНЫЙ автомобиль.  
Это СТАРЫЙ дом.

II

Это НОВАЯ книга.  
Это КРАСНАЯ стена.  
Это СТАРАЯ газета.

III

Это НОВОЕ слово.  
Это КРАСНОЕ вино.  
Это СТАРОЕ радио.

IV

Это НОВЫЕ словари́ (кни́ги, слова́)  
Это КРАСНЫЕ автомоби́ли (сте́ны, ви́на)  
Это СТАРЫЕ дома́ (газе́ты, зда́ния)

1. Why are these sentences grouped as they are?
2. What function do the underlined words play in each sentence?
3. What is the common feature of the underlined words in each group?
4. What conclusions can you draw from this?

NOTE: Russian adjectives agree in gender and number with the noun they modify. Basic adjective endings are: masculine -ЫЙ, feminine -АЯ, neuter -ОЕ, plural -ЫЕ.

● Exercise

Complete the following sentences by adding the appropriate adjectival endings.

1. Это трудн\_\_\_ урок?
2. Это интересн\_\_\_ книга?
3. Это́ бел\_\_\_ вино?
4. Это нов\_\_\_ словари?
5. Ваш автомобиль сер\_\_\_? Нет, красн\_\_\_.

● *Section Two: The Stressed Ending -ой*

Compare the underlined words in each of the four groups.

I

Это БОЛЬШОЙ словарь.  
Это ПЛОХОЙ студент.

II

Это БОЛЬШАЯ книга.  
Это ПЛОХАЯ студентка.

III

Это БОЛЬШОЕ здание.  
Это ПЛОХОЕ вино́.

IV

Это БОЛЬШИЕ словари (книги, зда́ния)  
Это ПЛОХИЕ студенты (студентки, ви́на)

1. How do the underlined words differ from those of the preceding set of sentences?
2. Point out the specific features that are similar and those that are different.
3. Why are the endings different in group IV?

NOTE: A few masculine adjectives take a stressed ending -ой.

Lesson 15  
Observation

● *Section Three: Spelling of Adjectival Endings*

Compare the underlined endings in the following sets of sentences.

I

Это хорошИЙ студент.  
Это русСКИЙ ресторан.

II

Это хорошАЯ студентка.  
Это русСКАЯ книга.

III

Это хорошЕЕ вино́.  
Это русСКОЕ слово.

IV

Это хорошИЕ студенты (книги, ви́на)  
Это русСКИЕ студенты (книги, слова́)

1. How do the underlined endings differ from those in the preceding groups of sentences?
2. How are they similar?
3. What is the relationship between masculine and plural endings and neuter endings?

NOTE: Write и instead of ы after г, к, х, ж, ч, ш, and щ.  
After ж, ч, ш, and щ write е instead of о unless the ending is stressed.

● Section Four: Palatalized Endings

Read the following sentences aloud.

I

Это с́иний\* карандаш.

II

Это с́иняя стена́.

III

Это с́инее здание.

IV

Это с́иние карандаши́ (сте́ны, зда́ния).

1. What is the common feature of the adjectival endings in each sentence?
2. How do these endings differ from those in the preceding groups of sentences?
3. What conclusion can you draw from this?

Note: Some Russian adjectives take soft (palatalized) endings.

● Exercise

Complete the following sentences by adding the appropriate endings.

1. Это сове́тск \_\_\_ журнал, а это сове́тск \_\_\_ газета.
2. Этот магазин ма́леньк \_\_\_, а тот больш \_\_\_.  
3. Этот урок лёгк \_\_\_, а тот тру́дн \_\_\_.
4. Это испа́нск \_\_\_ вино́ хоро́ш \_\_\_.
5. Англи́йск \_\_\_ язык очень лёгк \_\_\_.
6. Кто этот высо́к \_\_\_ студент?
7. Мой ста́рш \_\_\_ брат офице́р, а моя мла́дш \_\_\_ сестра́ студентка.
8. Как \_\_\_ язык вы изуча́ете?
9. Как \_\_\_ нов \_\_\_ слова́ вы знаете?
10. Как \_\_\_ сегодня пого́да?
11. Этот с́ин \_\_\_ автомобиль мой.
12. Где моя с́ин \_\_\_ бумага?

---

\*с́иний, "blue"

Lesson 15  
Observation

13. Это сѣн \_\_\_ пальто\* моё.  
14. Эти сѣн \_\_\_ карандаши мои.

● Section Five: Plural of Adjectives

Read and compare the following two sets of sentences.

I

Это НОВЫЕ словари.  
Это НОВЫЕ книги.  
Это НОВЫЕ слова.  
Это СТАРЫЕ дома.  
Это КРАСНЫЕ машины.  
Это ИНТЕРЕСНЫЕ письма.

II

Это ХОРОШИЕ студенты.  
Это ХОРОШИЕ студентки.  
Это ХОРОШИЕ здания.  
Это ВЫСОКИЕ дома.  
Это ЛЕГКИЕ танки.  
Это БОЛЬШИЕ окна.

1. What common features do the sentences of each group share?
2. What do the underlined words in group I have in common? In group II? What is the difference between these two groups? Why are the endings different?

NOTE: In the plural, adjectives have but one ending (-БЕ/-ИЕ), regardless of gender.

● Exercise 1. Change the following sentences from the singular to the plural.

1. Он хороший студент.
2. Где мой новый словарь?
3. Какой журнал вы читаете?
4. Этот урок очень лёгкий.
5. Эта комната большая.
6. То серое здание очень высокое.
7. Какой хороший день!
8. Её старший брат солдат.
9. Это его старшая сестра.
10. Это новый советский самолёт.

\* пальто, "coat, overcoat"



- Exercise 2. Replace the adjectives with their antonyms.

Это ма́ленькая машина. - Это бо́льшая машина.

1. Это плохое вино́.
2. Это старый учебник.
3. Это трудный язык.
4. Это мой ста́рший брат.
5. Это новый словарь.
6. Это хорошая машина.
7. Это лёгкий урок.
8. Это моя младшая сестра́.
9. Это большой самолёт.

- *Section Six: Endings of Ordinal Numerals*

Read the following sentences aloud and translate them.

Это мой ПЕРВЫЙ автомобиль.  
Где здесь ВТОРАЯ комната?  
СЕДЬМОЕ здание направо -  
наша казарма.

ТРЕТИЙ урок очень трудный.  
Где здесь ТРЕТЬЯ улица?  
ТРЕТЬЕ здание налево - наш  
дом.

1. What similarity do you see between the underlined words in these sentences and those in the preceding sentences?
2. How does ТРЕТИЙ differ from the other forms?
3. Can you draw a conclusion from this?

NOTE: Ordinal numerals are treated like adjectives. They all take hard endings with the exception of ТРЕТИЙ. ТРЕТИЙ takes special feminine and neuter endings -ЬЯ and -ЬЕ respectively.

Lesson 15  
Observation

● Exercise

Form sentences by replacing the underlined word with those in parentheses.

1. Это ПЯТОЕ слово.

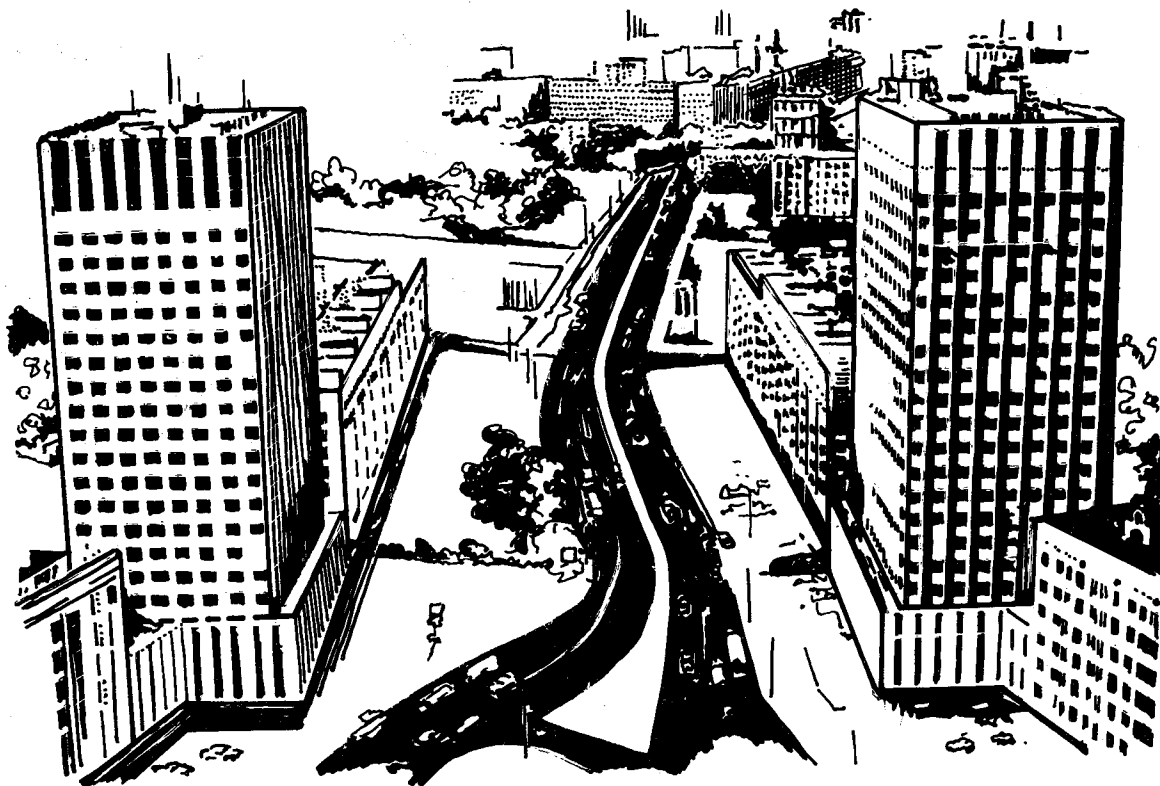
(2nd, 4th, 6th, 8th, 10th, 12th, 3rd)

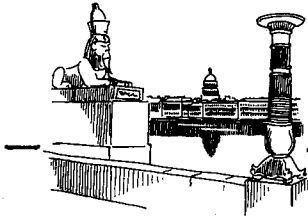
2. Это ПЕРВЫЙ урок.

(3rd, 5th, 7th, 9th, 11th)

3. Это ВТОРАЯ улица.

(1st, 3rd, 4th, 5th, 6th, 7th, 8th, 9th, 10th, 11th,  
12th, 13th, 14th)





## CONVERSATIONAL MODELS

● *Section One: Vocabulary Introduction*

Read the sentences and exchanges to yourself as your instructor reads them aloud. Use contextual cues to determine the meaning of the underlined words or phrases.

1. Там большой хороший магазин. Мы всё покупаем там.
2. Эта комната светлая, потому что в комнате большие окна. А та комната тёмная, потому что там окна маленькие.
3. Английская машина "Роллс-Ройс" очень дорогая.
4. Этот большой новый автомобиль дорогой, а тот маленький - дешёвый.
5. - Как ты думаешь, какая машина лучше - "Форд" или "Додж"?  
- Я думаю, что "Додж" лучше, чем "Форд".
6. Дорогая мама!

Я теперь изучаю английский язык в институте. Мой друг Анатолий Павлов учит испанский. Он думает, что испанский язык легче\*, чем английский. Я уже немного говорю по-английски. Сейчас я иду на урок. Пиши, как вы все живёте.

Твой сын Миша.

---

\* легче, "easier"

Lesson 15  
Conversational Models

● Section Two: Vocabulary Presentation

● Nouns

Russian	English	Comments/Examples
БРЮ́КИ (pl.)	slacks, pants, trousers	Чьи это брю́ки?  As in English, this noun occurs only in the plural.
ВЕЩЬ (fem.) ВЕ́ЩИ (pl.)	thing things, belongings	Это ваши ве́щи?
ВОЕНТО́РГ	similar to a post exchange PX	Все эти ве́щи были в военто́рге.
КОСТЮ́М	suit (man's or woman's), costume	Где мой серый костюм?
ОДЕ́ЖДА	clothes, clothing	Чья это оде́жда?  <u>ОДЕЖДА</u> is a collective noun and occurs only in the singular.
ПАЛЬТО́ (plural: ПАЛЬТО́)	overcoat	Это се́рое пальто́ моё.  <u>ПАЛЬТО</u> is one of a number of Russian nouns ending in -о that are of foreign origin. These nouns have the same form in the plural as in the singular. (Compare English "deer/deer," "sheep/sheep," "moose/moose," etc.)
ПИДЖА́К	jacket, sportcoat	Это мой новый пиджа́к.
РУБА́ШКА	shirt	Где мой руба́шки?

Nouns (continued)

Russian	English	Comments/Examples
ТУФЛИ (pl.)	shoes	Где мои туфли?  This noun occurs most often in the plural.
ЦВЕТ (plural: ЦВЕТА́)	color	Какой это цвет?

● Adjectives

Russian	English	Comments/Examples
ДЕШЁВЫЙ	cheap, inexpensive	Эта машина дешёвая.
ДОРОГО́Й	expensive Dear... (form of address)	Это дорогой дом. Дорогая Таня, ...
ЖЁЛТЫЙ	yellow	На улице стоит жёлтый автомобиль.
ЗЕЛЁНЫЙ	green	Где моя зелёная рубашка?
КОРИ́ЧНЕВЫЙ	brown	Этот коричневый пиджак очень дорогой.
КРАСИ́ВЫЙ	pretty, beautiful	Ленинград-очень красивый город.
СВЁТЛЫЙ	light, bright, light-colored	Где мои светлые брюки?
СИ́НИЙ	(royal) blue	Я не знаю, где мой синий карандаш.
ТЁМНЫЙ	dark; dark (-colored)	Твой тёмный костюм хуже, чем светлый.

Lesson 15  
Conversational Models

● Adverbs

Russian	English	Comments/Examples
ПОЭТОМУ	therefore, thus	Он много читает и поэтому очень много знает.

● Verbs

Russian	English	Comments/Examples
ДУМАТЬ я думаю ты думаешь он/она думает мы думаем вы думаете они думают думай(те) (Imp.)	to think to intend to plan	Я думаю, что пора идти домой.
ПОКУПАТЬ я покупаю ты покупаешь он/она покупает мы покупаем вы покупаете они покупают покупай(те) (Imp.)	to buy, to purchase	Они покупают новый дом.

● Idioms & Expressions

Russian	Translation/Comments
КАЖЕТСЯ	it seems, it appears; most likely, I think, I guess
КАКОГО ЦВЕТА (+ noun)	What color is (+ noun)
НАВЕРНО	probably, likely, in all probability, in all likelihood
(ЭТО) ПРАВДА	(That's) true.
(ЭТО) ТАК	This/That is so.

Idioms & Expressions (continued)

Russian	TRANSLATION/COMMENTS
БЛАГОДАРЮ́	Thank you (more formal)
БУ́ДЬТЕ ДОБРЫ́	Would you be so kind...
ДАВА́Й(ТЕ) (+ inf.),	Let's... Дава́йте за́втракать.
НЕ́ ЗА ЧТО	Don't mention it. (Note that the stress falls on <u>не</u> .)
ЛА́ДНО	OK, all right
С УДОВО́ЛЬСТВИЕМ	With pleasure
В ЧЁМ ДЕЛО?	What is the matter?
НЕ ДУ́МАЮ	I don't think so.

● Numerals

Russian	English
ПЯТНА́ДЦАТЬ	fifteen
ПЯТНА́ДЦАТЫЙ	fifteenth

Lesson 15  
Conversational Models

● Section Three: Vocabulary Reinforcement

Listen to your instructor as he or she reads the following exchanges. Pay particular attention to the stress and intonation patterns. Practice the exchanges pairs.

1. - Где мои старые брюки?                    Where are my old pants?  
- Какого они цвета?                    What color are they?  
- Они зелёные.                                They are green.
  
2. - Я иду покупать новый  
      костюм.                                    I am going to buy a new suit.  
- Какой?                                        What kind?  
- Я хочу синий английский  
      костюм.                                    I want a blue English suit.
  
3. - Этот молодой офицер - их            That young officer is their son.  
      сын.  
- Он лейтенант?                                Is he a lieutenant?  
- Кажется, капитан.                        He's a captain, I think.
  
4. - Где мои вещи?                            Where are my things?  
- Какие вещи?                                Which things?  
- Жёлтая рубашка и корич-  
      невые туфли.                            Yellow shirt and brown shoes.  
- Они, кажется, там, в                    I think they're in the room  
      комнате.                                    there.
  
5. - Кто наша новая препода-            Who is our new teacher?  
      вательница?  
- Госпожа Павлова.                            Mrs. Pavlov.  
- Она молодая?                                Is she young?  
- Молодая и красивая.                    Young and beautiful.
  
6. - Это английская машина?            Is that an English car?  
- Да, и очень хорошая.                    Yes, and a very good one.  
- А она дешёвая?                            Is it cheap?  
- Нет, она дорогая.                        No, it's expensive.



7. - Дорогая мама, я теперь изучаю английский язык. Dear Mom, I'm now studying English.
8. - Ты не знаешь, где здесь хороший ресторан? Do you know where a good restaurant is here?
- Иди в клуб. Там хороший и дешёвый ресторан. Go to the club. There's a good and inexpensive one there.
- Клуб далеко́ отсюда? Is the club far from here?
- Видишь то высо́кое здание? Клуб там. See that tall building? The club is there.
9. - Ивано́в, кажется, покупаёт дом? Ivanov, it seems, is buying a house.
- Не ду́маю. Он говорит, что дома́ сейчас очень дорогие. I don't think so. He says that houses right now are very expensive.
10. - Вы покупаёте новый автомобиль? Are you buying a new car?
- Да. Yes, I am.
- Какого он цвета́? What color is it?
- Зелёный. Green.
11. - Он, навёрно, уже хорошо говорит по-русски? He, probably, speaks Russian well?
- Не ду́маю. I don't think so.
12. - Где полковник Смирнов? Where is Colonel Smirnov?
- Не знаю. А в чём дело́? I don't know. What's the matter?
- Его жена спрашивает, где он. His wife is asking where he is.

## Part III

# ТАК ГОВОРЯТ РУССКИЕ



### ● Section One: Expressing Thanks

Presented in Figure 1 below are several ways of expressing thanks in Russian.

LANGUAGE FORM	TRANSLATION	COMMENTS
Спасибо.  Большое спасибо.	Thank you. Thanks.  Many thanks. Thanks a lot. Thank you ever so much.	Most commonly used forms.
Благодарю. Благодарю вас.	Thanks. Thank you.	Commonly used, but more formal

Figure 1.

### Pattern Sentences

- Добрый день, Олег. Как дела? Good day, Oleg. How are things?
- Спасибо, ничего. А ты как живёшь? Not bad, thanks. How are things with you?
- Так себе.\* So-so.
  
- Хотите сигарету? Do you want a cigarette?
- Да, спасибо. Yes, thanks.
- Сигареты там, на столе. Курите, пожалуйста. The cigarettes are over there on the table. Go ahead and smoke.
- Благодарю вас. Thank you.

\* When a negative response is given (так себе, плохо) it is not followed by an expression of thanks.

● *Section Two: Expressing "You're Welcome"*

Presented in Figure 2 below are two ways of expressing "You're welcome" in Russian.

LANGUAGE FORM	TRANSLATION	COMMENTS
Пожáлуйста!	You are welcome.	Most commonly used forms.
Не́ за что.	Don't mention it.	

Figure 2.

● Exercise. Listen to your instructor read the following exchanges. Practice the exchanges with another student.

1. - Простите, вы не знаете, где здесь русский отдел?  
- Вторая́ дверь напра́во.  
- Спасибо.  
- Пожалуйста.
2. - Извините, это здание нале́во - штаб?  
- Да.  
- Спасибо.  
- Пожалуйста.
3. - Вы не знаете, где живёт господин Па́влов?  
- Он живёт в квартире № 2.  
- Большое спасибо.  
- Не за что.
4. - Здесь можно кури́ть?  
- Да, пожа́луйста. Сига́реты на столе́.  
- Благодарю́ вас.  
- Не за что.

● *Section Three: Making a Polite Request*

Presented below is a Russian expression used in making a polite request.

LANGUAGE FORM	TRANSLATION	COMMENT
Будьте добры́, ...	(If you) Please, ...; (Would you) Be so kind as to ...; (Would you) Do me the favor of...	Polite way of getting someone's attention in order to make a request.

Figure 3.

Pattern Sentences

1. Будьте добры́, не закрывайте, пожалуйста, окно.
2. Будьте добры́, скажите, пожалуйста, где банк.
3. Будьте добры́, не стойте здесь.

● Exercise. Listen to your instructor read the following exchanges. Practice the exchanges with another student.

1. - Будьте добры́, не курите здесь.  
- Хорошо.
2. - Будьте добры́, скажите это по-русски, я не понимаю по-английски.  
- Хорошо.
3. - Будьте добры́, где здесь штаб?  
- Второ́й дом напра́во.  
- Благодарю́ вас.  
- Пожалуйста.

Lesson 15  
Так Говорят Русские

● Section Four: Consenting and Agreeing

Presented in Figure 4 are several ways of expressing consent or agreement in Russian.

LANGUAGE FORM	TRANSLATION	CONSENT
Хорошо.	Okay; All right; Fine.	Most common form of agreement.
Ладно.	Okay; All right; Fine.	Informal, casual form of consent.
Давай(-те)	Okay; Let's	Response to some- one's suggestion to do something.
С удовольствием.	With pleasure	Expression of con- sent.

Figure 4.

● Exercise 1. Listen to your instructor read the following exchanges. Practice the exchanges with another student.

1. - Говори́, пожалуйста, по-русски.  
- Хорошо.  
- Только не очень бы́стро.  
- Ладно.
2. - Ребя́та, дава́йте говори́ть то́лько по-русски!  
- Дава́йте.
3. - Са́ша, иди́ обе́дать!  
- С удово́льствием.

● Exercise 2. Substitute other words for the underlined ones in Exercise 1 to change the meanings of the exchanges.

● *Section Five: Expressing Agreement and Confirmation*

Presented in Figure 5 below are several ways of expressing agreement and confirmation in Russian.

LANGUAGE FORM	TRANSLATION	COMMENT
Правда. Это правда.	This/That (It) is true.	These responses are often followed up by a repetition of the agreed or asserted fact(s).
Правильно.	Correct; Right; Yes.	
Конечно. Да, конечно.	Certainly; Of course; Surely. Yes, of course.	
Это так.	This/That (It) is so.	

Figure 5.

Pattern Sentences

- |   |   |
|---|---|
| - Этот цвет лучше, чем тот, правда?         | This color is better than that (one), isn't it? |
| - Правда.                                   | That's true.                                    |
| - Это правда, что он сейчас служит в армии? | Is it true that he is serving in the army now?  |
| - Да, правда.                               | Yes, that's true.                               |
| - Новый учебник лучше, чем старый.          | The new textbook is better than the old one.    |
| - Правильно.                                | Right.  |
| - Вы тоже идёте в клуб?                     | Are you going to the club also?                 |
| - Да, конечно, иду.                         | Yes, of course I'm going.                       |
| - Там погода лучше, чем здесь.              | There the weather is better than here.          |
| - Да, это так, но здесь тоже неплохая.      | Yes, that's true. But it isn't bad here either. |

● Exercise. Read the following communicative exchanges and vary them in as many ways as you can. Work in pairs.

- Ефрейтор Браун уже хорошо говорит по-русски.  
- Это правда. Он говорит очень хорошо.
- Русский язык не очень трудный.  
- Правильно.
- Вы понимаете всё, что он говорит?  
- Конечно, понимаю.
- Эта жёлтая рубашка хорошая и недорогая.  
- Это так, но та, синяя, лучше.

● Section Six: Expressing Disagreement

Presented in Figure 6 below are several expressions of disagreement in Russian.

LANGUAGE FORM	TRANSLATION	COMMENT
Непра́вда. Это неправда.	This/That (It) is not true.	These responses are often followed by a correction of the contradicted or denied fact(s).
Непра́вильно.	Incorrect; Wrong; Not right.	
Это не так.	This/That (It) is not so.	

Figure 6.

Pattern Sentences

- Это пра́вда, что Бори́с Па́влович го́ворит по-англи́йски? Is it true that Boris Pavlovich speaks English?
- Нет, неправда. По-англи́йски он не го́ворит. No, that's not true. He doesn't speak English.
- Вы зна́ете, ка́кое его́ зва́ние? Do you know what his rank is?
- Он, ка́жется, капита́н. I believe he is a captain.
- Непра́вильно, его́ зва́ние майо́р. That's not right. He's a major.
- Она́ го́ворит, что вы се́годня и́дете в клуб. She says that today you are going to the club.
- Это не так. Се́годня мы и́дем в рестора́н. That is not so. Today we are going to a restaurant.

● Exercise. Read the following communicative exchanges and vary them in as many ways as you can. Work in pairs or threes as necessary.

1. - Приве́т, Ми́ша!
2. - До́брый ве́чер, Оле́г! Как живёшь?
1. - Ничего́. А ты?
2. - Та́к себе́.
1. - Почему́ так себе́?
2. - Много́ работаю́, а работа́ неинтересная́.
1. - Да, это́ плохо́. Скажи́, это́ пра́вда, что Ве́ра те́перь работа́ет в институ́те?
2. - Нет, неправда́. Она́ там изуча́ет англи́йский язы́к.

Lesson 15  
Так Говорят Русские

1. - Вы знакомы?
2. - Кажется, нет.
3. - Иван Петренко.
2. - Борис Павлов. Очень приятно.
3. - Очень рад. Вы тоже изучаете английский язык?
2. - Нет, я изучаю испанский.
3. - Испанский язык, кажется, очень лёгкий?
2. - Нет, это не так. Я думаю, что все языки трудные.
3. - Это, конечно, правда.
1. - Ну, хорошо, ребята. Увидимся сегодня вечером в клубе.
2. - Пока, Миша.
3. - До свидания.







## PROGRESS CHECK

● *Section One: Homework Review*

Review and discuss the activities in Homework I.

● *Section Two: Lexical Exercises*

● Exercise 1. Complete the sentences by using the correct forms of the words in parentheses.

1. - Где вы обычно покупаете \_\_\_? (clothes)  
- В \_\_\_\_\_. (PX)
2. Где мой \_\_\_? (things)
3. \_\_\_ ваша рубашка? (what color)
4. Это \_\_\_ туфли? (cheap)
5. Где мой \_\_\_ костюм? (brown)
6. Это красивый \_\_\_\_\_. (color)
7. Он, \_\_\_, студент. (seems, appears, I think)
8. Новые \_\_\_ на стуле. (pants, slacks)
9. Это \_\_\_ магазины? (expensive)
10. Таня - \_\_\_ девушка. (pretty, beautiful)
11. Это красивая \_\_\_\_\_. (shirt)
12. Вот твои чёрные \_\_\_\_\_. (shoes)
13. Моя новая машина - \_\_\_\_\_. (blue)

Lesson 15  
Progress Check

14. Это \_\_\_ пальто́ моё. (yellow)
15. Не покупай этот \_\_\_\_\_. (suit)
16. Это \_\_\_ часы. (inexpensive)
17. Вы \_\_\_\_\_, уже знаете это? (probably)
18. Сегодня плохая погода, \_\_\_ вся семья дома. (therefore, consequently)
19. Мы \_\_\_ новый автомобиль. (to buy)
20. Этот \_\_\_ очень дорогой. (jacket)
21. - Что ты покупаешь?  
- Я покупаю \_\_\_ костюм. (green)
22. - Ты думаешь, \_\_\_ брюки лучше, чем \_\_\_? (light-colored) (dark)
23. Я \_\_\_\_\_, она дома. (to think)
24. - Можно видеть гражданку Иванову?  
- Можно. Это я. \_\_\_? (What's the matter?)
25. - \_\_\_ говорить только по-русски. (let's)  
- \_\_\_\_\_.

● Exercise 2. Complete the following exchanges or sentences by providing the correct forms of the given verb.

1. учить

- Что ты сейчас \_\_\_\_\_?
- Я \_\_\_\_\_ диалог. А вы что \_\_\_\_\_?
- Мы \_\_\_\_\_ новые слова.

2. хотéть

- Господа́, кто \_\_\_ ко́фе?
- Все \_\_\_.
- Мой друг \_\_\_ служи́ть в а́рмии, а я не \_\_\_.
- Где вы \_\_\_ работать?
- В школе.
- А ваша жена?
- Она не \_\_\_ работать.

3. покупа́ть

- Куда вы идёте?
- Мы идём \_\_\_ машину.
- Вы \_\_\_ английскую машину?
- Нет, американскую.
- Что они \_\_\_?
- Книги.
- А что \_\_\_ ваш муж?
- Он \_\_\_ словарь.



Lesson 15  
Progress Check

● Section Three: Text Restoration

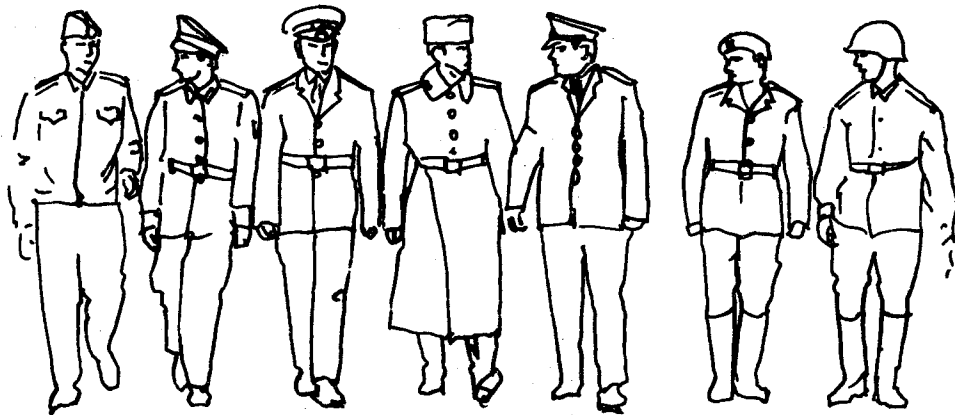
Restore the following dialogue by supplying the questions.  
Your clues are the given responses.

1. - \_\_\_\_?  
- Моё имя и отчество Влади́мир Никола́евич.
2. - \_\_\_\_?  
- Васи́льев.
3. - \_\_\_\_?  
- Я живу́ в Ленинграде.
4. - \_\_\_\_?  
- Мой адрес: 7-я Советская улица, дом номер 2, кварти́ра 6.
5. - \_\_\_\_?  
- Я работаю в институ́те.
6. - \_\_\_\_?  
- Я учитель.
7. - \_\_\_\_?  
- Мои роди́тели живу́т в дере́вне.
8. - \_\_\_\_?  
- Отец работает, а мама нет.
9. - \_\_\_\_?  
- Он воённый.
10. - \_\_\_\_?  
- Полко́вник.
11. - \_\_\_\_?  
- Я знаю небольшо́го английски́й язы́к.
12. - \_\_\_\_?  
- Обычно я отдыхаю́ в деревне.
13. - \_\_\_\_?  
- В деревне я мно́го читаю, пишу́ пи́сьма, учу́ английски́й язы́к.

● Section Four: Lexical Reinforcement

Complete the following sentences using antonyms of the underlined words.

1. Этот урок лёгкий, а тот \_\_\_.
2. Я думаю, что светлый костюм лучше, чем \_\_\_.
3. Эта машина дорогая, а та \_\_\_.
4. Мой младший брат сейчас дома, а \_\_\_ на работе.
5. Почему вы сидите, а она \_\_\_?
6. Там работать трудно, а здесь \_\_\_.
7. Саша говорит по-английски лучше, чем я, а Маша \_\_\_.
8. Я всегда покупаю дешёвые вещи, а моя жена \_\_\_.
9. Ваши родители молодые, а мои \_\_\_.
10. Он много говорит, но \_\_\_ делает.



Lesson 15  
Progress Check

● *Section Five: Directed Conversation*

Ask as many questions as possible.

Example: Вчера мы все были в ресторане. Это маленький русский ресторан. Андрей тоже был там. Андрей - мой друг, он учитель.

1. Где вы были вчера?
2. Какой это ресторан?
3. Кто ещё там был?
4. Кто он?
5. Что он делает?

1. Я не знаю, чьё это пальто́, но это не моё пальто. Моё пальто свётлое, а не тёмное. Вот оно, на стуле.
2. Мой брат слúжит в а́рмии. Он сержант, а его друг Никола́й - офице́р. Сейчас они оба в клубе.
3. Вечером мы ча́сто сидим дома. Муж читает, а я слúшаю ра́дио. Наши дети не хотя́т сиде́ть дома. Они идут в библиотеку или в клуб.
4. Моё имя - Джон. Я американец, но хорошо знаю русский язык. Я быстро говорю по-русски и читаю русские книги.



---

GRAMMAR NOTES

● *Section One: Introduction to Adjectives*

- An adjective is a word which describes (modifies) a noun.
- An adjective tells something about the noun by answering the question: "What kind?"

What kind of car is that?

That is a good car.

● *Section Two: Russian Adjectives in the Singular*

- In the singular, a Russian adjective has a separate ending for each of the three genders; the adjective must agree with the noun.
- There are several groups of adjectival endings. The final consonant of the stem and/or the location of the stress in the adjective determine what group of endings a given adjective has.
- Singular adjectival endings are summarized as shown in Figure 5 (next page).

Lesson 15  
Grammar Notes

SINGULAR ADJECTIVAL ENDINGS					
UNSTRESSED					STRESSED
GENDER	Basic Type		After Г, К, Х	After Ж, Ч, Ш, Щ	All Adjectives
	НОВ-ЫЙ	СИН-ИЙ	РУССК-ИЙ	ХОРОШ-ИЙ	
MASC.	-ЫЙ	-ИЙ	-ИЙ	-ИЙ	ОЙ
FEM.	-АЯ	-ЯЯ	-АЯ	-АЯ	-АЯ
NEUT.	-ОЕ	-ЕЕ	-ОЕ	-ЕЕ	-ОЕ

Figure 5.

● Basic Type:

Это старЫЙ учебник.  
Это синИЙ карандаш.

Это новАЯ газета.  
Это синЯЯ книга.

Это красНОЕ вино.  
Это синЕЕ пальто.

● After Г, К, Х:

Это советСКИЙ журнал.  
Это маЛенькАЯ машина.  
Это английскОЕ слово.

● After Ж, Ч, Ш, Щ:

Это наш младШИЙ брат.

Это моя старШАЯ сестра.

Это хороШЕЕ вино.

● Stressed Endings:

Этот дом дорогОЙ.  
Эта кварти́ра плохАЯ.  
Это зда́ние большОЕ.

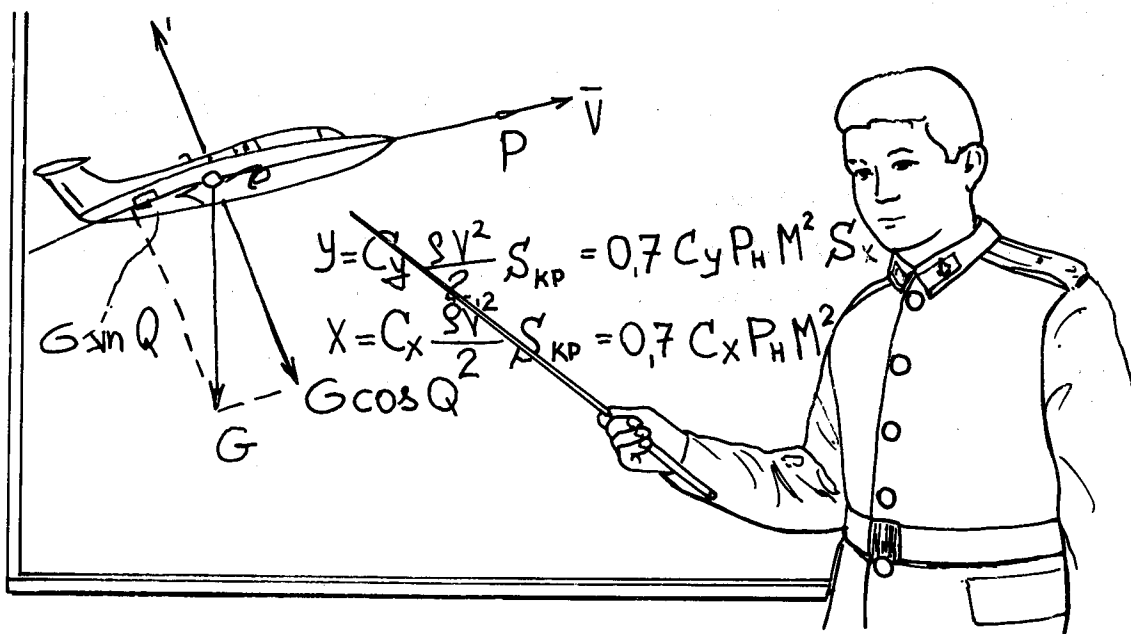


Lesson 15  
Grammar Notes

• Exercise.

Provide the appropriate endings for each of the following adjectives.

1. Это русск\_\_\_ учебник.
2. Вот хорош\_\_\_ комната.
3. Это плох\_\_\_ вино́.
4. Это син\_\_\_ карандаш.
5. Здесь маленьк\_\_\_ окно.
6. Там больш\_\_\_ магазин.
7. Это советск\_\_\_ танк.
8. Это нов\_\_\_ син\_\_\_ рубашка.
9. Вот американск\_\_\_ самолёт.
10. Наш класс - больш\_\_\_.
11. Это больш\_\_\_ или маленьк\_\_\_ здание?
12. Это больш\_\_\_ или маленьк\_\_\_ деревня?
13. Чьё это син\_\_\_ пальто́?



Lesson 15  
Grammar Notes

● *Section Three: Russian Adjectives in the Plural*

● In the plural, a Russian adjective has but one ending used for all nouns, regardless of gender.

● The plural ending is either "hard" (-ые) or "soft" (-ие) as summarized in Figure 6 below.

	PLURAL ADJECTIVAL ENDINGS		
	Basic Type		After Г, К, Х, and Ж, Ч, Ш, Щ
	НОВ   БИЙ   СИН   ИЙ		РУССК   ИЙ      ХОРОШ   ИЙ
ALL GENDERS	-ЫЕ	-ИЕ	-ИЕ

Figure 6.

● Exercise. Provide the appropriate ending for each of the following adjectives.

1. Это стар\_\_кни́ги.
2. Вот нов\_\_журна́лы.
3. Это советск\_\_газе́ты.
4. Это чё́рн\_\_очки́.
5. Здесь американск\_\_самолёты.
6. Это наши перв\_\_русск\_\_слова́.
7. Здесь маленьк\_\_о́кна.
8. Там советск\_\_солда́ты.
9. Где все нов\_\_студе́нты?
10. В доме больш\_\_ко́мнаты.
11. В городе высок\_\_зда́ния.
12. В классе бел\_\_сте́ны.
13. Это син\_\_карандаши́.
14. Это плох\_\_часы́.

● Section Four: Introduction to Ordinal Numerals

● Ordinal Numerals (words like "first," "second," "third," etc.) function as modifiers. Thus they agree in gender and number with the nouns to which they refer.

пе́рв <u>ЫЙ</u> студент	(first student [male])
пе́рв <u>АЯ</u> студентка	(first student [female])
пе́рв <u>ОЕ</u> здание	(first building)

● All ordinal numerals have the basic type, hard adjectival endings except:

ТРЕ́ТИЙ ("third"), which has irregular (for feminine and neuter) "soft" endings.

тре́т <u>ИЙ</u> урок	(third lesson)
тре́т <u>ЬЯ</u> комната	(third room)
тре́т <u>ЬЕ</u> здание	(third building)

ВТОРОЙ ("second"), ШЕСТОЙ ("sixth"), СЕДЬМОЙ ("seventh"), ВОСЬМОЙ ("eighth"), which all have the regular stressed endings.

втор <u>ОЙ</u> урок	(second lesson)
шест <u>АЯ</u> комната	(sixth room)
восьм <u>ОЕ</u> здание	(eighth building)

Notice the presence of the soft sign in СЕДЬМОЙ and ВОСЬМОЙ.

Lesson 15  
Grammar Notes

● Exercise. Provide the appropriate ending for each of the following ordinal numerals.

1. "А" - перв\_\_ б́уква.
2. Втор\_\_ дом на́лево - наш.
3. Это трет\_\_ письмо́.
4. Это четве́рт\_\_ уро́к.
5. Это мой пят\_\_ рассказ.
6. Вот шест\_\_ кварти́ра.
7. Седем\_\_ здание напра́во - наша каза́рма.
8. Это восьм\_\_ журна́л.
9. Это девят\_\_ но́мер.
10. Где здесь десят\_\_ ко́мната?
11. Вчера был одиннадцат\_\_ уро́к.
12. Это двенадцат\_\_ у́лица.
13. Здесь тринадцат\_\_ отде́л.
14. Четырнадцат\_\_ а́рмия сейчас в Ки́еве.
15. Как\_\_ это часть? - Пятнадцат\_\_.

● *Section Five: Exercises*

● Exercise 1. Answer each question with the appropriate form of хороший as in the model.

Какая она студентка? - Она хорошАЯ студентка.

1. Какой он учитель?
2. Какое это вино?
3. Какая это работа?
4. Какие это часы?
5. Какой это магазин?
6. Какая это квартира?
7. Какие это вещи?
8. Какая это карта?

● Exercise 2. For each of the following statements formulate a question using the appropriate form of the word какой as in the model.

Это русская книга. - КакАЯ это книга?

1. Это мой первый учебник.
2. Это высокое здание.
3. Это дешёвая рубашка.
4. Это старые часы.
5. Это русская карта.
6. Это английские сигареты.

Lesson 15  
Grammar Notes

● Exercise 3. Change the following sentences from the plural to the singular as in the model.

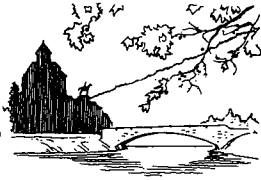
Это новые сту́лья. - Это новый стул.

1. Это русские журналы.
2. Какие здесь ви́на?
3. Эти уроки лёгкие.
4. Там большие рестораны.
5. Это трудные слова́.
6. Это сове́тские солда́ты.
7. Это хорошие студенты.

● Exercise 4. Answer the following questions using the appropriate antonyms for the underlined adjectives as in the model.

Это новый автомобиль? - Нет, это старый автомобиль.

1. Это трудный урок?
2. Это дорогое вино?
3. Это старые журналы?
4. Это большой дом?
5. Это его старший брат?
6. Это светлый костюм?
7. Это их младшая дочь?



## Part VI

### APPLICATION

- Exercise 1. Form exchanges according to the model.

<u>Преподаватель:</u> Где карандаш?	<u>Студент:</u> Какой карандаш?
--	------------------------------------

1. Где газета?
2. Где журнал?
3. Где деньги?
4. Где вино?
5. Где словарь?
6. Где студенты?
7. Где сержант?
8. Где письмо?
9. Где ключ?
10. Где книга?

- Exercise 2. Form exchanges according to the model.

<u>Преподаватель:</u> автомобиль (white)	<u>Студенты:</u> 1. Какого цвета этот автомобиль? 2. Это белый автомобиль.
---	--

1. пиджак (green)
2. туфли (brown)
3. рубашка (red)
4. брюки (blue)
5. костюм (grey)
6. здание (yellow)
7. доска (black)
8. карандаш (blue)
9. вино (red)
10. машина (white)

● Exercise 3. Form exchanges according to the model.

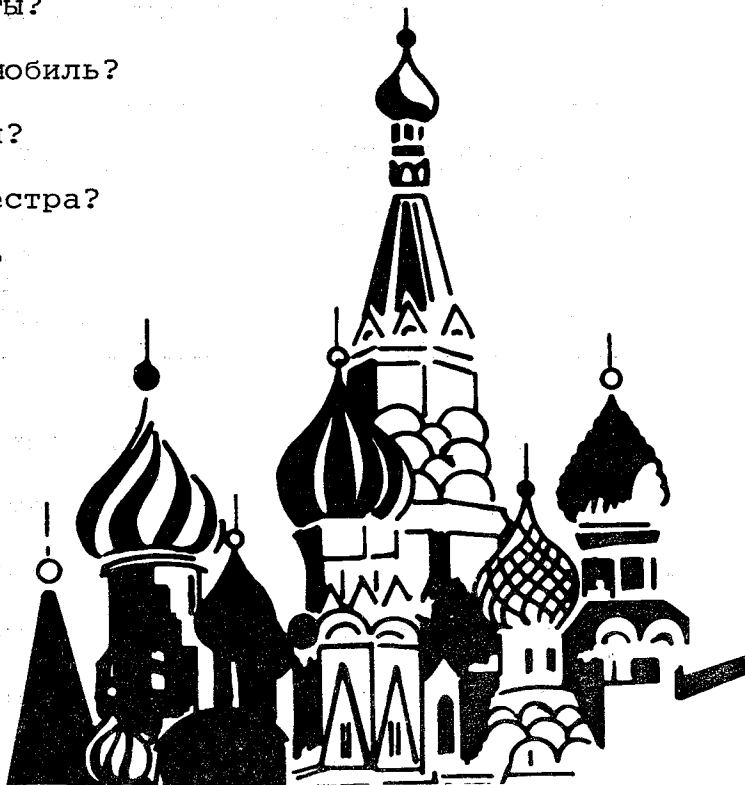
Преподаватель:

Это новый костюм?

Студент:

Нет, это старый костюм.

1. Это хороший словарь?
2. Это дешёвая рубашка?
3. Это тёмные брюки?
4. Это большой магазин?
5. Это дорогое вино?
6. Это плохие часы?
7. Это ваш старший брат?
8. Ваша комната светлая?
9. Это дорогие сигареты?
10. Это маленький автомобиль?
11. Этот офицер молодой?
12. Это ваша младшая сестра?
13. Это старый учебник?
14. Это дешёвые туфли?
15. Это трудный урок?





- Exercise 4. Form exchanges according to the model.

<u>Преподаватель:</u>	<u>Студенты:</u>
НОВЫЙ КОСТЮМ	1. Этот костюм новый? 2. Да, новый. 1. А тот? 2. Тот костюм старый.

- |                    |                     |
|--------------------|---------------------|
| 1. дорогие вещи    | 6. хорошие сигареты |
| 2. хорошая рубашка | 7. трудный урок     |
| 3. дешёвое вино    | 8. лёгкая работа    |
| 4. старый пиджак   | 9. плохое вино      |
| 5. новое здание    | 10. новый учебник   |

- Exercise 5. Form exchanges according to the model. Use any appropriate adjective in answering the second question.

<u>Преподаватель:</u>	<u>Студенты:</u>
СИНИЙ КОСТЮМ	1. Ваш костюм синий? 2. Да, синий. 1. А его? 2. Его костюм <u>серый</u> .

- |                     |                   |
|---------------------|-------------------|
| 1. маленькая машина | 6. жёлтая рубашка |
| 2. большой дом      | 7. тёмная комната |
| 3. светлые брюки    | 8. синяя машина   |
| 4. коричневые туфли | 9. зелёный костюм |
| 5. старый отец      | 10. серое пальто  |

Lesson 15  
Application

● Exercise 6. Form exchanges according to the model. Use any appropriate adjective in answering the questions.

<u>Преподаватель:</u>	<u>Студенты:</u>
костюм	1. Где костюм? 2. Какой костюм? 1. <u>Новый</u> . 2. <u>Старый</u> костюм там, а где <u>новый</u> , я не знаю.

- |            |           |             |
|------------|-----------|-------------|
| 1. рубашка | 4. пиджак | 7. журнал   |
| 2. туфли   | 5. брюки  | 8. карандаш |
| 3. пальто  | 6. газета | 9. учебник  |

● Exercise 7. Complete the following sentences by providing the Russian equivalents for the ordinal numbers in parentheses.

1. Где (12th) улица?
2. Это (3rd) урок? - Нет, (4th).
3. Мой дом (6th) налево.
4. Это наша (1st) машина.
5. Где здесь (7th) комната?
6. Я здесь уже (10th) день.
7. Там (8th) квартира.
8. Где моё (2nd) пальто?
9. Здесь стоит (15th) армия? - Нет, (11th).

● Exercise 8. Read the following model and then form exchanges corresponding to the established model.

<u>Преподаватель:</u>	<u>Студенты:</u>
Таня покупает туфли.	1. Что покупаёт Тánя? 2. Тánя, что вы покупаёте? 3. Я покупаю ту́фли.

1. Капитан покупает пиджак.
2. Иван покупает брюки.
3. Олег и Лара покупают дом.
4. Г-н Иванов покупает пальто.
5. Г-жа Смирнова покупает туфли.
6. Ольга и Борис покупают книги.

● Exercise 9. Provide Russian equivalents for the following English sentences.

1. Is this suit expensive or cheap?
2. This white wine is better than the red.
3. This is my younger sister.
4. Whose brown shoes are these?
5. I want this dark sportcoat and those light-colored pants.
6. Where is our 1st lieutenant?
7. There are various magazines in the library.
8. These are Soviet light tanks.
9. What military unit is stationed there?
10. This young man is my elder son.

## Part VII

### CONVERSATION



#### ● Section One: Comprehension and Interpretation

● Exercise 1. Perform as an interpreter and translate the Russian sentences into English and the English sentences into Russian. Perform this exercise with closed books.

#### I

1. Excuse me, do you know where there is a good store?
2. Да, я знаю хороший магазин недалеко отсюда.
1. Is it an expensive store?
2. Нет, этот магазин не очень дорогой.
1. Where is this store?
2. Идите направо. Третье серое здание - магазин.
1. Many thanks. I think I know where it is.

#### II

1. Tell (me), please, where are the inexpensive shoes here?
2. Идите налево. Все туфли там.
1. Are these brown shoes expensive?
2. Нет, эти туфли дешёвые.
1. Thank you. And where are English books and dictionaries?
2. Они там, на столе.
1. I see. Thank you.

● Exercise 2.

1. You are looking for a good, inexpensive store where you can buy shoes and clothing. Stop a passerby and ask him (her) about it.
2. You are in the store. Inquire about the things you want to buy (how expensive they are, where they are).

● *Section Two: Improvisation*

Complete each exchange by supplying all of the missing words or phrases. Your clues to the situation are the words which are already given. Expand each exchange as you wish.

1. - Ты сейчас - в магазин?  
- Да, я иду покупать \_\_\_\_.
2. - Магазин \_\_\_\_?  
- Нет, недалеко.
3. - Какого цвета \_\_\_\_ ты хочешь?  
- \_\_\_\_.
4. - А почему не \_\_\_\_?  
- Это не мой \_\_\_\_.
5. - Вы, кажется, \_\_\_\_ дом?  
- Да, жена не хочет \_\_\_\_ в квартире.
6. - Какой дом вы \_\_\_\_?  
- Небольшой, но \_\_\_\_ . Большие дома сейчас \_\_\_\_.
7. - Какой ваш новый адрес?  
- \_\_\_\_.
8. - О, это тут \_\_\_\_.  
- Да, \_\_\_\_.
9. - Я иду в ресторан. А ты?  
- \_\_\_\_.

Lesson 15  
Conversation

● *Section Three: Comprehension and Communication*

Answer the questions asked by your instructor.





## READING COMPREHENSION

## ● Section One: Scanning

Scan the text below to answer the following questions.

## Pre-Text Questions

1. What is the author's last name?
2. On what day does he rest?
3. Where does he want to go?
4. Who wants to go shopping?
5. What kind of car does the couple own?
6. What does the wife want to buy?
7. What two colors of shoes are mentioned?

1       Моя фами́лия Кларк. Я служу́ в а́рмии. Сейчас я  
живу́ в Калифо́рнии, где изуча́ю русский язы́к. Я очень мно́го  
3       рабо́таю: учу́ новые слова́, чита́ю, пишу́. Но сегодня  
суббо́та, и я отдыха́ю. Моя жена́ говори́т, что она не хо́чет  
5       сиде́ть дома. "Ла́дно, - говорю я, - идём в парк." "Нет,  
в магази́н", - отвеча́ет она. Я не хочу́ иди́ти в магази́н,  
7       но что де́лать?

      На у́лице стои́т наш старый "форд", но мы иде́м пешко́м,  
9       потому что магази́н недалеко́. Сегодня́ очень хоро́шая пого́да,

Lesson 15  
Reading Comprehension

и на улице очень приятно. Мы идём медленно. Я спрашиваю:  
11 "Что мы идём покупать?" "Туфли, - отвечает жена. - Как ты  
думаешь, какие лучше - коричневые или серые?" Я не знаю,  
13 какие туфли лучше, и говорю: "Сегодня лучше идти в парк,  
а не в магазин." Но мы, конечно, идём в магазин.

● Exercise. Answer the following questions.

1. In Line 2, what does где refer to?
2. Работаю in Line 3 is explained later in the line. How is its meaning clarified?
3. In Line 5, what would be the best way to translate идём?
4. In Line 6, what word is understood before в магазин?
5. How can you tell what пешком in Line 8 means?
6. In Line 11, what would be the best way to translate идём?
7. In Line 11, what words are understood before туфли?
8. In Line 12, what word is understood after какие?



● Section Two: Reading Practice

Read the text below aloud and answer the following questions.

Обычно мы всё покупаем в военторге, потому что вещи там недорогие. Это очень большой магазин. В отделе направо - пиджаки, брюки, рубашки. В отделе налево - туфли. "Какие красивые туфли!" - говорит жена. "Коричневые?" - спрашиваю я. "Нет, серые," - отвечает она. "Дорогая, - говорю я, - это испанские туфли. Они, наверно, очень дорогие." Но жена не слушает и идет покупать туфли. Уже поздно. Магазин закрывается. Мы идём домой обедать.

Вот и кончается моя суббота. А в парке сегодня, наверно, был футбол.

1. Где Кларк и его жена покупают обычно вещи?
2. Почему они покупают вещи там?
3. Что они видят в отделе направо?
4. Что они видят в отделе налево?
5. Что они покупают сегодня?
6. Какие это туфли?
7. Какого они цвета?
8. Почему магазин уже закрывается?
9. Куда идут Кларк и его жена?
10. Какой сегодня день?
11. Что сегодня было в парке?

Lesson 15  
Reading Comprehension

● Section Three: Comprehension Exercises

● Exercise 1. Match the elements in Column A with the elements in Column B according to the entire text.

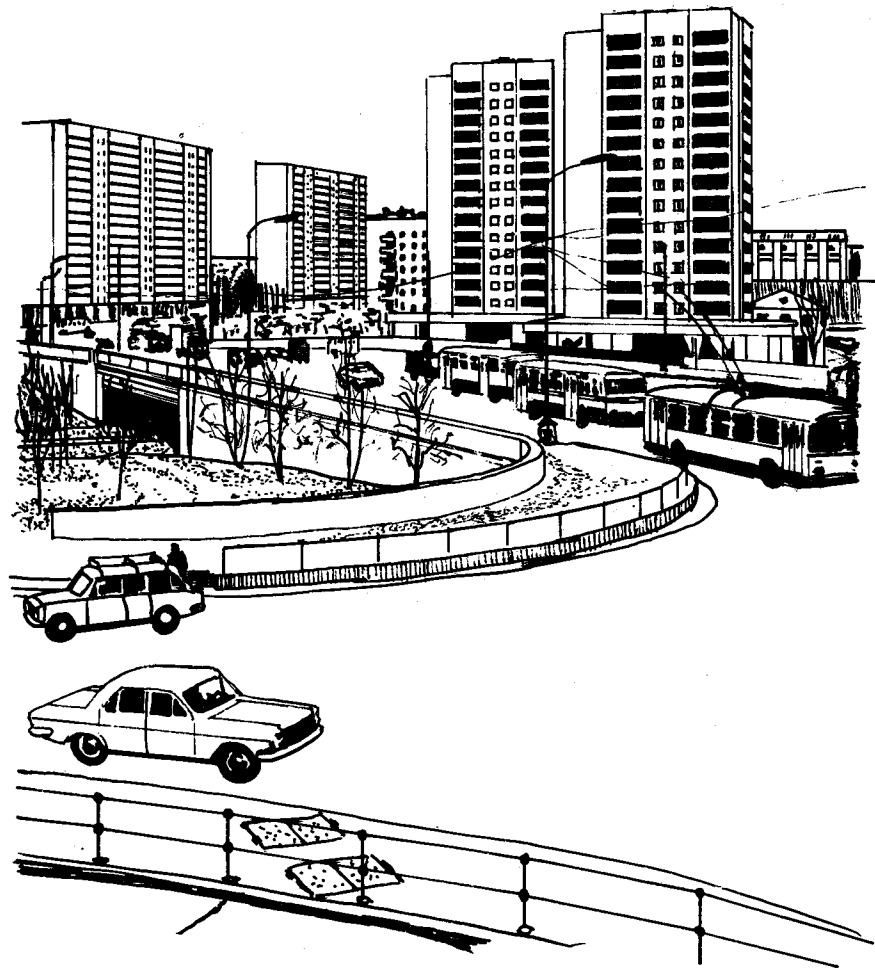
- | (A)                     | (B)                        |
|-------------------------|----------------------------|
| 1. Кларк ...            | a. в отделе направо.       |
| 2. Жена говорит:        | b. покупать туфли.         |
| 3. Сегодня ...          | c. не работает.            |
| 4. Но он не хочет ...   | d. домой обедать.          |
| 5. Жена покупает        | e. недорогие вещи.         |
| 6. "Лучше идём в парк," | f. поэтому они идут пешком |
| 7. Потом они идут ...   | g. суббота.                |
| 8. В военторге - ...    | h. в отделе налево         |
| 9. Магазин недалеко,    | i. говорит он.             |
| 10. Пиджаки -           | j. "Идём в магазин."       |
| 11. Туфли -             | k. идти в магазин.         |
| 12. И они идут ...      | l. дорогие серые туфли.    |

● Exercise 2. Using the statements in Exercise 1, construct a logical narrative that paraphrases the text. Begin with Сегодня суббота.

● Section Four: Textual Restoration

Complete the following paraphrase based on the text.

- 1 Мой друг Кларк слѹжит в ѱрмии. Сейчас он живѳт в  
Калифорнии, где изучает в военной \_\_\_\_\_ русский язык.
- 3 Конечно, он очень \_\_\_\_\_ работает: ѳчит новые  
\_\_\_\_\_ и диалогѳ, читает, пишет по-русски. В  
\_\_\_\_\_
- 5 \_\_\_\_\_ обычно отдыхает:  
\_\_\_\_\_ идет в парк или \_\_\_\_\_ клуб. Но сегодня  
\_\_\_\_\_
- 7 жена не хѳчет \_\_\_\_\_ в парк. И \_\_\_\_\_  
идѳт в магазин \_\_\_\_\_ новые туфли.
- 9 На ѳлице стоит \_\_\_\_\_ старый "форд".  
Но \_\_\_\_\_ хорошая, магазин недалекѳ, и  
\_\_\_\_\_
- 11 \_\_\_\_\_ они идѳт пешкомѳ.  
\_\_\_\_\_
- 13 "Как \_\_\_\_\_ дѳмаешь, \_\_\_\_\_ туфли  
лучше - корѳичневые \_\_\_\_\_ серые?" - спрашивает  
\_\_\_\_\_ жена.
- 15 "Я не \_\_\_\_\_", - отвечает Кларк.  
В воентѳрге жена покупает испанские серые туфли -  
\_\_\_\_\_
- 17 красѳвые и очень \_\_\_\_\_.  
Уже \_\_\_\_\_ Магазин \_\_\_\_\_.
- 19 Кларк и \_\_\_\_\_ жена идѳт \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ обедать. Так кончается суббота.





## REINFORCEMENT

● *Section One: Homework Review*

Review and discuss the activities in Homework II.

● *Section Two: Structural and Lexical Exercises*

● Exercise 1. Complete the following sentences by using the appropriate present tense form of the verbs.

думать

1. - Вы \_\_\_\_, он хороший студент?  
- Я \_\_\_\_, да.
2. - Они \_\_\_\_, что этот урок трудный. А вы как \_\_\_\_?  
- Мы тоже \_\_\_\_, что он трудный.
3. - Как ты \_\_\_\_, какая машина лучше?  
- Я \_\_\_\_, американская.

покупать

1. - Это правда, что Смирновы \_\_\_\_ дом?  
- Кажется, да.
2. - Что вы здесь \_\_\_\_?  
- Жена \_\_\_\_ туфли, а я \_\_\_\_ радио.
3. - Где ты \_\_\_\_ англо-русские словари?  
- Я \_\_\_\_ словари в магазине на улице 7-ая Советская.
4. - Мы \_\_\_\_ машину.  
- Какую машину вы \_\_\_\_?  
- Очень красивую, английскую.

Lesson 15  
Reinforcement

● Exercise 2. Provide the correct form of the words in parentheses.

1. Где (4th) улица?
2. Мой дом (7th) налёво.
3. Это наша (3rd) машина.
4. Их (elder) брат офицер.
5. Я иду покупáть (dark) брю́ки.
6. Это ту́фли очень (good), но (expensive).
7. (Young) солдаты много кúрят.
8. Какая (pretty) девушка!
9. Где его (brown) костю́м?
10. Эта работа очень (easy).
11. Мы покупа́ем (various) ве́щи.
12. (Russian) и (Spanish) книги в библиотеке.
13. (What color) ваша руба́шка?
14. Он хо́чет (light colored) пиджа́к.
15. Это (inexpensive) магазин.

● Exercise 3. Change the following sentences by replacing the underlined adjectives with the appropriate antonyms as in the model.

Это хороший пиджа́к. - Это плохой пиджа́к.

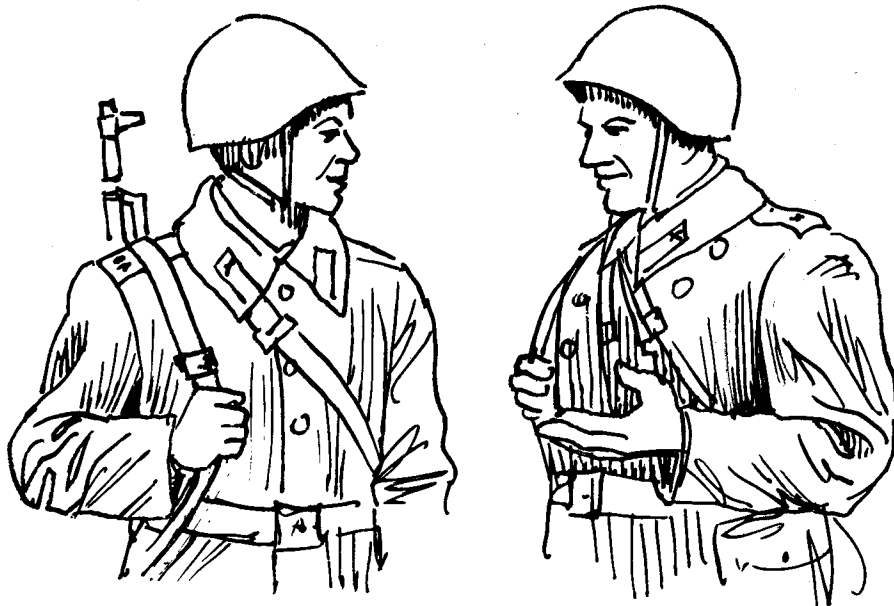
1. Это маленький город.
2. Это его младшая сестра.
3. Это трудный урок.
4. Это дорого́е кольцо́.
5. Свётлые брю́ки там.
6. Это мой старший брат.
7. Это плохóе вино.
8. Это низкое здание - наш штаб.
9. Это дешёвое пальто́.
10. Тёмные костю́мы там.
11. Это больша́я квартира.

Lesson 15  
Reinforcement

● *Section Three: Translation*

Translate the following sentences into written Russian.

1. Is that a Soviet or an American plane?
2. The fourth lesson is very easy.
3. What color is your new shirt?
4. This blue car is better than that yellow one.
5. It seems that he is an officer.
6. My old shoes and pants are already in the car.
7. Are those shoes cheap or expensive?
8. That pretty girl works in the library.
9. Her younger son is a first lieutenant.
10. Whose dark glasses are these?
11. This green door doesn't close.
12. When I sit here, I see everything.
13. Does your brother want to serve in the army?



## Part X



---

# COMPREHENSION AND COMMUNICATION

### ● *Section One: Listening Comprehension*

Listen to the text read by your instructor and extract as much information as you can. You will be asked questions pertaining to the text. You may take notes and refer to them as necessary.

### ● *Section Two: Reinterpretation*

Read the text below and form as many communicative exchanges based on it as you can.

Я - Олѐг Смирно́в. Моя семья́ живѐт в Кали́нине. Наш адрес - Восьма́я улица, дом номер 15. Мой оте́ц - полко́вник, он работает в военной школе. Эта школа недалеко́, и по́тому отец часто обеда́ет дома. Моя мама - переводчи́ца, но сейчас она не работает. Оба, отец и мать, говорят по-английски, как американцы. Я тоже говорю по-английски, но хуже, чем они. Пра́вда, я ещё студент. Я изучаю английский язык в институте.



● *Section Three: Improvisation*

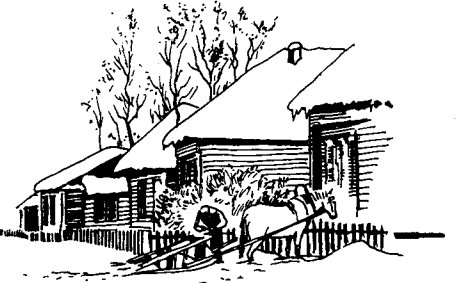
Formulate dialogues based on the situations depicted in the pictures.



● *Section Four: Word Game*

The class will be divided into two teams. A member of one team will start the game by writing a Russian word on the board. A member of the second team will write a Russian word beginning with the last letter of the first word. In turn, the opposite team will pick a word beginning with the last letter of the preceding word, and so on. The winning team is the one that picks a word for which the other team cannot find a word.

## Part XI



---

### ENRICHMENT

● *Section One: Listening Comprehension*

Listen to the dialogues and be ready to answer the questions pertaining to them. You may answer in English.

● *Section Two: Language Tasks*

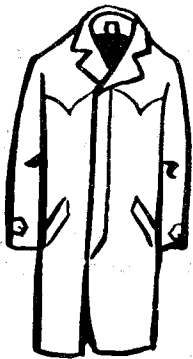
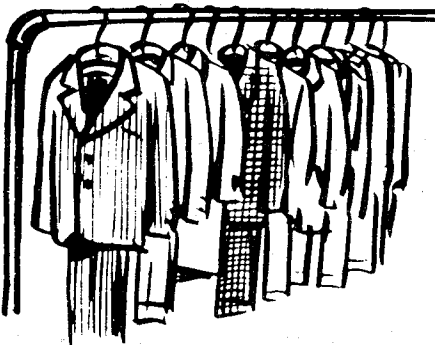
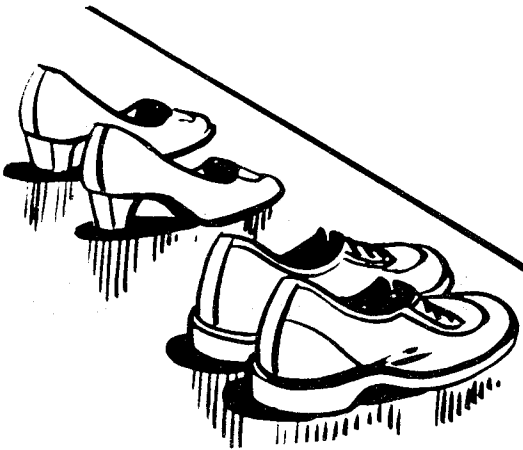
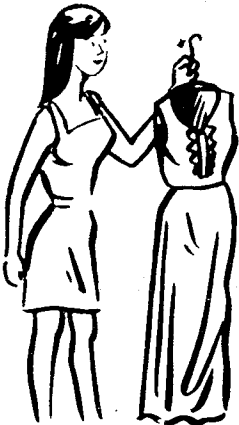
● Accomplish the following tasks.

1. Describe a shop where you usually do your shopping.
2. Describe the town where you were born.
3. Describe your day in school; where you study.

● Accomplish the following tasks, working in pairs.

1. You were asked by your superior to fill out a personal card on one of the employees. Ask him/her questions about his present life, family, etc.
2. You are talking to member of your family. You've been away from home for a long time. Ask each other questions about each other's life.
3. You are a stranger in town. Stop someone and ask him/her for information about the town.

• Describe the scene in the picture. Provide details about what is available in the store.



Lesson 15  
Enrichment

● *Section Three: Review*

Review any problem areas encountered in this lesson.

● *Section Four: Cultural Notes*

The Soviet soldier's life is highly restricted and regulated. Some of the more important restrictions are as follows:

1. CLOTHING: A soldier is not permitted to wear or even possess any items of civilian apparel while on active duty.
2. ALCOHOL: A soldier is not permitted to drink alcoholic beverages or to frequent establishments where they are sold.
3. SMOKING: A soldier may not smoke while walking and is permitted to smoke only in designated areas.
4. PERSONAL EFFECTS: A soldier's pockets may not contain anything but his documents, a handkerchief and cigarettes.
5. REST: Between Reveille (0600) and Taps (2200) a soldier may not sit or lie on his bunk.
6. ATTIRE: A soldier's belt must be tight so as not to permit the insertion of more than two fingers.
7. LAUNDRY: A soldier is issued a fresh change of underwear once every ten days. He is required to clean and wash (by hand) all other items of clothing himself.
8. GAMBLING: Card playing and gambling are prohibited.
9. MAIL: All mail is censored (or may be censored). A soldier is prohibited from stating where he is stationed.



# LESSON 16

## Part I

### OBSERVATION



● Section One: The Verb быть

I

Сего́дня полко́вник в шта́бе.

Сего́дня сестра́ в го́роде.

Где письмо́?

Сего́дня офице́ры в клубе́.

II

А вчера́ он то́же был в шта́бе?

А вчера́ она́ то́же была́ в го́роде?

Вчера́ оно́ было́ на столе́.

А вчера́ они́ то́же были в клубе́?

1. Why are these sentences divided into two groups?
2. Translate the sentences.
3. Can you find a verb form in the sentences in group I?  
In group II?
4. What generalization can you make from this?

NOTE: The verb БЫТЬ ("to be") is not expressed in the present tense; in the past tense it is.

● Section Two: Past Tense Endings of Verbs

- Олег был вчера́ в клубе́?
- Был.
- Олег, что ты делал вчера́ в клубе́?
- Я там работал.
  
- Та́ня была́ в Москвѐ?
- Была́.
- Та́ня, что ты делала в Москвѐ?
- Я там работала.
  
- Сержа́нт и пра́порщик были вчера в штабе́?
- Были.
- А что они там делали?
- Работали.

1. How is the past tense of the verbs used above similar to that of БЫТЬ?
2. What can you conclude from this?

NOTE: Depending on the gender and number of the noun, an appropriate past tense ending is used. The pronouns Я and ТЫ may replace either a masculine or a feminine noun.

● Section Three: Formation of the Past Tense

I

Читать

- Что вы читаете?
- Я читаю письмо.
- А он что читает?
- Он читает рассказ.
- Они тоже читают рассказ.

Жить

- Она живёт здесь?
- Нет, она живёт в деревне.
- А вы где живёте?
- Мы живём в городе.

Сидеть - Курить

- Он сидит и курит.
- Они тоже сидят и курят.
- Мы все сидим и курим.

II

- Что вы читали?
- Я читала письмо.
- А он что читал?
- Он читал рассказ.
- Они тоже читали рассказ.

- Она жила здесь?
- Нет, она жила в деревне.
- А вы где жили?
- Мы жили в городе.

- Он сидел и курил.
- Они тоже сидели и курили.
- Мы все сидели и курили.

1. How can you identify a verb in the past tense?
2. Why aren't all of the past tense forms the same?
3. What specific changes occur in the underlined words in group II?
4. What are the possible endings in the past tense, and what determines these endings?

NOTE: The past tense of both conjugations is formed from the infinitive. The -ТЬ is dropped and the endings -Л, -ЛА, -ЛО, and -ЛИ are added.

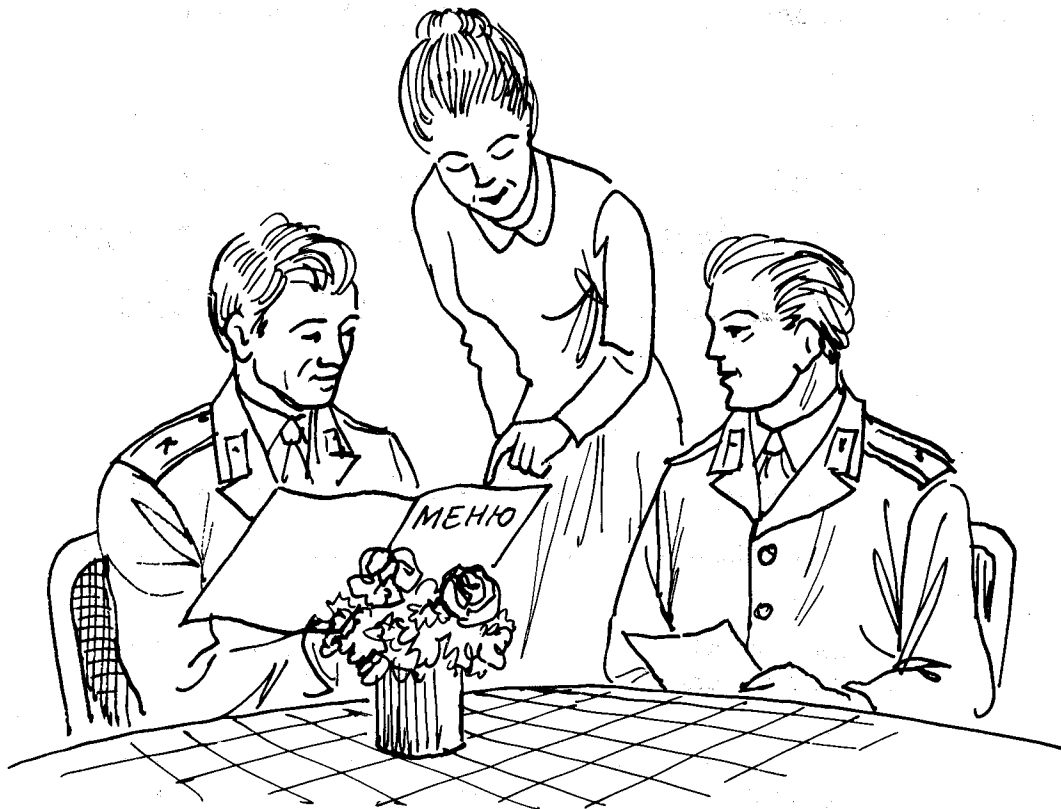


● Exercise

Complete the following sentences using the past tense of the given verbs.

знать - Я знал/знала его адрес.

1. писа́ть - Что ты \_\_\_?
2. изуча́ть - Она \_\_\_ русский язык.
3. служи́ть - Он \_\_\_ в армии.
4. обеда́ть - Где вы \_\_\_?
5. жи́ть - Они \_\_\_ в Москвѣ?
6. понима́ть - Мы всё \_\_\_.
7. спра́шивать/отвеча́ть - Он \_\_\_, а я \_\_\_.
8. сиде́ть/кури́ть - Они \_\_\_ и \_\_\_.



● Section Four: The Present Tense of мочь

The verb МОЧЬ means "can," "to be able." Read and translate the following exchanges. Pay particular attention to the underlined words.

- Ты можешь идти в клуб?
- Нет, сегодня я не могу идти в клуб.
  
- Вы можете писать быстро?
- Да, мы можем писать быстро.
  
- Он может жить там.
- Они могут жить, где хотят.

1. What differences do you note in the forms of the verb МОЧЬ?
2. What common feature is shared by the underlined verbs which follow МОЧЬ?
3. What conclusion can you draw from this?

NOTE: МОЧЬ undergoes consonant mutation in the present tense (Ч: Г, Ж) and is always followed by an infinitive.



● Section Five: The Past Tense of мочь

Read and translate the following sentences. Pay particular attention to the underlined forms.

Вчера он мог работать, а сегодня не может.

Вчера она могла́ работать, а сегодня не может.

Вчера они могли́ работать, а сегодня не могут.

1. How does the masculine past tense form of МОЧЬ differ from that of other verbs?
2. Is the past tense of the verb МОЧЬ formed from the infinitive?

NOTE: A limited number of Russian verbs are irregular and do not form the past tense from the infinitive.

● Section Six: The Past Tense of идти

Compare the underlined forms in the following sentences.

Я иду́ медленно. - Я шёл/шла медленно.

Он идёт медленно. - Он шёл медленно.

Она идёт медленно. - Она шла медленно.

Они иду́т медленно. - Они шли медленно.

1. How do the past tense forms of ИДТИ́ differ from those in the present tense?
2. How does the masculine past tense form differ from the feminine and plural forms?

NOTE: A very limited number of Russian verbs use a different word (stem) for forming the past tense.

● Section Seven: The Compound Future Tense

Compare the following sets of sentences.

I

Сегодня я работаю.  
Где ты сейчас работаешь?  
Он изучает русский язык.  
Мы учим новые слова.  
Где вы сегодня обедаете?  
Где они сидят?

II

Завтра я буду работать.  
Где ты будешь работать?  
Она будет изучать русский язык.  
Мы будем учить новые слова.  
Где вы будете обедать завтра?  
Где они будут сидеть?

1. Why are these sentences divided into two groups?
2. Translate these sentences.
3. How can you identify a future tense form?
4. How many verbs are used to form the future tense in these sentences?
5. What changes occur in these verbs in the future tense?
6. What determines these changes?
7. Can you establish a rule for forming the future tense?

NOTE: The future tense is formed by adding the infinitive of the given verb to the personal form of the verb БЫТЬ ("to be"). This construction is called the compound future.

● Exercise

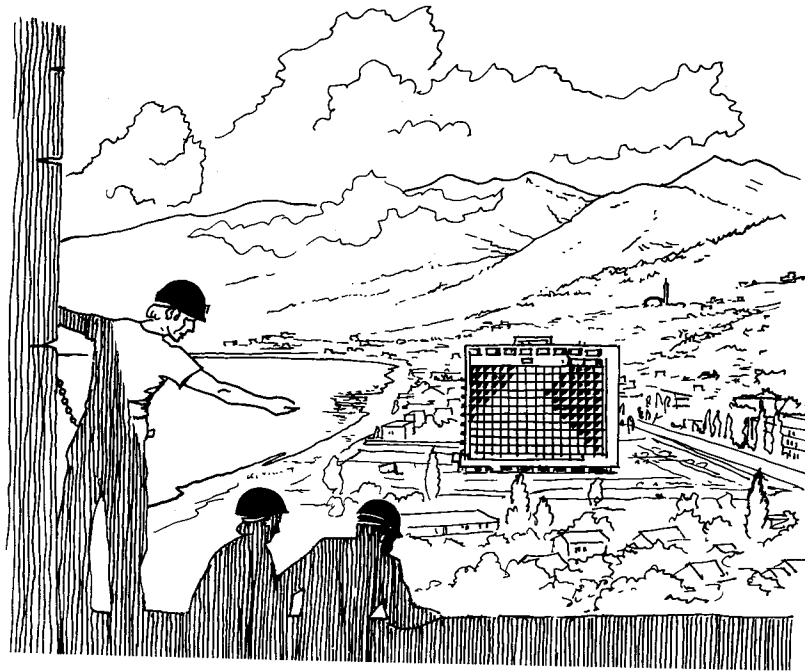
Change the following sentences from the present to the future tense.

FUTURE OF БЫТЬ

я <u>б</u> ́ду	мы <u>б</u> ́дем
ты <u>б</u> ́дешь	вы <u>б</u> ́дете
он/она <u>б</u> ́дет	они <u>б</u> ́дут

Что вы делаете? - Что вы б́дете делать?

1. Что ты делаешь?
2. Я читаю журнал.
3. А что она делает?
4. Она пишет письмо.
5. Вы покупаете новый автомобиль?
6. Мы завтракаем в клубе.
7. Где они живут?
8. Он служит в армии.
9. Ты учишь новые слова?
10. Я спрашиваю, а он отвечает.



● Section Eight: Summary

- The Past Tense of Russian Verbs

	бы ть	рабо́та ть	говори́ ть
я, ты, он	бы л	рабо́та л	говори́ л
я, ты, она	бы ла́	рабо́та ла	говори́ ла
мы, вы, они	бы́ ли	рабо́та ли	говори́ ли

Figure 1.

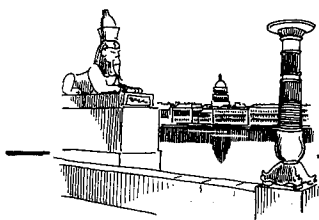
- The Irregular Verbs МОЧЬ and ИДТИ

PERSON	PRESENT TENSE		PAST TENSE	
я [male]	могу́	иду́	мог	шёл
я [fem.]	могу́	иду́	могла́	шла
ты [male]	мо́жешь	идёшь	мог	шёл
ты [fem.]	мо́жешь	идёшь	могла́	шла
он	мо́жет	идёт	мог	шёл
она	мо́жет	идёт	могла́	шла
мы	мо́жем	идём	могли́	шли
вы	мо́жете	идёте	могли́	шли
они	мо́гут	иду́т	могли́	шли

Figure 2.

- The Compound Future Tense of Russian Verbs

я буду	}	работать
ты будешь		
он/она будет		
мы будем		
вы будете		
они будут		



## CONVERSATIONAL MODELS

## ● Section One: Vocabulary Introduction

Read the sentences and exchanges to yourself as your instructor reads them aloud. Use contextual cues to determine the meaning of the underlined words or phrases.

1. - Где вы были вчера?  
- Вчера мы были в кино. Фильм был очень интересны́й.  
- А мы были в театре.
2. Вчера был дождь, а сегодня погода хорошая.
3. Ночью люди обычно спят.
4. Завтра большой праздник, и мы не работаем.
5. - Что ты обычно делаешь вечером?  
- Сначала я ужинаю, а потом смотрю телевизор.
6. Дети очень любят смотреть телевизор.
7. - Что вы будете делать в субботу вечером?  
- В субботу мы идём на концерт.
8. Мой брат - переводчик. Он переводит рассказы на английский язык.
9. Сегодня погода хорошая, и я иду в парк.

Lesson 16  
Conversational Models

● Section Two: Vocabulary Presentation

● Nouns

Russian	Translation	Comments/Examples
ДОЖДЬ (masc.)	rain, shower	Вчера был дождь, а сегодня погода хорошая.
КИНО́ (no plural)	movie, cinema	Sometimes used as a general term for movies. Мы идём в кино́.
КОМАНДА	team	Наша команда лучше, чем ваша.
КОНЦЕРТ	concert, show, recital	In Russian, events (concerts, parties, dances, etc.) take the preposition "НА" while enclosed spaces (restaurants, libraries, clubs, etc.) take "В". Мои родители идут сегодня на концерт.
ПАРК	park	В Москве́ очень красивые парки.
ПРАЗДНИК	holiday	Сегодня праздник, и мы идём в парк.
СНЕГ	snow	Я вижу снег первый раз.
ТЕАТР	theater (live performance)	Сегодня вечером мы идём в театр.
ТЕЛЕВИ́ЗОР	TV	Это очень хороший телевизор.
ФИЛЬМ	movie (the film itself)	Сегодня в кино идёт интересный фильм.

● Adverbs

ПЕШКО́М	by/on foot	Они идут домой́ пешко́м.
СНАЧА́ЛА	at first, from the beginning	Сначала́ она была в банке, а сейчас идёт в кино́. Читайте рассказ сначала!



● Pronouns

Russian	Translation	Comments/Examples
ТАКО́Й (-а́я, -о́е, -и́е)	such  so	Тако́й челове́к здесь не рабо́тает.  Она́ тако́я краси́вая!

● Verbs

<p>БЫТЬ</p> <p><u>Future Tense</u></p> <p>я бу́ду ты бу́дешь он/она бу́дет мы бу́дем вы бу́дете они бу́дут бу́дь(те)! (imp.)</p>	to be	<p>This verb is used as a tense designator for the past and future tenses. БЫТЬ takes a "Ь" in the imperative.</p> <p>Singular/Familiar: будь Plural/Polite: будьте</p> <p>Я был в клубе. Завтра я буду работать в клубе.</p>
<p>ИГРА́ТЬ</p> <p>я игра́ю ты игра́ешь он/она игра́ет мы игра́ем вы игра́ете они игра́ют игра́й(те)! (imp.)</p>	to play, to perform	<p>The verb ИГРА́ТЬ is <u>never</u> used when referring to the showing of films and plays. The verb ИДТИ is used instead.</p> <p>Дети игра́ют в па́рке. Не игра́йте здесь!</p>
<p>ЛЮБИ́ТЬ</p> <p>я люблю́ ты люби́шь он/она люби́т мы любим вы любите они любя́т любя́(те)! (imp.)</p>	to love, to like	<p>In verbs of the 2nd conjugation with the present tense stem ending in П, Б, Ф, В, or М (as in ЛЮБИ́ТЬ), an -Л- is added to the stem only in the first person singular in the present tense. In the other five forms the stem remains unchanged.</p> <p>Я люблю́ чита́ть. Я очень люблю́ э́тот го́род.</p>

Lesson 16  
Conversational Models

Russian	Translation	Comments/Examples
<p>МОУ́ТЬ</p> <p>я могу́ ты мо́жешь он/она мо́жет мы мо́жем вы мо́жете они мо́гут</p>	<p>to be able, can, may</p>	<p>Я не могу́ там работать!</p> <p>Note the irregular past form of the verb <u>МОУ́ТЬ</u>:</p> <p>я, ты, он - мог (masc.) я, ты, она - могла́ (fem.) мы, вы, они - могли́ (pl.)</p> <p>Он не мог там рабо- тать.</p> <p>There are NO imperative forms for these verbs.</p>
<p>ПЕРЕВОДИ́ТЬ</p> <p>я перевожу́ ты перево́дишь он/она перево́дит мы перево́дим вы перево́дите они перево́дят</p> <p>переводи́(те)! (imperative)</p>	<p>to interpret (orally), to translate (in written form)</p>	<p>In the present tense of 2nd conjugation verbs whose stems end in <u>Д</u> (as in <u>ПЕРЕВОДИТЬ</u>), the <u>Д</u> changes to <u>Ж</u> in the 1st person singular only. (see <u>СИДЕТЬ</u>, <u>ВИДЕТЬ</u>.)</p> <p>Не переводите на английский язык!</p>
<p>СМОТРЕ́ТЬ</p> <p>я смотрю́ ты смóтришь он/она смóтрит мы смóтрим вы смóтрите они смóтрят</p> <p>смотри́(те)! (imperative)</p>	<p>to watch</p> <p>to look (at, in, through)</p>	<p>Вечером я часто смотрю́ телевизор.</p> <p>Я смотрю́ <u>на</u> до́ску.</p> <p>Он смóтрит <u>в</u> окно.</p> <p>Note the difference between verbs <u>ВИДЕТЬ</u> and <u>СМОТРЕТЬ</u> is similar to the difference between English verbs "to see" and "to look". Verb <u>ВИДЕТЬ</u> refers to physical ability of sight, and verb <u>СМОТРЕТЬ</u> refers to deliberate action.</p>

Russian	Translation	Comments/Examples
<p>СПАТЬ</p> <p>Я СПЛЮ ТЫ СПИШЬ ОН/Она СПИТ МЫ СПИМ ВЫ СПИТЕ ОНИ СПЯТ</p> <p>спí(те) ! (imperative)</p>	<p>to sleep</p>	<p>In verbs of the 2nd conjugation with the present tense stem ending in <u>П</u>, <u>Б</u>, <u>Ф</u>, <u>В</u>, or <u>М</u> (as in <u>ЛЮБИТЬ</u>), an <u>-Л-</u> is added to the stem only in the first person singular in the present tense. In the other five forms the stem remains unchanged.</p> <p>Я обычно очень мало сплю.</p>

● Idioms and Expressions

Russian	Translation/Comments
ИДЁМ(ТЕ) !	<p>Let's go!</p> <p>Идёмте в кино!</p>
ИДЁТ ДОЖДЬ	<p>It's raining.</p> <p>The verb <u>ИДТИ</u> is used for all forms of precipitation - rain, snow, hail.</p>
ИДЁТ ФИЛЬМ	<p>The film is playing.</p> <p>The verb <u>ИДТИ</u> is used in reference to the "playing" or "showing" of films, plays, concerts and some sporting events.</p> <p>Что сегодня идёт в кино?</p>
КТО ТАКОЙ...?	<p>Who is...?</p> <p>Кто такой господин Иванов? Это наш командир.</p>

Lesson 16  
 Conversational Models

Russian	Translation/Comments
МОЖЕТ БЫТЬ	maybe, probably Может быть, ты хочешь спать?
К СОЖАЛЕНИЮ	unfortunately К сожалéнию, я не знаю урок.

• Numerals

Numerals

ШЕСТНА́ДЦАТЬ	16
ШЕСТНА́ДЦАТЫЙ	16th



● Section Three: Vocabulary Reinforcement

Listen to your instructor as he or she reads the following exchanges. Pay particular attention to the stress and intonation patterns. Practice the exchanges in pairs.

1. - Вчера был дождь. It rained(was raining)yesterday.  
- А какая погода будет завтра? What will the weather be like tomorrow?  
- Наверно, тоже будет идти дождь. It will probably rain, also.
2. - Ты идёшь на концерт? Are you going to the concert?  
- Нет, я вечером буду дома. No, in the evening I'm going to be at home.
3. - Мы завтра идём в парк. We're going to the park tomorrow.  
А ты идёшь? And are you going?  
- Может быть, я ещё не знаю. Maybe, I don't know yet.
4. - Таня, ты идёшь в театр? Tanya, are you going to the theater?  
- К сожалению, не могу. Unfortunately I can't.  
- Почему не можешь? Why can't you?  
- Я сегодня вечером работаю в библиотеке. I'm working in the library tonight.
5. Сегодня хорошая погода, идём пешком. The weather is good today, let's go on foot.
6. - Что ты будешь делать вечером? What are you going to do this evening?  
- Ещё не знаю, а ты? I don't know yet. And you?  
- Я иду на концерт. I'm going to a concert.
7. - Где будет концерт? Where will the concert be?  
- В парке. In the park.  
- Но, кажется, идёт дождь ... But, it seems that it is raining ...  
- Не может быть! That can't be!

Lesson 16  
Conversational Models

8. - Как дела, Саша?  
- Очень хорошо.  
- Что ты будешь делать в субботу?  
- В субботу мы идём в кино.
9. - Ты часто смотришь телевизор?  
- Нет, я не люблю смотреть телевизор.
10. Уже поздно. Пора спать!
11. - Когда играет твоя команда?  
- В субботу утром.
12. - Ты была вчера вечером в клубе?  
- Нет, я не могла.
- How are things, Sasha?  
Great.  
What are you going to do on Saturday?  
On Saturday we are going to the movies.  
Do you watch TV often?  
No, I don't like to watch TV.  
It's late already.  
It's time to go to bed.  
When is your team playing?  
Saturday morning.  
Have you been at the party at the club last night?  
No, I couldn't (make it).





## ТАК ГОВОРЯТ РУССКИЕ

## ● Section One: Declining and Disagreeing

LANGUAGE FORM	TRANSLATION	COMMENT
К сожалéнию, ...	Unfortunately, ...	Expresses regret.
Спасибо, но ...	Thank you, but ...	Expresses gratitude.

Figure 3.

● **Exercise.** Listen to your instructor read the following exchanges. Practice the exchanges with another student.

1. - Скажите, пожалуйста, когда начина́ется ко́нцерт?  
- К сожалéнию, я не знаю.
2. - Идёмте до́мой! Уже по́ра!  
- К сожалéнию, не могу́. Вечером я тоже работаю.
3. - Хотите служи́ть в штабе? Там лёгкая работа.  
- Спаси́бо, но я не хочу́.

## ● Section Two: Improvisation

Complete the following exchanges by supplying missing words based on the meaning of the sentence/situations. Work in pairs.

1. - Слу́шайте, идёмте сегодня в кино́.  
- \_\_\_\_, я не могу́. Я бу́ду учи́ть уроки.
2. - Алексе́й, идём в ресторан!  
- \_\_\_\_, я сегодня обедаю дома.
3. - В клубе идёт новый фильм. Идём?  
- \_\_\_\_, я уже ви́дел этот фильм.

Lesson 16  
Так говорят русские

● For each of the following responses, make a request or ask a question as appropriate.

1. - — .  
- Спасибо, но я не курю.
2. - — .  
- Давай.
3. - — . Там будут все наши ребята.  
- Ладно, идём.
4. - — .  
- К сожалёнию, завтра я работаю.
5. - — . Сегодня идёт интересный фильм.  
- С удовольствием.
6. - — .  
- Спасибо, но я не могу. Сейчас я пишу письма.

● Complete the following exchanges by accepting or declining as appropriate.

1. - Завтра праздник, что будем делать?  
- Давай отдыхать дома.  
- — .
2. - Что ты будешь делать вечером?  
- Ещё не знаю.  
- Идём в клуб?  
- — .
3. - Мы сегодня идём в театр. А вы не хотите?  
- — .
4. - Какой сегодня фильм в клубе?  
- Испанский фильм „Моя семья“.  
- Это интересный фильм?  
- Кажется, ничего. Идём?  
- — .



● *Section Three: Expressing Invitations/Suggestions*

Extend invitations or make suggestions for each of the following situations and provide response as appropriate.

1. Ask a young man or woman to go with you to the park rather than sit (alone) at home.
2. Ask your friends if they want to go to the movie.
3. Suggest to somebody that he or she eat dinner with you at the club.
4. Invite a friend to a social function at the institute this evening.

● *Section Four: Expressing Doubt and Uncertainty*

Language Form	Translation	Comment
КАЖЕТСЯ	it seems	General expressions of doubt in increasing order of certainty.
МОЖЕТ БЫТЬ	may be, perhaps	
НАВЕРНО	probably	
НЕ ДУМАЮ	I don't think so	

Figure 4.

● Practice the following communicative exchanges, first with your teacher, then in pairs.

1. - Ты не знаешь, какие команды играют сегодня?  
- Кажется, "Спартак" и "Динамо".
2. - Ты идёшь завтра в кино?  
- Ещё не знаю. Может быть.

Lesson 16

Так говорят русские

3. - Кто будет служить в штабе?  
- Наверно, старший лейтенант Крылов.
4. - Он, навэрно, хороший переводчик?  
- Не думаю.

● Replace the underlined words and expressions given above as you wish.

● Complete the following communicative exchanges by using the appropriate expressions of doubt and uncertainty. Work with another student.

1. - \_\_\_\_, Беловы покупают дом?  
- \_\_\_\_.
2. - Какое его звание?  
- \_\_\_\_.
3. - Ты не знаешь, какого цвета его пальто?  
- \_\_\_\_.
4. - Когда вы идёте в театр?  
- \_\_\_\_.
5. - Где мы сегодня будем обедать?  
- \_\_\_\_.
6. - Это дорогой костюм?  
- \_\_\_\_.
7. - Какое вино лучше - испанское или английское?  
- \_\_\_\_.
8. - Они много работают?  
- \_\_\_\_.
9. - Как вы думаете, какая погода будет завтра?  
- \_\_\_\_.

● *Section Five: Reinterpretation*

- Exercise 1. Read the dialogues working in pairs.

Situation: It is Friday and Ivan and Alexander are talking about what they are planning to do.

Александр: Сла́ва Бо́гу\*, сегодня пя́тница! Что ты делаешь сегодня вечером?

Иван: Иду в кино́. Сегодня новый фильм „Това́рищ солдат“. А ты что будешь делать?

Александр: Ещё не знаю. Сегодня в па́рке конце́рт, но, ка́жется, бу́дет дождь.

Иван: Да, я чита́л в газете, что вечером бу́дет плохая погода. Идём лучше в кино́!

Александр: Я уже ви́дел этот фильм.

Situation: Next day they meet again. Alexander tells Ivan what he was doing yesterday.

Иван: Добрый день, Саша! Как дела?

Александр: Ничего, спасибо.

Иван: Был вчера на конце́рте?

Александр: Нет, не был. Как ты знаешь, шёл дождь.

Иван: А что ты де́лал?

Александр: Сиде́л дома, смотре́л телеви́зор.

Иван: Опя́ть телеви́зор!

Александр: А что ещё делать, когда идёт дождь?

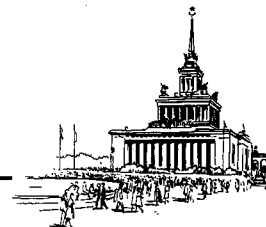
- Exercise 2. Retell the dialogues of Exercise 1 in your own words.

---

\* Слава Богу, "Thank God" (Since the Soviet Union is an atheistic state, the word "God" is never capitalized.)

## Part IV

### PROGRESS CHECK



#### ● Section One: Homework Review

Review and discuss the activities in Homework I.

#### ● Section Two: Lexical Exercises

Exercise 1. Complete the sentences by using the correct form of the words in parentheses.

1. Идёт \_\_\_\_\_. (rain)  
Вчера \_\_\_\_\_.
2. Какая это \_\_\_\_\_? (team)
3. Мы были на \_\_\_\_\_. (concert)
4. Завтра большой \_\_\_\_\_. (holiday)
5. Она не \_\_\_\_\_ работать здесь. (to be)
6. Вчера мои друзья́ были в \_\_\_\_\_. (theater)
7. Вы идёте домой \_\_\_\_\_? (on foot)
8. Он сейчас \_\_\_\_\_ русскую книгу. (to translate)
9. Что идёт в \_\_\_\_\_? (movie)
10. Это хороший \_\_\_\_\_? (film)
11. - Вы \_\_\_\_\_ театр? (to like)  
- Да, очень \_\_\_\_\_.

12. Вы \_\_\_\_\_ писать быстро? (to be able)
13. Где они завтра \_\_\_\_\_? (to play)
14. Они \_\_\_\_\_ советский фильм. (to look, to watch)
15. \_\_\_\_\_ мы идём в магазин, а потом в кино. (at first)
16. Кто хочет идти в \_\_\_\_\_? (park)
17. Я люблю смотреть \_\_\_\_\_. (TV)
18. Завтра я, \_\_\_\_\_, буду в Сан-Франциско. (maybe)
19. Это правда, что вчера \_\_\_\_\_? (snow)
20. Дети уже \_\_\_\_\_. (to sleep, to be asleep)

● Exercise 2: Complete the following exchanges by using the Russian equivalent of the given English verb in the past tense.

1. - Где вы \_\_\_\_\_ вчера вечером?  
(to be)  
- В клубе.  
- Что вы там \_\_\_\_\_?  
(to do)  
- \_\_\_\_\_.  
(to have dinner)
2. - Что ты \_\_\_\_\_ вечером?  
(to do)  
- \_\_\_\_\_ телевизор.  
(to watch)  
- А что \_\_\_\_\_ Надя?  
(to do)  
- Она \_\_\_\_\_.  
(to read)

Lesson 16  
Progress Check

3. - Они \_\_\_\_\_ вчера в театре?  
(to be)
- Нет, не \_\_\_\_\_.  
(to be)
- Почему?
- \_\_\_\_\_ . Они \_\_\_\_\_ новую машину.  
(to be able) (to buy)
4. - Что он \_\_\_\_\_ вчера днём?  
(to do)
- \_\_\_\_\_ новый рассказ.  
(translate)
- А ты что \_\_\_\_\_ ?  
(to do)
- \_\_\_\_\_ .  
(to sleep)

● Exercise 3. Complete the following exchanges by supplying an equivalent Russian verb in the present tense to the English verbs in parentheses.

1. - Где дети?  
- Андрей \_\_\_\_\_ на улице,  
(to play)  
а Маша \_\_\_\_\_ .  
(to sleep)
2. - Вы \_\_\_\_\_ смотреть телевизор?  
(to like)
- Нет, я \_\_\_\_\_ читать.  
(to like)
3. - Что вы \_\_\_\_\_ сегодня?  
(to do)
- Утром я \_\_\_\_\_ , а вечером \_\_\_\_\_ в кино.  
(to work) (to go)
4. - Я не \_\_\_\_\_ , что делать.  
(to know)
- \_\_\_\_\_ телевизор.  
(to watch)
- Я не \_\_\_\_\_ смотреть телевизор.  
(to like)
- \_\_\_\_\_ на улицу, \_\_\_\_\_ !  
(to go) (to play)

● Exercise 4. Complete the following exchanges by using the Russian equivalent of the given English verb in the future tense.

1. - Ты \_\_\_\_\_ завтра в школе?  
(to be)  
- \_\_\_\_\_. А ты?  
(to be)  
- Я завтра \_\_\_\_\_ дома.  
(to be)
2. - Вы \_\_\_\_\_ в ресторане?  
(to have supper)  
- Нет, мы \_\_\_\_\_ дома.  
(to have supper)
3. - Он \_\_\_\_\_ завтра новый фильм?  
(to watch)  
- Нет, не \_\_\_\_\_.  
(to be)  
- А что он \_\_\_\_\_?  
(to do)  
- Он \_\_\_\_\_.  
(to work)
4. - Когда ты \_\_\_\_\_?  
(to have breakfast)  
- Сейчас. А ты?  
- Я не \_\_\_\_\_.  
(to have breakfast)

● Exercise 5. Complete the following dialogue according to the meaning.

1. - \_\_\_\_\_?  
- Вчера днём мы были в парке.
2. - \_\_\_\_\_?  
- Играли в футбол.
3. - \_\_\_\_\_?  
- Погода была хорошая.

4. - \_\_\_\_\_ ?  
- Таня днём была в кино.
5. - \_\_\_\_\_ ?  
- Она смотрела фильм "Дорогой мой человек".
6. - \_\_\_\_\_ ?  
- Да, фильм очень интересный.
7. - \_\_\_\_\_ ?  
- В воскресенье мы будем сидеть дома и смотреть телевизор.
8. - \_\_\_\_\_ ?  
- Нет, Таня идёт в театр.

● *Section Three: Comprehension and Communication*

Answer the questions asked by your teacher in any way you wish.







## GRAMMAR NOTES

## ● Section One: Introduction to Tenses

Tense is a term used to denote time. The tense of a verb tells when an action occurs. An action may take place in the past, during the present, or in the future. In some languages there is only one form for each of these tenses. English, however, has many refinements on the tense system and, accordingly, has four forms for each tense.

English Tenses			
Form	Present	Past	Future
Simple	work(s)	worked	will (shall) work
Progressive	is working	was working	will be working
Perfect	have (has) worked	had worked	will have worked
Perfect Progressive	have (has) been working	had been working	will have been working

Figure 5.

● *Section Two: Past Tense*

Unlike English, Russian has no compound past tense. It is not conjugated (does not change according to person); instead, it has endings to indicate number and gender. The past tense is usually expressed by the suffix -Л (plus the appropriate gender or number ending to agree with the subject). With the verbs that you have had so far the past tense emphasizes the process of an action rather than the result.

- Что ты делал всё утро? - What were you doing all morning?  
 - Я писа́л письма. - I was writing letters.

FORMATION OF PAST TENSE

The past tense of both conjugations is formed from the infinitive stem. Drop the infinitive ending -ТЬ, and add:

- Л to the masculine
- ЛЯ to the feminine
- ЛО to the neuter
- ЛИ to the plural

	рабо́та   ть	говори́   ть
masculine	рабо́та   л	говори́   л
feminine	рабо́та   ла	говори́   ла
neuter	рабо́та   ло	говори́   ло
plural	рабо́та   ли	говори́   ли

Figure 6

NOTE: 1. Some verbs in the past tense change the stress in the feminine form:

БЫЛ, БЫ́ЛО, БЫ́ЛИ - BUT: БЫ́ЛА  
ЖИЛ, ЖИ́ЛО, ЖИ́ЛИ - BUT: ЖИ́ЛА

2. The negative, "was not," "were not," is formed with the particle "НЕ," which is pronounced jointly with the verb and is stressed in all forms but the feminine.

Он не́ БЫЛ.                      Они не́ БЫЛИ.  
Оно не́ БЫЛО.              BUT: Она не́ БЫЛА́.

● Exercise 1

Complete the following sentences by changing the given infinitive into the appropriate PAST TENSE forms:

1. Учитель (спра́шивать), а студенты (отвеча́ть).
2. Студенты все́ (понима́ть).
3. Вчера́ (быть) пра́здник. Мы не (рабо́тать).
4. Вече́ром я (учи́ть) новые слова́.
5. Вы уже́ (за́втракать)?
6. Де́ти не (хоте́ть) иди́ти в шко́лу.
7. Оте́ц (сиде́ть) и (кури́ть).
8. Вчера́ мы все (отдыха́ть).
9. Она (ду́мать), что я учи́тель.
10. Мы (слу́шать) ра́дио.
11. Де́ти (игра́ть) в па́рке.
12. Вчера́ мы (смотре́ть) сове́тский филь́м.

Lesson 16  
Grammar Notes

- Exercise 2. Answer the following questions according to the model.

Кто писа́л? - Студенты писа́ли.  
(Студенты)

1. Кто слу́шал ра́дио? (дочь, сын, студенты)
2. Кто был там? (он, она, мы, они)
3. Кто игра́л в парке? (я, мы, дети)
4. Кто здесь сиде́л? (сестра, они, брат)
5. Кто здесь жил? (мы, они, она)

- *Section Three: The Verb ИДТИ ("TO GO") in the Past Tense*

The past tense forms of the verb ИДТИ are irregular and must be memorized.

Masculine: шёл  
Feminine: шла  
Neuter: шло  
Plural: шли

Он шёл очень быстро.	He	} walked fast.
Она шла очень быстро.	She	
Они шли очень быстро.	They	
Все шли медленно, а он шёл быстро.	Everyone	walked slowly, but he walked fast.

- Exercise. Complete the following sentences by using the appropriate past tense forms of the verb идти.

1. Вчера́ \_\_\_\_ дождь.
2. Когда́ я \_\_\_\_ на рабо́ту, я ви́дел учи́тельницу.

3. Она \_\_\_ в шко́лу.
4. На у́лице бы́ли де́ти. Они то́же \_\_\_ в шко́лу.
5. Я \_\_\_ бы́стро, а де́ти \_\_\_ ме́дленно.
6. А как \_\_\_ учи́тельница?

● Section Four: Future Tense

● The Verb БЫТЬ in the Future Tense

In the future tense the verb БЫТЬ ("to be") takes the personal endings of verbs of the first conjugation. These endings are added to the stem -БУД-.

я б́уду	мы б́удем
ты б́удеши	вы б́удете
он/она/оно б́удет	они б́удут

Я б́уду там вечером.

I will be there in the evening.  
(I'm going to be there in the evening.)

NOTE: The Russian future tense of the verb "to be" may be translated into English as "will be" or as the verb "going" plus infinitive.

Он б́удет там завтра. He will be there tomorrow.  
(He is going to be there tomorrow.)

Мы б́удем там завтра. We will be there tomorrow.  
(We are going to be there tomorrow.)

БЫТЬ takes a soft sign (ь) in the imperative.

Familiar/Singular: Буди́ там ве́чером.  
Be there in the evening.

Polite/Plural: Буди́те там ве́чером.  
Be there in the evening.

● *Section Five: The Compound Future Tense*

The compound future tense emphasizes the process rather than the result of an action. To form the compound future tense, a personal form of the verb БЫТЬ is combined with the infinitive of the principal verb.

я буду	}	работать	I	}	will work
ты будешь			you		
он/она/оно будет			he/she/it		
мы будем			we		
вы будете			you		
они будут			they		

● Exercise

Change the following sentences into the future tense.

1. Мы дома. (Мы будем дома.)
2. Я в библиотеке.
3. Утром она в школе.
4. Теперь мы отдыхаем.
5. Вы живёте в Киеве?
6. Они изучают русский язык.
7. Вы слушаете радио?
8. Мы смотрим новый фильм.
9. Где вы отдыхаете?
10. Дети играют в парке.
11. Он завтракает.
12. Учитель спрашивает, а студенты отвечают.
13. Я слушаю радио, а жена пишет письмо.
14. Сын служит в армии, а дочь работает.

● Section Six: The Verb МОЧЬ

- There are some Russian verbs the infinitive forms of which do NOT end in -ТЬ.

The only verb of this type that you have encountered so far is ИДТИ ("to go"). Another verb in this category is МОЧЬ. МОЧЬ means "to be able," "can," "to be in a position to do something," or "to have the strength to do something." The infinitive of this verb is hardly ever used but it is this form that appears in dictionaries.

- Conjugation of the Verb МОЧЬ in the present tense.

Я <u>МОГ</u>	У́	МЫ <u>МОЖ</u>	ЕМ
ТЫ <u>МОЖ</u>	ЕШЬ	ВЫ <u>МОЖ</u>	ЕТЕ
ОН/ОНА/ОНО <u>МОЖ</u>	ЕТ	ОНИ <u>МОГ</u>	УТ

NOTE: This verb belongs to the 1st (E) type of conjugation. In the 1st person singular and the 3rd person the stem is МОГ-.

- Exercise

Complete the following sentences by providing the appropriate present tense forms of the verb МОЧЬ.

1. Что вы \_\_\_ дѣлать?
2. Мы уже \_\_\_ читать и писать по-ру́сски.
3. Она сейчас не \_\_\_ отвечать.
4. Я сегодня не \_\_\_ раб́отать.
5. Они не \_\_\_ идт́и бы́стро.
6. Он хо́чет, но не \_\_\_ служ́ить в а́рмии.
7. Его жена́ не \_\_\_ раб́отать.
8. Ты \_\_\_ сегодня раб́отать?
9. Мы сейчас не \_\_\_ отды́хаться.

Lesson 16  
Grammar Notes

● Past Tense of the Verb МОЧЬ

The past tense forms of the verb МОЧЬ are irregular and must be memorized.

Masculine:	МОГ		
Feminine:	МОГ		ла́
Neuter:	МОГ		ло́
Plural:	МОГ		ли́

Я сегодня не мог работать. I couldn't work today.

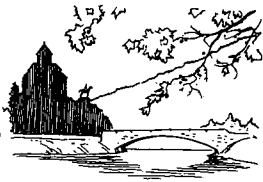
- The verb МОЧЬ cannot be combined with БЫТЬ to form the future tense.
- The verb МОЧЬ has no imperative forms.

● Exercise

Complete the following sentences by providing the appropriate past tense forms of the verb МОЧЬ.

1. Вчера я не \_\_\_ работать.
2. Он \_\_\_ играть, но не хотёл.
3. Мы не \_\_\_ там жить.
4. Почему ты не \_\_\_ слушать концерт?
5. Брат хотёл служить в армии, но не \_\_\_
6. Почему вы не \_\_\_ быть вчера в театре?
7. Я не \_\_\_ отвечать.
8. Она не \_\_\_ покупать дорогие вещи.
9. Ты \_\_\_ говорить по-английски, а не по-русски.
10. Они \_\_\_ сегодня не работать.





APPLICATION

● Section One: Structural Exercises

● Exercise 1. Change the following sentences according to the models.

<u>Преподаватель:</u>	Я читаю.
<u>Студент:</u>	Я читал. Я буду читать.

1. Вечером отец отдыхает.
2. Я живу в городе.
3. Тут сидят наши студенты.
4. Мы пишем диктант.
5. Я слушаю радио.
6. Где вы живёте?
7. Он читает и пишет.
8. Какой фильм вы смотрите?
9. Мой брат служит в армии.
10. Где стоит ваша машина?
11. Какой язык вы изучаете?
12. Дети играют на улице.
13. Какой там идёт фильм?
14. Мы учим новые слова.



Lesson 16  
Application

Преподаватель: Он сейчас в штабе.

Студенты: 1. А вечером он будет дома?  
2. Думаю, что да. (I think so.)

1. Она сейчас в парке.
2. Они сейчас в кино.
3. Я сейчас в клубе.
4. Она сейчас в библиотеке.
5. Они сейчас в городе.
6. Мы сейчас в ресторане.
7. Я сейчас в магазине.
8. Вы сейчас на работе.

Преподаватель: Таня слушает концерт (я).

Студенты: 1. Таня слушала концерт?  
2. Да, слушала.  
1. А ты?  
2. Я буду слушать завтра.

1. Студенты смотрят фильм (я).
2. Миша сегодня отдыхает (Катя).
3. Нина пишет письма (мы).
4. Олег читает новый журнал (они).
5. Брат учит диалог (его друг).
6. Сергей сегодня работает (его отец).

● Exercise 2. Complete the following sentences by providing the appropriate present tense forms of the verb мочь.

1. Вы ... сегодня быть в клубе? - Да, ...
2. А ты ...? - И я ...
3. Она тоже ...? - Да, и она ...
4. А они ...? - Нет, они ...
5. Кто ещё не ...? - Я не ...

● Exercise 3. Change the following sentences according to the models.

<u>Преподаватель:</u> Он <u>не может</u> говорить по-английски.
<u>Студент:</u> Он <u>не мог</u> говорить по-английски.

1. Я не могу́ кури́ть дома.
2. Таня мо́жет иди́ти в кино́.
3. Мы не мо́жем жить в дере́вне.
4. Они не мо́гут там обе́дать.
5. Ты мо́жешь чита́ть сове́тский журнал в библиотеке.
6. Анто́н не мо́жет служи́ть в армии.
7. Я могу́ иди́ти пешко́м.
8. Они не мо́гут игра́ть в футбо́л.
9. Она мо́жет за́втракать дома.
10. Я не могу́ бы́ть там вечером.

Lesson 16  
Application

Преподаватель: Сегодня я отдыхаю.

Студенты: 1. Сегодня я могу отдыхать.  
2. А вчера?  
1. Вчера я не мог отдыхать.

1. Сегодня он играет.
2. Сегодня она идёт на концерт.
3. Сегодня мы смотрим фильм.
4. Сегодня брат работает.
5. Сегодня сестра читает.
6. Сегодня студенты обедают в ресторане.

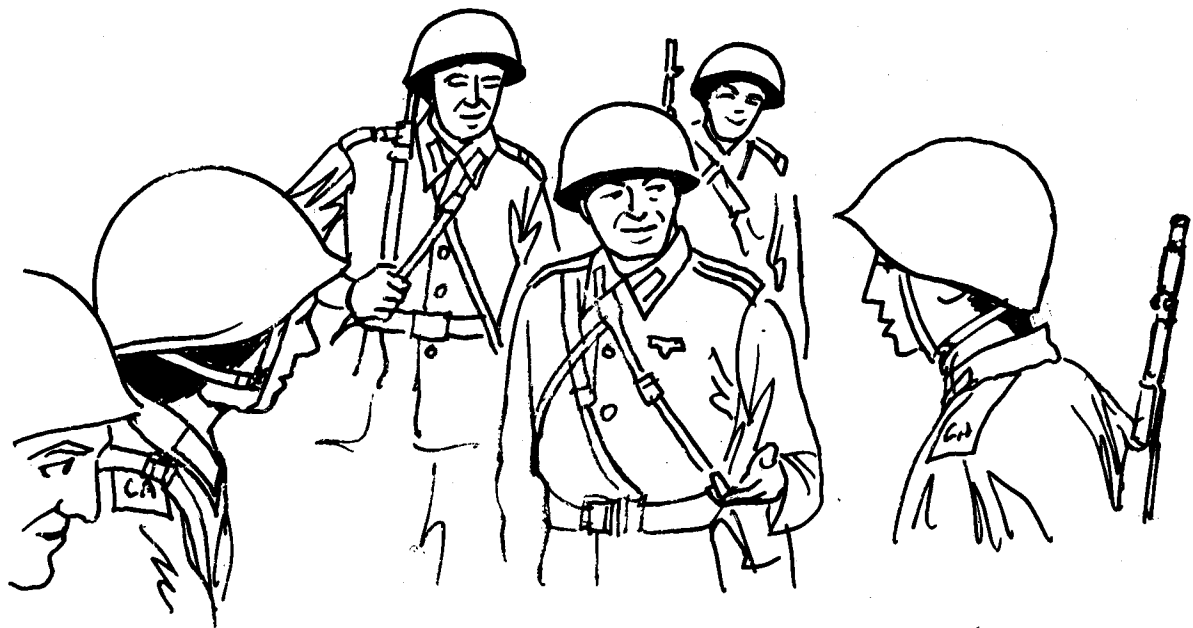
● Exercise 4. Complete the following sentences by providing the Russian equivalents to the English words.

1. Вечером я (couldn't) работать.
2. Ты (cannot) курить здесь.
3. Он (can) работать лучше.
4. Мать (wasn't able) идти быстро.
5. Я (wasn't able) отвечать диалог.
6. Ваша жена (can be) завтра в клубе?
7. Вчера она (couldn't) работать.
8. Мы (cannot) покупать дорогие вещи.

● Exercise 5. Complete the following sentences by providing the appropriate forms of the verb ИДТИ.

1. Куда ты сейчас \_\_\_\_, Борис?
2. Я \_\_\_\_ в кино. Сегодня \_\_\_\_ американский фильм. В фильме играет Чарли Чаплин.

3. Вчера этот фильм \_\_\_\_ в клубе. В клубе часто \_\_\_\_ хорошие фильмы.
4. А я думал, что вчера в клубе \_\_\_\_ советский фильм "Танкисты".
5. "Танкисты" \_\_\_\_ вчера вечером. Днём в клубе всегда \_\_\_\_ американские фильмы.

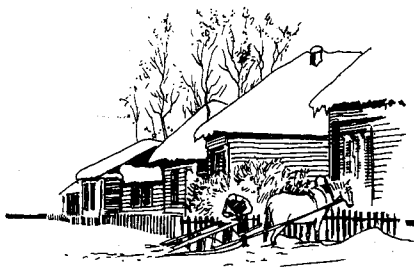


Lesson 16  
Application

● *Section Two: Translation Exercise*

Provide Russian equivalents for the following English sentences.

1. Yesterday was a good day.
2. In the morning I had breakfast at home.
3. Then in class I read a new story.
4. The teacher wrote new Russian words on the blackboard.
5. I had dinner in the barracks.
6. In the evening I studied a new Russian lesson and then rested.
7. I wanted to go to the club, but I couldn't.
8. Tomorrow will be a good day, because tomorrow is a holiday.
9. I'll have breakfast at the club.
10. Then I'll play in the park.
11. In the evening I'll have dinner in the restaurant.
12. Then I'll watch a new movie.



CONVERSATION

● *Section One: Comprehension and Interpretation*

● Exercise 1. Perform as an interpreter and translate Russian sentences into English and the English sentences into Russian. Perform this exercise with closed books.

1. I'm going to the movies. Do you want to go to the movies?
2. Хочу. Но, к сожалению, Билл, сегодня я не могу.
1. What are you going to do tonight, Sasha?
2. Я буду учить новые слова.
1. You can learn the new words tomorrow. Tanya is also going to the movies.
2. Не может быть! Она говорила, что сегодня вечером она работает.
1. No, she is working tomorrow.
2. А когда начинается фильм?
1. The movie starts late. Let's go to the restaurant first and then to the movies.
2. Ладно.

● Exercise 2. Answer the following questions.

1. Почему Саша не хочет идти в кино?
2. Почему он идет в кино?
3. Когда он будет учить новые слова?
4. Когда начинается фильм?
5. Куда они идут сначала?

Lesson 16  
Conversation

● Exercise 3. Tell everything that you can about Sasha, Bill, and Tanya.

● *Section Two: Improvisation*

Complete each exchange by supplying all of the missing words or phrases. Your clues to the situation are the words which are already given. Expand each exchange as you wish.

1. - Здравствуй, Том!  
- \_\_\_\_\_.  
- Где ты был сегодня?  
- \_\_\_\_\_. А ты?  
- \_\_\_\_\_.
  
2. - Ты идёшь сегодня \_\_\_\_\_?  
- Может быть. \_\_\_\_\_?  
- Я иду. Мэри тоже \_\_\_\_\_.  
- Ну, пока. Может быть, \_\_\_\_\_.
  
3. - Вы не знаете, где \_\_\_\_\_?  
- \_\_\_\_\_ в квартире номер \_\_\_\_\_.  
- \_\_\_\_\_.  
- \_\_\_\_\_.
  
4. - (1) Вы не знакомы?  
- (2) Нет, \_\_\_\_\_.  
- (1) Познакомьтесь.  
- (2) \_\_\_\_\_.  
- (3) \_\_\_\_\_.
  
5. - Какáя завтра бóдет погóда?  
- Утром, навéрно, \_\_\_\_\_, а потóм \_\_\_\_\_.

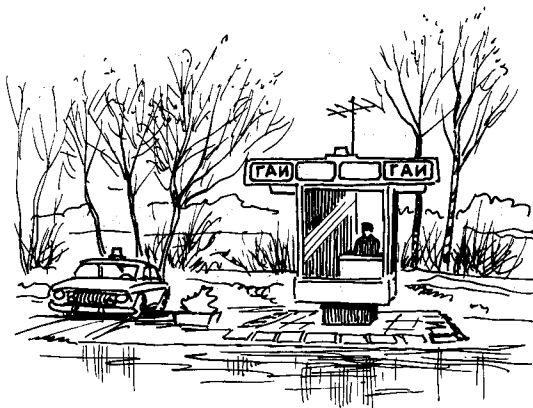


6. - Где \_\_\_\_\_?  
- Вы видите то \_\_\_\_\_ здание?  
- \_\_\_\_\_.  
- Это \_\_\_\_\_.
7. - Завтра её \_\_\_\_\_ будут здесь.  
- Как приятно! Они такие \_\_\_\_\_.
8. - Мои \_\_\_\_\_ будут жить \_\_\_\_\_.  
- Это хорошее \_\_\_\_\_.
9. - Почему ты \_\_\_\_\_ работаешь?  
- Я \_\_\_\_\_ работать.
10. - В Америке горы \_\_\_\_\_?  
- Нет, \_\_\_\_\_.
11. - Советская команда \_\_\_\_\_?  
- Да, очень \_\_\_\_\_ команда.
12. - Это \_\_\_\_\_ документ?  
- \_\_\_\_\_, все эти документы очень \_\_\_\_\_.
13. - Где моё \_\_\_\_\_?  
- Ваше \_\_\_\_\_ там.
14. - Где \_\_\_\_\_?  
- Не знаю. А в чём \_\_\_\_\_?  
- Его жена \_\_\_\_\_, где он.

● Section Three: Recombination

Now read and then change the following communicative exchanges from past to future or from future to past. Continue to improvise as in Section Two.

1. - Что ты делал вчера вечером?  
- Слушал радио, читал. А ты?  
- Я писал письма.
2. - Завтра праздник. Что ты будешь делать?  
- Утром буду дома слушать концерт.  
- А вечером?  
- Вечером буду в клубе.
3. - Ты вчера был в парке?  
- Был.  
- Таня тоже была там?  
- Нет, Таня работала в клубе.
4. - Вы будете завтра в школе?  
- Нет, я буду в городе.  
- Что вы там будете делать?  
- Работать в библиотеке.



● Section Four: Guided Conversation

- Answer the questions and accomplish the tasks.

1. Скажите, пожалуйста, какой день был вчера?
2. Что вы делали вчера утром?
3. Что вы делали вечером?

Tell everything that you can what you did yesterday.

4. Когда вы были в кино?
5. Какой фильм вы видели?
6. Кто ещё там был?

Tell when you were in the movies, who was there, and what movie did you see.

7. Какая вчера была погода?
8. Где вы вчера обедали?
9. Вы часто обедаете в ресторане?

Make a short story based on those questions.

10. Скажите, что вы будете делать сегодня вечером?
11. А что будут делать ваши друзья?
12. Какой завтра будет день?
13. Что вы будете делать завтра?

Tell what you are going to do today and tomorrow.

## Part VIII

### READING COMPREHENSION



#### ● Section One: Scanning

Scan the text below to answer the following questions.

#### Pre-Text Questions

1. What is the last name of the narrator's friends?
2. Where do they live?
3. What language does Vera study?
4. Who does everything fast?
5. Where does Volodya work?
6. Where does Volodya go to play tennis?
7. What kind of music does Volodya listen to?

- 1            Мои старые друзья Володя и Вера Серовы живут в Москве.  
Володя - переводчик. Он переводит английские книги на  
3            русский язык. Его жена Вера ещё студентка - она изучает  
английский язык в институте. Володя и Вера - очень разные  
5            люди. Володя - высокий, Вера - маленькая. Володя  
всё делает медленно, Вера - быстро.
- 7            Володя работает дома. Он начинает работу рано утром,  
когда Вера ещё спит. В 9 он завтракает и идёт пешком  
9            на стадион играть в теннис. Днём он опять работает, а  
вечером слушает классическую музыку или читает.

● Exercise. Answer the following questions.

1. What is the masculine nominative singular form of друзья in Line 1?
2. In Line 3, who does его refer to?
3. In Line 6, what words have been replaced by the dash (-)?
4. What does когда in Line 8 refer to?

● *Section Two: Reading Practice*

Read the text aloud and answer the questions.

Вэра не любит сидеть дома. Днём она в институте - слушает лекции, работает в библиотеке. Вечером она играет в театре. Это студенческий театр, и все актёры - студенты.

Я часто спрашиваю Вэру и Володю: "Как вы живёте вместе?\* Вы такие разные."

"Это очень просто,\* - отвечает Вэра. - В понедельник мы делаем всё, что хочет Володя, во вторник - всё, что хочу я. В среду опять - как хочет Володя. Понимаешь?"

Я понимаю. Но скоро\* в их семье будет третий человек. Что тогда?\* "Тогда в среду мы будем делать всё, что хочет этот третий," - говорит Вэра.

---

\* вместе, "together"  
просто, "simple"  
скоро, "soon"  
тогда, "then"

Lesson 16  
Reading Comprehension

1. Что делает Вера днём?
2. Что она делает вечером?
3. Кто еще играет в театре?
4. Почему Вера и Володя хорошо живут?
5. Как вы думаете, кто это "третий человек"?
6. Что они будут делать, когда в их семье будет этот человек?

● *Section Three: Improvisation*

● Exercise. Describe Volodya and his typical day in as much detail as possible. Then do the same for Vera. Use the key words below to help you. Answer in Russian.

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК  
библиотека  
быстро  
высокий  
дома  
институт  
лекции  
медленно  
переводчик  
театр  
теннис  
читает



Lesson 16  
Reading Comprehension

- 17 опять всё, что \_\_\_\_\_ 19 \_\_\_\_\_ Володя ... Но  
скоро в \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_ семье будет третий
- 18 человек. Тогда в среду \_\_\_\_\_ 21 \_\_\_\_\_ 22 \_\_\_\_\_  
делать всё, что хочет этот третий.





REINFORCEMENT

● *Section One: Homework Review*

Review and discuss the activities in Homework II.

● *Section Two: Structural and Lexical Exercises*

Exercise 1. Complete the following sentences by using the appropriate tense forms of the given verbs.

любить

1. Я очень \_\_\_\_ праздники.
2. Вы, наверное, \_\_\_\_ писать письма?
3. Сначала они не \_\_\_\_ читать по-русски, а теперь \_\_\_\_.
4. Его дочь \_\_\_\_ зелёный цвет.
5. Мы \_\_\_\_ покупать новые вещи.

переводить

1. Мой брат \_\_\_\_ лучше, чем я.
2. Мы \_\_\_\_ этот рассказ завтра.
3. Я \_\_\_\_ разные рассказы.
4. Ты \_\_\_\_ на русский язык лучше, чем на испанский.
5. Почему вы \_\_\_\_ медленно?

спать

1. Я плохо \_\_\_\_ вчера.
2. Может быть, завтра я не \_\_\_\_ дома.
3. Старые люди обычно \_\_\_\_ мало.
4. Я \_\_\_\_ днём, а ночью не \_\_\_\_.
5. Когда солдат служит в армии, он \_\_\_\_ мало.

Lesson 16  
Reinforcement

● Exercise 2.

Change the following sentences according to the model.

Я читаю журнал.

Я читал журнал.

Я буду читать журнал.

1. Отец слушает радио.
2. Что она учит?
3. Его семья живёт в деревне.
4. Что ты пишешь?
5. Мы обедаем в ресторане.
6. Где стоит его машина?
7. Дети играют в парке.
8. Мой друг служит в армии.
9. Они сидят и слушают радио.
10. Вечером я отдыхаю.

● Exercise 3.

Complete the following sentences by providing the Russian equivalents for the English words.

1. Ты \_\_\_\_\_ работать лучше.  
can
2. Она \_\_\_\_\_ писать.  
couldn't
3. Они \_\_\_\_\_ сегодня работать.  
cannot
4. Я \_\_\_\_\_ сегодня работать.  
can't
5. Сегодня я \_\_\_\_\_ играть.  
cannot
6. Он \_\_\_\_\_ отдыхать дома.  
wasn't able

● Exercise 4.

Change the following sentences from singular into the plural.

1. Моя дочь лю́бит краси́вые ве́щи.
2. Этот солдат конча́ет за́втракать.
3. Его телеви́зор пло́хо рабо́тает.
4. Наше ме́сто было́ ху́же, чем ваше.
5. Это его ста́рший брат.
6. Он очень си́льный челове́к.
7. Это русское и́мя.
8. Этот стул очень ни́зкий.

● Exercise 5.

Provide the Russian equivalents for the following sentences.

1. In the morning it was raining.
2. What is playing at the movies?
3. Why wasn't she at the club?
4. Watch where you're going!
5. What are you going to do now?
6. Do you happen to know where Mr. Smith lives?
7. Yes. His apartment is number 12.
8. Thank you very much.
9. Don't mention it.
10. Let's go to the concert.

● *Section Three: Translation*

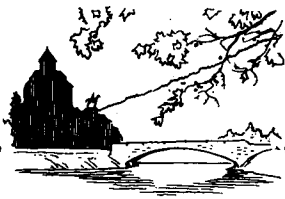
Translate the following sentences into Russian in writing.

1. What was playing at the movies yesterday?  
It seems (I think) that an American film was playing.
2. What were you doing in the store this morning?  
We were buying a new TV. Our old one is still good, but when there is only one TV in the house, it is hard to watch what you want.

Lesson 16  
Reinforcement

3. Yesterday my brothers and sisters were in the park.  
I also wanted to go, but couldn't.
4. What color is his new car?  
Probably blue. He loves that color.
5. Did it rain yesterday?  
Yes, and tomorrow it will probably snow.
6. Do you sleep well?  
No, I sleep very poorly.
7. Are your sons in the army?  
The older one is in the army, but the younger one is still a boy.
8. Where are you going to eat dinner tomorrow?  
At home, as always.





---

## COMPREHENSION AND COMMUNICATION

● *Section One: Listening Comprehension*

Listen to the text and try to understand as much as you can. You will be asked questions pertaining to the text. You can take notes.

● *Section Two: Reinterpretation*

Generate a dialogue based on the text given below:

Таня и Оля - сёстры. Они живёт в Москвѣ. Сегодня прѣздник, и они не рабѣтают. Таня сейчас в магази́не покупа́ет новые ту́фли. Сегодня она и её друг Серѣжа иду́т на конце́рт. Оля не мо́жет идти на конце́рт, потому что она сегодня но́чью рабо- тает, а конце́рт конча́ется по́здно.

● *Section Three: Language Tasks*

This assignment to be performed with another student.

1. You meet a friend. Ask him how he spent last Sunday.
2. You meet your friend. Now make a number of inquiries concerning his studies.
3. Invite your friend to spend the evening together.

● *Section Four: Communication*

Try to find out as much about your instructor as you can. His answers may be real or invented.

## Part XI



---

## ENRICHMENT

### ● *Section One: Listening Comprehension*

Listen to the dialogues on tape and be ready to answer the questions pertaining to them. You may answer in English.

#### Vocabulary Aid:

учи́ться - to study, to be a student

### ● *Section Two: Language Tasks*

#### ● Accomplish the following tasks:

1. Describe your last Sunday.
2. Describe the family of your best friend.
3. Describe your life in the school.

#### ● Accomplish the following tasks working in pairs:

1. You want to buy something in the store. Carry out a conversation with a salesperson.
2. You meet your friend. Ask him/her about his/her plans for Saturday.
3. Your friend was away for the weekend. Ask him how he spent his time, and tell him about your weekend.

● Section Three: Information Extraction

- Look at this advertisement from the newspaper Вечерняя Москва and extract as much information as you can.



**МОСКОВСКИЙ  
ОРДЕНА ТРУДОВОГО  
КРАСНОГО ЗНАМЕНИ  
ТЕАТР ИМЕНИ М. Н. ЕРМОЛОВОЙ**

**ОТКРЫТИЕ СЕЗОНА**  
9 августа

**в помещении Зеркального театра  
сада «Эрмитаж»**

Открыта предварительная продажа билетов в театральных кассах и в кассе сада «Эрмитаж».  
Справки по телефону 299-65-75.

**ЦЕНТРАЛЬНЫЙ СТАДИОН «ДИНАМО»**  
Чемпионат СССР  
**ФУТБОЛ**

5 августа  
«ДИНАМО» (Москва) — «ШАХТЕР» (Донецк).

Начало в 19 часов.  
Билеты продаются в кассах стадиона «Динамо», расположенных между выходами из ст. метро «Динамо».

1. What is the name of the stadium?
2. On what day is the event?
3. What is the event?
4. When does the game begin?

Lesson 16  
Enrichment

• This is an extract from the newspaper Вечерняя Москва. It is a television log for two days. Answer the following questions:

**СУББОТА**

**10 МАЯ**  
**ПЕРВАЯ ПРОГРАММА**  
8.00 — время.  
9.15 — «Будильник».  
9.45 — «Для вас, родители!»  
10.15 — Художественный телефильм «Капитан Соври-Голова». 1-я серия.  
11.20 — Тираж «Спортлото».  
11.35 — Художественный телефильм «Капитан Соври-Голова». 2-я серия.  
12.40 — Репортаж со Всесоюзной выставки книжной иллюстрации.  
13.10 — Автографы Победы. Об участниках Берлинской операции.  
13.55 — «Солисты Большого балета».  
14.45 — Очевидное — невероятное.  
15.40 — Программа телевидения Чехословацкой Социалистической Республики.  
17.40 — Выступление политического обозревателя Л. А. Вознесенского.  
18.10 — «Песня остается с человеком».  
19.00 — Хоккей. ЦСКА — «Динамо» (Москва).  
В перерыве — Велогонка Мира.  
21.00 — Время.  
21.35 — «Песня Победы».

**ВТОРАЯ ПРОГРАММА**  
19.00 — «Горизонт».  
19.50 — «Поэма о рабочем классе».  
20.15 — «Спокойной ночи, малыши!»  
20.30 — «Моя Москва».  
21.00 — А. Толстой. «Русский характер».  
21.30 — «Улица. Транспорт. Пешеход».  
22.00 — Г. Флобер. «Фредерик Моро». Телеспектакль. По роману «Воспитание чувств». Часть 1-я.

**ЧЕТВЕРТАЯ ПРОГРАММА**  
9.00 — Програма документальных фильмов.  
9.50 — Шахматная школа. Класс рядников.  
10.20 — Музыкальная программа «Утренняя почта».  
11.00 — Русская речь.  
11.30 — «Наш сад».  
12.00 — «Ступени предательства».  
13.00 — Хоккей. «Крылья Советов» — «Спартак».  
В перерывах — Киноочерки.  
15.15 — «Цветик-Семицветик». Художественный телефильм.  
16.00 — Восемь русских народных песен А. Лядова.  
16.15 — «Жизнь науки».  
16.45 — Концерт, посвященный 50-летию Центрального академического театра Советской Армии.  
18.00 — Клуб кинопутешествий.  
19.00 — «Один день циркового артиста».  
20.00 — «Спокойной ночи, малыши!»  
20.15 — «Здоровье».  
21.00 — Р. Шедрин. Симфония № 2.  
21.40 — «Не забудь... Станция Луговая». Художественный фильм.

**ВОСКРЕСЕНЬЕ**

**11 МАЯ**  
**ПЕРВАЯ ПРОГРАММА**  
8.00 — Время.  
9.05 — Концерт  
9.30 — «АВВГДейка».  
10.00 — Служу Советскому Союзу!  
11.00 — Здоровье.  
11.45 — Музыкальная программа «Утренняя почта».  
12.15 — «На страже природы».  
12.30 — Сельский час.  
13.30 — Музыкальный киоск.  
14.00 — Футбол. «Динамо» (Москва) — «Динамо» (Минск).  
15.45 — Художественные телефильмы.  
16.45 — Клуб кинопутешествий.  
17.45 — «Золотой волос».  
18.00 — «Международная панорама».  
18.45 — Художественный телефильм «Так и будет». По мотивам одноименной пьесы К. Симонова. 1 и 2-я серии.

21.00 — Время.  
21.35 — Бокс. Финал  
**ВТОРАЯ ПРОГРАММА**  
19.00 — «Драматургия А. Салынского».  
19.50 — Играет Б. Тихонов.  
20.15 — «Спокойной ночи, малыши!».  
20.30 — По музеям и выставочным залам.  
21.00 — Программа документальных телефильмов.  
22.00 — Г. Флобер. «Фредерик Моро». Телеспектакль. По роману «Воспитание чувств». Часть 2-я.

**ЧЕТВЕРТАЯ ПРОГРАММА**  
9.00 — «Киевские старты».  
9.30 — «Воспоминание о военном оркестре».  
10.15 — «Выставка Буратино».  
10.45 — «В мире животных».  
11.45 — «Объектив».  
12.15 — «Для вас, родители!».  
12.45 — «Творчество народов мира».  
13.15 — Программа документальных фильмов.  
14.00 — «Сибирь». Художественный телефильм. По одноименному роману Г. Маркова. 1-я серия — «Побег».  
15.30 — «Песня-80».  
17.00 — Велогонка Мира.  
17.15 — «Нам дороги эти позабыть нельзя».  
18.00 — Футбол. «Динамо» Тбилиси) — ЦСКА.  
19.45 — Академическая гребля.  
20.00 — «Спокойной ночи, малыши!»  
20.15 — Д. Шостакович. Симфония № 7 («Ленинградская»).  
21.40 — «Первый день мира». Художественный фильм.

1. What days is this program for?
2. How many channels are there on Moscow TV?
3. Translate the following underlined program titles:

Saturday

1st Program:

15.40, 19.00

2nd Program:

20.30

4th Program:

9.00, 10.20,  
13.00, 19.00

Sunday

1st Program:

9.05, 10.00,  
14.00, 18.45,  
21.35

2nd Program:

21.00

4th Program:

13.15, 14.00,  
18.00, 20.15,  
21.40.



● *Section Four: Review*

Review any problem areas encountered in this lesson.

● *Section Five: Cultural Notes*

Foreign Language Training in the Soviet Military

The Military Institute (formerly the "Military Institute of Foreign Languages") is located in Moscow and serves as an institution of higher learning which prepares military linguists for the Soviet armed forces. Its director has the rank of Colonel-General (roughly equivalent to the rank of Lieutenant General in the American military). The Military Institute conducts both resident and non-resident programs of instruction in several eastern and western languages and is equipped with sophisticated classroom, laboratory and audio-visual facilities. It also conducts language-related research programs for the Ministry of Defense of the Soviet Union. The resident programs are divided into undergraduate and graduate courses of study.

The following excerpt is a translation of an announcement in the Soviet Army newspaper Krasnaya Zvezda ("Red Star") concerning admissions into the Institute's undergraduate resident program:

The Military Institute announces vacancies for admission into its Program No. 1. Admission is now scheduled for the "Interpreter-Translator" program.

The following personnel are eligible for admission to the Institute: draftees on active duty, those who have completed active duty, and also civilians under twenty-one years of age who possess a secondary education and who are physically fit for training at a military educational institution.

Personnel on active duty should apply through the chain of command to their regimental commander. Civilians should apply to their local draft board.

Lesson 16  
Enrichment

Applicants to all programs of the Institute must pass the entrance examinations in Russian language and literature (oral and written), a foreign language (oral) and the history of the USSR (oral). These exams are at a secondary education level and are administered to active duty personnel from June to August and to civilians in July.

Personnel who successfully pass the examinations will be enrolled as students of the Institute in order of merit. Duration of training for the resident "Interpreter-Translator" Program is five years. Graduates will receive a commission to the rank of lieutenant as well as a general education diploma with the following qualification: "Graduate of the Program in Translation and Interpreting."

Upon successful completion of the undergraduate resident program of instruction, graduates are commissioned and are sent to units where they serve in various capacities on active duty. Among their duties, they periodically train draftees and reserve officers, called up for active duty, in various military subjects connected with foreign language. Some of the graduates go on to become specialists in such areas as communications intelligence, military interrogation and combat development research, while others serve as translators, military legal officers or political officers.

The Institute offers several non-resident programs of instruction, which assist its graduates in maintaining and expanding upon their level of language proficiency. If an officer applies and is selected to remain on active duty, he may continue his foreign language education by means of these non-resident programs as well as by applying for graduate study at the Institute.

The following excerpt is a translation of an announcement in Krasnaya Zvezda concerning admissions into the Institute's graduate resident program:

The Military Institute is now accepting applications for resident graduate study in western and eastern languages: The graduate school accepts Soviet military and naval officers under the age of thirty-nine who possess the following entry level qualifications:

- 1) an undergraduate degree in linguistics and foreign languages;
- 2) a minimum of two years teaching experience after completion of undergraduate work;
- 3) demonstrated ability for educational work and scientific research.

Applications for graduate study are submitted through the applicant's chain of command and copies of applications are to be forwarded directly to the Office of the Director of the Institute.

The following documents are to be attached to the application:

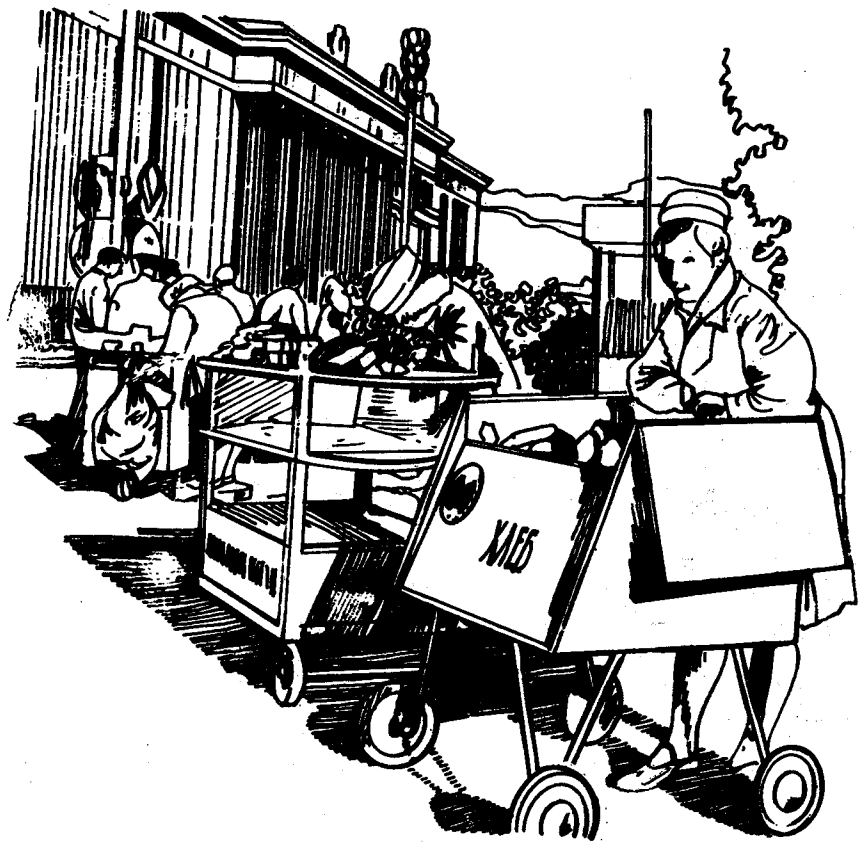
- 1) a certified notary copy of the applicant's undergraduate diploma;
- 2) military performance reports and Party and political recommendations and evaluations;
- 3) a medical certificate verifying the applicant's general health and physical ability to perform graduate work;
- 4) professional papers, both published and unpublished. If such papers are not available, then a professional report or treatise in the applicant's field of specialization will suffice.

No later than 10 June unit or installation commanders must forward to the Institute applications, together with all supporting documents, their own recommendations and also personnel files, medical records and professional works (or treatises) of those applying for graduate study.

All applicants for graduate study must take competitive entrance examinations in specialized subjects which are currently taught at the Institute, in the history of the Communist Party of the Soviet Union and in one of the foreign languages taught by the Institute.

The length of graduate study at the Institute is three years.

The programs of the Military Institute must certainly require a considerable allocation of resources and clearly indicate the level of priority and emphasis placed on foreign language training in the Soviet armed forces. The length, scope and intensity of these programs suggest that the Soviet Government is well aware of both the difficulty and the importance of maintaining a cadre of highly trained, professional military linguists. Apparently, the Soviets have made the decision to ensure maximum levels of foreign language proficiency in order to maintain an ongoing readiness of their military to perform effectively in language-related military endeavors.



## A P P E N D I X

The following items summarize the principal points of Lessons 11 - 16.

- *Section One: Summary of Russian Nouns*

- Gender of Russian Nouns

A Russian noun belongs to one of three genders:

- Masculine
- Feminine
- Neuter

For the great majority of Russian nouns, gender can be determined by the singular ending of the noun

MASCULINE	FEMININE	NEUTER
Most ending in a <u>consonant</u>	Most ending in - <u>A</u>	Most ending in - <u>O</u>
Most ending in - <u>И</u>	Most ending in - <u>Я</u>	Most ending in - <u>Е</u>
Some ending in - <u>Ь</u>	Some ending in - <u>Ь</u>	Ten ending in - <u>МЯ</u>

Notice that some nouns ending in a soft sign (Ь) are masculine, while others are feminine.

Also, there are ten (10) nouns ending in -МЯ, which are neuter in gender (e.g., ИМЯ).

● Plural of Russian Nouns

The regular plural ending for both masculine and feminine nouns is -Ы (or -И); for neuter nouns, it is -А (or -Я).

GENDER	PLURAL ENDING		
MASCULINE & FEMININE	HARD:	<u>-Ы</u>	студент <u>Ы</u> , карт <u>Ы</u>
	SOFT:	<u>-И</u>	гараж <u>И</u> * словар <u>И</u> , част <u>И</u>
NEUTER	HARD:	<u>-А</u>	мест <u>А</u> ,
	SOFT:	<u>-Я</u>	здани <u>Я</u>

Some nouns with irregular plurals are listed below.

<u>SINGULAR</u>	<u>PLURAL</u>	<u>SINGULAR</u>	<u>PLURAL</u>
а́дрес	а́дреса́	оте́ц	отцы́
вече́р	вече́ра	амери́конец	амери́канцы
го́род	города́		
но́мер	номерá		
снег	снега́	день	дни
цвет	цвета́	граждани́н	гра́ждане
учи́тель	учите́ля	господи́н	господа́
брат	бра́тья	ма́ть	ма́тери
муж	мужья́	до́чь	до́чери
стул	сту́лья	кино́	кино́
друг	дру́зья	пальто́	пальто́
сын	сыновья́	ра́дио	ра́дио
челове́к	лю́ди	и́мя	имена́

\* Remember that Ы may never be written after Г, К, Х, Ж, Ч, Ш, or Щ; it is always replaced by И.

● Section Two: Summary of Russian Pronouns

● Personal Pronouns

	SINGULAR	PLURAL
1st	Я	МЫ
2nd	ТЫ	ВЫ
3rd	ОН, ОНА, ОНО	ОНИ

ТЫ is a singular familiar form of address used in informal situations; ВЫ is the plural form. ВЫ is also used in any formal or polite situation, even if only one individual is being addressed.

Remember that the Russian personal pronouns ОН, ОНА, and ОНО can each mean "it."

MASCULINE	Где <u>студент</u> ? Где <u>мел</u> ?	- <u>ОН</u> там.	( <u>HE</u> is...) ( <u>IT</u> is...)
FEMININE	Где <u>студентка</u> ? Где <u>бумага</u> ?	- <u>ОНА</u> там.	( <u>SHE</u> is...) ( <u>IT</u> is...)
NEUTER	Где <u>письмо</u> ?	- <u>ОНО</u> там.	( <u>IT</u> is...)

• Possessive Pronouns

Possessive pronouns agree in gender and number with the nouns to which they refer. However, the 3rd person forms ЕГО, ЕЁ, and ИХ never change.

	POSSESSIVE PRONOUNS						
	<u>Я</u> my/mine	<u>ТЫ</u> your (s) (familiar)	<u>МЫ</u> our (s)	<u>ВЫ</u> your (s) (polite)	<u>ОН/ОНО</u> his its	<u>ОНА</u> her (s) its	<u>ОНИ</u> their (s)
(Singular)							
MASCULINE	МОЙ	ТВОЙ	НАШ	ВАШ	ЕГО	ЕЁ	ИХ
FEMININE	МОЯ	ТВОЯ	НАША	ВАША			
NEUTER	МОЁ	ТВОЁ	НАШЕ	ВАШЕ			
(Plural)							
ALL GENDERS	МОИ	ТВОИ	НАШИ	ВАШИ			

• Interrogative Pronouns

An interrogative pronoun is a pronoun which introduces a question.

КТО?	WHO?
ЧТО?	WHAT?
ЧЕЙ? ЧЬЯ? ЧЬЁ? ЧЬИ?	WHOSE?
КАКОЙ? КАКАЯ? КАКОЕ? КАКИЕ?	WHAT? WHICH?

ЧЕЙ and КАКОЙ agree in gender and number with the nouns to which they refer.



• Demonstrative Pronouns

Demonstrative pronouns are pronouns which point something out. They agree in gender and number with the noun to which they refer.

	DEMONSTRATIVE PRONOUNS	
	this/these	that/those
(Singular)		
MASCULINE	ЭТОТ	ТОТ
FEMININE	ЭТА	ТА
NEUTER	ЭТО	ТО
(Plural)		
ALL GENDERS	ЭТИ	ТЕ

• The word ЭТО

In addition to the demonstrative pronouns ЭТОТ, ЭТА, ЭТО, and ЭТИ (this/these), which modify nouns, there is a word ЭТО, which never changes for gender and number. It means "this/that is..." or "these/those are..." (In questions ЭТО means "Is this/that...?" or "Are these/those...?")

Compare the following usages.

This (These)...is (are)...

ЭТОТ учебник ваш.

ЭТА книга ваша.

ЭТО вино ваше.

ЭТИ очки ваши.

This is (These are) ...

Это ваш учебник.

Это ваша книга.

Это ваше вино.

Это ваши очки.

● Section Three: Summary of Russian Adjectives

Russian adjectives agree in number and gender with the nouns to which they refer.

Russian adjectival endings are summarized in the following tables.

SINGULAR ADJECTIVAL ENDINGS					
	UNSTRESSED				STRESSED
	Basic Type		After <u>Г, К, Х</u>	After <u>Ж, Ч, Ш, Щ</u>	All Adjectives
	НОВ-ЫЙ	СИН-ИЙ	РУССК-ИЙ	ХОРОШ-ИЙ	МОЛОД-ОЙ
MASC.	-ЫЙ	-ИЙ	-ИЙ	-ИЙ	-ОЙ
FEM.	-АЯ	-ЯЯ	-АЯ	-АЯ	-АЯ
NEUT.	-ОЕ	-ЕЕ	-ОЕ	-ЕЕ	-ОЕ

PLURAL ADJECTIVAL ENDINGS				
	Basic Type		After <u>Г, К, Х</u> , and <u>Ж, Ч, Ш, Щ</u>	
	НОВ-ЫЙ	СИН-ИЙ	РУССК-ИЙ	ХОРОШ-ИЙ
ALL GENDERS	-ЫЕ	-ИЕ	-ИЕ	

● Section Four: Summary of Russian Verbs

- In the present tense, Russian verbs follow one of two basic conjugation patterns. Verb endings are as follows:

PERSONAL PRONOUN	1st CONJUGATION		2nd CONJUGATION	
Я	-Я (-Ю)	(пиш <sup>У</sup> , чита <sup>Ю</sup> )	-У (-Ю)	(служ <sup>У</sup> , кур <sup>Ю</sup> )
ТЫ	-ЕШЬ	(пиш <sup>ЕШЬ</sup> , чита <sup>ЕШЬ</sup> )	-ИШЬ	(служ <sup>ИШЬ</sup> , кур <sup>ИШЬ</sup> )
ОН/ОНА/ОНО	-ЕТ	(пиш <sup>ЕТ</sup> , чита <sup>ЕТ</sup> )	-ИТ	(служ <sup>ИТ</sup> , кур <sup>ИТ</sup> )
МЫ	-ЕМ	(пиш <sup>ЕМ</sup> , чита <sup>ЕМ</sup> )	-ИМ	(служ <sup>ИМ</sup> , кур <sup>ИМ</sup> )
ВЫ	-ЕТЕ	(пиш <sup>ЕТЕ</sup> , чита <sup>ЕТЕ</sup> )	-ИТЕ	(служ <sup>ИТЕ</sup> , кур <sup>ИТЕ</sup> )
ОНИ	-УТ (-ЮТ)	(пиш <sup>УТ</sup> , чита <sup>ЮТ</sup> )	-АТ (-ЯТ)	(служ <sup>АТ</sup> , кур <sup>ЯТ</sup> )

- In Russian the past tense is expressed by adding an -Л to the infinitive stem of the verb. In the past tense Russian verbs do not change according to person; they change only according to gender and number.

MASCULINE:	-Л_	(работал)
FEMININE:	-ЛА_	(работала)
NEUTER:	-ЛО_	(работало)
PLURAL:	-ЛИ_	(работали)

- In Russian the compound future tense is expressed by adding the appropriate personal form of the verb БЫТЬ to the infinitive of the principal verb.

Я	БУДУ		СПАТЬ,
ТЫ	БУДЕШЬ		РАБОТАТЬ,
ОН/ОНА	БУДЕТ		ПЕРЕВОДИТЬ,
МЫ	БУДЕМ		ЕТС.
ВЫ	БУДЕТЕ		
ОНИ	БУДУТ		



## MODULE II

### GLOSSARY

The numbers in parentheses refer to the lesson in which the given words appear.

1. Аме́рика	America (13)
2. а́рмия	army (14)
3. брѹ́ки (pl. only)	slacks, pants, trousers (15)
4. бы́ть	to be (16)
5. ва́жно (adv.)	important (13)
6. ва́жный (adj.)	important (13)
7. ве́чер	evening; social function, gathering, party (13)
8. ве́щь (ве́щи)	thing; things, belongings (15)
9. воѐнный	military (11)
10. военто́рг	similar to a post exchange, PX (15)
11. всегда́	always (13)
12. высо́кий	tall, high (12)
13. гражда́нин, гражда́нка	citizen (male, female) (14)
14. далеко́ (недалеко́)	far (not far) (12)
15. двена́дцатый	twelfth (12)
16. двена́дцать	twelve (12)

Module II  
Glossary

17.	дверь (fem.)	door (13)
18.	дело	business, matter, affair (11)
19.	девочка	girl (11)
20.	дешёвый	cheap, inexpensive (15)
21.	днём	during the day, in the daytime, in the afternoon (12)
22.	дождь (masc.)	rain, shower (16)
23.	документ	document, official paper (12)
24.	домой	homeward (14)
25.	дорогой	expensive; Dear... (form of ad- dress) (15)
26.	дочь (pl. дочери)	daughter (11)
27.	думать	to think, to intend, to plan (15)
28.	его́	his (11)
29.	её	her (11)
30.	играть	to play, to perform (16)
31.	их	their (11)
32.	ефрейтор	private first class, lance cor- poral (11)
33.	испанский	Spanish
34.	жёлтый	yellow (15)
35.	жить	to live, to reside (11)
36.	завтракать	to have breakfast/lunch (12)
37.	закрывается	closes (13)
38.	закрывать	to close (13)
39.	кончается	ends (13)
40.	кончать	to end, to finish, to complete (a course) (13)
41.	зелёный	green (15)
42.	извините	Excuse me; pardon me, I am sorry (11)

43. изуча́ть	to study (intensively, thoroughly) (11)
44. иногда́	sometimes, from time to time (11)
45. институ́т	institute, college (12)
46. кварта́ра	apartment, flat (12)
47. кино́	movie, cinema (16)
48. кома́нда	team (16)
49. конце́рт	concert, show, recital (16)
50. кори́чневый	brown (15)
51. костю́м	suit (15)
52. краси́вый	pretty, beautiful (15)
53. кури́ть	to smoke (14)
54. лёгкий	easy; light (not heavy)
55. легко́	easily, easy (14)
56. лу́чше (чем)	better (than) (14)
57. люби́ть	to love, to like (16)
58. лю́ди (pl. only)	people (12)
59. ма́ло	a little, not enough (14)
60. ма́льчик	boy (11)
61. мать	mother (11)
62. ме́сто	place, seat; space, room (13)
63. ми́лый	nice, pleasant, sweet; darling, honey (13)
64. мла́дший	younger; junior (14)
65. мла́дший лейтена́нт	2nd Lieutenant (14)
66. мно́го	much, many, a lot, a great deal (14)
67. молодо́й	young (14)
68. мочь	to be able, can, may (16)

Module II  
Glossary

69.	нале́во	to the left (12)
70.	напра́во	to the right (12)
71.	нача́льник, нача́льница	head, chief, supervisor, boss (12) (male, female) (12)
72.	нача́няется	starts (13)
73.	нача́нять	to begin, to start (13)
74.	ни́зкий	low (12)
75.	ночь (fem.)	night (13)
76.	но́чью	at night (13)
77.	обе́дать	to have dinner (lunch) (12)
78.	оде́жда	clothes, clothing (15)
79.	оди́надцатый	eleventh (11)
80.	оди́надцать	eleven (11)
81.	опя́ть	again (13)
82.	отвеча́ть	to answer, to reply (11)
83.	отде́л	department (13)
84.	отдыха́ть	to rest, to take a vacation (13)
85.	оте́ц	father (11)
86.	открыва́ется	opens (13)
87.	открыва́ть	to open (13)
88.	отсю́да	from here, from this point (12)
89.	о́тчество	patronymic (12)
90.	пальто́ (pl. пальто́)	overcoat (15)
91.	парк	park (16)
92.	переводи́ть	to interpret (orally), to trans- late (in written form) (16)
93.	переводчи́к, переводчи́ца	translator, interpreter (male, female) (12)
94.	пиджа́к	jacket, sportcoat (15)



95.	пóздно	late (13)
96.	по-испа́нски	(in) Spanish (12)
97.	пони́мать	to understand, to comprehend, to realize (11)
98.	пора́	It's time to... (12)
99.	потóм	then; late (14)
100.	поэ́тому	therefore, thus (15)
101.	пра́вильно	correctly; correct, that's right (11)
102.	пра́здник	holiday (16)
103.	преподава́тель, преподава́тельница	instructor, teacher (male, female) (11)
104.	прия́тный	pleasant, nice (13)
105.	пяти́надцатый	fifteenth (15)
106.	пяти́надцать	fifteen (15)
107.	рабо́тать	to work (11)
108.	ра́дио (pl. радио)	radio (13)
109.	ра́зный	different, diverse, various (12)
110.	ра́но	early (13)
111.	ребя́та (pl. only)	guys, fellows (14)
112.	роди́тели	parents (11)
113.	руба́шка	shirt (15)
114.	све́тлый	light, bright, light-colored (15)
115.	семья́	family (11)
116.	се́рый	grey (12)
117.	сигаре́та	cigarette (14)
118.	сиде́ть	to sit, to be in a sitting position (14)
119.	си́льный	strong, heavy (13)

Module II  
Glossary

120.	сѳ́нний	(royal) blue (15)
121.	служѳ́ть	to serve (in a professional capacity); to be stationed (14)
122.	слу́шать	to listen (13)
123.	смотре́ть	to watch, to look (at, in, through) (16)
124.	снег	snow (16)
125.	спать	to sleep (16)
126.	спра́шивать	to ask, to inquire, to seek information; to ask somebody (11)
127.	стоя́ть	to stand, to be in a standing position; to be stationed/parked (14)
128.	ста́рший	elder; senior (14)
129.	ста́рший лейтенáнт	1st Lieutenant (14)
130.	тако́й	such, so (16)
131.	теа́тр	theater (live performance) (16)
132.	телевѳ́зор	TV (16)
133.	тѳ́мный	dark, dark (-colored) (15)
134.	това́рищ	friend, comrade (14)
135.	тот, та, то, те	that/those (14)
136.	трина́дцатый	thirteenth (13)
137.	трина́дцать	thirteen (13)
138.	тру́дно (adv.)	difficult, hard (not easy) (14)
139.	тру́дный (adj.)	difficult, hard (not easy) (14)
140.	тума́н	fog (13)
141.	ту́фли (pl.)	shoes (15)
142.	у́жинать	to have supper/dinner (12)
143.	учѳ́бник	textbook (12)
144.	учѳ́ть	to study, to learn, to drill (14)
145.	хоте́ть	to want, to wish, to desire (14)

146.	хуже (чем)	worse (than) (14)
147.	цвет	color (15)
148.	ча́сто	often, frequently (11)
149.	часть (fem.)	part, section; (military) unit (14)
150.	челове́к (sing. only)	person, human being, man (12)
151.	четы́рнадцатый	fourteenth (14)
152.	четы́рнадцать	fourteen (14)
153.	шестна́дцать	sixteen (16)
154.	шестна́дцатый	sixteenth (16)
155.	э́тот, э́та, э́то, э́ти	this/these (12)

#### Idioms and Expressions

1.	Благодарю́.	Thank you. (15)
2.	Будьте добры́...	Would you be so kind... (15)
3.	Вы знако́мы?	Are you acquainted? Do you know one another? Have you met? (13)
4.	Дава́й (те)...	Let's... (15)
5.	До́брый ве́чер.	Good evening! (13)
6.	Иде́м (те).	Let's go! (16)
7.	Иде́т дождь.	It's raining. (16)
8.	Иде́т филь́м.	The film is playing. (16)
9.	Ка́жется...	It seems, it appears; most likely, I think, I guess (15)
10.	Како́го цве́та...	What color is...? (15)
11.	конча́ть институ́т, шко́лу	to graduate from an institute or school (13)
12.	Кто тако́й...?	Who is...? (16)

Module II  
Glossary

13. Ла́дно.	OK. That's all right. (15)
14. мо́жет бы́ть.	maybe, probably (16)
15. мы оба.../мы обе... вы оба.../вы обе... они оба.../они обе...	both of us, both both of you both of them (11)
16. наве́рно	probably, likely, in all probability, in all likelihood (15)
17. Не ду́маю.	I don't think so. (15)
18. Не́ за что.	Don't mention it. (15)
19. Ничего́.	Okay. Not bad. (11)
20. Очень приятно!	Happy to meet you. Nice to to meet you. (13)
21. Очень ра́д(а)!	(I am very) happy/glad to meet you! (13)
22. Познако́мьтесь!	Meet... Let me introduce... (13)
23. Пока́!	So long! Bye-bye! (12)
24. (Это) пра́вда.	(That's) true. (15)
25. Приве́т!	Hi. Hello. (11)
26. Проща́й(те)	Farewell! (12)
27. рабо́тать на ра́дио	to work at the radio station (13)
28. ра́но или по́здно	Sooner or later. (13)
29. к сожа́лению	unfortunately (16)
30. (Это) так.	This/That is so. (15)
31. Так себе́.	So-so. (11)
32. Уви́димся.	See you (soon). (12)
33. С удово́льствием.	With pleasure. (15)
34. В че́м де́ло?	What is the matter? (15)